



Le Droit

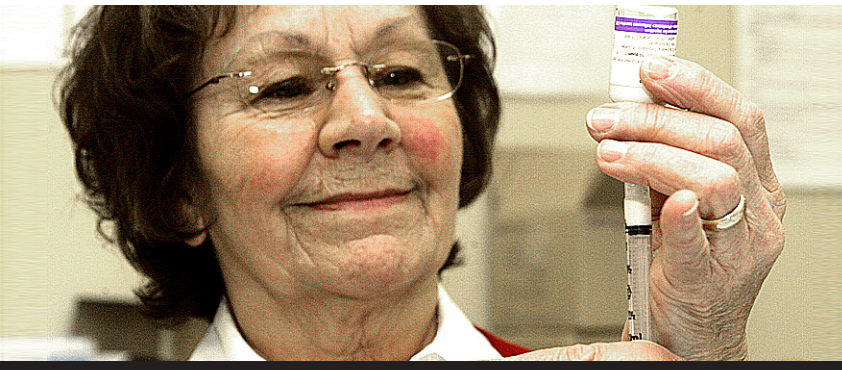


VERMETTE ET BRASSARD ÉCARTÉS DU POINTAGE /50-51
**FOLIGNO DONNE LA VICTOIRE
AUX SÉNATEURS**



OÙ EST LA NEIGE ?

Les centres de ski, les magasins de sports et les garagistes attendent avec impatience le retour du temps froid /3



INFIRMIÈRES À LA RETRAITE DE RETOUR AU BOULOT /4
« JE ME SENTAIS VRAIMENT INTERPELLÉE »

SALON DU LIVRE DE L'OUTAOUAIS /5
UN NOUVEL ULTIMATUM

CONFÉRENCE SUR LE CLIMAT /2
HARPER SE RAVISE ET SERA PRÉSENT À COPENHAGUE
La Chine annonce ses objectifs de réduction des GES



À la recherche d'un véhicule neuf ou d'occasion?
Venez voir le tout **nouveau site internet** :

www.dupontdupont.com

DUPONT & DUPONT

DUPONTAGE FORD **CITE CHRYSLER** (DODGE Jeep)

6 2081812345 8

La Chine annonce ses couleurs et Obama présentera le plan américain au Danemark

Harper fait volte-face et ira à Copenhague

JOËL-DENIS BELLAVANCE
LA PRESSE

Le président des États-Unis, Barack Obama, semble avoir donné une nouvelle impulsion à la conférence des Nations unies sur les changements climatiques qui aura lieu à Copenhague du 7 au 18 décembre.

Alors que plusieurs craignaient l'échec de cette rencontre cruciale pour l'après-Kyoto, la décision de M. Obama de s'y rendre le 9 décembre afin de présenter les objectifs de réduction de gaz à effet de serre des États-Unis (17% d'ici à 2020 par rapport à 2005) a conduit la Chine hier à annoncer pour la première fois un objectif chiffré de réduction

de GES (de 40 à 45% d'ici 2020 par rapport à 2005) et convaincu le premier ministre Stephen Harper de finalement se rendre à Copenhague.

La volte-face de M. Harper, sur-

objectifs précis de réduction sur la table.

La Chine et les États-Unis sont les plus gros émetteurs de la planète et d'aucuns se tournent vers ces deux pays pour que les

du Commonwealth de Trinité-et-Tobago, n'a toutefois pas précisé quand le premier ministre se rendra à Copenhague. La semaine prochaine, M. Harper doit effectuer sa toute première

bre. On ignore si M. Obama, qui sera à Copenhague le 9 décembre avant de se rendre le lendemain à Oslo pour recevoir son prix Nobel de la paix, participera aussi au sommet des chefs.

LA VOLTE-FACE DE STEPHEN HARPER EST SURVENUE 24 HEURES APRÈS QU'IL EUT AFFIRMÉ NE PAS AVOIR L'INTENTION DE PARTICIPER À LA CONFÉRENCE DE COPENHAGUE SI LES LEADERS DES GRANDS ÉMETTEURS N'Y ÉTAIENT PAS.

venue 24 heures après qu'il eut affirmé ne pas avoir l'intention de participer à la conférence si les leaders des grands émetteurs n'y étaient pas, a été confirmée après que la Chine eut causé une certaine surprise en mettant des

négociations de Copenhague soient couronnées de succès.

Pas de date

Le bureau de M. Harper, qui a quitté le pays hier afin de participer en fin de semaine au sommet

visite officielle en Chine (2 au 6 décembre).

Jusqu'ici, 65 leaders ont confirmé leur présence au sommet des chefs d'État prévu dans le cadre de la conférence sur les changements climatiques le 17 décem-

Réactions de l'Opposition

Hier, les partis de l'opposition ont réagi à la volte-face de M. Harper en disant douter de ses intentions. «Il ne va pas là comme premier ministre. Il va là comme agent d'affaires des pétrolières», a lancé le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

Le chef du NPD, Jack Layton, a affirmé que M. Harper a décidé de retirer «sa tête des sables bitumineux» en acceptant de se rendre à Copenhague.

LE BUREAU DE STEPHEN HARPER, QUI A QUITTÉ LE PAYS HIER AFIN DE PARTICIPER EN FIN DE SEMAINE AU SOMMET DU COMMONWEALTH DE TRINITÉ-ET-TOBAGO, N'A PAS PRÉCISÉ QUAND LE PREMIER MINISTRE SE RENDRA À COPENHAGUE.



LA PRESSE CANADIENNE

Washington et Pékin appelés à être plus ambitieux

BRUXELLES – L'Union européenne (UE) s'est félicitée hier que les États-Unis et la Chine se fixent désormais un objectif chiffré de maîtrise de leurs émissions de gaz à effet de serre, mais a souhaité que ces deux pays se montrent plus ambitieux.

Concernant les propositions américaines, les Européens ont estimé qu'elles contenaient «un certain nombre d'éléments positifs», même si l'objectif des États-Unis de réduction des émissions pour 2020 apparaît «décevant pour certains». «Nous reconnaissons les efforts importants déployés par l'administration (de Barack) Obama pour transformer la position américaine», notent toutefois, dans un communiqué commun, le président de la Commission européenne José Manuel Barroso et le pre-

mier ministre suédois, Fredrik Reinfeldt, qui assure la présidence de l'UE.

«La Chine prend des mesures pour s'attaquer aux changements climatiques, mais les objectifs proposés sont décevants pour certains», notent les dirigeants européens.

L'UE considère l'engagement chinois comme «un signe positif». «Nous espérons que les propositions chinoises et américaines représentent des premiers pas avant des réductions plus ambitieuses», soulignent-ils.

L'UE s'est engagée dès décembre 2008 à réduire ses émissions de 20% d'ici 2020 par rapport à 1990. Elle a indiqué qu'elle pourrait porter ce chiffre à 30% en cas d'accord international ambitieux.

AGENCE FRANCE-PRESSE

Réduction des gaz à effet de serre

Ignatieff refuse de fixer une cible

QUÉBEC – Michael Ignatieff refuse de fixer la cible de réduction de gaz à effet de serre (GES) que le Canada devrait atteindre d'ici 2020.

En marge de la conférence internationale de Copenhague sur les changements climatiques, le chef du Parti libéral du Canada (PLC) était de passage à Québec, à l'Université Laval, hier, en vue de présenter les positions de son parti en matière d'environnement et de lutte aux changements climatiques.

Il a affirmé qu'un gouvernement libéral se donnerait une cible «ambitieuse» de réduction des gaz à effet de serre avec 1990 comme année de référence, et non pas 2006. Toutefois, M. Ignatieff n'a pas précisé cette cible dans son discours, mais des sources ont indiqué que l'effort de

réduction serait de 17 à 20%.

Échange de carbone

Au lieu d'imposer une taxe sur le carbone, comme le préconisait le Parti libéral sous Stéphane Dion aux dernières élections, M. Ignatieff adopte maintenant l'idée d'instaurer un système de plafonnement et d'échange de carbone, également connu sous le nom de *cap and trade*. Le NPD a longtemps été un apôtre d'un système de plafonnement, une idée adoptée par le gouvernement Harper depuis l'arrivée au pouvoir de Barack Obama aux États-Unis. «Ce système consiste à mettre un prix sur le carbone», a affirmé M. Ignatieff.

Le chef libéral a accusé le gouvernement Harper de tout faire pour saboter les négociations sur les changements climati-

ques. «Après quatre ans et trois ministres de l'environnement, le Canada n'a toujours pas de plan, seulement des excuses et des prétextes pour ne pas agir. Stephen Harper a mis fin au principal programme d'efficacité énergétique au Canada. Il est en train de passer à côté de l'enjeu du siècle: le développement des énergies renouvelables», a dit le chef libéral.

M. Ignatieff a promis qu'un prochain gouvernement libéral fera du développement et de l'exploitation des énergies renouvelables la pierre angulaire de sa politique environnementale. L'objectif serait de multiplier par quatre d'ici 2017 la proportion d'énergies renouvelables utilisées par les Canadiens.

LA PRESSE CANADIENNE
ET LA PRESSE

Les centres de ski, les garagistes et les magasins de sports ont hâte de voir la neige

La première bordée se fait attendre



LOUIS LAFORTUNE
llafortune@ledroit.com

Si vous avez vu la neige, pourriez-vous lui dire d'arriver.

Bien que plusieurs personnes se réjouissent du temps doux à un mois de Noël — pas besoin de pelleter, après tout! — les stations de ski, les magasins d'articles de sports d'hiver et les garagistes, eux, ont hâte à la première bordée.

«Il y a une très très grosse différence. Je vous dirais qu'on est entre 30 % et 40 % moins occupés, affirme Paul Laliberté, propriétaire du Centre de réparation Laliberté, un garage du boulevard Maloney Est, à Gatineau. Les gens attendent. Il faut que ça gèle pour faire grouiller les affaires. Le monde nous amène pas leur voiture pour des *check-ups* d'hiver.»

Même l'installation de pneus d'hiver, pourtant obligatoire au Québec à compter du 15 décembre, est au ralenti chez M. Laliberté.

«On en installe, mais c'est *slow*. Habituellement, à ce temps-ci de l'année, on a toujours 10 à 12 clients pour des pneus d'hiver, et l'an dernier, c'était exceptionnel avec 50 à 60 voitures par jour.»

Paul Laliberté ne semble toutefois pas trop inquiet. «Quand il va commencer à neiger, ça va aller jusqu'à Noël. On va finir jusqu'à 10 heures tous les soirs.»

Martin Lacasse, propriétaire des quincailleries Rona de Hull et de Gatineau, vend moins de pelles et de décorations de Noël, mais il compense avec d'autres produits.

«Le saisonnier se vend moins parce qu'on voit rien dehors qui nous laisse entrevoir de la neige. Mais les rénovations continuent. Il fait encore beau pour installer des fenêtres et ainsi de suite. De ce côté-là, c'est quand même positif.»

Centres de ski

Les centres de ski de la région sont parmi ceux qui prient le plus fort pour de la neige, mais surtout du froid, car les canons à neige ne crachent pas fort lorsque le mercure frôle les 10 degrés Celsius.

«Le froid est important pour fabriquer notre base. Après ça, la neige, c'est du bonus», affirme Luc Desormeaux, vice-président et directeur général de la station



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Luc Desormeaux, vice-président et directeur général de la station de ski Mont-Cascades, souhaite du temps froid pour partir les canons à neige. Mont-Cascades a ouvert ses portes le 23 novembre, l'an dernier. Il était tombé 25,8 centimètres de neige sur Ottawa-Gatineau, en novembre 2008.

Mont-Cascades, à Cantley.

L'an dernier, Mont-Cascades avait ouvert ses portes le 23 novembre, ce qui est exceptionnellement tôt comparativement à la date habituelle du début décembre.

«L'an dernier, nous avons eu une vague de froid du 15 au 23 novembre, qui nous a permis de faire de la neige. On est prêts. On attend le froid. L'important, c'est d'avoir de bonnes Fêtes. On est très optimistes», dit M. Desormeaux.

Du côté de la station Edelweiss, près de Wakefield, une propriété de Mont-Saint-Saveur Interna-

tional (MSSI), les canons à neige sont aussi silencieux. Le problème, explique Julie Labelle, coordonnatrice du marketing chez MSSI, c'est aussi l'humidité.

«À partir de moins deux degrés, on peut faire de la neige. Le problème, c'est que c'est trop humide, ce n'est pas assez froid et pas assez sec. Si on a au moins du temps froid, on peut faire de la neige. Nous avons de bons canons qui enneigent rapidement.»

Magasins de sports

Chez Sport Échange Outaouais, on constate une certaine accalmie, particulièrement chez les

20 % ou 30 % des clients qui attendent à la dernière minute pour louer des skis, des planches à neige et autres équipements d'hiver.

«Ces gens-là, qui ne sont pas venus encore, ils seraient venus il y a trois semaines si on avait eu un pied de neige», affirme le propriétaire Éric Corcoran.

Il ne s'en fait pas cependant, car Sport Échange Outaouais compte aussi sur une clientèle régulière, des gens qui, dans la majorité des cas, louent leur équipement bien à l'avance, en octobre et parfois même en septembre.

Pour le moment, M. Corcoran

constate que les ventes de raquettes ne sont pas aussi fortes, de même que les vêtements.

Mais la première neige changera tout cela, dit-il. «Dès qu'il y a une chute de neige importante, une accumulation qui reste plus que 10 minutes, et que les gens ont une pelle dans les mains, il y a un déclic. Le coup de canon est donné lorsque la neige arrive. C'est comme cela à toutes les années et tout se rééquilibre.»

«Je ne suis pas pessimiste, mais je suis impatient de façon positive. On n'a jamais connu de baisses des ventes», résume Éric Corcoran.

D'un novembre blanc à un novembre vert

LOUIS LAFORTUNE

llafortune@ledroit.com

Le mercure qui frôle les 10 degrés Celsius, l'absence de neige, des gens en *shorts*: novembre 2009 offre tout un contraste avec novembre 2008, lorsque 25,8 centimètres de neige étaient tombés sur la région d'Ottawa-Gatineau.

Les chutes de neige se succédaient à pareille date l'an dernier: 4,6 centimètres (cm), le

24 novembre, suivi de 10,2 cm, le 25, et de 6,6 cm, le 26.

Novembre 2007 a aussi été très enneigé, avec un total de 59,8 centimètres, rappelle Louis Allard, météorologue à Environnement Canada.

Or, les novembres très blancs de 2007 et de 2008 sont plutôt exceptionnels, dit-il.

«Je vous dirais que sur 30 à 50 ans, la moitié du temps, il y a généralement peu de neige en novembre.»

Environnement Canada ne prévoit pas d'importantes chutes de neige d'ici les deux prochaines semaines.

Le mercure doit toutefois baisser sous zéro la nuit à partir de dimanche, une lueur d'espoir pour les centres de ski qui attendent de fabriquer de la neige.

Patience

Il est encore trop tôt pour dire si nous aurons un Noël blanc. «Québec en a tout le temps,

Montréal, c'est à peu près 80 % et Ottawa-Gatineau, c'est environ 75 % du temps.»

Louis Allard demande aux amateurs de sports d'hiver d'être patients. «On sait que le froid va venir et l'humidité va venir avec.»

Chose certaine: novembre 2009 a été plus chaud, avec une température moyenne maximale de 8,8 degrés Celsius, comparativement à la moyenne habituelle de 5 degrés.



VOUS RECEVREZ UN CRÉDIT DE 1 250 \$ POUR L'ACHAT D'ACCESSOIRES VOLVO POUR VOTRE NOUVEAU VÉHICULE PENDANT L'ÉVÈNEMENT DES FÊTES VOLVO.

WWW.VOLVOTTAWA.COM

ST LAURENT VOLVO 1300, rue Michael | 1-866-798-3088
CARLING VOLVO | 1622 ave. Carling | (613) 728-0010

TT City Safety ne fonctionne pas dans toutes les situations. Le mauvais temps (p. ex., pluie, neige, brouillard, etc.) peut rendre City Safety inopérant. Dans la plupart des cas, un message avertira le conducteur que City Safety n'est pas activé. XC60 PDSF 51 995 \$. Pour en savoir davantage sur City Safety, visitez le site volvocanada.com. Pour obtenir tous les renseignements sur cette offre, incluant le montant du rabais inclut du fabricant pour des modèles spécifiques, rendez-vous à un concessionnaire Volvo participant. Tous les véhicules S80 3.2 FWD A 2009/V70 3.2 A 2009 achetés avant la date de fin de cette offre peuvent être dotés respectivement d'un Groupe Prestige (PDSF 3 500 \$) d'un Groupe Haut de gamme (PDSF 2 650 \$) sans frais tant qu'il y en aura. Les paiements et les dépôts de garantie peuvent varier selon le choix d'équipements supplémentaires. Offre soumise à la disponibilité des stocks. Les véhicules peuvent différer de ceux illustrés. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur et peut devoir commander ou échanger le véhicule. L'offre se termine le 15 novembre 2009. Certaines conditions s'appliquent. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. 19,1 litres/100 km (route)/13,5 l/100 km (ville) est la consommation moyenne pour un XC60 2010. 7,7 litres/100 km (route)/11,8 l/100 km (ville) est la consommation moyenne pour la gamme des 31 véhicules Volvo. Basées sur le Guide de consommation de carburant 2008 publié par Ressources naturelles Canada. Les méthodes d'essai de Transports Canada sont utilisées. Votre consommation réelle peut varier. ©2009 La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. «Volvo pour la vie» est une marque déposée utilisée sous licence par La Compagnie des Automobiles Volvo du Canada. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez volvocanada.com.

Volvo. pour la vie



L'implication des infirmières et des bénévoles dans la lutte à la grippe A(H1N1)

Sortir de la retraite pour vacciner

LOUIS LAFORTUNE
llafortune@ledroit.com

Infirmière à la retraite avec 47 ans de métier, Déanna Renaud de Gatineau n'a eu aucune hésitation à se joindre à la campagne de vaccination contre la grippe A(H1N1).

«Je me sentais vraiment interpellée. C'est la vaccination, on a besoin de nous et il manque d'infirmières», a dit simplement M^{me} Renaud lors de sa pause au centre de vaccination des Promenades de l'Outaouais.

«Le nursing, c'a été ma vie. C'est une vocation et une belle carrière», raconte la dame de 67 ans retraitée depuis un an seulement.

M^{me} Renaud a reçu une lettre de l'Ordre des infirmières du Québec l'invitant à se joindre à la campagne. Elle est l'une d'environ 80 infirmières qui sont sorties de la retraite pour donner les vaccins en Outaouais, une campagne qui compte aussi sur 200 bénévoles.

«C'est bien organisé. J'adore ça, l'équipe est formidable et il y a une belle atmosphère. Je vais vacciner tant qu'on aura besoin de moi.»

Lorsque la campagne a débuté le 28 octobre, c'était toutefois la cohue et les gens étaient frustrés. M^{me} Renaud, qui a déjà participé à une campagne de vaccination



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Parmi les 200 bénévoles à la campagne de vaccination, il y a André Laprise de Gatineau. Elle estime qu'il est important de redonner à la société. «Le bénévolat rapporte beaucoup sur le plan humain.»

contre la polio en 1960, savait par expérience que tout rentrerait dans l'ordre.

«Au début, la clientèle était moins gentille. Mais les gens ont compris qu'il fallait commencer par des clientèles cibles. Et une fois que les gens sont entrés, ils sont de bonne humeur et ils nous remercient.»

Le système de coupons, une idée de Denis Beaudoin, directeur

général adjoint du Centre de santé et des services sociaux (CSSS) de Gatineau, a aussi facilité le processus. L'idée a été reprise ailleurs et citée en exemple à l'Assemblée nationale à Québec.

De petites ruses

Déanna Renaud ne sait combien exactement de vaccins elle a donné. Quelques centaines probablement.

Et quand vient le temps de vacciner les enfants, il faut utiliser de petites ruses pour leur changer les idées. Surtout jaser un peu avec eux.

M^{me} Renaud a notamment dû convaincre une fillette de 4 ans qui avait une peur bleue du vaccin.

«Je lui ai dit: 'moi, je l'ai eu le vaccin et je te garantis que ça ne fera pas mal. Et si tu penses que

ça fait mal, viens me dire que je suis une menteuse'.»

Après la vaccination, la fillette est revenue. «Elle m'a dit: 'tu as raison, c'a n'a pas fait mal. Tu n'es pas une menteuse'.»

Ce sont ces petits clins d'œil, ces petites histoires drôles qui encouragent les infirmières et les bénévoles.

Parmi les 200 bénévoles, il y a André Laprise de Gatineau, qui donnait déjà un jour par semaine de son temps au département d'oncologie à l'Hôpital de Gatineau avant de se joindre à la campagne de vaccination. «Je trouvais que c'est une implication essentielle de la part de la population. Il faut s'assurer que les gens se font vacciner et soutenir le personnel médical en place.»

Au début, M^{me} Laprise a aussi dû composer, elle aussi, avec la frustration des gens qui attendaient en ligne.

«Je leur ai dit que je voulais voir des sourires à chacun d'entre eux. Et on a fini par faire une vague. La personne responsable du centre est arrivée en courant et se demandait ce qui se passait. Mais c'était une façon de détendre les gens.»

Andrée Laprise, qui travaille aussi à temps plein, estime qu'il est important de redonner à la société. «Le bénévolat rapporte beaucoup sur le plan humain.»

Alors que celle d'Aylmer fermera ses portes Heures réduites dans les cliniques de grippe

LOUIS LAFORTUNE
llafortune@ledroit.com

Face à la baisse de l'achalandage dans ses cliniques de grippe A(H1N1) à Gatineau, le Centre de santé et des services sociaux (CSSS) de Gatineau a annoncé hier une réduction des heures d'ouverture à compter d'aujourd'hui.

Les cliniques des secteurs Hull et de Gatineau demeurent ouvertes de 10 h à 18 h, plutôt que de 8 h à 21 h 30 comme auparavant.

La clinique du secteur Aylmer sera quant à elle fermée à compter de demain. Les patients sont invités à se rendre aux cliniques

de Hull et de Gatineau.

Le CSSS de Gatineau a indiqué hier que ces modifications sont rendues nécessaires en raison de la diminution importante des visites. Au plus fort de la pandémie de grippe A (H1N1), les cliniques de grippe accueillent plus de 200 personnes par jour, un nombre qui a chuté à moins de 80, ces derniers jours.

Le CSSS de Gatineau rappelle que ces cliniques n'offrent pas le vaccin, mais visent à soigner les enfants et les adultes qui présentent des symptômes de grippe. Pour les bébés de moins de 6 mois présentant des symptômes de grippe, il est toujours conseillé

aux parents de se rendre directement à l'urgence. Les autorités de la santé de l'Outaouais se préparent actuellement à la vaccination de toute la population, ainsi que des élèves de toutes les écoles de Gatineau, à compter de lundi prochain.

Nouvelle clinique à Ottawa

À Ottawa, une nouvelle clinique de vaccination ouvrira ses portes cette fin de semaine. Une clinique mobile d'un jour se tiendra au Centre communautaire R.J. Kennedy au 1115, chemin Dunning à Cumberland. La clinique sera ouverte de 9 h à 15 h samedi.

Résistance au Tamiflu L'OMS n'est pas inquiète

TORONTO – Le responsable de la lutte contre la grippe pour l'Organisation mondiale de la santé (OMS) affirme que la découverte de deux groupes de patients chez qui le virus A(H1N1) a développé une résistance au Tamiflu n'est pas vraiment inquiétante.

Le docteur Keiji Fukuda explique que ces deux groupes, détectés en Caroline du Nord et au Pays-de-Galles, devront faire l'objet d'une étude plus approfondie. Il a souligné que le système immunitaire de ces patients était sévèrement affaibli et qu'il n'est pas rare de voir de tels patients développer une résistance aux médicaments s'ils

reçoivent des antibiotiques pour une infection qu'ils n'arrivent pas à vaincre. Tant que ce virus résistant au Tamiflu ne commence pas à infecter des gens dont le système immunitaire est en santé, il n'y a pas lieu de s'inquiéter, selon le Dr Fukuda.

Il a par contre été moins catégorique en ce qui concerne une mutation du virus décelée en Norvège. Il a reconnu que les autorités ne savent pas trop à quoi s'en tenir, puisque cette mutation semble provoquer une grippe plus grave chez certains mais relativement bénigne chez d'autres.

LA PRESSE CANADIENNE

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Le fédéral devrait-il procéder à une refonte en profondeur de la Loi sur les langues officielles?
Oui **73%** Non **27%** **317** votes

LA CHAMBRE ROUGE

Sylvain St-Laurent revient dans son blogue sur la transaction qui a envoyé Antoine Vermette aux Blue Jackets de Columbus.

SOMMAIRE

Actualités	18	Loteries	23
Arts	30	Mots croisés	29
Boulianne	12	Mot mystère	38
Citation secrète	39	Nécrologie	42
Économie	24	Petits bonshommes	29
FrancoPlus	34	Petites annonces	36
Forum	16	Sudoku	29
Gratton	8	Sports	44
Horoscope	29	Statistiques	46

LeDroit
POUR COMPRENDRE LE MONDE

MÉTÉO abitibi bowater



Averses.

Plus de détails en page 46

Max. 6
Min. 2

COMMENT NOUS JOINDRE ?

Nos adresses

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau (Québec)
J8T 8E1

Renseignements généraux
613-562-0111

Postes Canada no de convention : 455180

Rédaction

613-562-0333
télécopieur 613-562-7539
nouvelles@ledroit.com

Abonnements et
livraison du journal
613-562-0555

1 800-267-6961
Télécopieur: 613-562-7553

tirage@ledroit.com
www.cyberpresse.ca/abonnement
Lundi au vendredi: 6 h – 16h30
Samedi: 7 h – 12 h

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX: 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales)
613-562-7747

Télécopieur: 613-562-7572
Lundi au vendredi: 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces

613-562-0222

1 800-267-9555

Télécopieur: 613-562-7782

Lundi au vendredi: 8 h – 19 h

Samedi: 8 h – 12 h

petitesannonces@ledroit.com
necrologie@ledroit.com

Faute d'un autre appui financier lundi, l'édition 2010 du Salon du livre sera annulée

Nouvel ultimatum à Maryse Gaudreault



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Non contente des promesses de la députée libérale Maryse Gaudreault, qui se disait mardi confiante d'en arriver à une entente pour financer le Salon du livre, l'organisation de l'événement lui a fixé, hier après-midi, un second ultimatum.

«Si lundi matin à 9 h, aucun autre appui financier n'a été annoncé, le conseil d'administration se verra dans l'obligation d'annuler le Salon du livre de l'Outaouais pour 2010», prévient un communiqué de presse du SLO. L'événement est toujours aux prises avec un manque à gagner de 105 000 \$.

«Malgré des démarches répétées auprès du gouvernement du Québec au cours des derniers mois, aucun engagement n'a été officiellement signalé», poursuit-on.

La députée de Hull a été piquée au vif par les commentaires des organisateurs du Salon, hier.

Depuis quelques jours, la députée a répété à de nombreuses reprises qu'elle était confiante de trouver le financement nécessaire. «Je suis déçue de la diffusion de ce message, quand je m'épou-



ARCHIVES, LeDroit

Le Salon du livre de l'Outaouais a vu sa facture de location du Palais des congrès passer de 22 000 \$ à 116 750 \$ depuis l'année dernière, un bond de 430%.

mone sur toutes les tribunes pour dire qu'il y aura une édition 2010 du Salon et que le financement s'en vient.»

Le temps presse pour le Salon, soutient cependant la présidente Estelle Desfossés. L'événement a vu sa facture de location du Palais des congrès passer de 22 000 \$ à 116 750 \$ depuis l'année dernière, un bond de 430%.

«Il est difficile de planifier un tel événement à seulement trois mois d'avis, et certains exposants vont se retirer si nous ne confirmons pas la tenue du Salon», fait-elle

valoir. L'échéancier de lundi ne pourra pas être repoussé, soutient M^{me} Desfossés.

Le fusil sur la tempe, la députée libérale réplique. «Je ne fonctionnerai pas avec des ultimatums de la sorte. Si j'avais pu faire une annonce hier, je l'aurais fait. Si ça va à mardi, et ça ne leur convient pas, ce n'est pas ma décision, mais bien celle des organisateurs du Salon.»

«Tous les autres salons du livre du Québec sont capables d'en arriver à un montage financier qui correspond à leurs moyens.

C'est une entité autonome, le Salon du livre de l'Outaouais. Ils peuvent le tenir où ils veulent, lui donner la dimension qu'ils veulent. S'il n'y a pas de Salon, ce ne sera pas la faute du gouvernement du Québec», poursuit la députée, excédée.

L'organisation du SLO répète depuis longtemps qu'il serait impossible de déménager l'événement à un autre endroit, vu la taille du salon.

Sacrifier l'édition 2010?

En attendant la réponse de la

province, le conseil d'administration, qui se rencontrait hier matin, s'est tout de même entendu sur une chose: l'importance d'assurer la santé financière de l'organisation, quitte à sacrifier l'édition 2010.

«Dans un souci de gestion responsable et afin de ne pas hypothéquer les éditions futures du Salon, le conseil d'administration a convenu qu'il n'est pas question d'encourir un déficit budgétaire pour sauver l'édition 2010», indique la directrice générale Anne-Marie Trudel.

Parmi les plus chers au Québec

Les coûts de location du Palais des congrès de Gatineau ont bondi depuis son rachat, en 2008, par le gouvernement du Québec. La Ville détenait autrefois cet édifice rendu désuet.

C'est un sous-traitant, Capital Traiteur Inc., qui gère désormais le centre, au nom du gouvernement du Québec.

Depuis d'importantes rénovations, les coûts de location du palais ont augmenté. À titre d'exemple, le Salon du livre de Québec paie 1,40\$ le pied carré pour ses installations. Le SLO, lui, doit déboursier 3,43\$/pi².

La Ville de demande à Québec de faire en sorte que le SLO paie un montant semblable à ce que débourse le Salon de Québec.

BRÛLERIE ALADDIN EST FIÈRE DE VOUS ANNONCER QUE POUR L'ANNÉE 2008 NOUS AVONS VENDU L'ÉQUIVALENT DE

350 000 000 TASSES DE CAFÉ

TORRÉFIÉ PAR NOTRE ÉQUIPE, AVEC LA PLUS GRANDE PASSION!

Les Brûleries Aladdin, le torréfacteur-fournisseur le plus populaire de la région, est fier de vous offrir du café CERTIFIÉ ÉQUITABLE grâce à sa licence obtenue de TransFair Canada.

*Les Brûleries Aladdin...
la puissance au service des gens!*



RECHERCHEZ CE LOGO
www.TransFair.ca



www.coffee.ca

«Deux emplacements pour mieux vous servir»

470, boul. Gréber
Gatineau (Québec) J8T 6C7
819 246-3999

774, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec) J8Y 4B9
819 595-8520

Contrairement à la fonction publique fédérale, où le cumul d'emplois est aussi permis

Ottawa n'a rien pour gérer les conflits d'intérêts



**DOMINIQUE
LA HAYE**
dlahaye@ledroit.com

Tout comme à la Ville d'Ottawa, le cumul d'emplois est permis dans la fonction publique fédérale. Pour éviter tout conflit d'intérêts, les fonctionnaires qui occupent un second emploi à

l'extérieur doivent en aviser leur sous-ministre.

À la municipalité, le vérificateur général Alain Lalonde a soulevé dans son rapport annuel déposé mercredi des lacunes

dans le système. Une dizaine d'employés de la division de la circulation de la Ville, dont un ancien gestionnaire, ont profité du système en cumulant de façon excessive deux emplois similai-

res sur une période de 17 ans.

«Le cas examiné dans la présente vérification indique que la Ville ne possède pas de mécanisme de gestion des conflits d'intérêts. L'employé principal a divulgué correctement son conflit d'intérêts, mais ni l'employé ni la Ville n'ont mis en œuvre des mesures de contrôle appropriées, afin de s'assurer que les activités personnelles de l'employé n'ont pas d'effets nuisibles sur le fonctionnement de la Ville», concluait le vérificateur.

Code de valeurs et d'éthique

Au fédéral, le code de valeurs et d'éthique de la fonction publique permet aux travailleurs d'occuper un emploi ou de participer à des activités à l'extérieur de la fonction publique, à la condition que cet emploi ou ces activités ne risquent pas d'entraîner un conflit d'intérêts ou de compromettre la neutralité de la fonction publique.

Les fonctionnaires qui occupent un second emploi doivent ainsi présenter au sous-ministre ou à l'administrateur général un rapport confidentiel sur le travail en question. C'est le sous-ministre qui a la responsabilité de déterminer s'il existe un risque réel ou potentiel de conflit d'intérêts, auquel cas il peut exiger à l'employeur de réduire, de modifier ou d'abandonner son second travail.

L'employé peut même être démis de ses fonctions s'il refuse de se conformer à la politique.

«Un fonctionnaire qui ne se conforme pas aux dispositions du code s'expose à des mesures disciplinaires, y compris, le cas échéant, le congédiement», est-il écrit dans le code.

Recommandation rejetée

La haute administration de la Ville a pour sa part rejeté une recommandation du vérificateur général qui proposait une mesure semblable en cas de conflit d'intérêts.

M. Lalonde proposait que la Ville donne l'option à l'employé de mettre fin au conflit ou d'être démis de ses fonctions.

Le directeur des Travaux publics, John Manconi, a indiqué qu'il y a des raisons juridiques pour lesquelles cette recommandation a été rejetée. «Je ne sais pas ce que les gens font lorsqu'ils sont à la maison, mais je leur demande d'être entièrement voués à leurs tâches lorsqu'ils sont au travail, dit-il. Les employés ont été avisés de suivre le code de conduite et s'il y a un conflit d'intérêts celui-ci sera examiné.»



**Information
ottawa.ca**
Services
municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 30 NOVEMBRE

Comité des permis

10 h, salle Andrew-S.-Haydon

- Appel du retrait de la liste prioritaire des plaques de taxi accessible - Chauffeur de taxi (six cas)
- Comportement défavorable - Appel du retrait de la liste prioritaire des plaques de taxi accessible - Chauffeur de taxi
- Comportement défavorable - Permis de plaque de taxi
- Comportement défavorable - Chauffeur de taxi (deux cas)

Renseignements : 613 580-2424, poste 28934

Comité consultatif sur les routes et le cyclisme

19 h, salle Colonel By

Renseignements : 613-580-2424, poste 28828

LE MARDI 1^{ER} DÉCEMBRE

Comité des services organisationnels et du développement économique

10 h, salle Andrew-S.-Haydon

- Mise-à-jour sur le Centre des congrès d'Ottawa
- Règlement sur les achats - Étude et revue
- Délégation de pouvoir - Contrats accordés pour la période du 1^{er} juillet au 30 septembre 2009 et frais légaux d'impartition
- Règlement municipal d'emprunt temporaire pour les opérations courantes de 2010
- Noms de quartier
- Lignes directrices sur les ressources liées aux élections - Mise à jour
- Stade d'Ottawa rapport préliminaire - 300, chemin Coventry
- Vente de terrain - 2751, chemin Eighth Line
- Centre d'activités et Centre des Arts (Shenkman) d'Orléans - Modifications proposées aux accords de partenariat
- Stratégie d'élimination (3) - 2720, chemin Richmond - Ancienne école parallèle Grant; 3071, promenade Riverside - Ancienne école publique Bayview; 25, avenue Esquimaux - Qualicum - Centre communautaire du parc Graham
- Délégation de pouvoirs - Acquisition et cession de terrains et de propriétés : du 1^{er} janvier au 30 juin 2009
- Propriété excédentaire du Conseil scolaire des écoles catholiques d'Ottawa - École élémentaire catholique St-Thomas
- Demande de subvention pour la remise en valeur des friches industrielles - Clydesdale Shopping Centres Limited - 1357, chemin Baseline
- Changement de nom pour la zone d'amélioration commerciale de Vanier (Règlement)
- Aide au financement des immobilisations (deux) - Soins Continus Bruyère; Fondation du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario
- Règlement sur la conservation et le déclassement des dossiers (Règlements numéros 2003-527, 2004-567, 2005-507, 2007-11), modifications à l'annexe A
- Rapport trimestriel sur le rendement présenté au Conseil pour le 2^e trimestre, avril-juin 2009

Renseignements : 613-580-2424, poste 28934

LE MERCREDI 2 DÉCEMBRE

Comité des transports

9 h 30, salle Andrew-S.-Haydon

- Présentations : Prix d'excellence en conservation des trois vallées, octroyé au programme du Grand ménage de la capitale; Prix du mérite de la sécurité communautaire décerné par Prévention du crime Ottawa au Programme de gestion des graffitis
- Entente initiale pour le prolongement de la rocade de Blackburn Hamlet, du boulevard Portobello à l'avenue Montmere
- Étude de gestion de la circulation locale de Carleton Heights
- Route 174 - Examens de la sécurité des routes en service
- Affichez et payez - processus d'acquisition d'option Ottawa
- Mise à jour sur la Stratégie de gestion du système de transport de la Ville d'Ottawa - Rapport d'information et principes directeurs pour une future stratégie
- Rapport de situation - Demandes de renseignements et motions du Comité des transports pour la période se terminant le 6 novembre 2009
- Rapport trimestriel sur le rendement présenté au conseil pour le 2^e trimestre, avril-juin 2009
- Réduction de l'incidence des barricades à l'ambassade des États-Unis sur la promenade Sussex - motion

Renseignements : 613-580-2424, poste 21624

Comité consultatif sur les personnes âgées

16 h, salle Champlain

Renseignements : 613-580-2424, poste 15899

LE JEUDI 3 DÉCEMBRE

Comité des services communautaires et de protection

9h30, salle Champlain

- Remise du Prix pour héroïsme
- Prix de reconnaissance Minto
- Appui de la déclaration de principes du Réseau ontarien sur le logement
- Rapport d'étape - Faire intervenir les jeunes - Rapport de la Commission de la jeunesse d'Ottawa
- Soumission de la Ville d'Ottawa au gouvernement de l'Ontario concernant la Stratégie à long terme de logement abordable de la province
- Action Ottawa - Programme Canada-Ontario de logement abordable : résidence pour femmes Cornerstone Supportive Housing
- Action Ottawa - Réaffectation des fonds du Programme Canada-Ontario de logement abordable de Safe Housing Ottawa à Centretown Citizens Ottawa Corporation
- Le point sur la mise en œuvre de la Stratégie du logement de la Ville de 2009
- Plan directeur des parcs et des loisirs - Résultats des consultations - Principes directeurs et recommandations clés
- Rapport sur l'intervention intégrée en ce qui a trait aux aiguilles jetées

Renseignements : 613-580-2424, poste 28821

Comité consultatif sur la conservation de l'architecture locale

18 h, salle Colonel By

Renseignements : 613-580-2424, poste 12799

013001

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite au moins 24 heures à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.



Ordres du jour :

Copies à emporter : hôtel de ville

Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle

En ligne : ottawa.ca

ATS : 613-580-2401

Rédigé par les Opérations



Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).

B2753214

**2 SEMAINES
D'ESSAI
GRATUIT**

Faites-en l'essai dès aujourd'hui !
LeDroitSurMonOrdi.ca



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le groupe des Bloquistes de l'Université d'Ottawa a vu le jour grâce au travail de Tristan Dénommée, aujourd'hui président du club.

Première université hors Québec à détenir un club souverainiste Un groupe bloquiste créé à l'Ud'O

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

L'Université d'Ottawa, «l'Université canadienne» qui se présente souvent comme un microcosme du Canada est désormais la première maison d'enseignement à l'extérieur des frontières du Québec à détenir un club étudiant souverainiste.

La nouvelle en a fait sourciller quelques-uns, à l'Université. La fédération étudiante soutient avoir reçu «quelques» plaintes à ce sujet. Mais de façon générale, les Bloquistes de l'Université d'Ottawa (Ud'O) ont été accueillis favorablement par la communauté universitaire, qui compte déjà des clubs conservateur, néo-démocrate, vert et socialiste... mais pas de groupe libéral.

Officiellement lancé il y a un mois, le groupe compte pour l'instant 25 étudiants, tous Québécois.

Le président de l'aile jeunesse du Bloc Québécois, Jean-François Landry, est l'un d'eux. Le jeune homme ne voit aucun paradoxe à étudier en Ontario, alors que

la quasi-totalité des membres de son organisation habitent la Belle Province. «J'ai choisi d'étudier à l'international, c'est un choix personnel. Pourquoi ne pas aller en Ontario ou en Angleterre?», lance l'étudiant en droit civil.

Le groupe des Bloquistes de l'Ud'O a vu le jour grâce au travail de Tristan Dénommée, aujourd'hui président du club. L'étudiant en troisième année du baccalauréat en science politique souhaitait établir une telle association depuis son arrivée à l'université, afin de faire la promotion des idées souverainistes sur le campus. «Cet automne, on s'est dit que c'était le temps», dit-il.

«Pour le moment on a tenu une unique réunion, et nous déterminerons notre calendrier d'activités au cours des prochains mois», indique l'étudiant, actuellement en pleine fin de session.

Visite de Duceppe

Tristan Dénommée se dit «confiant» d'être en mesure d'accueillir le chef du Bloc Québécois, Gilles Duceppe, à l'université d'ici la fin de l'année scolaire, pour

qu'il y fasse une allocution.

Les étudiants qui forment le groupe souhaitent également tenir divers débats, en collaboration avec les autres clubs politiques de l'université.

Subvention de 1000 \$

En tant que groupe agréé, les Bloquistes de l'Ud'O sont admissibles à une subvention pouvant atteindre 1000\$ et ont accès à une multitude d'équipements et de fournitures, payés à même les droits de scolarité des 37000 étudiants de l'université ontarienne. Environ 5900 de ces étudiants proviennent du Québec. L'Université d'Ottawa compte en tout 11 100 étudiants francophones.

Pour l'instant, l'association souverainiste n'a pas fait usage de sa subvention, signale la coordinatrice des clubs à la Fédération étudiante de l'Université d'Ottawa, Arlene MacLennan. «S'ils le souhaitent, ils y auront droit, comme tout groupe. Il s'agit d'un groupe politique comme tous les autres, et ils ont droit aux mêmes avantages que les autres groupes», fait-elle valoir.

RESTAURANT
e>ko
BAR.LOUNGE

RÉSERVEZ
MAINTENANT
VOTRE PARTY DE NOËL



Buffet ou
table d'hôte
disponible

À PARTIR DE
19,95 \$
/ PERS.

SALON PRIVÉ DISPONIBLE

RÉSERVEZ MAINTENANT AU
819 776-7956

RESTAURANT
e>ko
BAR.LOUNGE

Château Cartier
HOTEL • CONFERENCE • GOLF & SPA

B27534443

ATTACHE REMORQUES
GAT NEAU

C'EST GARANTI
QU'ON VOUS SUIT

MAINTENANT VOTRE
CONCESSIONNAIRE
ARCTIC CAT
À GATINEAU

4 MOIS
SANS PAIEMENT
NI INTÉRÊTS

faites l'achat d'une motoneige
Arctic Cat avant le 5 décembre 2009
et payez au printemps seulement

*Certaines conditions s'appliquent

Obtenez **10% DE RABAIS**
sur toute la gamme de vêtements et de casques

www.ATTACHE-REMORQUES.com • 655, Boul. Maloney Est • 819.669.6111

B11531908

EN BREF

OC Transpo ouvre deux nouveaux parcs-o-bus

OC Transpo ouvrira deux nouveaux parcs-o-bus, lundi prochain, dans les secteurs Riverside-Sud et Orléans à Ottawa. Celui à Riverside-Sud sera situé sur le chemin Earl Armstrong et pourra d'abord accueillir 155

véhicules. Sa capacité devrait atteindre ultérieurement près de 1000 voitures. Ce parc-o-bus sera desservi par les circuits 99, 145, 189 et 245. Celui à Orléans sera situé sur le boulevard Millennium, près de l'intersection des chemins Innes et Trim, et pourra accueillir 168 véhicules dans un premier temps. Jusqu'à 406

autres places de stationnement pourront y être aménagées par la suite. Ce parc-o-bus sera desservi par les circuits 22, 94 et 122. Par ailleurs, OC Transpo modifiera l'horaire des circuits 35, 94, 118, 128 et 179 à compter de demain. Tous les détails sont disponibles sur le site www.octranspo.com.

LEDROIT

CHRONIQUE

DENIS GRATTON

dgratton@ledroit.com
613-562-7531



Se prendre en main

C'est l'histoire d'un gars qui s'est pris en main. C'est l'histoire d'un gars qui a toujours cru dans ses rêves les plus fous. C'est l'histoire d'un gars qui a foncé dans la vie contre vents et marées. C'est l'histoire de Jean Parisien.

Électricien pendant plus de 30 ans et propriétaire depuis 1974 de l'un des plus grands centres d'horticulture de l'Est ontarien (Les Serres Parisien, qui fournissent plusieurs commerces et pépinières, dont les magasins Canadian Tire), M. Parisien, 65 ans, a réussi sa vie sans éducation. Sans même une huitième année.

croisais en mes rêves.»

Y'é temps qu'ça change

Mais il y a un rêve que ce Gatiinois n'avait pas encore réalisé. Un rêve qui le chatouillait depuis l'âge de 12 ans. Celui de monter sur une scène et de chanter. Écrire et interpréter ses chansons, composer la musique, Jean Parisien a ce désir en lui depuis plus de 50 ans.

Et demain soir, à la Légion de Hull, il réalisera enfin son plus vieux rêve. «Il y a 15 ans, quand j'ai eu 50 ans, j'ai décidé de passer à l'action, dit-il. J'ai pris des cours de chant. J'ai ensuite pris des cours de guitare. Et après



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Demain soir, à la Légion de Hull, Jean Parisien, 65 ans, réalisera enfin son plus vieux rêve, en lançant un premier album.

«J'ai eu une enfance difficile, raconte-t-il. Je n'ai pas appris à lire et à écrire. À l'école, j'ai obtenu une moyenne de 49 % en première année, et j'ai quitté après ma huitième année avec une moyenne de 35 %. Mais à l'âge de 16 ans, j'ai décidé de prendre ma vie en main. J'ai dit à mes parents : 'laissez-moi me débrouiller, je vais être correct'. Je n'avais pas d'éducation, j'étais seul face à la vie, mais j'avais des rêves. Et je tenais à mes rêves. Donc j'ai foncé.»

Il a appris le métier d'électricien avec une capacité d'écrire et de lire plus que limitée. Il s'est lancé dans l'horticulture pour fonder une compagnie sans vraiment savoir compter. Et il a réussi dans tout ce qu'il a entrepris.

«J'ai appris de la façon la plus difficile, c'est-à-dire sur le tas, lance-t-il. Mais j'ai toujours été entouré de gens qui voulaient m'aider. Et je n'ai jamais douté de moi. Je croyais en moi. J'ai gardé la tête haute et je

plusieurs années d'efforts et de pratique, j'ai réalisé cette année mon premier disque que j'ai intitulé *Y'é temps qu'ça change*. C'est le titre de l'une de mes chansons. Je suis entouré d'excellents musiciens et j'ai obtenu l'aide de Martin Bédar (du groupe La Chicane) pour enregistrer le disque.

«Mais je ne fais pas ça pour l'argent, poursuit-il. Je veux juste redonner un peu ce que j'ai reçu dans la vie. Et je veux prouver à tous qu'il n'y a pas d'âge pour réaliser ses rêves et que ceux-ci sont le secret de la réussite. Il suffit d'y croire et de faire en sorte qu'ils se concrétisent.»

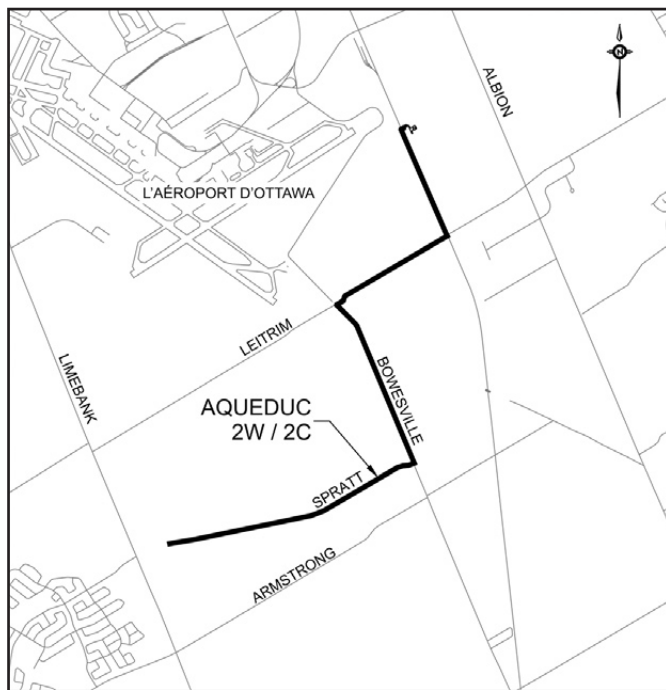
Le lancement du disque de Jean Parisien se tiendra demain soir, à 19h30, à la Légion de Hull, au 35 de la rue Eddy. Coût d'entrée: 10\$. «Les gens qui viendront ne le regretteront pas, affirme M. Parisien. J'ai des artistes invités, il y aura de la danse et de la chorégraphie dans le spectacle. Ça va grouiller!»

Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

CONDUITE D'EAU PRINCIPALE 2W/2C, DU CHEMIN SPRATT À LA STATION DE POMPAGE D'OTTAWA-SUD

« Portes ouvertes », le lundi 7 décembre 2009

La Ville d'Ottawa a entrepris les études conceptuelles préliminaires et détaillées pour la construction d'une nouvelle conduite d'eau principale reliant des zones de pression 2W et 2C. Le tracé final de cette conduite est illustré dans la figure ci-après :



Cette conduite d'eau desservira les aménagements futurs dans le secteur sud de la ville, dont Barrhaven et Riverside-Sud, et constituera une source secondaire pour les deux zones de pression afin d'assurer une alimentation fiable en eau. Ce lien était recommandé dans le Plan directeur des eaux de 1997 (MROC).

Ce projet a reçu l'approbation environnementale voulue à la suite d'une étude d'évaluation environnementale (2W/2C Feedermain Link Environmental Assessment Study, décembre 2007). Il s'agit du plan préliminaire du projet.

La Ville préparera le dossier d'appel d'offres d'ici l'hiver de 2010, ce qui permettra de procéder à l'octroi du contrat et d'amorcer les travaux avant le printemps de 2010.

Vous êtes invités
le lundi 7 décembre 2009
de 18 h 30 à 20 h 30
Centre communautaire Rideauview
4310, chemin Shoreline, Ottawa, ON

Cette réunion « portes ouvertes » a pour objet de présenter le plan préliminaire élaboré par l'équipe du projet.

Pour obtenir plus d'information ou formuler des commentaires, veuillez communiquer avec :

Patrick Leblanc, ing.
Ingénieur principal
Ville d'Ottawa
100, croissant Constellation
Ottawa (Ontario), K2G 6J8
Courriel : Patrick.Leblanc@ottawa.ca
Téléphone : 613-580-2424, poste 26708
Télécopieur : 613-560-6064

George Blow, ing.
Chargé de projet de firme de conseil
Robinson Consultants Inc.
1350, promenade Palladium
Kanata (Ontario), K2V 1A8
Courriel : gblow@rcii.com
Téléphone : 613-592-6060, poste 107
Télécopieur : 613-592-5995

Prière de faire parvenir vos commentaires d'ici le lundi 21 décembre 2009.

12-1087-6999

Début du procès de Christopher Bauereiss Un coup « pas nécessairement très violent »



LOUIS-DENIS EBACHER
ledbacher@ledroit.com

Le procès de Christopher Bauereiss, accusé d'avoir asséné un coup de poing mortel à Stéphane Provost à la sortie du bar La Warta, en 2007, se poursuivra lundi prochain, au palais de justice de Gatineau.

À l'ouverture du procès, cette semaine, la défense a voulu démontrer que la seule force du coup de poing n'était pas nécessairement la source directe du décès de Stéphane Provost.

L'avocat de la défense, M^e Gérard Larocque, est revenu sur le rapport du pathologiste judiciaire, André Bourgeault, à

l'ouverture du procès. Ce dernier a pratiqué l'autopsie sur le corps de Stéphane Provost et son rapport a attribué le décès à une rupture de l'artère vertébrale.

M^e Larocque a questionné l'auteur du rapport, qui a affirmé que « le coup n'était pas nécessairement très violent ».

La procureure de la Couronne, M^e Vicky Pilote-Henry, a questionné le même spécialiste, qui a mentionné que l'hémorragie au niveau du cerveau de la victime a été « provoquée par la rupture d'une artère vertébrale, elle-même secondaire à un coup au visage ».

Toujours dans le contre-interrogatoire de la défense, le docteur Bourgeault a expliqué que ce genre de rupture pouvait survenir dans des cas où une

personne recevait un coup de poing, alors qu'elle est en état d'ébriété.

Le pathologiste a précisé que la force du coup de poing n'était pas excessive, notant l'absence de marque au visage.

Homicide involontaire

Stéphane Bauereiss, accusé d'homicide involontaire, aurait asséné un coup de poing fatal au visage de Stéphane Provost, en mars 2007, sentant le besoin de mettre fin à une bagarre entre M. Provost et un de ses collègues de travail.

Dans le stationnement, M. Provost aurait adopté un comportement agressif et violent envers son collègue, qui aurait voulu conduire sa voiture malgré son état d'ébriété.

EN BREF

Vols dans une pharmacie

Une pharmacie du secteur Hull a été la cible de deux vols en deux jours à son comptoir de prescriptions. Mercredi, ainsi que le 23 novembre dernier, un homme portant une cagoule s'est présenté au Familiprix du 225, boulevard St-Joseph, en présentant une note à un employé, exigeant des médicaments précis. À chaque fois, l'homme a reçu ce qu'il réclamait avant de s'enfuir.

Suspect relâché

La police de Gatineau a relâché l'homme qu'elle a arrêté mercredi pour l'incendie criminel de l'église St-Paul d'Aylmer, survenu en juin dernier. Les agents ont laissé partir l'homme dans la cinquantaine vers 20h30, avant-hier, quelques heures après avoir perquisitionné son domicile du secteur Aylmer, vers 10 h. « Nous n'avons pas porté d'accusation dans ce dossier et l'enquête se poursuit »,

a déclaré la porte-parole du service de police, Isabelle Poirier. L'homme a été interrogé par les policiers en fin de journée. Les policiers ont découvert un bidon d'essence, à proximité du lieu de culte, le lendemain de l'incendie survenu dans la nuit du 10 au 11 juin. Les jours suivants, les policiers ont diffusé le portrait-robot d'un suspect. L'enquête se poursuit. Personne d'autre n'a été arrêté.

LEDROIT

9^e Fête de Noël du maire



Le dimanche 13 décembre 2009 • Parc Lansdowne

Pavillon Aberdeen – de 13 h à 17 h

Venez rencontrer le père Noël. Bricolage dans l'atelier du Père Noël, musique et animation sur place, délicieux goûters et bien plus!

Aréna du Centre Urbandale (ancien Centre municipal d'Ottawa)

De 13 h à 16 h, patinage avec les membres des SixO Power Dancers des 67 d'Ottawa.

De 14 h à 16 h, patinage au son de la musique de Noël.

Le prix d'entrée à cette célébration est un don d'aliments non périssables à la Banque d'alimentation d'Ottawa.



De 12 h à 18 h, **CC Transpo** offrira le transport gratuit des enfants de 11 ans ou moins accompagnés d'un adulte payant le plein tarif sur les circuits en direction et en provenance du parc Lansdowne.

Échange de lumières de Noël d'Hydro Ottawa

Apportez deux anciens jeux de lumières de Noël et échangez-les contre un jeu de lumières multicolores et écoénergétiques à DÉL. Limite de 3 jeux de lumières à DÉL par personne, jusqu'à épuisement des stocks.

Merci à nos commanditaires « Evergreen »



Et à nos commanditaires « Holly »

- Christie & Walther Communications
- Minto
- Plasco Energy Group
- SAP Canada
- Stantec

Commanditaires médiatiques



ottawa.ca

Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Gâtez-vous.....avant Noël !



Le nouveau **Dodge Ram 1500 2010**

avec

0%
de financement
jusqu'à 60 mois sur tous les RAM

Dodge Journey 2010 Neuf



7 passagers.

19 599\$†

167\$ aux 2 sem. - TAXES INCLUSES

Jeep Liberty 2010 4x4



25 988\$†

216\$ aux 2 sem. - TAXES INCLUSES

Jeep Wrangler 2009



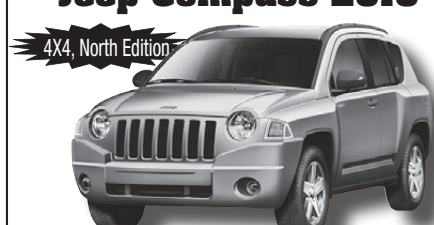
Dernier inventaire

Édition Rocky Mountain Pneus de 32"

20 599\$†

170\$ aux 2 sem. - TAXES INCLUSES

Jeep Compass 2010



4X4, North Edition

22 799\$†

131\$ aux 2 sem. - TAXES INCLUSES



1047, ch. Richmond
(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe)
613 596-1006
www.metrochrysler.com

À SEULEMENT QUELQUES MINUTES DE GATINEAU

«Le plaisir de conduire!»



M. Gerry Archambault
Directeur des ventes



† Les prix de vente excluent les taxes ainsi que les frais de transport, préparation, immatriculation et administration. * Paiements aux 2 semaines durant 84 mois à un taux de 5,99 %. Les paiements aux 2 semaines incluent les taxes. Frais de transport, préparation immatriculation et administration en sus. Voir Metro Chrysler pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C.

L'identité de la victime sur Maloney confirmée

LOUIS-DENIS EBACHER

ldebacher@ledroit.com

La victime qui a péri au volant d'une rétrocaveuse, mercredi soir, sur le boulevard Maloney

Est, est Louis-André Robillard, 56 ans, de Gatineau.

Vers 18 h, le Gatinois a tenté de traverser l'artère principale du secteur Templeton, devant sa résidence du 1499, Maloney

Est, lorsqu'une voiture qui se dirigeait vers l'ouest l'a percuté de plein fouet.

Le secteur est éclairé par un lampadaire, tout juste en face de l'adresse de la victime. La limite

de vitesse à cet endroit, près du boulevard de l'aéroport, est de 70 kilomètres à l'heure.

« Nous devons rencontrer d'autres témoins », a mentionné la porte-parole de la police de

Gatineau, Isabelle Poirier. La police n'a pas commenté d'avantage l'accident.

Le conducteur de la voiture, âgé de 35 ans, a été transporté à l'hôpital pour un choc nerveux. Le décès de M. Robillard a été constaté sur le coup.

Les policiers ne pouvaient indiquer ce que faisait la victime à cette heure du jour, à traverser le boulevard Maloney avec une rétrocaveuse.

Un proche de la victime a confirmé l'identité de M. Robillard.

Ce tronçon du boulevard Maloney verra de plus en plus de circulation à l'avenir, puisque la construction résidentielle y est en plein développement.

Il s'agit du deuxième accident mortel sur le boulevard Maloney cette année. Le 23 septembre dernier, Michel Simard, un élève de la polyvalente Nicolas-Gatineau, a perdu la vie dans un accident sur la même artère, près du boulevard Labrosse.

EN BREF

Piéton happé

La rue Campeau située dans l'ouest d'Ottawa a été fermée de longues heures hier à la suite d'une collision entre un piéton et un véhicule. L'homme de 65 ans se promenait avec ses deux chiens vers 16 h 30 lorsqu'il a été happé de plein fouet par le véhicule. Il a subi de graves blessures à la tête et a été transporté à l'hôpital où il repose dans un état critique. L'un des deux chiens a perdu la vie lors de l'accident. La police ignore pour le moment les causes exactes de la collision.

Perquisition à Gracefield

Les enquêteurs du Service de la Sécurité publique de la MRC des Collines ont perquisitionné plusieurs objets volés dont des outils, des armes et des bijoux dans une résidence de Gracefield. Cette opération fait suite à l'arrestation, le 12 novembre dernier, d'un couple, soit Claudine Barrette, 29 ans, et son conjoint, Danny Séguin, 35 ans, alors qu'ils venaient de commettre une introduction par effraction à La Pêche. Ceux-ci avaient été surpris en flagrant délit par le propriétaire des lieux. Un troisième individu serait relié au dossier soit Robin Séguin, 46 ans. Il a été arrêté lundi. Les objets volés ont été découverts au 715, chemin du Poisson Blanc à Gracefield. L'enquête se poursuit et d'autres accusations pourraient être portées contre les trois individus.

LEDROIT

La joie d'économiser

fido 
Les bons prix font les bons amis.

À partir de

15 \$
par mois*

- › Parlez et textez
- › Aucuns frais d'accès au réseau
- › Facturation à la seconde



Téléphones à

0 \$

Avec Entente Fido de 2 ans



Téléphone intelligent BlackBerry™ Pearl™



Nokia 1661



MOTO W233 Renew

Avec Entente Fido de 3 ans et option Données

Les attentions Fido

1. Nous vous donnons des FidoDollars^{MC} pour que vous obteniez votre prochain téléphone à moindre coût
2. Avertissements par texto avant de dépasser votre forfait
3. Aucuns frais d'accès au réseau (d'autres facturent jusqu'à 6,95 \$ par mois)
4. Aucun contrat à terme requis

Économisez dès maintenant! Magasinez sur fido.ca Passez à un magasin ou composez le 1-866-301-3436

Offres sujettes à changement sans préavis. *Des frais uniques de mise en service de 35 \$ par ligne sont applicables. Les minutes supplémentaires, les interurbains, l'itinérance, la transmission de données, les options et les taxes sont en sus et facturés mensuellement. Chaque forfait comprend une quantité de messages texte envoyés du Canada vers un numéro de sans-fil canadien ; les messages texte reçus d'un autre sans-fil sont gratuits. Des frais s'appliquent pour les messages texte à tarification supplémentaire (alertes, messages relatifs au contenu, aux concours et aux promotions). Des frais de résiliation hâtive s'appliquent aux abonnés qui ont souscrit une Entente Fido. ^{MC} Fido & dessin et FidoDollars sont des marques de commerce de Fido Solutions Inc., utilisées sous licence. BlackBerry^{MD}, RIM^{MD}, Research In Motion^{MD}, SureType^{MD}, SurePress^{MC} et les autres marques de commerce, noms et logos associés sont la propriété de Research In Motion Limited aux États-Unis et dans d'autres pays, et sont utilisés sous licence. Toutes les autres marques de commerce et logos appartiennent à leurs propriétaires respectifs. © 2009 Fido Solutions Inc.

MAGASINS FIDO

St-Laurent Shopping Centre, Ottawa
Billings Bridge Mall, Ottawa
Carlingwood Mall, Ottawa
Promenades de l'Outaouais, Gatineau
Bayshore Shopping Centre, Nepean

DÉTAILLANTS EXCLUSIFS

MOBILE IT
70B, rue George, Ottawa
Merivale Mall, Ottawa
CELTEL MOBILITÉ
320, boul. St-Joseph, Gatineau

MOBIFONE
Les Galeries de Hull, Gatineau
WIRELESS-2-GO
Place D'Orléans, Orléans

 FUTURE SHOP

SANS-FIL etc...

la cabine 
la cabine téléphonique

 COSTCO

«WIRELESSWAVE»

Walmart 

 BEST BUY

2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

Faites-en l'essai dès aujourd'hui :
LeDroitSurMonOrdi.ca

B27534930

EN BREF

La thèse du vol écartée à la Monnaie royale

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) écarte la thèse du vol pour expliquer les écarts dans les inventaires comptables et physiques d'or et d'argent de la Monnaie royale canadienne, relevés dans l'exercice financier de 2008. La Monnaie royale avait alors constaté une différence de 15,3 millions\$. La GRC a confirmé à la Monnaie royale que son enquête sur les écarts dans ses inventaires «ne justifie pas la poursuite d'une enquête criminelle». Cette conclusion confirme aussi les résultats des examens de la sécurité et des systèmes informatiques des installations de la Monnaie royale à Ottawa, effectués respectivement par le Groupe Banks et Microsoft.

LA PRESSE CANADIENNE

Sensibilisation contre l'alcool au volant

Les trois corps policiers de la région de l'Outaouais se sont réunis hier à l'occasion d'une opération conjointe de sensibilisation sur l'alcool au volant. Des voitures de police du Service de police de la Ville de Gatineau, de la MRC des Collines et de la Sûreté du Québec (SQ) se sont donné rendez-vous au coin du boulevard Maloney et du chemin de la Savane à Gatineau pour sensibiliser les citoyens à l'approche du temps des Fêtes. D'autres opérations conjointes entre les trois corps policiers auront lieu au cours des prochains mois.

Nouvelle conseillère scolaire

Les conseillers scolaires du Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (CECCE) ont élu Véronique Maggiore à titre de conseillère scolaire pour le secteur 10 de la ville d'Ottawa. Elle sera en poste pour un mandat d'un an, étant donné les élections municipales et scolaires prévues en 2010. Après les présentations de cinq candidats, les conseillers scolaires sont passés au scrutin pour élire M^{me} Maggiore. Ce poste avait été laissé vacant à la suite de la démission de Robert Tremblay, en septembre dernier, pour des raisons professionnelles.

LEDROIT

Les Chorales en fête Archambault



Concert de Noël

Venez applaudir les enfants de la région le **dimanche 6 décembre à la scène des Promenades près du La Baie.**

De nombreuses chorales de la région participeront à cet événement, ce concert mettra en vedette plusieurs mélodies de Noël.



Les vendredis 4, 11 et 18 décembre, nous sommes ouverts

jusqu'à
23
heures !

Vendredi 18 décembre

TIRAGES Voyage pour 2 personnes à Cuba, formule tout inclus d'une valeur de 2 000 \$ ou une bague de la Bijouterie Arvisais d'une valeur de 3 000 \$!

Une des écoles participantes recevra un chèque-cadeau Archambault d'une valeur de **500,00 \$** pour l'achat d'instruments de musique.

Une gracieuseté d'Archambault!

ARCHAMBAULT
Une compagnie de Quebecor Media

Les **PROMENADES**

www.lespromenades.com

1100 boul. Maloney Ouest, Gatineau 819-568-1158

B27534929

ALAIN LANDRY <



Il a encore fait le tour du chapeau

Chemise blanche

19\$

Complet 4 mcs
complet, chemise et cravate

149\$

Manteau d'hiver

149\$

greg.landry
MODE POUR HOMMES

171, ST-RENÉ EST
GATINEAU
819.663.2455
www.greglandry.net

MODE POUR HOMMES

LEDROIT, LE VENDREDI 27 NOVEMBRE 2009

CHRONIQUE

MARIO BOULIANNE

mboulianne@edroit.com



À SURVEILLER : Aujourd'hui et demain, au Holiday Inn Plaza la Chaudière de Gatineau, se tient le colloque annuel national *Les Archives et vous !*. Parmi les activités, une visite des centres d'archives de la région qui aura lieu demain. Pour plus d'informations, consultez le site www.archivesconference.ca.

Faire revivre le quai du Vieux-Hull

Des projets de revitalisation, la Ville de Gatineau en reçoit tous les jours. Par contre, les projets de qualité et réalisables sont beaucoup plus rares.

Celui qui a été remis au bureau du maire récemment et qui concerne la revitalisation du quai du Vieux-Hull et du parc Jacques-Cartier est, à mon avis, viable et original.

Dans les grandes lignes, le projet présenté par un groupe mené par **Franck Maillot** vise à mettre en valeur le parc, le quai, les berges ainsi que le corridor nautique du secteur.

Situé sous le pont Alexandra sur un site sous-exploité selon

plusieurs, le quai pourrait devenir un véritable rendez-vous culturel, selon les promoteurs de ce projet.

«Ce projet pourrait facilement voir le jour avec la collaboration de la Ville et de la CCN, confiait M. Maillot. Ce que l'on vise c'est essentiellement le développement du quai et du parc en exploitant de nouveaux créneaux comme des expositions, des kiosques d'artisans, de commerçants et d'artistes».

L'idée est simple et visible, elle ne demande pas des investissements majeurs. Ce genre de projets pour le parc Jacques-Cartier est relative-

ment nouveau. De mémoire, mis à part l'aménagement de la Maison des auteurs dans le parc, peu d'initiatives ont été mises de l'avant pour revitaliser ce parc, un des plus beaux de la région.

Présentement, seule la Marina et la Maison des auteurs apportent un peu d'animation dans le parc. On y présente évidemment des activités pendant le Bal de neige et lors de la fête du Canada, mais sans plus. Pendant l'été, on y voit quelques personnes qui s'y prélassent. Mais, il est clair que ce parc est sous-utilisé et semble une chasse gardée pour les plaisanciers membres de la Marina de Hull.

«Nous avons la chance de vivre dans une région très riche culturellement, d'abord à cause de la présence des ambassades et des consulats, d'ajouter M. Maillot. Alors, pourquoi ne pas inviter les ambassades à amener leur culture dans le parc».

Pour y arriver, M. Maillot et ses partenaires aimeraient créer une place internationale, dotée d'un grand chapiteau, pour y présenter des semaines thématiques où le pays invité présenterait des expositions, des conférences et autres manifestations culturelles pour culminer avec une grande soirée gastronomique et dansante.

Les promoteurs proposent également l'aménagement de plusieurs plates-formes qui seraient offertes aux artistes visuels qui pourraient s'y exprimer. Ces plates-formes constitueraient, en quelque sorte, une grande promenade d'exposition en plein air.

Cette proposition est donc entre les mains du maire. Il reste maintenant à nos élus de prendre connaissance de ce dossier qui, ma foi, me semble très prometteur. Le nouvel élu et président de la commission des arts et de la culture, **Stefan Psenak**, aurait avantage à se pencher sur ce projet.

EN BREF



Récolte record pour le Radiodion

C'est 40 000 \$ de plus que l'an dernier qui ont été amassés en Outaouais lors du Radiodion RockDétente, qui se tenait hier, au profit du Club des petits déjeuners du Québec. L'événement a permis à la station gatinoise de récolter 174 090 \$. À l'échelle du Québec, le Radiodion a recueilli près de 3,2 millions de dollars. La somme amassée dans l'Outaouais retournera aux différents clubs en opération dans la région. Sur la photo, on retrouve l'équipe du Radiodion en Outaouais, soit Marie Josée Condrain et son fils Zachary, du Club des petits déjeuners, accompagnés de l'équipe de RockDétente composée de Patrice Croteau, Marie-Claude Morin, Chantale Richer, Manon Delorme, Alain Larivière et Yannick Guimond.

Les aînés de La Lièvre se regroupent

Quelque 125 aînés provenant des quatre coins de la Vallée-de-la-Lièvre ont participé mercredi au forum de concertation visant à présenter le projet de création du Centre action génération des aînés de la Vallée-de-la-Lièvre.

Le futur centre se veut complémentaire aux différents clubs d'âge d'or qui existent dans chacune des municipalités ou secteurs.

«Les gens nous ont dit que le centre qu'on veut mettre sur pied est vraiment un besoin pour leur permettre de rester le plus longtemps possible dans leur milieu. Ce ne sont pas tous les aînés qui fréquentent les clubs d'âge d'or. La clientèle que nous visons est celle des personnes plus fragilisées ou moins auto-

mes qui ont des besoins particuliers», souligne **Michèle Desormeaux**, directrice générale de l'Association des bénévoles de la Vallée-de-la-Lièvre, qui parraine le projet.

L'organisme est présentement à la recherche d'un immeuble. Même si le centre aura pignon sur rue dans le secteur Buckingham, des services et des activités satellites seront offerts dans chacune des municipalités de la Lièvre.

L'Association des bénévoles organise déjà différentes activités, tels que des cafés rencontre. Cependant, elle a constaté que les gens qui ont moins de mobilité ou d'habileté restent chez eux. Le futur centre devra donc mettre sur pied des petites activités qui vont répondre à leurs besoins particuliers.

Les ateliers du forum ont per-

mis aux participants d'identifier les priorités des aînés que ce soit au niveau des loisirs, de la culture, de la santé physique et mentale de même que de la promotion des activités.

Immigrants au travail

Le Service Intégration Travail Outaouais (SITO) et la Commission Scolaire des Portages-de-l'Outaouais ont remis, cette semaine, des certificats d'attestations à 76 personnes immigrantes ayant terminé avec succès des programmes de formation sont en droit de recevoir cette reconnaissance. Cette remise était animée par **Alain Larivière**, de Rock Détente.

Chaque année, deux programmes de formation à l'emploi permettent à une centaine de personnes immigrantes d'acquérir les compétences requises pour répondre à la réalité du marché du travail en Outaouais.

L'un de ces programmes est le résultat d'un partenariat de plusieurs années entre le SITO, Emploi-Québec et la commission scolaire alors que l'autre, subventionné par Services Canada, est offert à des jeunes immigrants de 16 à 30 ans.

«Grâce à ces programmes, ces personnes obtiennent un emploi, créant ainsi, en Outaouais, une activité économique de plusieurs millions de dollars», rappelle le directeur du SITO, Robert Mayrand.

Fonctionnaires généreux

Les employés et retraités fédéraux ont recueilli 20 531 000 \$ dans le cadre de la Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (CCMTGC). Ce total dépasse l'objectif de 20,5 millions annoncé lors du lancement de la campagne le 10 septembre.

La CCMTGC appuie Centraide partout au Canada, Partenairesanté (un regroupement des organismes de charité nationaux dans le domaine de la santé) et



Une nouvelle école à Kanata

Une nouvelle école primaire sera bientôt construite dans le secteur sud de Kanata. En attendant l'arrivée des ouvriers, plusieurs personnes se sont regroupées sur le site de construction afin de souligner symboliquement le début des travaux. Sur la photo, on retrouve **Doug Rainer**, architecte de **Civitas Architecture**, **Jacques Rollin**, président du conseil d'école de l'école élémentaire publique Kanata, **François Benoit**, directeur de l'éducation du Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO), **Georges Orfali**, président du CEPEO, **Bernard Bareilhe**, conseiller scolaire du CEPEO, **Édith Dumont**, surintendante de l'éducation du CEPEO, **Pierre Maheu**, conseiller scolaire du CEPEO ainsi que des élèves représentant la communauté scolaire de l'école élémentaire publique de Kanata.

plus de 80 000 organismes de bienfaisance canadiens enregistrés.

Lors de l'annonce de cette somme record, on a rendu hommage à des ministères, agences et individus exceptionnels.

La Coupe du président, présentée à la campagne de charité du gouvernement ayant obtenu des résultats exceptionnels au niveau du montant recueilli, du taux de participation, de la créativité et de l'enthousiasme, a été décernée cette année à Santé Canada qui a recueilli plus de 900 000 \$.

Les employés de Santé Canada ont augmenté de 21 % leur taux de participation à cette campagne et ont recueilli 90 000 \$ de plus que l'an dernier.

De plus, on a remis le Prix surprise de bâtisseur communau-

taire pour son engagement et sa contribution à l'endroit de la communauté. **Guy Laflamme**, vice-président du marketing et des communications à la Commission de la capitale nationale (CCN) a reçu ce prix.

Les autres ministères reconnus lors de cette soirée furent Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Élections Canada et Ressources naturelles Canada.

La CCMTGC est une des plus importantes campagnes de financement au Canada. L'an dernier, les employés et retraités fédéraux ont recueilli plus de 36 millions de dollars et de cette somme, plus de 20 millions ont été recueillis dans la région de la capitale nationale.

Budget 2010 de la MRC Papineau

Des frais de 208 000 \$ de plus



YVES SOUCY
ysoucy@ledroit.com

Les 24 municipalités de la MRC Papineau se partageront une facture additionnelle nette de 208 000 \$ en 2010 pour financer les services régionaux.

Le nouveau budget adopté par le conseil des maires totalise 3,9 millions \$, soit une hausse de 640 000 \$ par rapport à 2009. Au cours de la prochaine année, la MRC prendra en charge la responsabilité des services de transport collectif et du réseau de communication 9-1-1 et secondaire incendie. Auparavant, ces coûts étaient défrayés directement par chacune des municipalités qui détenaient un contrat de services avec l'entreprise Communication Buckingham. En 2010, la facture sera regroupée dans la quote-part que les municipalités verseront à la MRC.

«La facture additionnelle de 208 000 \$ représente surtout les

coûts pour les améliorations qui seront apportées au réseau de communication incendie afin d'offrir un meilleur service, de même que la mise en œuvre de notre plan de développement économique. De plus, une ressource permanente en loisir et sport s'ajoutera et on commencera à payer notre hypothèque pour l'agrandissement et la modernisation du siège social de la MRC», a indiqué Paulette Lalonde, préfète de la MRC Papineau.

D'ailleurs, les travaux devraient être complétés le 18 décembre prochain. Ils permettront de regrouper sous un même toit le CLD Papineau et les bureaux

administratifs de la MRC.

Quant aux services de communication, Télébec érigera deux nouvelles tours pour mettre en place un réseau de communication mobile. Ces infrastructures serviront également à Intelligence Papineau pour augmenter l'accès au service Internet haute vitesse.

Parmi les 24 municipalités, c'est la quote-part de Saint-André-Avellin qui encaisse la plus forte majoration en passant de 102 714 \$ (2009) à 140 879 \$ (2010), tandis que Saint-Sixte subit la plus faible hausse avec une facture de 16 300 \$, comparativement à 11 464 \$ (2009).

Coordonnateur des loisirs dans la Petite-Nation

YVES SOUCY
correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

Les organismes de loisirs et de sports qui œuvrent sur le territoire de la MRC Papineau bénéficieront d'une nouvelle ressource pour les appuyer dans l'organisation de leurs activités.

Le conseil des maires donne son accord au projet de la Corporation des loisirs de la Petite-Nation pour l'embauche d'un coordonnateur permanent sur son territoire.

Les élus donnent ainsi suite aux conclusions du colloque, tenu en 2007, qui soulignaient le besoin d'un coordonnateur régional pour supporter le travail accompli par les différents organismes de loisirs.

La MRC s'engage dans le projet pour une période de cinq ans. Chacune des 24 municipalités versera une quote-part de 700 \$ par année. Le projet bénéficiera également d'une aide financière de 70 000 \$ sur cinq ans provenant de la Conférence régionale des élus de l'Outaouais, de l'Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais et de Loisir Sport Outaouais.

2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

Faites-en l'essai dès aujourd'hui : **LeDroitSurMonOrdi.ca**

**NOUS AVONS SERVI VOS GRANDS-PARENTS
NOUS AVONS SERVI VOS PARENTS
NOUS VOUS SERVONS ACTUELLEMENT
NOUS SERVIRONS VOS ENFANTS
NOUS SERVIRONS VOS PETITS-ENFANTS**



BAILLOT
JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE
960, boul. St-Joseph, Gatineau, PQ J8Z 1T3
819 777-5261

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1916...ET POUR LONGTEMPS ENCORE !

**EN PRIMEUR !
2009 DODGE CALIBER**



À partir de **12 995\$*** + **1**,99%† jusqu'à 36 mois

(*Transport, préparation, taxes et immatriculation en sus. Tous les rabais Chrysler inclus.)
(† S.A.C. voir un représentant pour les détails.)

**DÉPARTEMENTS DE SERVICE ET PIÈCES SERONT OUVERTS LES SAMEDIS
28 NOVEMBRE ET 5 DÉCEMBRE DE 8 H À 12 H
POUR LA POSE DE VOS PNEUS D'HIVER.**
(Selon temps disponible)



Achetez 3 pneus® et obtenez le 4^e GRATUITEMENT!

Service : **819 777-1615** Pièces : **819 777-3824**

(Voir un représentant pour les détails. L'offre est pour une durée limitée.)

B25534955

Je rêve de DEVENIR...



Auxiliaire aux services de santé et sociaux



Le programme en ASSISTANCE À LA PERSONNE À DOMICILE est pour toi.

Tu veux être à l'écoute des gens et tu aimerais offrir des soins à la maison.

Assistante dentaire



Le programme en ASSISTANCE DENTAIRE est pour toi.

Tu veux assister les dentistes durant les examens et les traitements dentaires.

Le programme en **Santé, assistance et soins infirmiers** DÉBUTE EN AVRIL 2010

CFP Vision Avenir
30, boul. St-Raymond, Gatineau (secteur Hull)
819 771-7620 poste 229

Inscris-toi maintenant POUR JANVIER 2010

ou **RÉSERVE DÉJÀ TA PLACE POUR SEPTEMBRE 2010**

CFP Compétences Outaouais
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
819 643-2000

Assistante technique en pharmacie



Le programme en ASSISTANCE TECHNIQUE EN PHARMACIE est pour toi.

Tu veux assister, sur le plan technique, les pharmaciens dans la préparation des ordonnances et offrir un bon service à la clientèle.



Service régional de la formation professionnelle en Outaouais

Un employeur t'attend!

LA FORMATION PROFESSIONNELLE c'est gratuit, et c'est ici!

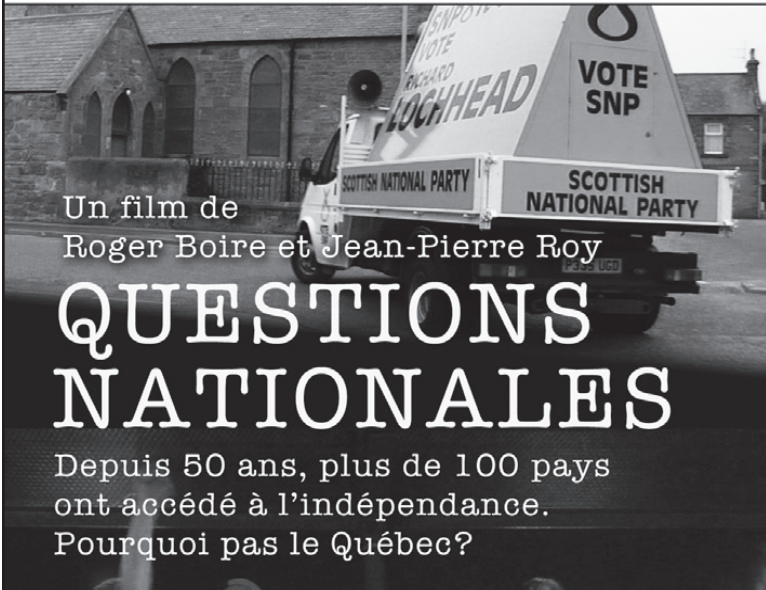
jerevedevenir.com

B21534460



"Un film coup de poing... à voir absolument"
Marc Laurendeau, Radio-Canada

"Un excellent documentaire"
Michel David, Le Devoir



Un film de
Roger Boire et Jean-Pierre Roy

QUESTIONS NATIONALES

Depuis 50 ans, plus de 100 pays ont accédé à l'indépendance. Pourquoi pas le Québec?



Bernard Landry, ex-Premier ministre du Québec, et **John Trent**, professeur à la retraite, participeront à un échange avec les participants après le film.



Mais nous ne sommes pas seuls... Écosse, Catalogne, Québec, trois nations tiraillées par leur rêve d'indépendance.

www.questionsnationales-lefilm.net

SUPPLÉMENTAIRE! **VENDREDI 27 NOVEMBRE 2009 À 19 H 30**
Auditorium Lucien-Brault, Université du Québec, 101, rue St-Jean-Bosco, Gatineau

10 \$, en prévente jusqu'au 27 novembre à midi aux endroits :
- Librairie du Soleil de Hull et Ottawa - À l'Échelle du monde de Gatineau
- SOL Épicerie Santé d'Aylmer
- www.imperatif-francais.org
12 \$ à la porte

LeDroit



Université du Québec en Outaouais

B18534166

La Ville a renvoyé son directeur des communications Ottawa congédie un gestionnaire

DOMINIQUE LA HAYE
dlahaye@ledroit.com

La Ville d'Ottawa a montré la porte, hier matin, à son directeur des communications et du service aux clients. Environ deux ans après être entré en poste, Denis Abbott a été remercié par la haute direction.

Dans une note de service, le directeur municipal adjoint, Steve Kanellakos, donne peu de détails sur le départ du cadre, indiquant seulement que «dès maintenant» le directeur «n'est plus employé par la Ville d'Ottawa».

M. Kanellakos ajoute que le département à la tête duquel était M. Abbott a immédiatement été scindé en deux.

Ainsi, le centre d'appels 3-1-1 relève maintenant du département du rendement et du développement organisationnels, sous la direction de Donna Gray.

tion, indiquant qu'il s'agissait du dossier personnel d'un employé. La fonctionnaire Ann Marie Foley agira à titre de gestionnaire par intérim des communications

« CETTE NOUVELLE RÉORGANISATION [...] NOUS PERMETTRA DE FOURNIR DES SERVICES AXÉS SUR LA CLIENTÈLE AUX CLIENTS INTERNES ET EXTERNES DE LA VILLE. »

STEVE KANELLAKOS

« Cette nouvelle réorganisation des services nous permettra de fournir des services axés sur la clientèle aux clients internes et externes de la Ville », écrit M. Kanellakos.

Le service des communications de la Ville n'a pas voulu donner plus d'explications sur la situa-

tion, indiquant qu'il s'agissait du dossier personnel d'un employé. La fonctionnaire Ann Marie Foley agira à titre de gestionnaire par intérim des communications



Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Projet de fermeture de rue 261, chemin Bren-Maur

Le Conseil municipal d'Ottawa envisage de fermer une partie de l'extrémité ouest du chemin Bren-Maur.

Ce projet vise à permettre la construction d'un bassin de gestion des eaux pluviales au nord du chemin Bren-Maur.

Le Comité de l'urbanisme et de l'environnement entendra, en personne ou par l'entremise de son avocat ou agent, tout particulier qui sollicite une audience concernant la fermeture de rue envisagée. Si vous désirez vous y opposer, veuillez communiquer par écrit avec la personne soussignée au plus tard le **lundi 7 décembre 2009**.

Pour obtenir de plus amples renseignements :

Martin Barakengera
Service de l'Urbanisme et Gestion de la croissance
Ville d'Ottawa
110, Avenue Laurier Ouest, 4^e étage
Ottawa (Ontario)
K1J 1P1
Tél. : 613-580-2424, poste 27500
Courriel : martin.barakengera@ottawa.ca

Ad # 12-1087-6939

B27535039



CE SOIR

25 MILLIONS \$

APPROXIMATIF

18 ans +

lotoquebec.com/lottomax



Aux Comtés unis de Prescott et Russell

Plus de 239 000 \$ de dettes radiées



**JEAN-FRANÇOIS
DUGAS**
jfdugas@ledroit.com

Les Comtés unis de Prescott et Russell (CUPR) ont radié cette semaine plus de 239 000 \$ en infractions provinciales... sur papier.

D'un trait, les amendes des compagnies et individus qui ont fait l'objet de faillite ou pour lesquels toutes mesures et efforts raisonnables pour recouvrer ces comptes ont été épuisés de même que celles des personnes défuntées, ont disparu des livres du gouvernement régional.

«Nous radions les comptes de certains clients pour des raisons de comptabilité, mais la dette n'est jamais effacée à la pro-

vince», souligne Louise Lepage-Gareau, trésorière aux CUPR.

Le gouvernement régional ne perd pas les sommes effacées pour autant. Il agit plutôt à titre de collecteur d'amendes pour la province. Les fonds perçus à la suite de leurs efforts sont ensuite remis à part égales aux huit municipalités de la région.

Améliorer le recouvrement

Si le recours à une agence de collection pour récupérer toutes les sommes est invraisemblable, compte tenu des coûts associés à une telle initiative, le maire de La Nation propose une alternative pour améliorer la collecte de fonds.

«Si nous avons un système intégré à la province ou au Canada, à toutes les fois qu'une déclaration d'impôt est produite

ou qu'un remboursement quelconque est donné par chèque, nous pourrions collecter ces sommes à la source», soutient Denis Pommainville.

EN BREF

Nouveau médecin chef à Hawkesbury

Le Dr Luc Chagnon a été nommé au poste de médecin chef à l'Hôpital général de Hawkesbury. Il remplacera le Dr Jean Fairfield, qui a occupé le poste pendant les 10 dernières années, le 1^{er} mars. Présentement vice-président du conseil des médecins de l'hôpital, le Dr Luc Chagnon est un omnipraticien qui compte près de vingt années d'expérience clinique. Il a entre autres dirigé le programme du Centre familial des naissan-

À l'heure actuelle, les infractions provinciales impayées doivent être réglées lors du renouvellement de différents permis parce que la province uti-

lise des systèmes informatiques anciens.

«Un système DOS? Ça date de quel siècle cela», a lancé un M. Pommainville ahuri.

ces de l'hôpital et introduit de nouvelles normes qui ont permis à l'hôpital d'atteindre un niveau de qualité élevé en obstétrique. Le Dr Fairfield se retirera de ses fonctions le 1^{er} décembre 2009. Le Dr George King occupera le poste de médecin chef jusqu'en mars.

Quatre organismes se partagent 208 000 \$

La Fondation Trillium de l'Ontario a versé hier près de 208 000 \$ en subventions à quatre organismes de l'Est ontarien. Le Centre

de services à l'emploi de Prescott-Russell a reçu la plus grande part du gâteau. Les 90 000 \$ obtenus, échelonnés sur deux ans, serviront à payer le salaire de deux spécialistes en ressources humaines qui partageront leur expertise, gratuitement, aux PME de la région. La Clinique juridique populaire de Prescott et Russell a reçu 66 000 \$, le Comité de loisirs de Bourget empochera 21 800 \$ et le Centre d'apprentissage et de perfectionnement touchera 30 000 \$.

LEDROIT



**Information
ottawa.ca**
Services
municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

RÈGLEMENT RÉGISSANT LES ENSEIGNES PERMANENTES SUR DES PROPRIÉTÉS PRIVÉES

Avis est par la présente donné que le jeudi 10 décembre 2009, le Comité de l'agriculture et des affaires rurales examinera une motion visant à approuver une modification de forme au Règlement 2005-439 régissant les enseignes permanentes sur des propriétés privées, afin de permettre des enseignes d'îlot de distribution d'essence éclairées pour des utilisations commerciales et industrielles ainsi que des panneaux afficheurs à message non éclairés pour des utilisations institutionnelles, commerciales et industrielles dans les zones rurales visées du District 5.

Si vous souhaitez assister à la réunion ou soumettre des commentaires, nous vous signalons que la réunion débutera à 19 heures et qu'elle se déroulera à la salle Champlain, située au 2^e étage de l'Édifice historique, au 110, avenue Laurier Ouest. Les commentaires peuvent être adressés au soussigné d'ici au **mardi 8 décembre 2009**.

Don Brousseau
Hôtel de ville
101 Centrepointe Drive, 3^e étage
Nepean (Ontario) K2G 5K7
Tél. : 613-580-2424, poste, 41495
Télé. : 613-580-2688
Courriel : Don.Brousseau@ottawa.ca

12-1087-6999

CHANGEMENT DE NOM DE RUE

Avis public est donné par la présente qu'une demande a été soumise en vue de changer le nom du croissant Constellation.

Changements de nom de rue proposés :

Croissant Constellation à promenade Constellation et croissant Constellation à voie Gemini pour la partie nord-ouest du croissant modifiée en raison de changements du tracé pour en faire une chaussée séparée

Si vous souhaitez formuler des observations au sujet de cette demande, veuillez-les soumettre par écrit à l'adresse ci-dessous d'ici le **vendredi 11 décembre 2009**.

Sylvie Durepos
Ville d'Ottawa
101, promenade Centrepointe, 3^e étage
Nepean (Ontario) K2G 5K7
Tél. : 613-580-2424, poste 41339
Télé. : 613-580-2688
Courriel : Sylvie.Durepos@ottawa.ca

03-1017-6991

DEMANDES D'AMÉNAGEMENT/ MODIFICATIONS EN VERTU DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE AVIS DE RÉUNION DU COMITÉ DE L'URBANISME ET DE L'ENVIRONNEMENT

Le mardi 8 décembre 2009, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Zonage - 3930 et 3860, promenade Riverside
613-580-2424, poste 13422 – denis.charron@ottawa.ca

Zonage - 3817, 3835, 3843, chemin Innes
613-580-2424, poste 15430 – shoma.murshid@ottawa.ca

**Plan officiel et zonage - 143, chemin Didsbury
(anciennement 30, chemin Goulbourn Forced)**
613-580-2424, poste 28318 – kathy.rygus@ottawa.ca

Mise à jour du Plan de conception communautaire de Riverside-Sud
613-580-2424, poste 27813 – chris.brouwer@ottawa.ca

DEMANDES D'AMÉNAGEMENT AVIS DE RÉUNION DU COMITÉ DE L'AGRICULTURE ET DES QUESTIONS RURALES

Le jeudi 10 décembre 2009, 10 h

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa.

Conservation des forêts rurales
613-580-2424, poste 17922 – astrid.nielsen@ottawa.ca

Zonage - 133, croissant Hidden Lake et 10, ruelle Charlie
613-580-2424, poste 28318 – kathy.rygus@ottawa.ca

Zonage - 3985 (3971), chemin Navan
613-580-2424, poste 27816 – julie.houle@ottawa.ca

Lignes directrices de la ville d'Ottawa sur l'étude d'implantation des services publics pour les demandes d'aménagement
613-580-2424, poste 27884 – guy.bourgon@ottawa.ca

12-1087-6989

Éditorial

Les leçons de la pandémie



ANDRÉ LAROCQUE
alarocque@ledroit.com

À trois jours du début de la vaccination élargie contre le virus de la grippe A (H1N1) en Outaouais, il y a lieu de commencer à s'interroger sur les leçons à tirer de cette opération sans précédent dans le secteur de la santé.

Cette quasi-médecine de guerre a connu son lot de ratés au début, mais les autorités ont ajusté le tir autant pour informer la population que pour roder les opérations de vaccination qui ont rapidement atteint leur vitesse de croisière.

Il importe de rappeler que le système de coupons d'abord utilisé en Outaouais pour ordonner la vaccination des clientèles à risque a fait école et a été implanté partout au Québec.

C'est tout à l'honneur de la région que d'avoir initié un système aussi simple qu'efficace.

Quand la poussière sera retombée et que la grande majorité de la population de la région aura été vaccinée, que restera-t-il de cette expérience unique? Pourra-t-on envisager appliquer certaines des méthodes mises de l'avant pendant la pandémie dans les opérations courantes du système de santé?

Oui, du moins en partie,

Copenhague

Une preuve supplémentaire de l'impact important qu'auront à long terme les changements climatiques sur notre société a été fournie, hier, par la Table ronde nationale sur les changements climatiques et l'économie (TRNEE).

Dans un rapport rendu public à Ottawa, l'organisme chargé de conseiller le gouvernement dresse un constat inquiétant des effets de la hausse des températures en Arctique et conclut que le fédéral n'est pas du tout préparé à faire face au réchauffement de la planète.

Faut-il s'en surprendre? Pas du tout.

Depuis leur arrivée au pouvoir à Ottawa, les Conservateurs n'ont pas adopté de mesures concrètes pour endiguer le phénomène. Les émissions de gaz à

puisque l'Agence de santé de l'Outaouais voit dans les cliniques grippales mises sur pied depuis un mois un outil intéressant permettant de mieux diagnostiquer et traiter les cas de grippe. Le principal effet bénéfique de ces cliniques pendant l'actuelle pandémie aura surtout été de réduire en moyenne de près de 50 % l'affluence dans les urgences. Nous sommes d'avis que ces cliniques ont prouvé leur grande utilité et que de les maintenir ouvertes devient incontournable.

Mais il ne faut pas se faire d'illusions. Les enseignements de cette pandémie ne viendront pas à bout du principal problème qui monopolise une bonne partie des énergies des autorités de la santé dans la région: la pénurie de main-d'œuvre.

Cette rareté ouvrière devrait d'ailleurs s'accroître d'ici 2012, avec le départ massif à la retraite d'un nombre important d'infirmières. Les gestionnaires de la santé n'auront alors d'autre choix que de continuer, pendant plusieurs années encore, à recourir à grands frais aux agences privées pour combler une partie de leur manque de personnel.

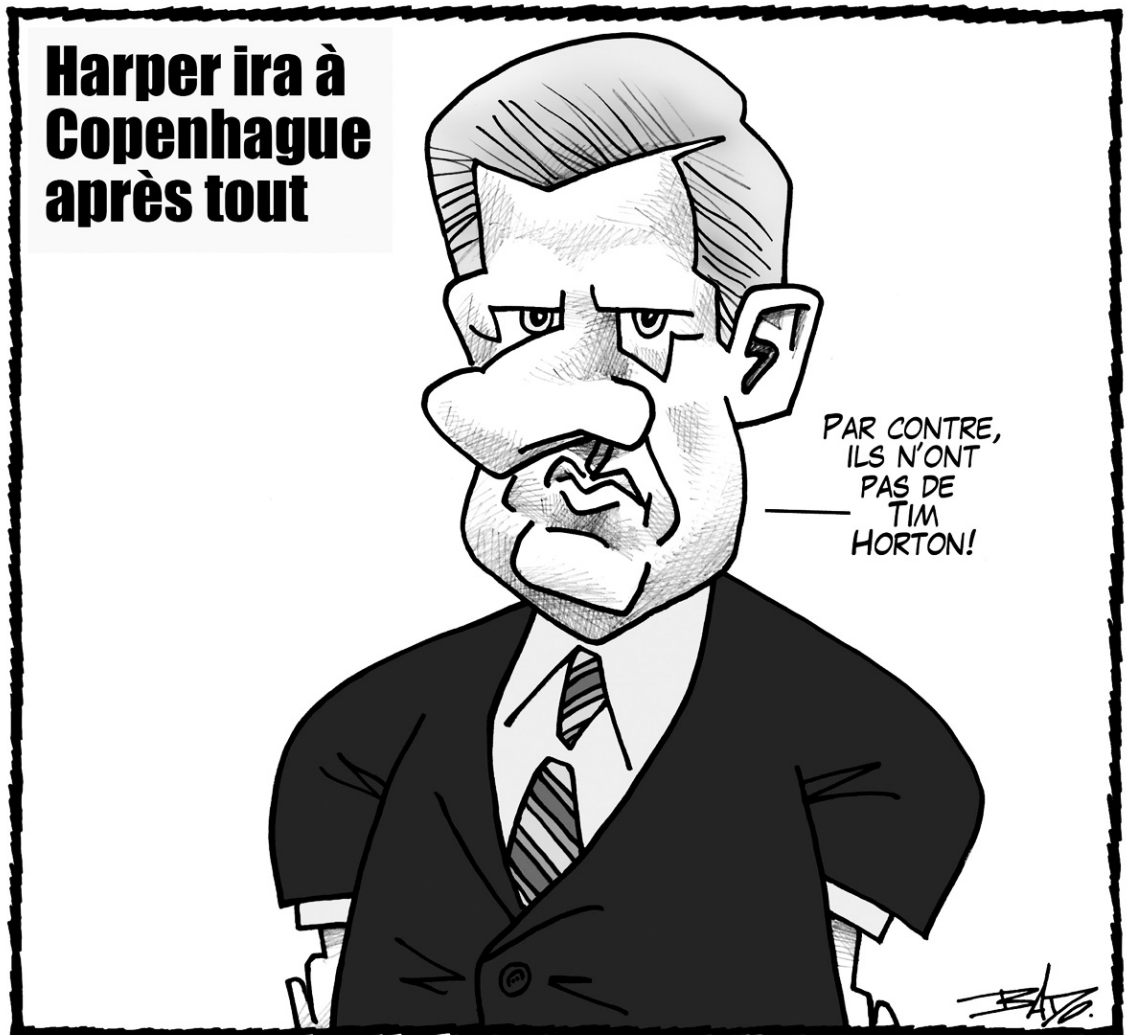
Néanmoins, la grande opération de vaccination de l'automne 2009 aura eu le mérite d'envoyer un signal clair au reste du Québec à l'effet que l'Outaouais est capable d'innover malgré les contraintes.

effet de serre ont augmenté de 27 % plutôt que de chuter de six pour cent par rapport au niveau de 1990, un engagement qu'avait pourtant pris le Canada en 2002.

Stephen Harper a finalement confirmé hier qu'il sera présent à la Conférence de Copenhague réunissant les pays ayant ratifié le protocole de Kyoto. Son absence aurait envoyé un bien mauvais message. Il n'en demeure pas moins que Stephen Harper doit encore convaincre les Canadiens de sa volonté de changer les choses.

Car, comme pour les crimes de guerre, qui dit qu'au cours des prochaines décennies, le laxisme évident de certains politiciens en matière d'environnement ne sera pas carrément considéré comme un crime contre la planète?

Harper ira à Copenhague après tout



À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Le Canada et le taux de participation électorale

Le Canada aura une occasion en or d'améliorer le processus démocratique et le taux de participation lors des prochaines élections fédérales.

Il lui sera ainsi une fois de plus possible, lors du scrutin, de consulter les Canadiens sur plusieurs questions importantes.

Une telle consultation, si elle pouvait avoir lieu, serait un grand pas vers la démocratie.

Elle permettrait aussi au Canada de se découvrir une population très attachée à ses services publics de santé et d'éducation, à la justice et à l'égalité pour tous, et qui accorde beaucoup plus d'importance à la survie et au bien-être des populations pauvres qu'aux intérêts des multinationales en Afrique, au Proche-Orient et en Asie centrale.

Bruno Marquis,
Gatineau

Des dos-d'âne au mauvais endroit!

Le 24 novembre, la Ville de

Maniwaki a installé trois dos-d'âne, pas un, pas deux, mais bien trois, sur la rue Gatineau, dans la courbe juste après Matériaux Bonhomme. Pourquoi?

Pour une poignée de citoyens qui ont mis de la pression en raison de la vitesse excessive? J'habite sur la rue Gatineau depuis trois ans. Il y a eu auparavant un problème de vitesse.

Mais la Ville a installé des STOP sur la rue et la vitesse a beaucoup diminué. Combien coûtent les dos-d'âne? Pourquoi ne pas demander l'avis de ceux qui empruntent la rue à tous les jours?

Ils ne mettent pas des dos-d'âne dans les zones scolaires où ça fourmille de jeunes, mais on les pose dans un quartier résidentiel où presque personne ne passe!

Pour une fois qu'on avait une belle rue dans Maniwaki, sans trous, sans fissures.

Et comment se fera le déblaiement de la neige cet hiver avec ces dos-d'âne?

Pour du brailage de certains citoyens, on dépense de l'argent des payeurs de taxes pour enlaidir cette belle rue le long de la rivière Gatineau.

Je suis outrée! Je n'en reviens

pas! On aurait dû mettre cet argent ailleurs.

Vont-ils mettre des dos-d'âne sur le boulevard Desjardins, sur la Notre-Dame ou la rue Des Oblats?

Là ce serait approprié! Là il y a des jeunes qui traversent des rues achalandées.

C'est une honte!

Anik Hamel,
résidente de la rue Gatineau,
Maniwaki

Le Foyer du bonheur

On a beau bien dire de mauvaises choses sur le Foyer du Bonheur, mais il y a aussi des bons coups.

Ma mère, âgée de 80 ans, atteinte de la maladie d'Alzheimer, y demeure.

Avec de la patience et de la persévérance, Francine, Sylvie et Suzanne ont réussi à lui donner un bain, que ma mère refusait depuis plusieurs semaines.

Un travail bien fait rend sûrement une famille bien contente. Merci les filles!

Louise Graham,
Gatineau

VOTRE OPINION COMPTE! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

LA QUESTION DU JOUR

Harper à Copenhague

Qu'attendez-vous du premier ministre Stephen Harper qui sera à Copenhague lors de la rencontre sur les changements climatiques le mois prochain?

Envoyer vos opinions par courriel à editorial@ledroit.com, maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

Une réunion de marguilliers

Le mercredi 18 novembre dernier, une bonne soixantaine de marguilliers représentant 12 des 14 paroisses de la Petite-Nation se rencontraient sous la présidence du curé de Thurso et en présence de l'évêque, Mgr Ébacher. L'objectif formel de la rencontre était de «trouver d'autres formes de financement que les offrandes de messes et des dîmes». Je ne suis pas certain que la rencontre ait produit des résultats tangibles. Les raisons en sont multiples.

Réunir 60 personnes et leur demander de solutionner un problème aussi complexe en l'abordant uniquement sur une base économique et sans leur fournir une méthodologie et des outils adéquats, c'était risqué. D'autre part, l'absence de données financières fiables concernant chacune des paroisses de la zone Petite-Nation rendait l'exercice difficile. Qui est en difficulté? On ne sait pas. Les 14 paroisses sont-elles aux prises avec le même problème? On peut le penser, encore faut-il des données pour le savoir.

Pourtant, je crois que le problème fondamental n'a pas été abordé. La très grande majorité des personnes présentes était à l'image de ceux qu'on retrouve dans nos églises le dimanche, c'est-à-dire majoritairement des gens de soixante ans et plus. Pour ces fidèles, il y a nécessité de garder un lieu de culte capable de répondre à leurs besoins et attentes. C'est là une réalité que je respecte religieusement.

Pourtant, ce besoin ne saurait justifier le maintien en activité des 14 églises de la zone. Le prix est simplement trop élevé. Économiser tout ce que l'on peut en mettant un système d'achat en commun, en réalisant des services communs, voilà autant de solutions valables. Mais cela ne suffira pas, car le problème est plus profond que strictement économique. La réalité brutale, c'est que nos églises ne sont plus les lieux de rencontres et de célébrations de l'ensemble de la communauté.

Quand l'Église – la communauté des croyants – se réduit à maintenir en vie, à tout prix, l'église – le bâtiment – c'est peut-être avancer dans un contre sens évangélique. La Bonne Nouvelle de l'Évangile a bien peu à faire avec un bâtiment à sauver. Quand ces églises ont été érigées, elles étaient la manifestation concrète d'une communauté qui se retrouvait autour d'un projet partagé par les fidèles. Ça n'est plus le cas aujourd'hui. Le fait de vouloir un mariage ou une sépulture à l'église est loin d'être une preuve de l'existence d'une communauté de croyants. Que certaines églises se financent en partie par des quêtes faites lors de funérailles me semble inquiétant. Qu'on en arrive même à penser que la diminution du nombre de

funérailles menace l'équilibre financier d'une paroisse a de quoi faire réfléchir.

L'analyse de cette situation a été faite par bien du monde et, pourtant, les conclusions sont loin d'être partagées par celles et par ceux qui fréquentent l'église.

Quelques pistes de solution

Il est illusoire de penser que nous sommes dans un creux de vague et que, d'ici quelques années, les églises retrouveront un niveau de fréquentation qui leur permettra de vivre. Quatorze «églises bâtiments» pour la population de la Petite Nation, c'est trop! L'offre de service dépasse très largement les besoins, pour s'exprimer dans un langage d'aujourd'hui.

Les éléments suivants pourraient faire partie des pistes de solutions d'avenir.

1) Une orientation de la part des autorités diocésaines serait utile. On a fermé des églises en milieu urbain et il faudra faire la même chose en milieu rural et je ne crois pas que cela soit plus facile à faire en ville qu'en campagne.

2) Chaque Conseil de fabrique doit étudier la possibilité de donner à son église une vocation nouvelle, tout en maintenant, le mieux possible, sa fonction culturelle et pastorale. L'«église bâtiment» est aussi une réalité socioculturelle qu'il faut intégrer dans toute transformation.

3) Cette orientation doit se faire avec les partenaires locaux et en priorité avec les conseils municipaux, qui sont les mieux placés pour identifier les besoins de la communauté de chaque milieu.

4) Il faut s'inspirer de ce qui se fait ailleurs. À cette fin, l'excellent volume «Quel avenir pour quelles églises», publié aux Presses de l'Université du Québec, sous la direction de Lucie K. Morisset, Luc Noppen et Thomas Coomans, est un outil de réflexion extrêmement respectueux de la situation et propose des avenues de conversion possibles.

5) Il faut accepter l'idée que, dans certains cas, la fonction culturelle ou pastorale sera complètement abandonnée et le bâtiment retrouvera une autre utilisation.

6) Toute transformation ou modification de la mission du bâtiment doit se faire en respectant le caractère architectural et patrimonial de l'édifice.

Le défi est de taille. Il faut le relever dans un esprit d'innovation, de créativité et de respect des valeurs qui ont présidé à l'érection de ces bâtiments. Mais il faut le faire avec une vision d'avenir et non pas avec la nostalgie d'un autre temps et d'une autre époque.

Pierre Ippersiel,
fabricien,
Montebello

CHRONIQUE

PIERRE BERGERON

collaboration spéciale
pbergeron@ledroit.com



La routine habituelle

Je me suis branché, mercredi, sur la «Séance publique de l'étude du budget 2010» et j'avoue que je n'y ai perçu aucun sentiment d'urgence ou d'attention particulière des élus, anciens et nouveaux, à réduire ou à freiner les dépenses de la Ville pour l'année qui vient. On semble plus préoccupé par un chiffre magique, le taux d'augmentation de l'impôt foncier, que l'on souhaite raisonnable... mais pas nul. C'est en fait la seule véritable donnée qui compte aux yeux du maire Bureau depuis qu'il a compris qu'on ne peut geler ou réduire l'impôt foncier sans en payer le prix.

Depuis que le Conference Board, Mario Lefebvre en tête, a fait comprendre aux villes que la fuite en avant était économiquement suicidaire, les administrations municipales et les élus ont compris que de se faire élire sur une plateforme de gel de l'impôt foncier était peut-être rentable à court terme pour se faire élire, mais totalement irresponsable à moyen et à long terme pour administrer une ville. Parlez-en au maire d'Ottawa, Larry O'Brien.

Dans le cas du maire de Gatineau, cela n'a pas toujours été le cas. En 2004 et en amorce des conflits avec Yves Ducharme qui allaient plus tard mener à sa candidature à la mairie, Marc Bureau avait trouvé «génant» d'imposer une nouvelle hausse de taxes aux citoyens pour 2005. Or, Marc Bureau était à l'époque membre du comité permanent du budget qui avait recommandé la hausse de taxes. Or, qui était également membre de ce comité? Je vous le donne en mille: Luc Montreuil (Masson-Angers) qui est maintenant président du Comité des immobilisations et du budget.

Qu'est-ce qui a changé depuis 2004? Rien de fondamental. Les défis de bâtir la ville de Gatineau demeurent toujours aussi grands et vont prendre une ou deux générations de politiciens pour se concrétiser. Je continue de soutenir que la nouvelle ville de Gatineau demeurera un chantier urbain pendant au moins une trentaine d'année. Or, ce chantier doit commencer par le discours. L'arrivée de nouveaux conseillers à la vision et à la pensée «grande ville» est un signe que l'on avance dans cette direction, comme l'a démontré la discussion sur le Plan particulier d'urbanisme pour le centre-ville. On ne peut tout financer de façon sectorielle avec une vision en cinq

qui se limite aux frontières des anciennes villes ou même des anciens quartiers.

On est loin des tiraillements et des débats de société qui accompagnent la préparation du budget à Ottawa, où les discussions marathon deviennent de véritables foires d'empoigne déguisée en démocratie participative. Il ne faut pas non plus s'imaginer que tenir une «Séance publique de l'étude du budget 2010» tient lieu de processus budgétaire. En fait, la préparation du budget est déjà terminée et ladite «Séance publique» est bien davantage une séance d'information qu'un véritable travail à caractère budgétaire. Je serais fort étonné qu'on assiste à quelque changement ou réorientation de fond que ce soit d'ici la mi-décembre, au moment de l'approbation du budget.

Pendant ce temps

Mercredi, le vérificateur général de la Ville d'Ottawa, Alain Lalonde, a présenté son rapport annuel. Il serait injuste de comparer le travail du vérificateur d'Ottawa avec celui du nouveau vérificateur général de Gatineau, Alain Girard. Ce dernier est entré en poste en mai dernier, ce qui ne lui a pas donné le temps de préparer un rapport annuel 2008 pour le 31 août dernier.

Après avoir vécu la saga de la vérificatrice Sophie Lachance, on doit se rendre à l'évidence que Gatineau a pris un retard immense dans ses activités de vérification. Quand Alain Girard est entré en poste, sa priorité n'était pas de s'atteler à rusher un rapport pour la galerie. Il devait plutôt rétablir la crédibilité de la fonction qui avait été pas mal amochée dans les mois précédents. Il s'est donc fait oublier et c'est tant mieux comme cela. Il fallait rétablir des ponts qui avaient été coupés avec l'administration municipale, s'il y avait jamais eu des ponts. Il devait préparer un plan triennal de vérification pour donner une indication de la direction qu'il entendait donner à son travail, un plan qui ne sera pas rendu public. On doit noter également que les élus n'ont pas encore formulé de demandes de vérification particulières.

Lorsque le nouveau vérificateur va publier son premier rapport annuel, d'ici la fin d'août 2010, cela fera trois ans que Gatineau, une ville d'un quart de million de citoyens, n'aura pas eu de rapport de vérification. C'est une situation compréhensible si l'on tient compte du roulement de

personnel et des impératifs du calendrier, bien qu'en bonne gouvernance, elle soit intolérable pour les citoyens.

Il reste donc le rapport d'Alain Lalonde pour la ville d'Ottawa et quelques questions lancinantes et pénibles pour formuler quelques «suggestions». Dans son dernier rapport, le vérificateur note que les employés municipaux prennent 10,6 jours de maladie par année, soit deux jours de plus qu'à Toronto. Qu'en est-il à Gatineau?

Alain Lalonde a fait un rapport spécial sur les coûts véritables de la grève de 53 jours à OCTranspo, où il a noté que là où la ville croyait avoir économisé trois millions de dollars par semaine, elle en avait perdu 5,9 millions? Combien coûtent et ont véritablement coûté, à Gatineau, les négociations pour le renouvellement des conventions collectives?



Archives LEDROIT

Alain Girard, vérificateur général de la Ville de Gatineau

Le vérificateur d'Ottawa fait état d'un cas scandaleux de cumul d'emplois et de temps supplémentaire dans son service de gestion de la circulation, où des employés et leur superviseur exploitaient une compagnie privée pour les autres municipalités et profitaient du laxisme de l'administration pour manger aux deux râteliers. Y a-t-il des situations semblables ou comparables à Gatineau?

Il en va de même pour les augmentations de l'impôt foncier. À quel indice peut-on comparer l'évolution des coûts d'une ville? Si, par exemple, on se fie à l'Indice des prix à la consommation (ou le coût de la vie), cela signifie qu'il n'y aurait presque pas d'augmentation en 2010. Quel est le vrai «coût de la vie» d'une ville? Autant de questions pour tenir un vérificateur bien occupé à condition de ne pas l'oublier.

EN BREF

Déclarée morte par erreur par la police

MONTRÉAL — Une femme a été déclarée morte par erreur par des agents du Service de police de la Ville de Montréal (SPAM), mardi, causant tout un choc à des membres de sa famille lorsqu'elle s'est présentée à leur domicile un peu plus tard. La femme serait une itinérante de 48 ans. Elle souffre de maladie mentale et est bien connue des policiers, selon sa cousine. Selon ce que cette dernière a relaté à l'animateur Claude Poirier, des agents du SPAM auraient été appelés à se rendre dans le métro de Montréal, parce qu'une femme s'était jetée devant une rame. Elle n'aurait porté aucune pièce d'identité sur elle. Les agents auraient ensuite identifié ce corps à la morgue comme étant celui de l'itinérante de 48 ans et se sont présentés au domicile de la mère de la présumée défunte, pour lui annoncer le suicide. Mais alors que toute la famille était sous le choc, quelques heures plus tard, la présumée défunte s'est présentée devant la résidence.

LA PRESSE CANADIENNE

Un militant perturbe la période des questions en lançant des confettis

QUÉBEC — Une pluie de confettis jaunes s'est abattue sur le Salon bleu, hier, se voulant un coup d'éclat d'un militant pour attirer l'attention des parlementaires sur les dangers de l'énergie nucléaire. En lançant sa volée de petits carrés de carton sur la ministre des Ressources naturelles, **Nathalie Normandeau**, le militant a aussi crié qu'il revenait aux Québécois de décider de l'avenir de la centrale Gentilly 2, près de Trois-Rivières. Représentant d'un groupe à l'origine d'une pétition déposée plus tôt par le Parti québécois, il a vite été expulsé par des agents de sécurité et la séance a été suspendue, le temps de ramasser les confettis.

LA PRESSE CANADIENNE

**La Cour suprême entendra l'appel des avocats de Robert Pickton**

La Cour suprême du Canada a accepté d'entendre un appel logé par les avocats d'un des pires tueurs en série de l'histoire du Canada, Robert Pickton. Le plus haut tribunal du pays a indiqué, hier, qu'il se penchera sur les instructions transmises par le juge au jury qui a reconnu Pickton coupable de six meurtres. Comme d'habitude, le tribunal n'a pas justifié sa décision. Robert Pickton a été condamné à l'emprisonnement à vie sans possibilité de libération avant 25 ans, au terme d'un procès très médiatisé, en 2007. L'ancien éleveur de porcs a été reconnu coupable du meurtre au second degré de six prostituées, mais il est aussi accusé d'une vingtaine d'autres meurtres. L'appel porte sur un aspect technique concernant les instructions données par le juge sur la notion de « complicité ».

LA PRESSE CANADIENNE

Mauvais traitements dans les prisons afghanes**Mulroney assure que le Canada savait**

MALORIE BEAUCHEMIN

La Presse

Les autorités canadiennes, incluant le ministre Peter MacKay, étaient bien au fait que les mauvais traitements dans les prisons afghanes étaient une pratique répandue lorsqu'ils y ont transféré des détenus, en 2006 et en 2007, a affirmé hier l'ancien n° 1 du Canada en Afghanistan, David Mulroney.

« Nous savions tous, en 2006, qu'il y avait de nombreux problèmes avec le système de justice afghan », a dit M. Mulroney, dans un témoignage fort attendu au comité parlementaire sur l'Afghanistan, et qui vient corroborer, en partie, certaines déclarations explosives du diplomate Richard Colvin. Ce dernier avait affirmé, la semaine dernière, que la torture était pratiquée systématiquement par les services secrets afghans, à qui le Canada transférait ses prisonniers.

« Dans un pays autant affecté par la pauvreté, l'analphabétisme, les insurrections, sans institutions publiques et qui a souffert de décennies de conflits civils, la possibilité de mauvais traitements ne pouvait être ignorée. Et nous ne l'avons pas ignoré », a estimé hier celui qui était, en 2007 et en 2008, sous-ministre aux Affaires étrangères, responsable de l'Afghanistan.

S'il assure qu'il n'existe « aucune preuve » que les détenus transférés par le Canada aux autorités afghanes ont été victimes de torture, M. Mulroney a toutefois été incapable de garantir que ces prisonniers, transférés avant le



LA PRESSE CANADIENNE

L'ambassadeur canadien en Chine, David Mulroney et ancien n° 1 du Canada en Afghanistan, a affirmé devant le comité parlementaire sur l'Afghanistan, hier, que les autorités canadiennes savaient dès 2006 que la torture était une pratique répandue dans ce pays.

nouveau protocole mis en place au milieu de 2007, n'avaient pas été victimes de mauvais traitements. Le Canada n'avait tout simplement pas les ressources nécessaires, en 2006, pour assurer le suivi des prisonniers transférés, a-t-il expliqué.

Pressé de questions par l'Opposition, le haut diplomate s'est contenté de répéter qu'après son arrivée en poste, en février 2007, il s'est appliqué à bâtir un nouveau protocole de transfert « plus musclé », afin de « corriger la situation » et à assurer le suivi

des prisonniers « pour qu'ils ne soient pas maltraités ».

Entente insuffisante

La première entente sur le transfert des détenus, signée en 2005 par le gouvernement libéral de Paul Martin, était insuffisante, a-t-il estimé, mais elle respectait tout de même la Convention de Genève, qui dit qu'un pays ne doit pas transférer des détenus s'il y a un risque de torture.

Aujourd'hui ambassadeur du Canada en Chine, M. Mulroney a par ailleurs affirmé que, lorsqu'il

était en charge du dossier afghan, il discutait de la question des détenus « sur une base quotidienne » avec des membres du gouvernement de Stephen Harper, dont Peter MacKay, alors ministre des Affaires étrangères.

Maintenant à la Défense nationale, M. MacKay soutient depuis le début de la controverse qu'il n'était pas au courant des allégations de torture dont faisait état M. Colvin dans ses rapports.

Alors que le gouvernement tente par tous les moyens, depuis une semaine, de discréditer le

témoignage de M. Colvin, remettant même en question qu'il y ait eu de la torture en Afghanistan, M. Mulroney a affirmé que les recommandations et craintes exprimées dans les rapports du diplomate ont grandement servi à l'établissement de la nouvelle politique de transfert des détenus en 2007.

Là où l'ambassadeur conteste la version de M. Colvin, c'est lorsque ce dernier affirme que de simples fermiers, innocents, ont été remis par le Canada aux autorités afghanes. « Il n'y a aucun doute dans notre esprit que les détenus capturés par les forces armées canadiennes représentaient une menace réelle pour la population afghane et même que certains d'entre eux avaient du sang canadien sur les mains », a dit M. Mulroney, qui nie par ailleurs avoir tenté d'empêcher M. Colvin d'écrire des rapports sur les risques de torture dans les prisons afghanes.

Voulant « rétablir les faits », M. Mulroney est revenu d'urgence de Pékin, en milieu de semaine, pour donner sa version de l'histoire, même s'il n'était pas convoqué par le comité.

À l'issue du témoignage controversé, les partis de l'Opposition ont continué de réclamer la tenue d'une commission d'enquête publique, devant des témoignages aussi contradictoires, dont ceux d'anciens généraux militaires, venus réfuter, mercredi, les allégations de M. Colvin, selon lesquelles les autorités canadiennes savaient que les prisonniers seraient torturés et ont fermé les yeux.

Rapatriement de Canadiens emprisonnés à l'étranger**Van Loan souhaite pouvoir décider à la place des tribunaux**

Le gouvernement Harper veut modifier les critères pour rapatrier des prisonniers au Canada.

Le ministre de la Sécurité publique, Peter Van Loan, a déposé, hier matin, un projet de loi lui donnant, en tant que ministre, une plus grande latitude pour décider si un Canadien empri-

sonné à l'étranger sera ramené au pays pour purger sa peine.

Le ministre a affirmé que les modifications qu'il propose permettraient de mieux protéger les Canadiens.

Il a admis qu'il vise à avoir le dernier mot plutôt que de laisser les tribunaux décider comme ils l'ont fait dans certains cas.

L'opposition libérale annonce déjà qu'elle n'appuiera pas le projet de loi.

Le député Dan McTeague y voit un risque pour la société canadienne, contrairement à ce que dit le ministre.

Selon le député, les Canadiens emprisonnés à l'étranger pourront revenir au pays une

fois leur peine purgée, circuler librement, alors qu'ils n'auront bénéficié d'aucun programme de réhabilitation.

M. McTeague s'indigne aussi du fait que le ministre n'est pas tenu, dans ce projet de loi, de prendre en considération les droits humains des Canadiens emprisonnés à l'étranger ou

leurs conditions de détention.

Il y voit la suite d'une politique idéologique du gouvernement conservateur qui, depuis qu'il est au pouvoir, ne demande plus automatiquement la clémence pour les citoyens canadiens qui font face à une peine de mort à l'étranger.

LA PRESSE CANADIENNE

Négociations de l'État Même rapport, deux visions

MONTREAL — Alors que le gouvernement du Québec déposera, lundi, ses offres aux employés de l'État, les syndicats qui les représentent comptent s'appuyer sur les constatations de l'Institut de la statistique du Québec pour le convaincre de se montrer plus généreux envers eux.

Mais la présidente du Conseil du Trésor, Monique Gagnon-Tremblay, s'appuie aussi sur le même rapport pour demander aux syndiqués de se montrer raisonnables dans leurs revendications.

L'Institut de la statistique a en effet dévoilé, hier, son rapport annuel sur la rémunération des secteurs public et parapublic, qu'il compare à la rémunération du secteur privé et de plusieurs autres catégories de travailleurs.

Il en ressort que, pour l'ensemble de l'administration publique québécoise, le salaire est en retard de six pour cent sur le privé — privé syndiqué et privé non syndiqué confondus.

Pour la rémunération globale, cependant, l'administration publique est en avance face au secteur privé, et ce, de 3,6 %.

Cela s'explique par le fait que la rémunération globale inclut non seulement les salaires, mais aussi les heures de présence au travail et les avantages sociaux. Or, la durée de la semaine de travail est plus courte dans l'administration publique, a expliqué Christiane Lamarre, directrice Statistiques, travail et rémunération à l'Institut de la statistique du Québec.

M^{me} Gagnon-Tremblay, qui est ministre responsable de l'Administration gouvernementale, précise que l'administration publique a aussi plus de congés payés que le secteur privé. «Au total, les employés de l'État travaillent 140 heures de moins par année que ceux du secteur privé, soit l'équivalent de quatre semaines de travail de moins dans l'administration québécoise», a-t-elle souligné dans un communiqué.

Les syndicats

De leur côté, pour commenter le rapport annuel de l'institut, les syndicats se sont inspirés non pas de la comparaison avec le secteur privé, mais de la comparaison avec une catégorie qui s'appelle «autres salariés québécois». Or, cette catégorie comprend l'administration municipale, les universités, la fonction publique fédérale et les entreprises publiques.

Et, dans ce contexte, le retard de l'administration publique québécoise est plus important que face au secteur privé. Il est de 3,7 % pour les salaires et de 3,7 % pour la rémunération globale.

«Ça confirme que nos demandes sont non seulement légitimes, mais qu'elles sont bien argumentées», a commenté Régine Laurent, porte-parole du Secrétariat intersyndical des services publics.

Les demandes du front commun syndical sont de 3,75 % par année pour un contrat qui prendrait fin le 31 décembre 2012.

LA PRESSE CANADIENNE

Le ministère des Transports vérifie ses contrats

Charest défend un sous-ministre

QUÉBEC — Le premier ministre Jean Charest s'est porté à la défense d'un ancien haut fonctionnaire de Transports Québec (MTQ), hier, alors que le ministère vient d'amorcer une vérification pour s'assurer de la conformité des contrats publics accordés dans le passé.

M. Charest a affirmé que l'ancien sous-ministre des Transports Denys Jean, en poste au cours des trois dernières années, n'était pas sous enquête.

«On va régler une affaire tout de suite: M. Denys Jean n'est pas sous enquête», a-t-il dit en Chambre, en réponse à une question de l'Opposition.

Le bureau de la ministre des Transports, Julie Boulet, a cependant confirmé que les contrats accordés au cours des dernières années allaient être vérifiés afin de détecter toute «situation problématique».

Jolyane Pronovost, l'attachée de presse de la ministre, n'a pas précisé la période ni l'ampleur de l'opération, mais elle a affirmé que cette décision a été prise à la suite du dépôt du rapport du vérificateur général, Renaud Lachance.

La semaine dernière, M. Lachance a relevé de graves irrégularités au MTQ.

En présentant son plus récent rapport, il s'est étonné que le MTQ n'ait pas alerté les autorités, même si le bureau du sous-ministre disposait, depuis 2004, d'un rapport interne démontrant un cas de collusion dans l'attribution de contrats de déneigement.

M^{me} Boulet a affirmé que le sous-ministre de l'époque, Florent Gagné, avait jugé les preuves insuffisantes.

Le porte-parole péquiste en transports, Stéphane Bergeron, a soutenu, hier, qu'une enquête

interne avait été amorcée sur les contrats accordés précisément durant la période où M. Jean, maintenant sous-ministre au Conseil du Trésor, était au MTQ.

«C'est le gouvernement qui enquête sur les trois années où M. Jean était sous-ministre au ministère des Transports, a-t-il dit. On s'autoévalue, comme ça, on est certains de contrôler l'information. On est certains de contrôler ce qui va se passer. On peut déjà présumer des conclusions de cette enquête.»

M. Charest a plutôt choisi de répondre à M. Bergeron en se livrant à un grand plaidoyer en faveur de M. Jean, qui a fait partie de nombreux cabinets politiques des libéraux avant d'intégrer la haute fonction publique québécoise, en 1994.

«C'est quelqu'un qui a servi dans des gouvernements du Parti québécois, a-t-il dit. Il a servi éga-

lement sous notre gouvernement. Il l'a fait honorablement, puis il ne mérite pas le traitement que vous lui donnez aujourd'hui.»

La chef péquiste, Pauline Marois, a ouvert la période des questions en frappant une fois de plus sur le clou pour obtenir une enquête publique sur le milieu de la construction.

M^{me} Marois a accusé M. Charest de contribuer à faire disparaître des preuves en tardant à prendre cette décision. «Les policiers, ce qu'ils nous disent, c'est qu'actuellement on tente, en gagnant du temps, de camoufler les preuves et on déchiquette les preuves», a-t-elle dit.

Le leader du gouvernement, Jacques Dupuis, a affirmé que M^{me} Marois insultait l'escouade de policiers instituée spécialement pour enquêter sur le milieu de la construction.

LA PRESSE CANADIENNE



GRANDE VENTE

72H

25, 26, 27 NOVEMBRE

FAITES VITE!
L'OFFRE PREND FIN
AUJOURD'HUI À
21h00

LE MOMENT DE L'ANNÉE EST ARRIVÉ DE SE PRÉPARER AUX FESTIVITÉS ET DE REMISER NOS PNEUS D'ÉTÉ. À L'APPROCHE DU 15 DÉCEMBRE, RECEVEZ QUATRE PNEUS D'HIVER GRATUITS À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UNE VOITURE FORD 2010 SÉLECTIONNÉE. LAISSEZ LES CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC VOUS ÉQUIPER POUR L'HIVER ET PROFITEZ D'UNE FOULE D'OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR NOTRE INVENTAIRE. DÉMARREZ L'HIVER DU BON PIED ET EN SÉCURITÉ.



4 PNEUS D'HIVER
GRATUITS

À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UNE VOITURE FORD 2010 SÉLECTIONNÉE. DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.



KIT DE SÉCURITÉ ET
ESSUIE-GLACES D'HIVER
GRATUITS

PROFITEZ AUSSI DE NOS OFFRES EN VIGUEUR

POUR UN TERME DE

0% 60 OU 72

DE FINANCEMENT À L'ACHAT MOIS SUR MODÈLES 2010 SÉLECTIONNÉS MOIS

BÉNÉFICIEZ D'AJUSTEMENTS DE PRIX ALLANT DE 1 000 \$ À

8 000 \$

SUR D'AUTRES MODÈLES 2010 SÉLECTIONNÉS



FUSION 2010



FOCUS 2010



TAURUS 2010



3 300 \$

en plus des autres offres en cours chez Ford, lorsque combinés aux 300 \$ offerts par le gouvernement du Canada grâce à son programme Adieu bazou. Les rabais varient de 1000 \$ à 3000 \$. Consultez ford.ca pour tous les détails.

Meilleure nouvelle voiture familiale de plus de 3000 \$ selon AIAAC Association des Automobiles d'Amérique et du Québec

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD DÈS AUJOURD'HUI.

quebecford.ca



Montez à bord.

Sears

super

samedi et dimanche

PRIX D'APRÈS NOËL
CE VENDREDI 27 NOVEMBRE

Offres spéciales de durée limitée de samedi, de 8 h à midi

RABAIS **50%**

***Toutes** les tenues de nuit et tenues de détente à prix ordinaires pour femmes et tous les peignoirs et tenues de nuit à prix ordinaires pour hommes.

RABAIS **50%**

***Tous** les pantalons habillés, chemises habillées et cravates à prix ordinaires pour hommes.

RABAIS **50%**

***Tous** les pulls à prix ordinaires pour hommes et femmes.

RABAIS **50%**

***Tous** les pantalons tout-aller à prix ordinaires pour hommes.

IMBATTABLE **46 po à CL** **1080p** **contraste 30 000:1** **SONY**

999⁸⁸

Téléviseur haute définition SONY 46 po à CL. 3 entrées HDMI^{MC}. N° KDL46S5100. N° 43327.

40 po à CL **1080p** **contraste 60 000:1** **SAMSUNG** **IMBATTABLE**

789⁸⁸

Téléviseur haute définition Samsung^{MD} 40 po à CL. 3 entrées HDMI. N° LN40B530. N° 13272.

Samedi 28 et dimanche 29 novembre

RABAIS **50%**

***Tous** les vêtements Jessica Weekend^{TM/MC} à prix ordinaires pour femmes.

RABAIS **50%**

***Tous** les vêtements d'extérieur à prix ordinaires pour hommes.



RABAIS **50%**

***Toutes** les chemises sport à prix ordinaires pour hommes. Au choix: Van Heusen^{MD}, Arnold Palmer^{MD}, Distinction^{MD}, Pierre Cardin^{MD}, Retreat^{MD}, Dockers^{MD}, Haggard^{MD} et Nevada^{MD}

RABAIS **40%**

***Tous** les vêtements Point Zero^{MD} à prix ordinaires pour hommes.

SEARS S'ENGAGE À OFFRIR LES MEILLEURS PRIX AUX CLIENTS POUR LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES

IMBATTABLE Recherchez ce symbole et achetez en toute confiance. Sears alignera son prix sur le prix annoncé de tout concurrent canadien offrant des articles identiques, dans les 30 jours suivant la date d'achat. Il y a des restrictions; renseignez-vous.

Liquidation! Dans la limite des stocks!

ÉTAIT 2399,98 en tout pour le duo
ÉPARGNEZ 700\$ en tout
MAINTENANT 1699⁹⁰

Duo Kenmore HE2t à chargement en façade

Rabais 400 \$.
Laveuse 4 pi³.
 N° 47091. Était 1399,99. **999,95**

Rabais 200 \$.
Sècheuse 6,7 pi³.
 N° 87091. Était 999,99. **799,95**
 Supplément pour socles montrés



Rég. Sears 1199,98

RABAIS **50%**
599⁹⁹

sears-o-pedic

Grand ensemble matelas-sommier 2 places SEARS-O-PEDIC^{MD} 'Oxford' à plateau-coussin
 • mousse à mémoire de forme pour soulager les points de pression
 • ressorts continus pour support
 • moelleux ou ferme
 1732SL en formats lits 1 place, 2 places et TG 2 places aussi à **50% de rabais**
Et, Tous les ensembles matelas-sommier à prix ordinaires sont en solde



RABAIS **25%**

Tous les petits appareils ménagers et gadgets de cuisine KitchenAid^{MD} à prix ordinaires. Marque déposée de KitchenAid U.S.A. KitchenAid Canada usager inscrit au Canada



BIEN PENSÉ, BIEN FABRIQUÉ*

36⁹⁹ Chacun

Jeans Levi's^{MD} à prix ordinaires pour hommes et femmes.
 Pour hommes. 505^{MD} et 550
 Rég. Sears 39,99.
 Pour femmes.
 Rég. Sears 60-70 \$.



RABAIS **50%**

***Tous** les vêtements Retreat^{MD} et Arnold Palmer^{MD} à prix ordinaires.



RABAIS **50%**

***Tous** les arbres de Noël à prix ordinaires.

RABAIS **30%**

***Tous** les articles de décoration et lumières de Noël du rayon des articles saisonniers à prix ordinaires.



Rég. Sears 799,99

RABAIS **300\$**
499⁹⁹

Cuisinière Kenmore^{MD} à dessus lisse et four autonettoyant. 2 éléments de 6 po et de 9 po. Voyant de marche.
 N° 60602.



D'autres prix d'après Noël en ligne. Visitez le sears.ca et économisez!

Ces offres de rabais: à l'exclusion des articles dont le prix se termine par ,97, des articles '2 pour', des articles 'Achat spécial', des pantalons en denim pour hommes, des pulls Mac & Jac^{MD}, Press, Alia et "Tan Jay"^{MD} pour femmes, des chemises habillées et cravates Distinction et à 9,99 et 19,99, des vêtements Roots^{MD}, Columbia^{MD}, LNH^{MD} et à motif sous licence et des articles actuellement annoncés. Recherchez le symbole ENERGY STAR. Il indique que le produit respecte les critères d'admissibilité en matière d'efficacité énergétique

NE114G209 © 2009 Sears Canada Inc.

Devant la sourde oreille du gouvernement fédéral

Les Innus du Québec menacent de tout bloquer

Les chefs innus du Nord du Québec menacent de bloquer tout projet minier, hydroélectrique ou forestier dans leur région s'ils ne parviennent pas à faire entendre leurs revendications auprès du gouvernement fédéral.

Accompagnés d'une soixantaine d'ainés qui ont, pour certains, parcouru les 1200 kilomètres qui séparent leurs communautés de la capitale fédérale, ils ont demandé en vain, hier, à rencontrer le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Chuck Strahl.

Ils souhaitaient lui parler des problèmes que leur occasionnent les limites territoriales séparant le Québec et Terre-Neuve-et-Labrador, une ligne qu'ils qualifient

«d'imaginaire» et qui «ne signifie rien pour eux», puisqu'ils ont vécu de part et d'autre de ces limites bien avant la création du Canada dans sa forme actuelle.

Selon les chefs innus, leurs droits s'étendent au-delà de ces limites. Ils demandent au gouvernement de Stephen Harper de s'asseoir avec le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, Danny Williams, pour discuter des droits des Innus du Québec dans cette autre province.

Selon le chef de Matimekush-Lac John, Réal McKenzie, cela fait plus de deux ans que leurs communautés expédient des lettres au ministre des Affaires Indiennes, sans recevoir ne serait-ce qu'un accusé de récep-

tion de sa part.

«Ce n'est pas d'hier que nous voulons rencontrer le ministre», a-t-il lancé hier en conférence de presse à Ottawa.

Il a souligné que les actions «sérieuses» que comptent entreprendre les communautés pour faire bouger le ministre iront des barrages routiers aux procédures juridiques.

«Sans notre consentement, il ne se fera rien (en ce qui concerne) l'exploitation minière, hydroélec-

trique ou quoi que ce soit qui touche les ressources naturelles», a-t-il dit, rappelant au passage le grand potentiel économique du Nord.

Le ministre Chuck Strahl n'était pas disponible pour répondre aux questions des médias, hier, mais il a tout de même pu être interrogé à la Chambre des communes sur le sujet.

«Est-ce que le ministre aura la décence de rencontrer (les chefs)?» a demandé le bloquiste

Marc Lemay.

Le ministre a répondu que les négociations avec le gouvernement du Québec sur les dossiers innus allaient bon train.

«Nous sommes évidemment prêts en tout temps à discuter avec le Conseil tribal Mamuitun quant aux façons d'avancer avec eux vers une sorte d'accord», a-t-il expliqué, ne faisant pas référence cependant directement au groupe en visite à Ottawa.

LA PRESSE CANADIENNE



Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Promenade Kia



Nous sommes ouverts aux heures habituelles durant les rénovations

Sportage 2010



**Nous agrandissons!
et nous avons besoin
d'espace... C'est le temps
d'en profiter**

Taux d'intérêt à partir de

1,9%
à l'achat

et recevez une carte cadeau

500\$

*Voir Promenade Kia pour détails.
Photo à titre indicatif seulement.

500\$
Rabais
diplômés

5 ans
de garantie

KIA
MOTORS
Surprenez la route



346, boul. Gréber, Gatineau • Tél. : 819 561-6669

www.promenadekia.com

B19534022

ÉTUDE SUR LA RÉNOVATION DE L'INSTALLATION DE GESTION DES EAUX PLUVIALES DU RUISSEAU PINECREST/WESTBORO

Avis de début d'étude et de réunion portes ouvertes

Le jeudi 3 décembre 2009

De 18 h 30 à 21 h

Place Ben-Franklin, salle 1A

101, promenade Centrepoin

Présentation à 19 h 30

La Ville d'Ottawa a entrepris l'étude sur la rénovation de l'installation de gestion des eaux pluviales du ruisseau Pinecrest / Westboro, afin de mettre au point une stratégie sur le sous-bassin hydrographique du ruisseau Pinecrest et les exutoires d'eaux pluviales de Westboro, situés à proximité. Vous êtes invité à une séance portes ouvertes, au cours de laquelle vous pourrez examiner et commenter l'exposé raisonné de l'étude, les conditions existantes et les objectifs fixés. Des employés de la Ville seront sur place pour répondre à vos questions.



Une fois terminée, l'étude aboutira à une stratégie qui permettra ce qui suit :

- Améliorer la qualité de l'eau du ruisseau Pinecrest et de la rivière des Outaouais
- Réduire les risques d'inondation et l'érosion
- Améliorer la santé des cours d'eau
- Réduire le nombre de fermetures de la plage de Westboro

Cette étude sera menée sous la forme d'un plan directeur, conformément aux exigences des phases 1 et 2 de l'évaluation environnementale municipale de portée générale.

Pour obtenir plus d'information à ce sujet ou pour figurer sur la liste d'envoi créée pour l'occasion, vous pouvez communiquer avec :

Darlene Conway, ingénieure
Gestionnaire principal de projet
110, avenue Laurier Ouest, 4^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424, poste 27611
Télé. : 613-580-2578
Courriel : darlene.conway@ottawa.ca

11-7041-6919

Plus de médecins mais autant de disparité

MONTRÉAL – Le nombre de médecins au Québec a augmenté moins vite que dans l'ensemble du Canada, mais plus vite que la population en général entre 2004 et 2008.

L'Institut canadien d'information sur la santé dévoile ce fait intéressant dans sa plus récente étude sur le nombre, la répartition et la migration des médecins canadiens en 2008.

Il y avait, en 2008, au Québec, 17057 médecins, soit 8766 médecins de famille et 8291 médecins spécialistes.

Ainsi, entre 2004 et 2008, le nombre de médecins a crû de 5,6% au Québec, comparativement à huit pour cent pour la moyenne canadienne.

Toutefois, dans le même temps, la croissance de la population en général n'atteignait que 2,8%.

Ainsi, le ratio de médecins est passé de 213 à 219 par tranche de 100 000 habitants entre 2004 et 2008. Plus précisément, en 2008, cela signifiait 113 médecins de famille et 107 médecins spécialistes par tranche de 100 000 habitants au Québec.

Régions du Québec

Le nombre de médecins par tranche de 100 000 habitants varie du simple au double d'une région à l'autre au Québec.

Par exemple, il est de 82 médecins de famille par tranche de 100 000 habitants dans Lanaudière, mais de 176 médecins de

famille par 100 000 habitants dans la région Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, voire 183 dans le Nord-du-Québec.

La région de Montréal a 127 médecins de famille par 100 000 habitants, celle de Québec 152, celle de l'Outaouais 96, celle de l'Estrie 139 et celle du Saguenay-Lac-Saint-Jean 113.

Les régions du Québec les

moins bien pourvues en médecins de famille sont celles de Lanaudière, Laval, Laurentides, Montérégie, Outaouais et Mauricie-Centre-du-Québec, toutes sous la barre des 100 médecins de famille par tranche de 100 000 habitants.

Pour les médecins spécialistes, sans surprise, ce sont les régions ayant des centres hospitaliers

universitaires qui sont les mieux nanties, comme Montréal, Québec et l'Estrie.

Les régions du Québec les plus dépourvues en médecins spécialistes sont celles de l'Outaouais, Nord-du-Québec, Laurentides, Nunavik et Terres-cries-de-la-Baie-James, toutes sous la barre des 50 spécialistes par tranche de 100 000 habitants.

Sous un angle plus global, au Canada en 2008, il y avait 65 440 médecins, contre 60 612 en 2004. Il s'agit d'une augmentation de huit pour cent, alors que la population canadienne a crû de 4,3% pendant la même période.

De 2004 à 2008, le Canada est ainsi passé de 189 à 195 médecins par tranche de 100 000 habitants.

LA PRESSE CANADIENNE

PARTICIPANTS À DES GROUPES DE DISCUSSION

RECHERCHÉS

Nous constituons présentement une banque de personnes intéressées à participer à des **GROUPES DE DISCUSSION** sur une variété de sujets d'intérêt public.

Nous cherchons dans la Ville de Gatineau :

LOCATAIRES D'IMMEUBLES DE 3 À 8 LOGIS AU CENTRE-VILLE ET DANS LA PLUPART DES SECTEURS DE LA VILLE,

pour participer à des groupes de discussion
MARDI ET MERCREDI PROCHAINS,
les 1^{er} et 2 décembre en soirée.

Un groupe de discussion a lieu en soirée et dure environ deux (2) heures. Un dédommagement en argent est offert aux participants.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec Claudia ou Janie au **819 778-5014, poste 22** au plus tard, lundi 30 novembre.

innovaCom
MARKETING & COMMUNICATION
www.innovacom.ca

B27535314

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-11-26

Journal paye! 05 10 11 17 27 28 **24 compl.**

Danco	01 03 05 08 13 16 19 24 26 28 29 36 43 45 57 58 60 61 65 70	Quotidienne	3 571 4 3426	Triplex	03 06 17 21 26
--------------	--	--------------------	-----------------	----------------	-------------------

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra**
17 MAI 26 POISSONS 2198691

Résultats des tirages du : 2009-11-25

LOTTO 649 05 10 16 24 **43 compl.**
19 33 47

GAGNANTS	LOTS	Quebec 49	GAGNANTS	LOTS
6/6	0 11 270 259,00 \$	12 15 25 43 compl.	6/6	0 2 000 000,00 \$
5/6+c	3 94 929,40 \$	27 35 39	5/6+c	0 75 000,00 \$
5/6	118 1 993,70 \$		5/6	8 750,00 \$
4/6	7 888 56,50 \$		4/6	563 75,00 \$
3/6	136 064 10,00 \$		3/6	11 411 10,00 \$
2/6+c	96 894 5,00 \$		2/6+c	7 195 5,00 \$
Ventes totales :	14 463 722 \$		Ventes totales :	664 582,00 \$

Gros lot prochain tirage (approx.) :
16 000 000 \$

CE SOIR, 25 MILLIONS \$ (APPROX.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Wal-Mart à Jonquière La Cour suprême livre son jugement

Le Cour suprême du Canada se prononcera, demain, à savoir si la direction de Wal-Mart avait ou non le droit de fermer sa succursale de Jonquière, alors que ses employés s'apprêtaient à se syndiquer.

Les juges du plus haut tribunal du pays détermineront si Wal-Mart pouvait mettre à pied les 190 employés de sa succursale saguenéenne, le jour même où un arbitre était désigné pour imposer une toute première convention collective au géant du détail.

Dans son jugement, la Cour suprême devrait se prononcer à savoir si la fermeture du magasin allait à l'encontre des dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés, qui garantit la liberté syndicale.

Le magasin Wal-Mart de Jonquière a été fermé en 2005. Depuis, les tribunaux inférieurs qui se sont penchés sur le dossier ont tous donné raison à la multinationale.

Wal-Mart avait aussi défrayé les manchettes, en début d'année, en fermant l'atelier automobile de sa succursale de Gatineau en octobre, après que les huit employés eurent signé leur convention collective.

LA PRESSE CANADIENNE



Offrez-lui le meilleur cadeau...
une éducation

sites.telfer.uOttawa.ca/niger



École de gestion
TELFER
School of Management

krüd media
www.krudmedia.com

LeDroit



B25535014

CONSULTEZ VOS COTES BOURSIÈRES SUR LAPRESSEAFFAIRES.COM

✓ \$ CAN 94,30 c US -1,35 c US	✓ \$ CAN 0,6279 EURO -0,0039 EURO	✓ S & P/TSX VENTURE 1419,37 -15,78	✓ S & P/TSX 11 436,80 -200,10	— DOW JONES Non disponible Action de grâce aux États-Unis	— S & P 500 Non disponible Action de grâce aux États-Unis	— NASDAQ Non disponible Action de grâce aux États-Unis	— OR Non disponible Action de grâce aux États-Unis	— PÉTROLE Non disponible Action de grâce aux États-Unis
--------------------------------------	---	--	-------------------------------------	--	--	---	---	--

715 emplois pourraient être coupés à Montréal

Compressions majeures chez Bombardier

MARIE TISON
LA PRESSE

MONTRÉAL – Bombardier Aéronautique a annoncé hier une nouvelle vague de mises à pied. Ces compressions devraient toucher 715 employés dans la région de Montréal.

L'entreprise regarde toutefois du côté du temps partagé, soit l'instauration d'une semaine de travail de quatre jours ou moins, pour réduire son ampleur.

«Il ne faut pas oublier que perdre un employé, c'est perdre son expertise, c'est perdre toute la culture que nous lui avons communiquée, a commenté le porte-parole de Bombardier Aéronautique, Marc Duchesne, à *La Presse Affaires*. C'est sûr qu'un jour, au lieu d'aller vers le bas, le cycle va aller vers le haut. Si nous sommes capables de faire fonctionner un programme de travail à temps partagé, nous allons le faire.»

Dès ce matin, la direction rencontrera les représentants de la



ARCHIVES, La Presse

La demande pour des biréacteurs régionaux, comme le CRJ1000, continue à être basse, déplore Bombardier. L'entreprise devra donc mettre à pied près de 715 employés de plus à compter de janvier 2010.

section locale 712 de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale (AIMTA-FTQ) pour discuter de la question.

«Ça faisait plusieurs fois que nous le propositions à l'employeur, mais il y avait toujours une certaine réticence, il y avait des contraintes, a déclaré le pré-

sident de la section 712, Yvon Paiement. On voit maintenant une ouverture d'esprit. Nous allons travailler là-dessus.»

Le marché en crise

Bombardier Aéronautique a annoncé hier qu'elle devra réduire la cadence de production de ses biréacteurs régionaux parce

que les commandes continuent à se faire rares. Cela entraînera 515 mises à pied chez les syndiqués et 200 chez les employés de bureau.

En février dernier, Bombardier Aéronautique avait annoncé 1360 mises à pied, dont 710 à Montréal, en raison d'une réduction de la cadence de production de ses

biréacteurs d'affaires. En avril, elle avait annoncé une vague supplémentaire de 3000 mises à pied, dont 1030 à Montréal.

Les employés s'attendaient d'ailleurs à une nouvelle vague de mises à pied.

«C'était relativement tranquille dans les usines, a expliqué M. Paiement. Mais ça commence à toucher pas mal de monde.»

Au cours des derniers mois, plusieurs entreprises du secteur de l'aéronautique se sont tournées du côté du travail à temps partagé pour conserver leurs employés.

Mais M. Paiement se montre optimiste au sujet des perspectives à long terme de Bombardier.

«Nous avons commencé à faire des pièces pour la C Series, a-t-il lancé. Nous espérons une reprise au milieu de l'année prochaine. Nous espérons que ça va marcher et qu'on va rappeler nos gens le plus vite possible.»

Les mises à pied s'effectueront à compter de janvier 2010 jusqu'à la fin de juillet.

Rogers Communications élimine 900 postes au pays

DAVID FRIEND
LA PRESSE CANADIENNE

TORONTO – Rogers Communications a annoncé hier la mise à pied d'environ 900 employés à travers le Canada, essentiellement des employés de la direction et de l'administration, dans le but d'alléger ses activités face à une concurrence accrue.

Une porte-parole du groupe de télécommunications et de médias n'a pas donné de chiffres précis quant au nombre de personnes qui seront affectées, mais elle a estimé que les mises à pied représenteraient environ 3 % de

l'effectif total de l'entreprise, qui compte quelque 30000 employés au pays.

«*Notre industrie est en transition.*»

Nadir Mohamed.

«Le but est de rationaliser l'organisation, éliminer un certain nombre de couches et nous permettre de mettre en place un processus décisionnel plus rapide», a expliqué hier Terrie Tweddle.

Les secteurs de l'entreprise touchés par les coupes comprennent le marketing et les communications, les ressources humaines et le service d'aide aux technologies.

Les mises à pied devraient avoir un impact minime sur le service à la clientèle, a ajouté M^{me} Tweddle.

«En fait, nous continuons à embaucher et à investir dans certaines ressources, particulièrement les secteurs en contact avec les consommateurs, pendant que nous poursuivons notre réorganisation», a-t-elle affirmé.

Rogers détient le plus grand service canadien de téléphonie sans fil, sous les bannières Rogers Sans-Fil et Fido, ainsi que Rogers Câble, de nombreuses publications et l'équipe de baseball professionnel de Toronto, les Blue Jays.

Une concurrence plus forte

Ces suppressions d'emplois surviennent alors que Bell Canada et Telus viennent de réaliser une mise à jour technologique de leur réseau sans fil et que de nouveaux joueurs s'appêtent à lancer des services sans fil à moindres coûts, ce qui devrait

relancer la concurrence dans le secteur.

Rogers a annoncé en septembre un projet d'intégration de ses activités de câblodistribution et de sans-fil dans le but de mieux servir ses clients.

«Notre industrie est en transition. Les produits et les réseaux convergent, les cycles de produits vieillissent et les attentes des consommateurs grimpent. Pour rester le leader de l'industrie, nous devons [...] modifier la façon dont nous menons nos activités», avait alors expliqué le président et chef de la direction de Rogers, Nadir Mohamed.

LA JAGUAR XF

À PARTIR DE

61 800\$

1.9% Financement à l'achat jusqu'à 60 mois

WWW.JAGUAROTTAWA.CA

JAGUAR

JAGUAR OTTAWA
1300 rue Michael

À la veille de la période des Fêtes

Attention au crédit, dit Option Consommateurs

MONTREAL – Pour éviter que le temps des Fêtes ne devienne trop synonyme d'endettement, Option Consommateurs met en garde la population contre certaines pratiques d'émetteurs de cartes de crédit qui peuvent alourdir la facture.

Bien que certaines offres de cartes de crédit puissent sembler alléchantes pour les consommateurs, elles ne profitent souvent qu'aux émetteurs de ces cartes, a souligné l'organisme de protection.

Des pièges à surveiller

On parle ici notamment de taux préférentiels de lancement,

de chèques d'avance de fonds, de diminution des paiements minimums, de congés de paiement et de ristournes en argent sur les achats.

Par exemple, relativement aux taux préférentiels de lancement sur les transferts de solde d'une ancienne carte à une nouvelle, Option Consommateurs avertit que les taux extrêmement bas offerts — parfois aussi faibles que 0,9% — ne le sont que pour une très courte période.

Après la promotion, le taux de crédit remonte jusqu'au niveau de l'ancienne carte, et parfois encore plus haut.

Pis encore, dans certains cas,

ces taux préférentiels de lancement ne s'appliquent qu'aux transferts de soldes, et non pas aux autres achats du client.

Ces différentes observations sont tirées d'une recherche effectuée par l'organisme en 2009, avec le financement d'Industrie Canada.

Option Consommateurs recommande notamment au gouvernement fédéral d'encadrer les pratiques commerciales en matière de crédit. Il incite aussi les consommateurs à bien lire toute la documentation qui accompagne les offres de carte de crédit, et de se méfier.

LA PRESSE CANADIENNE



ARCHIVES, La Tribune

Bien que certaines offres de cartes de crédit puissent sembler alléchantes, elles ne profitent souvent qu'aux émetteurs, souligne Option Consommateurs.



Ville de Gatineau

Appel d'offres

Inscription par reconnaissance vocale interactive (RVI)

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour obtenir un service téléphonique pour l'inscription des Gatinois aux activités du Service des arts, de la culture et des lettres et du Service des loisirs, des sports et du développement des communautés en utilisant la technologie RVI (reconnaissance vocale interactive). L'application RVI doit être fonctionnelle avec le logiciel LUDIK par l'entremise des services Web SOAP utilisés par la Ville de Gatineau.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) ou en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 353384. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante :

Soumission 2009 SP 327

Inscription par reconnaissance vocale interactive (RVI)

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le lundi 21 décembre 2009.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la soumission ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 27 novembre 2009

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

B27535195



2009



Un mode de vie !

LIQUIDATION VTT SUZUKI!

09 SUZUKI KING QUAD 400
Semi-Auto

1 ans de garantie Suzuki inclus*

SEULEMENT **33\$** par semaine

SEULEMENT **5 648\$**

09 SUZUKI KING QUAD 400
Auto

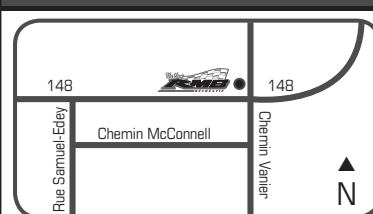
1 ans de garantie Suzuki inclus*

SEULEMENT **35\$** par semaine

SEULEMENT **5 895\$**

GROS RABAIS
SUR TOUS LES MODÈLES!

MAGASINEZ PARMIS NOTRE GRANDE SÉLECTION EN INVENTAIRE!



458 Vanier Gatineau 819-682-6686
Tous les paiements S.A.C. et n'incluent pas les taxes et frais. Les frais suivants peuvent s'appliquer selon le modèle : transport 132 \$ à 528 \$ et préparation 78 \$ à 234 \$.

B27535316

Les Petites Annonces LeDroit, pour vendre dans le temps de le lire

PHOTO GRATUITE

pour vendre votre véhicule

Vous n'avez pas de photo, nous la prendrons pour vous à notre bureau situé aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau (1100 boul. Maloney ouest).

OFFRE SPÉCIALE pour les rubriques 701 à 730
Offre réservée aux propriétaires de leur automobile (particuliers).

613 562-0222

1 800 267-9555

LeDroit

B16534301

BRAULT & MARTINEAU
 10 grands magasins
 braultetmartineau.com
 Là où la qualité n'est pas un obstacle
 aux bas prix depuis 1960

Obtenez jusqu'à **10000\$** de rabais
 de **Salle à manger** sur les mobiliers

Épargnez 1000\$



Mobilier de salle à manger
 En bois au fini de couleur chocolat, table de 100 x 137 cm (39 x 54 po) avec rallonge de 46 cm (18 po)
 Livraison gratuite

3886\$ /mois OU **1399\$**
 Buffet inclus, 8 mcx Rég.: 2399\$

Épargnez 450\$



Mobilier de salle à manger de style pub
 En hêtre massif et placage de hêtre, table de 91 x 137 cm (36 x 54 po) avec rallonge de 46 cm (18 po)
 Aussi offert avec coussins bleus
 Livraison gratuite
 Chaise 5,25\$/mois ou 189\$ ch.
 Buffet 22,19\$/mois ou 799\$
 RABAIS DE 140\$ Rég.: 939\$

2775\$ /mois OU **999\$**
 5 mcx Rég.: 1449\$

Comprend: 1 table et 4 chaises

Épargnez 200\$



Mobilier de salon modulaire
 De style transitionnel

2497\$ /mois OU **899\$**
 2 mcx Rég.: 1099\$

Livraison gratuite
 Pouf 4,14\$/mois ou 149\$

Épargnez 150\$



Mobilier de cuisine
 En merisier, table de 91 x 141 cm (36 x 56 po) avec rallonge de 41 cm (16 po)

6664\$ /mois OU **2399\$**
 5 mcx Rég.: 2549\$

Livraison gratuite
 Buffet . . . 30,53\$/mois ou 1099\$
 RABAIS DE 100\$ Rég.: 1199\$

36 versements sans intérêt* sur les meubles, accessoires de décoration et électroménagers jusqu'en novembre 2012

braultetmartineau.com
GATINEAU 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais)
 Tél. : 819 561-5007 • 1 877 755-2555

Livraison gratuite 7 jours sur 7** **Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.
 HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau
 Accorid Desjardins MasterCard VISA PREMIER CHECK

Offre en vigueur du lundi 23 novembre au mercredi 2 décembre 2009. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation et aux Galeries du sommeil. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.
 *Termes et conditions de la vente pour le programme de financement - Paiements mensuels égaux, sans intérêt - achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais:	
Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de:	250 \$ 500 \$ 1000 \$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de:	4,01\$ 8,01\$ 16,03\$



Horloge grand-père
 En chêne massif et placage, éclairage à l'intérieur du cabinet
 Livraison gratuite et garantie de 24 mois

6386\$ /mois OU **2299\$**



Foyer électrique multimédia
 Flamme d'allure réelle, dégage de la chaleur, télécommande, idéal pour un ensemble cinéma maison
 Livraison gratuite

3608\$ /mois OU **1299\$**
 3 mcx

Les chèques-cadeaux Brault & Martineau... toujours agréables et pratiques à recevoir!

Disponibles en tranche de 20\$, 50\$ et 100\$.
 Détails en magasin.



LEDROIT, LE VENDREDI 27 NOVEMBRE 2009

LEDROIT, LE VENDREDI 27 NOVEMBRE 2009

82753502

Négociations syndicales au journal *La Presse*

Les journalistes acceptent l'entente de principe

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR DU QUEBEC
DISTRICT DE HULL
NO : 550-32-013083-040

MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE
Partie demanderesse,
c.

DENIS HULL & 3996522 CANADA LTD
Partie défenderesse,

Le 16 DÉCEMBRE 2009, à 10 :30 heures, au 16 CHEMIN DE LA BEURRERIE, en la ville de LA PÊCHE, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 camion Chevrolet Suburban, 1 autobus gris noir vert et rouge, 1 remorque, 1 téléviseur, 1 lecteur DVD, 1 système Bell express vu, 1 cinéma Kenwood avec haut parleur, 1 sofa en cuir, 1 fauteuil en cuir, 1 aquarium, 2 canots, 1 tracteur à gazon, 1 tondeuse, 1 barbecue, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 24 novembre 2009

ERIC BEAUCHAMP
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
15 DE VALCOURT, UNITÉ 3
GATINEAU, QC. J8T 8H1
819 643-1185

B27535258

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR MUNICIPALE
DISTRICT DE HULL
NO : 08-01758-1
08-01757-9

M.R.C. DES COLLINES DE L'OUTAOUAIS
Partie demanderesse,
c.

STEPHAN GELINAS
Partie défenderesse,

Le 17 DÉCEMBRE 2009, à 12 :00 heures, au 730 RUISSEAU DU SERPENT, en la ville de NOTRE-DAME-DU-LAUS, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 véhicule Ford Ranger noir 1997, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 24 novembre 2009

ERIC BEAUCHAMP
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
15 DE VALCOURT, UNITÉ 3
GATINEAU, QC. J8T 8H1
819 643-1185

B27535259

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR SUPERIEURE
DISTRICT DE HULL
NO : 550-17-003132-071

MUNICIPALITÉ DE LA PÊCHE
Partie demanderesse,
c.

DAVID WAYNE MONTEATH
Partie défenderesse,

Le 16 DÉCEMBRE 2009, à 12 :00 heures, au 2 MONA, en la ville de LA PÊCHE, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 auto Dodge Spirit, 1 auto MG Convertible, 1 camion Bronco II, 1 auto Datsun 280 ZX noir, 1 auto Datsun 280ZX brun, 1 chaloupe en aluminium, 1 bateau en fibre de verre avec moteur, a canot en fibre, 1 souffleuse, 1 tondeuse, 1 souffleur à feuille, 1 chaise roulante, 1 tracteur à gazon, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 24 novembre 2009

ERIC BEAUCHAMP
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
15 DE VALCOURT, UNITÉ 3
GATINEAU, QC. J8T 8H1
819 643-1185

B27535256

MONTRÉAL – C'est sans grande surprise que les membres du syndicat des employés de la rédaction du journal *La Presse* ont accepté, dans une proportion de 93 %, l'entente conclue par leurs représentants avec l'employeur la semaine dernière.

Le vote s'est tenu hier après-midi, à Montréal.

Le porte-parole intersyndical Rudy Le Cours avait déclaré la semaine dernière avoir eu l'impression de négocier « avec un couteau sous la gorge », compte tenu de la menace des dirigeants de *La Presse* de fermer les portes du quotidien le 1^{er} décembre s'ils n'arrivaient pas à s'entendre avec tous les syndiqués.

Le syndicat des journalistes a dû accepter un gel des salaires jusqu'en 2012 et une intégration complète des activités du quotidien à celle du site Cyberpresse pour finaliser cette entente, selon des informations obtenues par *La Presse Canadienne*.

Le syndicat avait aussi fait état d'une autre concession d'envergure, à savoir la répartition de la

semaine de travail sur cinq jours plutôt que quatre.

Intégration avec Cyberpresse

L'entente de principe formalise ainsi le regroupement des activités de *La Presse* et de Cyberpresse. On peut y lire que « les employés réguliers à l'emploi de Cyberpresse dans la fonction journaliste au pupitre [...] sont mutés [...] dans un poste de journaliste au pupitre au service de la rédaction de *La Presse* ». Les employés temporaires du site Web deviennent quant à eux des surnuméraires de *La Presse*.

L'entente recadre aussi les conditions de travail des employés appelés à se rendre en zone dangereuse (en cas de conflit ou de catastrophe naturelle, par exemple), ainsi que celles des correspondants à l'étranger.

Des changements ont enfin été apportés aux vacances ainsi qu'aux régimes de retraite et d'assurances collectives.

Entente avec la distribution

Par ailleurs, la direction de *La Presse* a annoncé tôt hier matin la conclusion d'une entente avec le dernier syndicat avec qui elle négociait toujours, celui des employés de la distribution, ce qui devrait maintenant garantir la survie du journal.

Le quotidien montréalais s'est maintenant entendu avec la totalité de ses syndicats, qu'ils soient affiliés avec la CSN ou la FTQ. Toutes les nouvelles conventions sont d'une durée de cinq ans, et celles intervenues le 28 octobre avec les syndicats affiliés à la FTQ ont déjà été ratifiées.

La direction de *La Presse* ajoute que les prochaines heures seront consacrées à finaliser les textes des conventions collectives de la distribution. Le président et éditeur du quotidien, Guy Crevier, estime qu'en concluant des ententes de principe avec l'ensemble de ses syndicats, le journal vient de franchir une étape déterminante pour son avenir.

LA PRESSE CANADIENNE

VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice, daté du 12 avril 2007, numéro du dossier du shérif 07-769, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de J.V.R. Landry, alias Richard Landry, alias Richard J. Landry, et Deborah Butler, alias Deborah L. Butler, débiteurs, à la demande de la Banque de Montréal, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de J.V.R. Landry, alias Richard Landry, alias Richard J. Landry, et Deborah Butler, alias Deborah L. Butler, débiteurs, dans et à : LT 103, PL 441, PT LT 104, PL 441, désignation civique 262, avenue Columbus, Ottawa (Ontario).

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de J.V.R. Landry, alias, Richard Landry, alias Richard J. Landry, et Deborah Butler, alias Deborah L. Butler, débiteurs dans lesdits bien-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au **Bureau du shérif, 2^e étage, 161, rue Elgin, à Ottawa, (Ontario), le vendredi 11 décembre 2009 à 10 heures.**

CONDITIONS :
L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration ne sera faite à l'égard du bien-fonds ou tout autre sujet faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

MODALITÉS :
Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé
Exigible au moment de la vente au plus offrant
S'applique au prix d'achat
Non remboursable
Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au : Bureau du shérif, 2^e étage, 161, rue Elgin, Ottawa (Ontario) K2P 2K1.
Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.
L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquittement du prix de vente.
D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : le 19 octobre 2009

George Chin
Shérif – Ville d'Ottawa
161, rue Elgin, Ottawa

B27534819

VENTE DE BIENS-FONDS PAR LE SHÉRIF

EN VERTU d'un bref de saisie-exécution décerné par la Cour supérieure de justice, daté du 23 décembre 2008, numéro du dossier du shérif 08-2290, et qui m'a été délivré, contre les biens meubles et immeubles de Mohamad Darwiche, débiteur, à la demande de la Banque Toronto Dominion, créancière, j'ai saisi et pris en exécution le droit, titre, intérêt et droit de rachat de Mohamad Darwiche, débiteur, dans et à : PT LT 14 concession 5 Huntley, comme dans N629311, West Carleton, tel qu'enregistré au Bureau d'enregistrement des titres #4, Ottawa-Carleton, désignation civique 1467, prom. Diamondview, Carp (Ontario).

Lesquels droit, titre, intérêt et droit de rachat de Mohamad Darwiche, dans lesdits bien-fonds et tènements décrits ci-dessus, j'offrirai en vente aux enchères publiques, sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, au **Bureau du shérif, 2^e étage, 161, rue Elgin, à Ottawa, (Ontario), le vendredi 11 décembre 2009 à 10 heures.**

CONDITIONS :
L'acheteur assume la responsabilité des hypothèques, charges, privilèges, impôts en souffrance et autres grèvements. Aucune déclaration ne sera faite à l'égard du bien-fonds ou tout autre sujet faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. L'acheteur éventuel assume la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

MODALITÉS :
Dépôt de 10 pour cent du prix offert ou de 1 000 \$, selon le montant le plus élevé
Exigible au moment de la vente au plus offrant
S'applique au prix d'achat
Non remboursable
Un délai de dix jours ouvrables est accordé à compter du jour de la vente pour obtenir le financement et acquitter le solde au : Bureau du shérif, 2^e étage, 161, rue Elgin, Ottawa (Ontario) K2P 2K1.
Tous les paiements doivent être effectués en espèces ou par chèque certifié libellé à l'ordre du ministre des Finances.
L'acte formaliste unilatéral ne sera remis par le shérif qu'au moment de l'acquittement du prix de vente.
D'autres conditions s'appliquent à mesure qu'elles sont annoncées.

LA VENTE PEUT ÊTRE ANNULÉE PAR LE SHÉRIF JUSQU'À L'HEURE DE LA VENTE SANS AUCUN AUTRE AVIS.

Remarque : Aucun employé du ministère du Procureur général ne peut acheter, ni directement ni indirectement, les biens ou effets, terres ou tènements exposés par un shérif en vue d'une vente par voie judiciaire.

Date : le 19 octobre 2009

George Chin
Shérif – Ville d'Ottawa
161, rue Elgin, Ottawa

B27534820

AVIS DE VENTE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
COUR DU QUEBEC
DISTRICT DE HULL
NO : 550-02-027813-096

LE SOUS MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC
Partie demanderesse,
c.

CHRISTIAN LEGAULT
Partie défenderesse,

Le 17 DÉCEMBRE 2009, à 10 :00 heures, au 109 ROUTE 315 SUD, en la ville de MONTPELLIER, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en ces causes, consistant en :

1 camionnette Dodge Caravan, 1 VTT Yamaha Kodiak 400, 1 camionnette transport Montana, 1 camion Pick Up Chevrolet 1988 le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHEQUE VISÉ

Gatineau, ce 24 novembre 2009

ERIC BEAUCHAMP
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS MONTPETIT BEAUCHAMP
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
15 DE VALCOURT, UNITÉ 3
GATINEAU, QC. J8T 8H1
819 643-1185

B27535257

VOTRE HOROSCOPE, LE VENDREDI 27 NOVEMBRE 2009

capricorne Un sentiment de révolte peut s'emparer de vous maintenant que la Lune s'oppose à Saturne dans l'axe Bélier-Balance, au carré de Pluton en Capricorne. En évitant l'insolence, vous pouvez canaliser votre énergie positivement et apporter un changement à la situation qui suscite en vous cette réaction. Il ne serait pas mauvais d'essayer de voir les choses avec un peu de recul avant d'agir.

poissons À une petite chose, l'inquiétude donne une grande ombre. À partir d'un Signe angulaire, l'influence de Mercure en Sagittaire, pourrait vous amener à vous faire du souci pour des insignifiances. Pour mieux terminer la semaine, vous devriez commencer par vous changer les idées et vous libérer l'esprit de petits tracas qui ne méritent pas d'y occuper autant de place.

taureau Évidemment, vous parviendrez toujours à convaincre davantage de personnes en parlant calmement et en gardant le sourire qu'en haussant le ton. Tandis que Vénus parcourt votre Signe complémentaire, le Scorpion, peu de choses sont impossibles. L'événement dont vous désirez voir la concrétisation n'est pas irréalisable; demeurez optimiste, mais évitez les attentes préconçues.

cancer Les dialogues de sourds sont possibles tant que la Lune s'oppose à Saturne dans l'axe Bélier-Balance. Assurez-vous de poser des questions précises afin de bien cerner les intentions de vos proches. Le manque de rigueur des autres peut vous inciter à prendre des mesures draconiennes, mais il est recommandé d'éviter de poser des gestes impulsifs aujourd'hui.

vierge N'essayez pas de deviner ce que les gens pensent. Tandis que Mercure se trouve au carré de votre Signe, en Sagittaire, vous êtes susceptible de mal interpréter les réactions et les intentions des autres. En supplantant le manque d'intérêt d'autrui, vous pourriez vous faire rater toute une occasion. Pour autant qu'une affaire ne soit pas urgente, vous pouvez vous permettre de la reporter d'un jour ou deux.

scorpion Tandis que Vénus parcourt le Signe du Scorpion, l'intimité et les relations privilégiées se trouvent au premier rang. Une personne qui vous tient à cœur pourrait vous confirmer ses intentions à votre endroit, ce qui ne devrait pas vous laisser dans l'indifférence. Tout ce qui se rapporte à la décoration et à l'esthétique vous réussit à merveille. C'est le temps d'épater votre entourage!

verseau La culpabilité est une bien piètre conseillère, et ne devrait pas vous guider dans une décision. Et puis, pourquoi vous attribuer tout le blâme? Rappelez-vous que chacun est l'artisan de son jardin. Profitez plutôt de l'effervescence croissante de ce vendredi pour penser égoïstement à vous. Si vous vous empêchez de vous amuser, là il y aura de quoi se sentir coupable.

bélier Bien qu'elle puisse vous imposer quelques restrictions, l'opposition Lune-Saturne dans votre axe zodiacal ne rend pas vos désirs irréalisables. Cette influence astrale s'exerce principalement en mettant l'accent sur les compromis qui sont attendus les uns des autres. Vous réalisez que l'on obtient rien sans rien, et que vous devez renoncer à une chose afin de pouvoir en recevoir une autre.

gémeaux L'inclusion de nouvelles personnes peut grandement bénéficier à l'évolution d'un groupe ou d'une association. N'ayez pas peur de vous faire éclipser par ces nouveaux venus et ouvrez-leur votre porte. Tandis que le Soleil et Mercure parcourent votre Signe opposé, le Sagittaire, les répercussions d'un geste issu de votre bonne volonté ne devraient pas tarder à se manifester.

lion Au trigone de votre Signe, le passage de la Lune en Bélier vous donne l'occasion de réaliser de bonnes affaires. Il peut s'agir d'un échange de biens, d'une transaction majeure ou d'un investissement financier avantageux. Les nouvelles associations peuvent s'avérer profitables mais vous ne devriez pas consentir à faire plus que votre part de compromis. Laissez les autres accomplir leur part de l'ouvrage.

balance L'opposition que forme aujourd'hui la Lune en Bélier avec Saturne en Balance peut vous donner l'impression que certaines décisions passées sont devenues difficiles à assumer. Ce climat astral vous amène probablement à considérer excessivement les points négatifs, et il n'est pas recommandé de transformer une situation sur un coup de tête. Patientez un peu..., la fin de semaine vous sourira.

sagittaire En cette étape anniversaire, le trigone qui se dessine entre la Lune en Bélier et le Soleil en Sagittaire vous influence favorablement. Ce que vous désirez est loin d'être impossible et voici un vendredi pour faire une nouvelle tentative. Les surprises de toutes sortes peuvent survenir, mais si vous demeurez dans l'inaction, vous donnerez au statu quo une chance de perdurer.

Les petits bonshommes

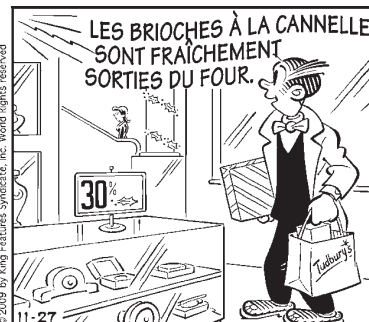
HAGAR DUNOR



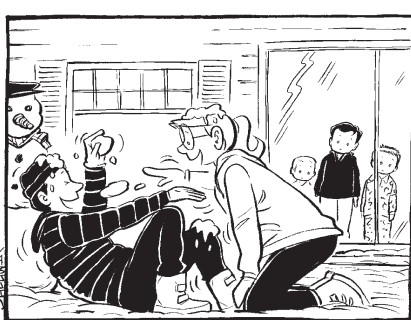
ON N'AVAIT PAS LA CHANCE DE SE VOIR SOUVENT...



BLONDINETTE



BEN



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Livrer combat.
- Confession - Poète latin, auteur de l'Énéide.
- Papillon nocturne - Qui concerne les brebis.
- Il est facile à émouvoir.
- Crédules - Appareils de gymnastique.
- Prononcer - Boisson japonaise.
- Mesure ou monnaie - Lettre grecque - On y fait la grasse matinée.
- Agitation - Groupe de trois personnes associées.
- Partisan très attaché à une cause - Ce qui joue un rôle capital - Ce n'est pas un cadeau.
- Drame populaire - Branche des maths.
- Dont l'auteur est inconnu - Extrémité supérieure d'un arbre.
- Enduit imitant le marbre - Opérations mystérieuses.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

27 novembre 2009

No 2274

VERTICALEMENT

- Grand domaine d'élevage, au Brésil - Réunion d'objets divers.
- Elle a vécu dans un jardin - Sans peine.
- Joindre - Fidèle compagnon de Tintin.
- Vallée torrentielle dans un relief jurassien - Opposition - Jamais.
- Est parfois pluvieux -

Difficulté essentielle.

- État d'euphorie - Bête à laine.
- Corrélation - Attacher un chien à un traîneau.
- Lawrencium - Capitale du Sénégal.
- Exploite en faisant payer trop cher - Racine d'Amérique du Sud.
- Assembler - Homme servile.
- Trente-huit plus treize - Peau.
- En principe, on en a 32 - Nos premiers repas.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	Q	U	O	L	I	B	E	T		O	R	E
2	U	L	V	E		E	T	R	A	V	E	S
3	E	C	U	E	I	L		O	R	A	N	T
4	S	E	L		L	I	Q	U	E	T	T	E
5	T	R	E	F	L	E		E	T	I	E	R
6	I	E	R		R	O	N	E	O		A	
7	O	R	N	E	M	E	N	O	S			
8	N		O	U	I		T		O	S	E	E
9	S	I	D	E	R	A	N	T		D		
10	A	I	R		V	A	R	I	E	T	E	S
11	R	A	C	O	R	N	I	E		E	M	U
12	A	L	I		E	G	O	R	G	E	E	S

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

2				4				
	1	5		2				3
				6		1	4	
8			2		3			
			4		1	9	5	
3								
	9			5			6	
	7		1		8		3	
6				2				

Niveau de difficulté : MOYEN

1333

Solution du dernier sudoku

9	4	2	6	8	1	7	3	5
7	1	5	3	2	4	8	6	9
6	8	3	9	5	7	2	4	1
2	9	6	4	7	3	1	5	8
3	5	1	2	9	8	4	7	6
4	7	8	1	6	5	9	2	3
1	6	4	7	3	9	5	8	2
5	2	7	8	1	6	3	9	4
8	3	9	5	4	2	6	1	7

Par Fabien Savary 1332

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

27 novembre 2009

ARTS & SPECTACLES



ARCHIVES, La Presse

Stefani Germanotta, alias Lady Gaga, est un phénomène en soi. Dans sa démarche créatrice, rien n'est laissé au hasard, tant le contenu que le contenant est pensé avec soin.

L'excentrique Lady Gaga débarque à Ottawa ce dimanche

La provocante prodige de la pop



GENEVIÈVE
TURCOT
gturcot@ledroit.com

L'excentrique et très populaire Lady Gaga débarque en ville dimanche soir à la Place Banque Scotia. Bien en selle sur sa tournée *The Monster Ball*, la chanteuse dit avoir concocté ni plus ni moins un opéra pop électro à grand déploiement.

À 23 ans, Stefani Germanotta, alias Lady Gaga, est un phénomène en soi. Son premier album, *The Fame*, lancé en août 2008, a été sacré numéro un au Canada, en Autriche, en Grande-Bretagne et en Irlande, en plus de s'installer à la quatrième position des palmarès américains et australiens.

À la grande différence de Britney Spears, Christina Aguilera et autre chanteuse dite pop, Lady Gaga fait bande à part avec une démarche créatrice où rien n'est laissé au hasard. Tant le contenu que le contenant est pensé avec soin. Elle confiait au réseau MTV en 2008 qu'elle songeait à ses vêtements de scène quand elle composait une nouvelle chanson. «Tout doit former un tout, que ce soit la performance artistique, la performance pop et la mode. Je veux créer une image si forte que les fans vont vouloir la manger, la goûter ou encore la lécher.»

La New-Yorkaise d'origine italienne a été recrutée par l'étiquette Def Jam à l'âge de 19 ans. Un contrat éphémère qui ne dura qu'à peine trois mois. Elle a poursuivi son petit bout de

chemin en se produisant du côté des scènes du Lower East Side avec des numéros burlesques, en plus d'écrire pour les Pussycat Dolls, Fergie, Britney Spears et les New Kids on the Block. C'est d'ailleurs Akon, avec qui elle a également travaillé, qui a convaincu les patrons d'Interscope de signer Lady Gaga sous l'étiquette Kon Live Distribution.

Un coup de pouce qui lui a permis de travailler à son propre matériel avec le producteur RedOne. Déjà dans ses bagages, la chanteuse avait plusieurs titres électro-glam qui entremêlaient ses grandes influences musicales, à savoir David Bowie, Madonna, Michael Jackson et Queen. C'est le producteur Rob Fusari (Destiny's Child, Will Smith) qui l'a baptisé Gaga en

référence au titre de Queen, *Radio Ga Ga*.

Porté par le succès du premier extrait *Just Dance*, *The Fame* a réussi à rallier autant les critiques que les oreilles des fans qui ont trouvé en Lady Gaga un personnage coloré, talentueux et excentrique.

Une artiste précoce

On peut facilement parler d'enfant prodige. À quatre ans, Lady Gaga apprenait le piano à l'oreille, avant de composer, à 13 ans, sa première ballade. Un an plus tard, elle courrait les soirées «open mike» dans les bars avant d'être admise à l'âge de 17 ans à la prestigieuse Tish School of the Arts à New York. Elle écrit et compose ses chansons, joue la grande majorité des partitions de piano et de synthétiseur, en

plus de signer les mises en scène de ces spectacles.

Pour l'accompagner dans ses folies, elle est entourée d'un collectif nommé Haus of Gaga, une bulle créative qui l'aide à matérialiser ses concepts audacieux. Le spectacle *The Monster Ball*, dont la première partie sera assurée par Kid Cudi, arrive presque au même moment qu'un nouveau disque, *The Fame Monster*, qui est en fait une relecture de son premier effort. Le disque comprend huit nouveaux titres dont le premier extrait *Bad Romance*.

POUR Y ALLER

OÙ ? À la Place Banque Scotia
QUAND ? Le 29 novembre, 19 h 30
RENSEIGNEMENTS ? 613-599-3267

EN BREF

Le chanteur Michel Louvain honoré par l'Assemblée nationale

QUÉBEC – Le chanteur de charme Michel Louvain a été honoré hier par l'Assemblée nationale pour ses 52 ans de carrière artistique et son implication sociale auprès des personnes âgées. M. Louvain, 72 ans, a reçu la médaille de l'Assemblée nationale au cours d'une cérémonie à laquelle ont assisté le premier ministre Jean Charest, quelques ministres et les représentants des partis d'opposition. Ému aux larmes, le chanteur a dit que cette médaille était la récompense la plus précieuse de sa carrière. Puis, M. Louvain a chanté un extrait à capella de *La Dame en bleu*, accompagné en chœur par les invités.

LA PRESSE CANADIENNE



Al Jazeera English bientôt disponible

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a annoncé hier matin qu'il approuvait la demande de licence canadienne de la chaîne Al Jazeera English. La chaîne d'information internationale est déjà diffusée dans 100 pays, à la télévision et sur Internet. Le CRTC a noté que la chaîne a reçu un grand nombre d'interventions en faveur de l'ajout de la chaîne aux listes numériques. Quelques groupes, comme le Congrès juif canadien et B'nai Brith Canada, ne se sont pas opposés à la demande de licence, mais ont indiqué qu'ils demeureraient vigilants quant au contenu diffusé. Al Jazeera English est indépendant de son pendant de langue arabe.

LA PRESSE CANADIENNE

Un ex-comédien jugé pour meurtre

MONTREAL – Didier Buzizi, qui a joué le rôle du petit Dieudonné dans la télésérie *Fred-Dy*, en 2001 et 2002, à Radio Canada, a commencé à subir son procès sous une accusation de meurtre prémédité, hier, au palais de justice de Montréal. D'origine rwandaise, l'homme de 23 ans est accusé d'avoir poignardé à mort un compatriote, Maxime Rushemaza, la nuit du 26 août 2007. Le drame s'est produit lors d'une rixe impliquant la victime et plusieurs autres individus, à la sortie d'un bar *after-hours* de Montréal. Lors de son discours d'ouverture au jury, hier matin, le procureur de la Couronne Thierry Nadon a indiqué qu'il entendait faire défiler 20 témoins. Selon le résumé de la preuve que Me Nadon a livré hier, c'est une simple bouteille d'alcool qui aurait déclenché les hostilités entre la victime et un autre client, à la sortie du bar. Un homme s'est interposé, et les choses se sont calmées. Mais peu après, Rushemaza se faisait battre par quatre ou cinq personnes, dont l'accusé.

LA PRESSE

Les rêves à l'envers

La liberté rêvée de Brigitte Saint-Aubin



MARC ANDRÉ
JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Brigitte Saint-Aubin est à l'image de ses chansons. On la perçoit tantôt sereine, tantôt calme. Sur-tout, déterminée. Déterminée à se frayer une place dans l'industrie de la chanson.

Une place oui, mais pas à n'importe lequel prix.

Elle a coproduit son deuxième disque *Les rêves à l'envers* et elle est en licence avec l'étiquette L-abe.

« Son propriétaire, Louis-Armand Bombardier m'a donné l'entière liberté. Pas de contraintes, pas de balises. La liberté totale. »

On écoute l'album et un nom nous vient à l'esprit : celui de Joni Mitchell. La grande chanteuse n'a jamais plié devant l'industrie et, coïncidence, la chanson de Brigitte Saint-Aubin est foncièrement *folk*, à l'image de M^{me} Mitchell.

« Jamais, je ne vais me comparer à cette grande dame de la chanson. Jamais. J'aime tout chez cette auteure-compositrice-interprète. J'apprécie beaucoup sa droiture. Elle n'a jamais fait de compromis. »

Liberté est un mot qu'on entend fréquemment dans une conversation avec Brigitte Saint-Aubin. « On me la fournit, cette liberté, et c'est à moi d'en profiter. J'ai le goût de m'exprimer et me donne la chance de le faire. »

Une longue gestation

L'écriture et la composition des chansons de son deuxième album se sont échelonnées sur une assez longue période de temps.

« On parle de huit mois. J'avais une bonne vingtaine de chansons avant d'entrer en studio. Ce

n'est pas un album concept, mais il y a un fil conducteur à travers ce disque. Je suis bien dans ma peau et j'avais le goût de le transmettre. Je n'ai guère le choix, car j'ai toujours été connectée à mes chansons. J'ai des choses à partager et les gens sont libres de m'écouter. Musicalement, j'étais à la recherche d'une sonorité à la fois sobre et urbaine. Je convoitais une musique bucolique et je crois avoir réussi. »

Une des chansons du disque *La cicatrice* est dédiée à son jeune fils. « Avant de monter sur scène à Montréal, mon copain m'a donné un coup de fil pour me dire qu'il était à l'hôpital avec mon fils. Il s'était infligé une blessure au front. Je l'ai dit au public avant d'entamer ma prestation. J'étais décontenancée, même si ce n'était pas grave. »

Entre ses deux disques, Brigitte Saint-Aubin a profité d'un stage destiné aux auteurs-compositeurs-interprètes, une grâce du Festival international de la chanson de Granby. Douze candidatures, six du Canada et autant de l'Europe ont été retenues pour cette résidence.

« Une semaine très stimulante, a-t-elle rappelé. À un moment donné, j'ai été jumelée à un autre participant et on a dû écrire et composer une chanson en deux heures. L'exercice s'est avéré assez révélateur merci. »

Après la sortie de son premier album, *Être*, Brigitte Saint-Aubin avait décidé d'aller présenter ses chansons dans des salons. Si, dans des salons.

« Par l'entremise d'un concours à la radio, j'ai demandé aux gens de m'inviter dans leur salon. J'ai donné mon spectacle à 14 reprises. Après chaque prestation, j'en profitais et je leur posais des questions. Je leur demandais s'ils avaient apprécié mes chansons. L'accueil m'a convaincue de continuer. »



Louise Bourgeois, *Maman*, 1999, sur l'esplanade du Musée. © Louise Bourgeois

DES ACTIVITÉS POUR TOUS AU MUSÉE !

POUR LA FAMILLE

Artissimo

Les samedis et dimanches
et tous les jours
du 26 au 31 décembre
De 11 h à 16 h

Les ateliers Bout'choux

Il neige !
Les vendredis 11 et 18 décembre
De 10 h 30 à 11 h 30

Les Dimanches en famille Esso

Bonhomme, bonhomme sais-tu jouer ?
Le dimanche 20 décembre
Entre 11 h et 16 h

POUR LES ADULTES

Visites guidées

Chefs-d'œuvre de l'art européen
Tous les jours à 14 h

Rencontre avec la conservatrice

Denise Leclerc,
conservatrice de l'art canadien moderne
Le jeudi 3 décembre à 18 h

Découvrez une œuvre en vingt minutes

Nature morte de la Renaissance
par Jack Chambers
Les jeudis 3 et 10 novembre à 13 h

Concert

Musique pour un dimanche après-midi
Le dimanche 20 décembre à 14 h

Visitez notre site Web pour en savoir plus
www.beaux-arts.ca/activites

DEVENEZ MEMBRE
achatsmbac.ca



Musée des beaux-arts
du Canada

National Gallery
of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa
613-990-1985

Canada



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La liberté est au cœur du disque *Les rêves à l'envers*, de Brigitte Saint-Aubin.

Estelle Choi et Caroline Léonardelli au Centre national des arts

Généreux violoncelle, envoûtante harpe

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
Collaboration spéciale

Estelle Choi, dans le troisième des quatre concerts consacrés à des *Débuts* au CNA, et Caroline Léonardelli, dans le second des six concerts de musique de

chambre autour de l'Ensemble Prisme, ont été au cœur de l'action: l'une par le violoncelle, l'autre par la harpe.

Le violoncelle de Choi

On ne peut douter de l'intégrité musicale d'Estelle Choi lorsqu'elle entreprend l'interprétation d'une œuvre. Son jeu est entier, épanoui, expressif, surtout dans l'opulence des graves.

Son récital consistait de deux œuvres. Elle aurait pu opter pour la facilité. Il n'en fut rien, au contraire. D'abord la première des deux dernières sonates pour violoncelle de Beethoven, sonate « libre », épurée, toutes jolies- ses minées et où la litote ouvre sur des profondes crevasses, et l'implacabilité d'écriture sur la *Grande fugue*. Ensuite la *Sonate pour violoncelle solo* de Zoltan Kodaly. Elle est au violoncelle ce que la sonate en si mineur de Liszt est au piano: une source de métamorphose. Avec, plus proche encore de l'origine hon-

groise, la pulsation rhapsodique tendue entre sonorités populaires et polyphonie! Un monument qu'elle nous livra avec panache. Dans Beethoven elle eut comme partenaire Jean Desmarais, égal à lui-même.

La harpe de Léonardelli

Ce second concert de l'Ensemble Prisme s'est organisé autour de la harpe. Et dans la région, quand on pense harpe on rencontre Caroline Léonardelli.

Cette musicienne fiable a passé en revue trois siècles de musique, en des œuvres connues (Ravel) et moins connues (Ropartz), et cet *Adagio et rondo*, K617 de Mozart composé pour un autre instrument: l'étonnant harmonica de verres!

Préludes, Marine et Chansons a donné l'occasion à une première rencontre assez réservée, avec la flûte de Jeffrey Miller et du trio à cordes Christian Vachon, Sarah Ross et Anne Content. L'*Andante* de Doniretti fut bien soutenu par

le hautbois de Frédéric Hodgson au « chant » et la harpe en « continuo ». L'*Adagio et rondo* de Mozart me parut plus fragile qu'« immatérielle », comme le voudrait cette ultime œuvre de musique de chambre.

Pour donner un moment de repos à la harpiste, le quatuor à cordes de service (avec Jennifer Duke en second violon) dialogua avec l'excellence clarinette de Nicolas Tremblay dans une œuvre de Charles Stanford.

La seconde partie du programme avait plus d'élan, avec un fervent *Envol des Anges* de Mozé- tich, la *Fantaisie opus 124* de Saint-Saëns, dialogue si musical entre la harpe et le violon (diligent Christian Vachon) et deux œuvres de Ravel dont l'*Introduction et Allegro*, ce septuor qui ouvre la harpe à tous ses effets sonores et rassemble quasiment tous les protagonisti de cette soirée appréciée par le public et dont Caroline Léonardelli fut incontestablement l'étoile.

«Du bonbon raffiné par une jolie traduction québécoise.»
- ALEKSI K. LEPAGE, LA PRESSE

PLANÈTE 51

AVEC LES VOIX DE:
MARC DUPRE
PATRICE BELANGER
NORMAND D'AMOUR
JEAN-CARL ROUCHER
XAVIER DOLAN
ET
KARINE VANASSE

À L'AFFICHE!

www.vivafilm.com

« À SE TORDRE DE RIRE ! »

Pete Hammond, BOXOFFICE MAGAZINE

TRAVOLTA WILLIAMS

Disney

LES 2 FONT LA PÈRE

(Version française de OLD DOGS)

À L'AFFICHE Pour les cinémas et les horaires, veuillez consulter le répertoire des films.

CINÉMA

HORAIRE DU 27 NOVEMBRE AU 3 DÉCEMBRE 2009

GATINEAU (Cinéma 9) 120, rue de l'Hôpital, 819 568-6070

FANTASTIQUE MAÎTRE RENARD (G) VEN, LUN, MER-JEU 7:10, 9:10; SAM-DIM, MAR 12:40, 2:45, 7:10, 9:10; LES 2 FONT LA PÈRE (G) VEN, LUN, MER-JEU 7:15, 9:40; SAM-DIM, MAR 12:15, 2:30, 4:30, 7:15, 9:40; NINJA ASSASSIN (16+) V.F. VEN, LUN, MER-JEU 7:20, 9:45; SAM-DIM, MAR 12:50, 3:15, 7:20, 9:45; PLANÈTE 51 (G) VEN, LUN, MER-JEU 7:00, 9:00; SAM-DIM, MAR 1:10, 3:40, 7:00, 9:00; LA SAGA TWILIGHT : TENTATION (G) VEN, MER 6:30, 7:10, 9:25, 10:00; SAM-DIM, MAR 12:00, 1:00, 3:00, 3:50, 6:30, 7:10, 9:25, 10:00; LUN-JEU 7:10, 9:25, 10:00; L'ÉVEIL D'UN CHAMPION (G) VEN, LUN, MER-JEU 6:50, 9:50; SAM-DIM, MAR 12:30, 3:30, 6:50, 9:50; 2012 (G) V.F. VEN, LUN, MER-JEU 6:20, 9:35; SAM-DIM, MAR 2:00, 6:20, 9:35; DISNEY'S UN CONTE DE NOËL 3D (G) REALD 3D VEN, LUN, MER-JEU 7:05, 9:05; SAM-DIM, MAR 1:15, 4:00, 7:05, 9:05

CINÉ STARZ (Les Promenades) 1100, boul Maloney Ouest, 819 568-8000

MICHAEL JACKSON : THIS IS IT V.O.A.S.-T.F. GDJE VEN-DIM 3:25 5:20 7:15 9:10 LUN-JEU 1:45 5:25 7:20 9:15 MAX ET LES MAXIMONSTRES G VEN-DIM 12:00 1:50 3:45 7:25 LUN-JEU 12:00 3:40 5:25 5:10 RUE DES ORMES V.F. 13 + VEN-DIM 5:00 7:00 9:00 LUN-JEU 1:55 7:20 9:15 DÉCADENCE 6 V.F. 13 + VEN-DIM 5:30 7:15 9:00 LUN-JEU 1:55 7:30 9:05 PONYO V.F. G VEN-DIM 12:00 1:50 3:40 LUN-JEU 12:00 3:40 LE BEAU-PÈRE 13 + VEN-DIM 5:35 9:15 LUN-JEU 1:50 7:10 9:00 L'ÈRE DE GLACE: L'AUBE DES DINOSAURES G VEN-DIM 12:00 1:45 OPÉRATION G-FORCE V.F. G VEN-DIM 12:00 1:40 3:20 DE PÈRE EN FLIC GDJE LUN-JEU 12:00 3:50 5:40 UN HONNÊTE CITOYEN 13 + LUN-JEU 12:00 3:30 5:25

GATINEAU (Galeries Aylmer) 400, boul. Wilvend-Lavigne, 613 248-2526

THE TWILIGHT SAGA : NEW MOON (V.O.A) GDJE VEN-DIM 12:40 - 3:20 - 6:40 - 9:20 LUN 06:40 MAR 12:40 - 3:20 - 6:40 - 9:20 MER-JEU 6:40 - 9:20 PLANÈTE 51 (V.O.A) G VEN-DIM 1:10 - 3:10 - 7:10 - 9:10 LUN 07:10 MAR 1:10 - 3:10 - 7:10 - 9:10 MER-JEU 7:10 - 9:10 BLIND SIDE (V.O.A) G VEN-DIM 12:50 - 3:30 - 6:50 - 9:30 LUN 06:50 MAR 12:50 - 3:30 - 6:50 - 9:30 MER-JEU 6:50 - 9:30 2012 (V.O.A) GDJE VEN-DIM 1:00 - 4:00 - 7:00 LUN 07:00 MAR 07:00 MER-JEU 08:15 CINÉ-RÉPERTOIRE TUSARNITUUK (V.O. ST-F) MAR 1:00 - 3:30 MER-JEU 07:00 CINÉ-MAMAN TUSARNITUUK (V.O. ST-F) MAR 01:00 BLIND SIDE (V.O.A) G MAR 12:50 PLANÈTE 51 (V.O.A) G MAR 01:10

GATINEAU (Cinéma Fortune Star Cité:Hull) 115, boul. du Plateau, 819 770-1090

LA SAGA TWILIGHT : TENTATION VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:15, 13:15, 15:00, 16:00, 18:45, 19:45, 21:30, 22:30 PLANÈTE 51 VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:40, 14:50, 17:00, 19:20, 21:35 2012 VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:25, 15:50, 19:05, 22:25 DISNEY: UN CONTE DE NOËL VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:55, 15:10, 17:25, 19:40, 21:50 IL PLEUT DES HAMBURGERS VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:05, 14:10, 16:15 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:00, 12:30, 13:00, 13:45, 14:45, 15:15, 15:45, 16:30, 18:30, 19:00, 19:15, 19:30, 21:15, 21:45, 22:00, 22:15 OLD DOGS VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:50, 14:55, 17:00, 19:20, 21:35 NINJA ASSASSIN VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 13:05, 15:35, 19:35, 21:55 FANTASTIC MR. FOX VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:30, 14:35, 16:40, 18:50, 21:00 PLANÈTE 51

VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:10, 14:40, 16:50, 19:10, 21:10 2012 VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:45, 16:05, 18:50, 20:00, 22:10 DISNEY'S A CHRISTMAS CAROL - 3D VEN, SAM, DIM, LUN, MAR, MER, JEU : 12:35, 15:00, 17:15, 19:25, 21:35 *CINÉ TOUT P'TITS : PLANÈTE 51 (JEU À 12:40), OLD DOGS (JEU À 12:50)

GATINEAU (Théâtre Imax) 100 rue Laurier, 819 776-7010

SAFARI SAUVAGE (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 2D VEN 13:00 SAM 10:00 DIM 13:00 MAR 16:00, 19:00 MER 13:00 JEU 16:00 WILD SAFARI (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 2D VEN 11:00, 15:00, 17:00 SAM 11:00, 14:00 DIM 11:00, 14:00 MAR 11:00, 14:00, 17:00 MER 11:00, 15:00, 17:00, 19:00 JEU 11:00, 14:00, 17:00 DE TANGER À LA MECQUE (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 2D SAM 16:00 DIM 10:00 MER 20:00 JOURNEY TO MECCA (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 2D VEN 19:00 SAM 15:00, 19:00 DIM 15:00, 18:00 MAR 20:00 JEU 19:00 MYSTÈRES DES GRANDS LACS (VERSION FRANÇAISE) DÔME IMAX - 2D VEN 16:00 SAM 13:00 DIM 16:00 MAR 13:00 MER 16:00, 21:00 JEU 13:00 MYSTERIES OF THE GREAT LAKES (VERSION ANGLAISE) DÔME IMAX - 2D VEN 12:00, 14:00 SAM 12:00, 17:00 DIM 12:00, 17:00 MAR 12:00, 15:00, 21:00 MER 12:00, 14:00 JEU 12:00, 15:00 HARRY POTTER ET LE PRINCE DE SANG-MÊLÉ (VERSION FRANÇAISE) ÉCRAN IMAX - 2D VEN 20:00 HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE (VERSION ANGLAISE) ÉCRAN IMAX - 2D SAM 20:00 DIM 19:00 JEU 20:00

OTTAWA (South Keys) 2214, rue Bank, 613 736-1115

OLD DOGS VEN-JEU 10:45, 1:15, 3:50, 7:05, 9:40 NINJA ASSASSIN VEN-JEU 12:45, 3:35, 7:20, 9:50 FANTASTIC MR. FOX VEN-JEU 10:15, 12:30, 2:40, 5:00, 7:25, 9:35 PLANÈTE 51 VEN-JEU 10:20, 1:10, 3:45, 6:20, 9:00 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON VEN-JEU 10:30, 11:40, 12:20, 1:40, 2:45, 3:30, 4:40, 6:10, 7:10, 8:10, 9:15, 10:00 THE BLIND SIDE VEN-JEU 12:10, 3:20, 6:55, 9:55 2012 VEN-JEU 12:00, 3:25, 8:00 DISNEY'S A CHRISTMAS CAROL VEN-JEU 11:45, 2:10, 4:30, 7:00, 9:25 THE MEN WHO STARE AT GOATS VEN-JEU 10:50, 1:30, 4:05, 6:30, 9:30 LAW ABIDING CITIZEN VEN-JEU 10:40, 1:20, 4:25, 7:15, 9:45

ORLEANS (Town Centre 6) 250, boul. Centrum, 613 688-0198

NINJA ASSASSIN VEN 7:00, 9:35; SAM-DIM 1:50, 4:10, 7:00, 9:35; LUN-JEU 5:35, 8:10 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON VEN 6:50, 9:45 SAM-DIM 1:00, 3:45, 6:50, 9:45; LUN-JEU 5:30,

8:30 THE BLIND SIDE VEN 7:10, 9:50; SAM-DIM 1:20, 4:00, 7:10, 9:50; LUN-JEU 5:40, 8:20 PLANÈTE 51 VEN 6:30, 9:30; SAM-DIM 1:10, 3:30, 6:30, 9:30; LUN-JEU 5:50, 8:00 2012 VEN 8:45; SAM-DIM 1:40, 5:00, 8:45; LUN-JEU 6:15 OLD DOGS VEN 6:45, 9:40; SAM-DIM 1:15, 3:50, 6:45, 9:40; LUN-JEU 5:45, 7:50 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON MOVIES FOR MOMMIES JEU 11:00

OTTAWA (Empire 7) 111, rue Albert, 613 688-0198

THE ROAD VEN, LUN-JEU 3:30, 6:30, 9:20; SAM-DIM 12:40, 3:30, 6:30, 9:20 PRECIOUS: BASED ON THE NOVEL "PUSH" BY SAPHIRE VEN, LUN-JEU 3:40, 6:50, 9:25 NINJA ASSASSIN VEN, LUN-JEU 4:10, 7:10, 9:40; SAM-DIM 1:10, 4:10, 7:10, 9:40 FANTASTIC MR. FOX VEN, LUN-JEU 4:30, 6:40, 9:15; SAM-DIM 1:30, 4:30, 6:40, 9:15 2012 VEN, LUN-JEU 3:50, 7:45; SAM-DIM 12:30, 3:50, 7:45 AN EDUCATION VEN, LUN-JEU 4:00, 7:00, 9:35; SAM-DIM 1:00, 4:00, 7:00, 9:35 PLANÈTE 51 VEN, LUN-MER 4:20, 7:20, 9:30; SAM-DIM 1:20, 4:20, 7:20, 9:30; JEU 4:20, 9:30

GLOUCESTER (Silvercity) 2385, pr. City Park, 613 688-8800

OLD DOGS VEN-MER 12:00, 2:30, 4:50, 7:30, 10:10; JEU 7:30 OLD DOGS JEU 12:00, 2:30, 4:50, 10:10 NINJA ASSASSIN VEN-JEU 12:40, 3:15, 6:20, 9:15 FANTASTIC MR. FOX VEN-JEU 11:45, 2:10, 4:25, 6:35, 8:45 PLANÈTE 51 VEN-JEU 12:15, 3:10, 6:30, 9:25 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON VEN-MAR, JEU 1:00, 1:50, 4:20, 5:00, 7:20, 8:00, 10:15; MER 1:50, 4:20, 5:00, 7:20, 8:00, 10:15 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON VEN-JEU 12:10, 3:30, 6:45, 9:50 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON MER 1:00 THE BLIND SIDE VEN-MAR, JEU 12:20, 3:20, 6:25, 9:25; MER 3:40, 6:25, 9:25 THE BLIND SIDE MER 1:00 2012 VEN-JEU 11:40, 3:00, 6:15, 9:35 THE BOONDOCK SAINTS II: ALL SAINTS DAY VEN-JEU 12:50, 3:45, 6:55, 9:40 DISNEY'S A CHRISTMAS CAROL 3D VEN-JEU 12:30, 3:25, 7:40, 10:00 THE MEN WHO STARE AT GOATS VEN-MER 12:45, 3:35, 7:25, 9:55; JEU 12:45, 3:35, 9:55 DISNEY'S A CHRISTMAS CAROL: 3D VEN-JEU 11:30, 2:00, 4:30, 7:00, 9:30 LAW ABIDING CITIZEN VEN-JEU 1:20, 4:00, 7:15, 9:45 PARANORMAL ACTIVITY VEN-JEU 12:25, 2:40, 6:40, 8:50 COUPLES RETREAT VEN-JEU 1:30, 4:10, 6:50, 9:20

OTTAWA (Cinema Bytown) 325, rue Rideau, 613 789-3456

GOOD HAIR (V.O.A., PG) VEN 9:10, SAM 2:15 & 7:00, DIM 4:30, LUN 6:45, MAR 9:00 THE SEPTEMBER ISSUE (V.O.A., PG) VEN 7:10, SAM 9:05, DIM 2:30 & 6:35, LUN 4:45, MAR & MER 7:00, JEU 9:05 CAPITALISM: A LOVE STORY (V.O.A., PG) VEN 4:30, SAM 4:20, DIM 8:35 THE BIRDS (V.O.A., PG) LUN 8:50, MAR 4:30 CAIRO TIME (V.O.A., G) MER 5:00, JEU 7:05 FOOD, INC. (V.O.A., PG) MER 9:00, JEU 5:00

OTTAWA (Coliseum) 3090, Ave. Carling, 613 596-9475

OLD DOGS VEN-DIM 12:40, 3:00, 5:20, 7:40, 10:00; LUN-JEU 5:20, 7:40, 10:00 OLD DOGS JEU 1:00 NINJA ASSASSIN VEN-DIM 1:50, 4:30, 7:50, 10:25; LUN-JEU 4:30, 7:50, 10:25 FANTASTIC MR. FOX VEN-DIM 12:20, 2:40, 5:00, 7:20, 9:40; LUN-JEU 5:00, 7:20, 9:40 PLANÈTE 51 VEN-DIM 1:10, 3:40, 6:30, 9:10; LUN-JEU 3:40, 6:30, 9:10 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON VEN-DIM 12:30, 2:30, 3:30, 6:10, 6:40, 9:20, 9:50; LUN-JEU 3:30, 6:10, 6:40, 9:20, 9:50 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON VEN-DIM 1:00, 4:00, 7:10, 10:20; LUN-JEU 4:00, 7:10, 10:20 THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON JEU 1:00 THE BLIND SIDE VEN-DIM 12:50, 3:50, 6:50, 9:55; LUN-JEU 3:50, 6:50, 9:55 2012 VEN-DIM 12:45, 4:40, 8:10; LUN-JEU 4:40, 8:10 PIRATE RADIO VEN-DIM 1:20, 7:25; LUN-JEU 7:25 DISNEY'S A CHRISTMAS CAROL 3D VEN-DIM 1:30, 4:05, 7:00, 9:30; LUN-JEU 4:05, 7:00, 9:30 THE MEN WHO STARE AT GOATS VEN-DIM 1:40, 4:20, 7:30, 10:10; LUN-JEU 4:20, 7:30, 10:10 MICHAEL JACKSON'S THIS IS IT VEN-JEU 4:10, 10:15

OTTAWA (Empire Centre Rideau) 50, rue Rideau, 613 688-0198

THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON VEN 3:50, 6:40, 9:30; SAM-DIM 1:00, 3:50, 6:40, 9:30; LUN-JEU 3:50, 6:40, 9:30 THE BLIND SIDE VEN 3:30, 6:30, 9:10; SAM-DIM 12:45, 3:30, 6:30, 9:10; LUN-JEU 3:30, 6:30, 9:10 COCO AVANT CHANEL VEN, LUN-JEU 3:40, 6:50, 9:20; SAM-DIM 1:10, 3:40, 6:50, 9:20

AVIS AUX CINÉPHILES LES HORAIRES DE CINÉMA NOUS SONT FOURNIS PAR LES EXPLOITANTS DE SALLES ET SONT GÉNÉRALEMENT TRÈS FIABLES. IL ARRIVE PARFOIS QUE LES CINÉMAS CHANGENT LEUR HORAIRES SANS NOUS AVISER. IL EST DONC PRÉFÉRABLE DE VÉRIFIER LE FILM ET L'HEURE EN TÉLÉPHONANT AU CINÉMA.

DU 27 NOVEMBRE AU 3 DÉCEMBRE 2009

CINÉ STARZ

1100, BOUL MALONEY OUEST (LES PROMENADES)

ADMISSION 13 à 64 ans Lundi à Mercredi: 3.00\$ tx. inc. Jeudi à Dimanche après 18hrs: 4.00\$ tx. inc. 65 ans et plus: 3.00\$ tx. inc. en tout temps 12 ans et moins: 3.00\$ tx. inc. en tout temps

WWW.CINESTARZ.CA ★ 819.568.8000

MICHAEL JACKSON: THIS IS IT

VEN À DIM: 3:25 5:20 7:15 9:10 LUN À JEU: 1:45 5:25 7:20 9:15

5150 RUE DES ORMES

MARC-ANDRÉ GRONDIN NORMAND D'AMOUR

VEN À DIM: 5:00 7:00 9:00 LUN À JEU: 1:55 7:20 9:15

Il m'a aidé.

DÉCADENCE VI

VEN À DIM: 5:30 7:15 9:00 LUN À JEU: 1:55 7:30 9:05

Cet automne, Papa rentre à la maison.

LE BEAU-PÈRE

VEN À DIM: 5:35 9:15 LUN À JEU: 1:50 7:10 9:00

MICHEL CÔTÉ LOUIS-JOSÉ HOUDE

DE PÈRE EN FLIC

LUNDI À JEUDI: 12:00 3:50 5:40

L'ÈRE DE GLACE: L'AUBE DES DINOSAURES

OPÉRATION G-FORCE

VENDREDI À DIMANCHE: 12:00 1:40 3:20

L'Orchestre du CNA ouvre l'estrade aux jeunes loups Place à une nouvelle génération de chefs d'orchestre

JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
Collaboration spéciale

Après les six semaines de présence de son directeur musical, Pinchas Zukerman, à la tête des concerts d'abonnement, l'Orchestre du Centre national des arts (OCNA) a ouvert l'estrade à quelques-uns des jeunes loups de la nouvelle génération.

Si, au Canada, trois personnalités sont aujourd'hui incontournables dans l'avenir de la direction d'orchestre, Yannick Nézet-Seguin, Julian Kuerti et Jean-Philippe Tremblay, la Grande-Bretagne semble être une source inépuisable de jeune talent. La génération post-Rattle conquiert le monde.

Ainsi, cette saison, l'OCNA n'accueille-t-il pas moins de quatre jeunes chefs pour soumettre leur talent à des répertoires très divers. Deux d'entre eux, Alexander Shelley et Douglas Boyd, ont laissé leur marque ces dernières semaines. Shelley est premier chef de l'Orchestre symphonique de Nuremberg, la ville des «Maîtres-Chanteurs». Boyd est directeur musical du Manchester Camerata et premier chef du Collège musical de Winterthur en Suisse.

Stimulante présence

Tous deux sont de stimulantes présences devant l'orchestre, insufflant énergie, vélocité aux œuvres interprétées. Mais chacun le fait différemment, et avec des résultats qui le sont tout autant! Alexander Shelley, livre la substance musicale à la fois de façon éloquente et élégante. Que ce soit dans le répertoire français (Berlioz), italien (Rossini), russe (Prokofiev, Chostakovich), anglais (Bridge) ou encore austro-allemand avec le *Don Juan* de R. Strauss, la texture orches-

trale est claire, les styles soignés — encore proches de la standardisation — les interprétations animées, soignées.

Avec un accompagnement tout aussi étincelant que l'interprétation que donna Simon Trpceski au court *Concerto No 1* de Prokofiev.

Dynamique direction

Douglas Boyd, lui, s'aligne sur un style de direction contemporain qui force la dynamique, accentue l'articulation rythmique, quitte à souvent oublier qu'entre les notes il y a l'essentiel de la musique. Sa direction sied plus aux œuvres contemporaines comme ce fut le cas pour la *Fantaisie concertante sur un thème de Corelli* de Michael Tippett, brillamment jouée par

l'OCNA et ses premiers pupitres-cordes, singulièrement virtuoses.

L'œuvre fut astucieusement précédé d'un *Concerto grosso* de... Corelli, joué lui, de façon chirurgicale. Et suivie d'«arbres sacrés» de John Williams: oui, celui de *La guerre des étoiles* et de *E.T.* Il s'agit de cinq mélodies longues et lisses dont les arborescences sonores ont permis au basson-solo riche de Christopher Millard de montrer la pleine étendue de son talent.

Enfin, la *Symphonie No 8* de Beethoven fut prise au pas de course, étouffant la musique dans les deux mouvements externes. Et si le court allegretto fut d'une grâce scintillante, le menuet commença mal et fut étonnamment lourd.



Théâtre magique
L'enchanteur
Frédéric Clément
illusionniste & mentaliste

L'endroit idéal pour vos «partys» de groupe!
Nous avons maintenant un permis d'alcool.

Spectacles tous les samedis jusqu'au 19 déc. à 20 h
Groupes : ajoutez date privée

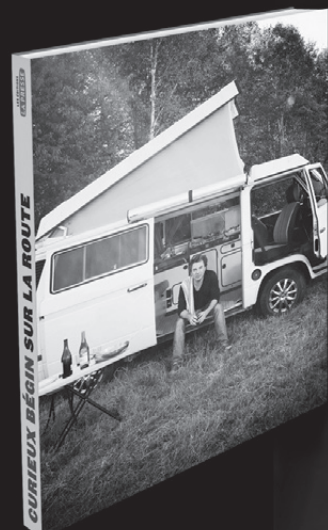
Prix spéciaux pour groupes, étudiants et Âge d'or.

www.enchanteur.ca
(819) 423-1114
541, Notre-Dame (route 148) Montebello, QC

TVR GATINEAU-OTTAWA
rockdétente 94,9

CHRISTIAN BÉGIN VOUS OFFRE UNE VRAIE TOURNÉE DE BOUFFE

Plus de 50 recettes mettant en relief les saveurs du Québec



LES ÉDITIONS
LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

Alain Dubos Les Amants du Saint-Laurent

roman

Causerie :
Les patriotes : leçon d'histoire
suivi du
lancement du livre
Les Amants du Saint-Laurent
avec Alain Dubos, écrivain

Maison des auteurs
Parc Jacques-Cartier
164, rue Laurier, Gatineau

Dimanche 29 novembre à 14 h

Entrée libre



B21534178

LE FILM #1 DANS LE MONDE !

« UN TRIOMPHE !
À revoir ! Et à revoir encore ! »

— LARRY CARROLL, MTV.COM



GAGNEZ
un voyage au pays
des VOLTURI en Italie!
Visitez
www.tentation-lefilm.com
pour participer!

« Un phénomène spectaculaire et incontournable ! »

— LIFE & STYLE

« Extraordinaire à tous les niveaux.
À voir sans faute ! »

— MARK S. ALLEN, CBS/CW TELEVISION GROUP

la saga twilight.

tentation

vf de new moon

TM & © 2009 SUMMIT ENTERTAINMENT, LLC. TOUTS DROITS RÉSERVÉS.

WWW.TENTATION-LEFILM.COM

Tous droits réservés © 2009 Summit Entertainment, LLC. TM & © 2009 SUMMIT ENTERTAINMENT, LLC. TOUTS DROITS RÉSERVÉS.



LAISSEZ-VOUS TENTER DÈS AUJOURD'HUI!

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

B27535123

« **CATÉGORIE A.**
LE FILM #1 À VOIR. »
Entertainment

« ★ ★ **msn** ★ ★ »

« **UN DIVERTISSEMENT CAPTIVANT**
POUR LES FÊTES ET AU-DELÀ. »
THE WALL STREET JOURNAL

« ★ ★ **EMPIRE** ★ ★ »

FANTASTIQUE MAÎTRE RENARD
(Version française de *Fantastic Mr. Fox*)

PHOTO PAR ANDREW ECCLES
REIMPRESSION DES IMAGES PERMISE PAR NEW YORK MAGAZINE.

À L'AFFICHE! Consultez les guide-horaires ou visitez les sites web suivants: cinemplex.com, cinemasfortune.ca, enprimeur.ca

B20533847

FRANCO PLUS

▶ POUR NOUS JOINDRE : FRANCOPLUS@LEDROIT.COM



La directrice générale de la Librairie CAF, Céline Baillargeon-Tardif (à gauche), discute des différentes œuvres disponibles avec Denise Dubé, une cliente.

La Librairie CAF, seule librairie francophone à Cornwall, ouvre ses portes

Un pari pour la langue française

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

«Enfin.»

C'était un peu la réaction générale de la communauté franco-ontarienne de Cornwall à l'annonce de l'ouverture de la Librairie CAF.

À voir l'enthousiasme omniprésent, c'est un jour qu'on attendait depuis longtemps. Très longtemps même.

«Il y a même une dame qui a versé quelques larmes au salon», raconte Janie Desjardins, coordonnatrice aux relations publiques pour l'entreprise.

La Librairie CAF, sur la rue Pitt, a ouvert ses portes au public vendredi dernier. Elle se situe aux devants du Centre d'apprentissage et de formation

plus (CAF +), une école pour adultes qui la chapeaute.

Du coup, elle est devenue la seule librairie francophone de Cornwall. Il y a bien un Coles, mais cette librairie de masse ne possède qu'une petite section francophone. Leur choix de livres est minime.

«Nous n'avions pas besoin de faire une étude de marché. Il n'y en avait pas [de librairie francophone]...», lance avec un sourire en coin la directrice générale du CAF +, Céline Baillargeon-Tardif.

Si population de la Ville de Cornwall se chiffre à environ 45000 habitants, près de 27 % d'entre eux sont francophones, selon les derniers chiffres de Statistique Canada. Les Franco-Ontariens sont minoritaires, mais présents. L'existence d'une librairie offrant une grande sélection de bouquins dans leur langue

maternelle semble tout à fait logique — voire essentielle — pour sauvegarder la langue de Molière dans la communauté.

Et à l'heure actuelle, le pari semble porter fruit.

«Les gens sont emballés», souligne M^{me} Baillargeon-Tardif.

Un flot continu de visiteurs se rend d'ailleurs à la librairie pour satisfaire leur curiosité et assouvir leur soif pour la littérature francophone. L'entreprise accueille même plusieurs clients de l'extérieur de Cornwall. Plusieurs clients viennent de Hawkesbury, par exemple.

La librairie tente de répondre à tous les goûts et à tous les besoins : livres pour enfants, romans pour ados, matériel de lecture pour adultes... Sans oublier les livres de référence, de recherche et d'information générale, les jeux éducatifs, les CD et les DVD.

Toutefois, faute d'espace, il ne faut pas s'attendre à franchir les portes d'un Chapters.

Néanmoins, les clients ne seront pas limités dans leurs choix. Grâce à un lien d'affaires avec plusieurs maisons d'édition, la librairie peut répondre aux demandes de sa clientèle. Il ne faudra que commander l'article recherché.

En plus de desservir la communauté, la Librairie CAF a un deuxième objectif.

«Elle devient l'entreprise mairaine pour notre école», souligne M^{me} Baillargeon-Tardif.

En ce sens, les élèves du CAF + se familiariseront avec les réalités de la vente au détail pour approfondir leurs connaissances en matière d'administration ou de comptabilité — des notions fort recherchées — toujours dans le but de se dénicher un emploi éventuel.

EN BREF

Un pompier bénévole de Vankleek Hill décoré

Le Franco-Ontarien Jean-Philippe Mathieu, de Vankleek Hill, sera décoré de la Médaille de bravoure des pompiers de l'Ontario aujourd'hui à Toronto. Le pompier du canton de Champlain a sauvé une conductrice des eaux glacées, le 26 novembre 2008, à la suite d'un accident survenu lors d'une tempête de neige. La conductrice d'une voiture avait alors perdu le contrôle, heurtant une camionnette avant de terminer son parcours sur son toit, dans un étang gelé d'environ 3 mètres de profondeur. La conductrice était coincée dans son siège, partiellement submergée dans l'eau glacée. Arrivé premier sur les lieux de l'accident (il circulait sur cette même route lorsque l'alerte a été sonnée), le pompier bénévole s'est alors lancé à l'eau pour dégager la conductrice de sa fâcheuse position. Le lieutenant-gouverneur de l'Ontario, David Onley, récompensera également quatre autres pompiers et 11 policiers ontariens pour leurs actes exceptionnels.

Hawkesbury célébrée

Une grande fête s'entame aujourd'hui à Hawkesbury pour clôturer les célébrations du 150^e anniversaire de la municipalité. «Ça se fête en grand» se tiendra jusqu'à dimanche à l'École secondaire catholique régionale de Hawkesbury. La célébration rassemblera 40 kiosques d'artistes et d'artisans, plusieurs expositions à caractère historique, ainsi qu'une douzaine de courts spectacles musicaux en tout genre. Les célébrations commencent officiellement ce soir à 19 h, par une cérémonie qui honorerait plusieurs jeunes de Hawkesbury. Une cérémonie de reconnaissance pour les bénévoles impliqués dans la vie communautaire de la ville clôturera les festivités dimanche après-midi.

LEDROIT

Ensemble

pour la promotion du français dans la
communauté franco-ontarienne !

LeDroit

la cité collégiale

CONSEIL DES
ÉCOLES CATHOLIQUES
DE LANGUE FRANÇAISE
DU CENTRE-EST
le conseil

Conseil scolaire de
district catholique
de l'Est ontarien

Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario

Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario

FRANCO PLUS

▶ POUR NOUS JOINDRE: FRANCOPLUS@LEDROIT.COM

La poétesse Nicole V. Champeau reçoit un Prix littéraire du Gouverneur général

Pointe-Maligne remémorée

VALÉRIE
LESSARD
vlessard@ledroit.com

Nicole V. Champeau n'a jamais oublié les yeux embués de son père lorsqu'il l'a amenée voir les travaux de la Voie maritime du Saint-Laurent et de l'aménagement des rapides du Long-Sault.

«C'était dans les années 1950, et je n'étais qu'une petite fille étonnée par l'ampleur des travaux, mais surtout troublée de voir le fleuve à sec. Pour moi, c'était un géant qui se taisait», se souvient la Franco-Ontarienne.

La native de Cornwall avait pleinement ressenti l'impact du «jamais» par lequel son père avait répondu à sa question: «Quand reviendra l'eau?»

Mais Nicole V. Champeau ne pouvait se douter qu'elle recevrait un jour un prix littéraire du Gouverneur général pour un essai intitulé *Pointe Maligne, l'infiniment oubliée* — *Présence française dans le Haut Saint-Laurent ontarien*, prix qu'elle a d'ailleurs officiellement reçu hier soir, à Rideau Hall, des mains de Michaëlle Jean.

Il est toutefois évident que ce jour-là a profondément marqué la poétesse qu'elle est devenue.

«Je suis retournée là où mon père m'avait amenée, près de 45 ans plus tard et j'ai longtemps observé cette nappe d'eau aujourd'hui domptée. Elle était d'un calme émouvant et effrayant à la fois, se souvient-elle. Je sentais qu'il s'était passé quelque chose de terrible.»

Nicole V. Champeau a dès lors entrepris un long périple sur les eaux autrefois tumultueuses, voire dangereuses, du fleuve Saint-Laurent. Celui qui, harnaché, coule des Mille-Îles jusqu'à sa ville natale, avant de poursuivre son cours — et de retrouver toute sa prestance — jusqu'à Montréal, Québec et



LA PRESSE CANADIENNE

Pour son essai *Pointe Maligne, l'infiniment oubliée*, la poétesse Nicole V. Champeau a reçu hier un Prix littéraire du Gouverneur général.

l'Atlantique. Parce que sur ses rives, maintenant inondées par endroits, avaient déjà existé des lieux appelés Moulinette, Mille Roches, Iroquois, Pointe Maligne. «Ce n'était quand même pas les Loyalistes qui avaient nommé ainsi ces endroits!, clame l'auteure. Le problème, c'est que le passage des Français sur cette partie oubliée du fleuve avait été aboli par la construction de la Voie maritime.»

Quête identitaire et historique

Après avoir ranimé la *Mémoire des villages engloutis*, la poétesse a poursuivi sa quête identitaire, qui s'est fondue dans son enquête historique. Au fil des pages de *Pointe Maligne*, Nicole V. Champeau n'hésite pas à rendre compte, de sa plume lyrique, de ses doutes et convictions les plus intimes, parallèlement aux faits et aux textes des Montcalm,

Radisson et autres explorateurs et missionnaires qui voyagé sur le Saint-Laurent qu'elle y reproduit.

«C'est peut-être pour justement mieux rendre ce que peut être la transmission. Nous avons des indices de la présence française dans le Haut Saint-Laurent ontarien, mais c'est aujourd'hui à nous de trouver nos repères, de les interpréter avec notre sensibilité. Il faut créer notre propre mythologie, fait-elle valoir. Pour ma part, j'ai eu besoin de faire résonner les mots de tous ceux qui ont ouvert le chemin d'un grand rêve en allant 'plus oultre', toujours plus loin, en leur donnant un écho dans ma propre existence. Ce n'est pas pour me tourner vers le passé, c'est surtout une manière pour moi de m'ancrer dans le présent.»

Pour elle, cette histoire mal connue d'une portion du fleuve

trop souvent laissée pour compte n'appartient pas aux seuls Ontariens.

«C'est notre histoire collective, soutient fermement la Franco-Ontarienne. Dans les années 1950, on a inondé tout un passé qu'il est aujourd'hui difficile de retracer totalement. J'ai souvent voulu abandonner, pendant mes sept années de recherches, mais le fleuve m'a toujours ramenée sur ses rives pour rallumer mon désir de remonter à sa source. Parce que, finalement, force est de reconnaître que je savais depuis longtemps que je compterais parmi ceux qui raconteraient cette partie blessée et oubliée du Saint-Laurent.»

Sa quête personnelle a ainsi pris une dimension collective, à ses yeux. «Je me suis dit qu'on allait peut-être se perdre, les lecteurs et moi, mais qu'on allait peut-être aussi se retrouver ensemble. Et pour moi, remporter le prix du gouverneur général pour un essai que je sais être à contre-courant me remplit de l'espoir de voir *Pointe Maligne* obtenir un nouvel écho chez les gens», conclut-elle.

EN BREF

Bourse pour six étudiants du campus d'Alfred

Le maire d'Alfred-Plantagenet, Jean-Yves Lalonde, a remis une bourse de 500\$ à six étudiants de première année inscrits dans un des programmes de l'Université de Guelph — Campus d'Alfred, lors d'une cérémonie le 18 novembre dernier. Les récipiendaires de la Bourse du maire de cette année sont: Cassandra Carrière, Mathieu Demers, Gaëtan Bourbonnais, Jean-Philippe Levac, Mylène Duquette et Cynthia Wathier.

12 000 \$ pour le Centre de cancérologie

Coloris sur la Baie — un organisme sans but lucratif de Rockland administré par un groupe d'artisans bénévoles — a remis 12 000 \$ à l'Opération 20/20 du Centre de cancérologie de l'Hôpital d'Ottawa, mercredi dernier. Ce don est le fruit de la 4e édition de l'exposition annuelle de l'organisme, qui a eu lieu à Rockland en octobre dernier. En vertu d'un programme du gouvernement ontarien, qui verse 2,30\$ pour chaque dollar reçu, cette contribution équivaut à un don de 39 600 \$.

LEDROIT

Desjardins



ON FAIT ÉQUIPE AVEC VOUS.

Les membres de l'équipe de gestion des avoirs de votre caisse connaissent des stratégies efficaces et collaborent de façon très étroite avec une équipe d'experts des filiales de Desjardins pour vous permettre d'atteindre votre objectif: constituer un fonds d'urgence, optimiser certains aspects de votre planification fiscale et diversifier votre portefeuille de placements.

Grâce à leur approche personnalisée, vous obtenez un portrait financier complet de vos avoirs et un plan d'action adapté à votre situation personnelle. Et vous bénéficiez d'un suivi attentif.

Consultez un conseiller ou un planificateur financier de notre équipe. Il pourra vous aider à planifier la concrétisation de vos projets.

C'est plus qu'une banque. C'est Desjardins.

L'ÉQUIPE DE GESTION DES AVOIRS

Caisse populaire Alfred	613 679-2221
Caisse populaire Nouvel-Horizon	613 443-2992 / 613 764-2063
Caisse populaire Orléans	613 824-6363
Caisse populaire Rideau d'Ottawa	613 241-1316, poste 241
Caisse populaire Trillium	613 745-2123
Caisse populaire Vision	613 745-0071

Desjardins

Conjuguer avoirs et être

desjardins.com

B13532911

MUSÉOPARC
Vanier
MUSEOPARK®— INVITATION —
DE LA LANGUE À LA PAROLE

Un événement historique en hommage au concepteur-fondateur du programme de développement des communautés de langue officielle et portant sur la genèse et le lancement, il y a 40 ans, dudit programme par le Secrétariat d'État fédéral.

uOttawa
Centre de recherche en
civilisation canadienne-française

Regards sur le passé et mise en lumière des multiples effets de ce programme dans nos communautés au cours des décennies.

Yves Frenette, Directeur du centre de recherche en civilisation canadienne-française et Yves Breton, Président du conseil d'administration du Muséoparc Vanier Museopark, vous invitent cordialement à l'événement susmentionné qui se tiendra au : Muséoparc Vanier Museopark 300, avenue des Pères Blancs, Ottawa Le 3 décembre 2009 16 h 00 – 21 h 30

PLACES LIMITÉES – RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES
ENTRÉE LIBRE – DONS ACCEPTÉS – RSVP SANS TARDER
TÉLÉPHONE 613-580-2424, POSTE 32001

B20533880

VISA
MasterCard
AMERICAN EXPRESS
Les petites annonces
613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 201,76 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,14 \$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 427,99 \$ par année, et les autres pays: 995,79 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis 101 à 114	Marchandises 201 à 260	Services 301 à 326	Experts 332 à 374	Services divers 380 à 390	Emplois 401 à 424
Logements 501 à 544	Propriétés 551 à 578	Commerces et industries 601 à 624	Véhicules 701 à 730	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

110 PERDU
NOUVELLE ANNONCE!
CHAT noir, bavoi/ventre blancs, mâle, 5 mois, perdu 22 novembre, rue Chablis Aylmer, (819)684-1960

206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR
CONSOLE style Rococo; miroir; 40 journaux (1939 à 1943) 819-663-5033

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS
1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull, 819-777-9855

1 LAV./SÈC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.
1 LIT double, 1 lit queen, 2 matelas queen, très bon prix, 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc, réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAS CHER
757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.

BIBLIOTHÈQUE 4 tablettes + petite armoire 2 portes, chêne foncé, du Sylvanart, 400\$. (819)568-3121.

DÉMÉNAGEMENT: poêle céramique, réfrig. 18.5" x 2 ans, 1,200\$, gratuit: lave-vaisselle. Laveuse, 1 an, 500\$, gratuit: sècheuse. (819)772-4013.

MATELAS comme neuf, 39, 54 et 60 po., Gatineau. Luc. 819-664-8338.

NOUVELLE ANNONCE!
MOBILIER de chambre d'enfant, 6 morceaux, ainsi que 2 tables de micro-ondes, prix à discuter, (819)663-0534.

POÊLE, 30 po. Table + 4 chaises, gris et rose. Bicycle d'exercice. Système audio 5 CD. Ordinateur HP, pavilliom, complet, 650\$. (819)669-5752.

POÊLE Whirlpool, éléments serpentinet nettoyage facile, 225\$ nég., (819)243-9487.

SÈCHEUSE GE, 7 cycles, blanche, excellent état, 100\$, (819)684-1934.

216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES
MANTEAU DE FOURRURE chat sauvage et renard, valeur 2,000\$, prix 350\$, porté 2 fois, 819-643-2480.

222 MUSIQUE
ACHAT, échange, vente, réparation
www.brazomusic.com, 819-669-9232

NOUVELLE ANNONCE!
DISCO MOBILE LE STUDIO
819-595-4657

DISCO MOBILE NIGHT GROOVE
Pour un vrai party! 819-712-3513

PIANO d'app., Baldwin, banc soulevé et bien coussiné, partitions de musique incl., 1,500\$ nég., (819)595-5914.

SYSTÈME de son Fisher, 200w: radio amplificateur, CD 5 disques. Jour: 819-743-1584 ou 613-746-5254 après 18h.

228 ANIMAUX
2 MÂLES yorkshire, 1 femelle 9 sem., vaccinés, vermifugés, prêts à partir, 819-766-2565.

2 MORKY, 3 mois, 1 blanc; 3 Teckel, 1 mois, 3 femelles, 350\$, (819)986-1844

2 PONEYS, 1 petit et 1 grand, très tranquilles, 300\$ ch. 819-827-8522.

228 ANIMAUX
3 FEMELLES chiots, Husky sibérien + border collie, prêts à partir le 1er déc. très beaux chiens, 200\$ ch., 819-457-1080

5 CHIOTS chihuahua vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans, 819-281-0888

NOUVELLE ANNONCE!
A DONNER: chats d'intérieur, noirs, adultes, 819-671-2824.

AUBAINE! Joli petit chat, 7 mois, opéré, dégriffé des 4 pattes, cause allergie, 190\$ avec acc. 819-332-0764 ou 819-271-9558.

CHIOTS bichons maltais, shih-tzu et caniche-bichon. 819-281-1007.

CHIOTS de petite race American Toy Eski, mixtes, 150\$. 819-985-2345.

CHIOTS, Golden Retrievers, enregistrés CKC, vaccinés, micro-puce, garantie 2 ans. Parent sur place, (819)827-5056

CHIOTS Toy caniches, vaccinés, vermifugés, élevage à la maison. Studio La Coupe, (819)893-1085 229 St-René Ouest (près de Main)

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 450\$ ch. 819-687-2384.
http://goldencl.piczo.com

SHAR-PEI chinois, 8 sem. Beauté santé sur pattes, 83 rue Eddy.

YORKSHIRE, mâle, 3 mois, vacciné, vermifugé, 450\$. (819)776-6934

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

BALLES de foin rondes 5 pi, 17\$/balle, à Gatineau, (819)243-0581

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

CARABINE 300 Ultra mag Remington, comme neuve, tout équipée, 1,000\$ nég., (819)246-3722.

CARIBOU (NOËL), salle de tire, armurerie, nettoyage - 70 degrés, vente carabines, télescopes, (819)985-2400.
www.sportmotothurso.com

242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES



PELLE neuve de VTT et VR, 4-5-6 pi à partir de 320\$, 819-449-1881.

244 OUTILLAGE

BANC du scie, excellente condition, moteur 1 force, (613)822-9587.

MOULIN à scie à rubans, 22 pi de long avec moteur Cooler 13 forces, 819-456-2487, cell: 819-665-8005.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

1 CORDE et plus, 95\$/corde, (819)661-8859

90\$ LA CORDE, bois sec (819)669-8546

BOIS de chauffage, 80\$/corde, non livré, remorque disp., (819)986-1082

BOIS de chauffage, 80\$ la corde, non livrée, Thurso et secteur Perkins, (819)351-2804.

BOIS DE CHAUFFAGE J.B., livraison. Appeler après 18h: 819-568-2650

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage écologique, l'originale et unique bûche à haute densité. Compagnie locale, granule aussi disp. www.eco-lution.ca 819-684-1558.

BOTANIX, bois de poêle de qualité, 12"/16", semi-sec, aussi livraison. 819-778-3576.

DJR bois de chauffage, 100\$/corde bois sec, livrée à votre domicile. Appelez au 819-771-7808 ou 819-918-0300.

FOIN, balle ronde 4x4, entreposé; bois de chauffage entreposé 819-743-5547.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

NOUVELLE ANNONCE!
ÉQUIPEMENT complet de pose d'ongles: bureau, drimmel, acc. et autres. 3 mois d'usage, 900\$. (819)441-1179.

ÉQUIPEMENT de restaurant. Lave-vaisselle, lavabo, etc., (819)210-2214.

254 MATÉRIAUX

1A, pin, cèdre, bois franc, disponible en planches séchées, 819-923-9663.

1x6 PIN blanc séché, embouté en V pour mur 0,35\$/pi linéaire. 1x6 ou 1x8 V-joints, choix de longueur: 6-8-10-12-14-16, à partir de 0,44\$/pi linéaire. Plancher pin rouge, moulures et +. Pro-pin.ca, le spécialiste du pin. Service de livraison.

A PIN rouge séché au four, embouté en V pour mur à partir de 0,30\$/pi linéaire; 1x6 à plancher à 0,40\$/pi linéaire. Prix spécial, fin de saison, quantité limitée! 819-775-8048.

ISOLATION en rouleau «thermofoi», pour s/sol et plancher, R4, aluminium de chaque côté, (819)775-8048.

PIERRES patio, 24x24x2" d'épaisseur, très bon état, 2,50\$, prix spécial pour grosse quantité, (819)775-8048.

PRIX SPÉCIAL, Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSÉ 2X4, 4 po, bleu ou rose, usagé, très bonne condition, 5\$, 819-775-8048

256 DIVERS À VENDRE

8 FENÊTRES battants tailles variées, PVC blanc, carrelage intégré, très bon état, 25 à 75\$ ch., 819-243-6050.

ADULTES DVD XXX
Hétéro, gay, lesbienne, à partir de 4,99\$. 819-663-9999

ARRÊT-glace à vendre et poteaux de 8 pi. Se présenter entre 9h et 17h, au 65 Jean-Proulx, demandez Raymond

BÂTIMENTS PRÉFABRIQUÉS USA-GES. 24X32 = 2 modules de 12X32. Isolés, 2 entrées, fenêtres, panneau 100 amp., idéal pour chalet, atelier, remise, agrandissement bureau. 9,500\$ et +, 819-955-7461

ÉTAGÈRE d'entrepôt, 42 po. de large, montant de 12 pi., travers de 9.6 pi., "Ready-Rack"; 819-775-8048

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. 613-764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

JEANS JEANS PLUS
JEANS EXTENSIBLES HOMMES
(819)319-6076

KARAOKE CD+G DVD
prix réduit: 3 CD+G pour 20\$. Musica Monette 819-663-9999

LIQUIDATION de granite; comptoirs de cuisine; tuiles à planchers et marches, etc. Estimation gratuite. Prix imbattable. 819-456-1224

256 DIVERS À VENDRE

LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po.; 5\$ chacun, poteau, 9\$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048

★ ★ ★
NOUVEAU MAGASIN CHEZ GABOU, 839 Montée de la Source. Nous avons de tout. Rabais de 5\$ à l'achat de 25\$.

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS VIVEZ LA TRADITION COUPEZ VOUS-MÊME
Ferme Forestière Yvon Boucher
Info: 819-669-3477

SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
comme neuf, 135 Eddy
819-595-4898

260 DIVERS DEMANDÉS

CHERCHE vieille horloge grand-père, argent comptant. 819-669-6172.

302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
819-665-3392

LE CHÉQUIER, chèques encaissés. (819)665-4075

PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

307 INFORMATIQUE

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955

VENTE et réparation d'ordinateurs. Claude Legendre, 819-743-7271. DESKTEKPERFORMANCE.COM

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS

ANGLAIS clair: examens fédéraux + sur mesure. Marcel: 819-777-6564.

BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s
Cours et emplois (★ 1981)
www.ecoledesmaîtres.com
Rabais internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

PROF math, résolution de problèmes www.bonjourprof.ca 613-697-4351.

314 GARDERAI ENFANTS

0 À 5 ANS, 125\$/sem., jeux éducatifs, secteur Le Plateau, (819)777-1070.

0 À 5 ANS, coin Davidson / boul. Labrosse, 819-669-8688.

2-5 ANS, sortie La Gappe, 6 ans d'exp., programme éducatif, RCR, repas équilibrés, saine habitude de vie, positif, sportif et créatif. 819-568-6601

2 PLACES, 1 an et +, en milieu familial, sortie La Gappe, 23\$/jour, reçu, Eliane: 819-595-9502.

EXCELSIORI
NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)
2 ans et + - 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelisiori.com

314 GARDERAI ENFANTS

GARDERIE chez kiki, prix à battre, repas, sécuritaire, jeux éducatifs, disponible en tout temps, avec reçu, à partir de 18 mois, (819)205-3801.

GARDERIE en milieu familial, 2 à 5 ans, bienvenue au temps partiel, 20 \$/jour, (819)893-1193.

garderie en milieu familial, activités éducatives. (613)232-6768.

NOUVELLE ANNONCE!
GARDERIE privée, milieu familial. 0 à 5 ans. Reçus (remboursement anticipé.RCR, Nathalie, 819-561-6519.

NOUVELLE ANNONCE!
LE PETIT SOLEIL ANIMÉ est un service de garde, 18 mois et +, qui se démarque des services ordinaires. Nous offrons formation continue pour initier en français, anglais et math, cours de danse et musique, encadrement par éducatrices compétentes, repas chauds et collations. 819-771-8751.

NOUVELLE GARDERIE ÉDUCATIVE en milieu familiale. Programmes éducatifs complets, jeux int./ext., repas chauds, 2 collations (menus santé) 0 à 2 ans 135\$/sem. et 2 à 5 ans 125\$/sem., reçus Au plaisir de partager mes journées avec vos amours. 819-986-9830 ou 819-665-7887

OUVERTURE vacances de Noël 15\$/jour, Buckingham, lun.-sam. jour/soir temps plein/partiel, au jour. 819-281-2623

NOUVELLE ANNONCE!
PLATEAU, 0 à 5 ans, 25\$/jour (bienôté 7\$), reçus, 4 places, (819)777-3135.

SERVICE de garde en milieu familial, 2 places disponibles, 15 ans d'exp., 0 à 5 ans. cours RCR, près hôpital Gatineau, excellentes références. Maison: 819-561-0991; cell.: 819-208-1394.

NOUVELLE ANNONCE!
PLATEAU, 0 à 5 ans, 25\$/jour (bienôté 7\$), reçus, 4 places, (819)777-3135.

SERVICE de garde en milieu familial, 2 places disponibles, 15 ans d'exp., 0 à 5 ans. cours RCR, près hôpital Gatineau, excellentes références. Maison: 819-561-0991; cell.: 819-208-1394.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

ACUPUNCTURE, massage chinois, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

DÉTENTE extrême, massage professionnel, Hull. Marc au (819)360-2506

FAIRE place au bien-être, massages professionnels. Michel, 819-777-8216

HEAVENLY TOUCH MASSAGE
Une demi-heure: spécial 30\$ (613)261-2751

MASSAGE intramusculaire d'orthothérapie, soulagement de stress, douleur au cou, dorsale et lombaire etc. Avec reçu. 819-661-3100.

MAUREEN massothérapie et réflexologie, 9h à 22h, 196-A Champlain, avec reçu, carte de crédit acceptée. (819)595-0488.

318 SOINS DE SANTÉ

SOINS de santé des pieds avec reçu offert à domicile, (819)665-7897.

320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

Danielle d'UNIVERS BEAUTÉ souhaite la bienvenue à Valérie Shink, coiffeuse, et Chantal Lemieux, technicienne en pose d'ongles. Notre équipe s'agrandit pour mieux vous servir. 324 rue Main, Gatineau, (819)439-4004



382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de 55 ans recherche femme de taille forte. 819-772-8216.

POURQUOI être seul pour les Fêtes? Appelez Intro Options, on vous trouvera l'âme soeur, 613-233-9697.

384 ÉSOTÉRISME

JO SOLEIL, voyante téléphonique, 1-900-451-8883., 3,99\$/min. 18 ans + carte de crédit, 514-997-5716 #3010

MADAME BÉ, 38 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403 et Casselman.

MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50\$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

PENSÉES par les cartes. Denise Jetté au 819-770-2932.

TAROLOGUE et + d'exp., rendez-vous rapide. Lise au 819-663-1714.

386 MESSAGES PERSONNELS

0000000 - BELLE BLONDE
Viens chère moi pour un excitant massage sensuel. Film XXX(819)663-8123

000000 ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ★ ★ ★ film xxx, très chaude, 819-210-5502

1000 DOUCEURS d'automne
Bien-être corporel
Yzabel 819-778-2102

100% TOP modèle Claudia (819)503-0615

100% ♥ AAA SPA ♥
SPÉCIAL d'automne,
4 Nouvelles filles exotiques.
175 ch. Montréal #303 (stat. gratuit),
Ottawa, 10h à 2h (am), 7 jours (Duo)
www.tripleaspa.ca, 613-744-7487

100% CHAUDE et sexy,
appelle-moi... 819-483-9775

100% CHAUDE SEXY SHEENA ♥
Film XXX, sensuelle ♥ 819-246-4941

100% DÉSÉE de retour Samantha,
sensuelle, dominante, 819-777-6417.

+100% INOUBLIABLE SARAH
819-360-2104

386 MESSAGES PERSONNELS

JESSICA 819-918-4239
MASSAGE 5 ÉTOILES ET PLUS!
JOLIES Filles, Privé, Spectacles Érotiques Etc., Très Bas Prix. 175 ch., Montréal, suite 301, Ottawa.
KARINE, CHRISTIAN OU COUPLE (819)561-0180

LORENA PLUS QU'UN BON MASSAGE 819-921-7380

MASSAGE...9h à 17h, Mélanie, 819-360-7635
Massage de relaxation **819-595-1085**
45 boul. St-Joseph, Gatineau www.45stjoseph.net
Massage de relaxation **819-777-4359**
177 boul St-Joseph, 2^e étage www.177st.com
MASSAGE ÉROTIQUE Monica 819-918-4239

MASSAGE satisfaisant par une femme attrayante, discrète, pour hommes matures, Suzi, 819-329-4987.

MASSEUR pour hommes, détente, discret, 7/7. Samuel: **819-771-1921.**

MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE
1er choix, **613-859-8123**, 9h à 23h30, 7 jours, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull
NOUVEAU! Rock, massages pour hommes, discret, (819)778-0781.

NOUVELLE OUVERTURE
Massage pour la détente du corps, 664-C boul. St-Joseph. (819)776-4390
NOUVELLE PLACE! Massage de détente. (819)595-3501.

SEXY ET SVELTE
5 Femmes ouvertes d'esprit
256 rue Bank, suite 202

386 MESSAGES PERSONNELS

STELLA, belle grande femme, 15h à 22h, (819)328-1403
XXX petite brunette sexy, privé, 819-918-7187

388 SERVICES D'ESCORTE

AGENCE EXXTASE
Allishia, 19 ans, 5,6', 140 lb, cheveux noirs, yeux noirs, 38 DD, 28,38. Bianca, 20 ans, 5,7', 115 lb, cheveux roux, yeux bruns, 36B, 26, 36. Nikki, 20 ans, 5,7', 115 lb, cheveux noirs, yeux verts, 34C, 24, 34. Gabrielle, 25 ans, 5,6', 120 lb, cheveux noir, yeux noir, 34B, 26, 34. Tania, 25 ans, 5,1', 115lb, cheveux noirs, yeux bruns, 34C, 26, 36. Déplacement, disponible 24/24, 7/7 Alain, 819-328-2022, 819-329-5700

♥ DIVA ♥ DIVA ♥ DIVA ♥
Jeunes débutantes de 18 à 30 ans se déplacent dans l'Outaouais, solo et duo, 24h, 7/7 Daniel, 819-329-5393

0001 A1, aventureuse, sexy, discrète, se déplace et reçoit. 819-246-9372.

000 PLAISIR EXQUIS 000 (819)328-0174

002 sexy Julie de retour, reçoit, privé, 15h à 3h, 819-439-6939

100% BEAUTÉ naturelle, gros buste 25 ans, propre, privée, 9h30 à 16h Méli. (819)503-0615

100% Adorable, belle et très chaude, excitation garantie. 819-319-3575.

100% Savanah vous reçoit, de 10h à 15h, engageons, (819)210-9699

#1 ♥ www.asianfantasy.net ♥ 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

AA1 BELLE chaude brésilienne, 38D, 40\$ massage, XXX films, domination, jouets, Pte-Gatineau, 819-319-1571.

388 SERVICES D'ESCORTE

AGENCE Pantère, nouvellement arrivée. 8 filles pour vous servir. Reçoit/se déplace. Engageons. (819)665-5822.

AMUSANTE, super et sexy Samantha, Templeton, 819-663-7935

CHANTAL
Sensuelle, jouets...9h. 613-237-6735. www.chantallove.com

CINTHIA, 18 ans, blonde, yeux verts, 5'4", 34C, 104 lb. (819)661-8111.

JENNIFER, vous m'avez retrouvé! (613)304-8003.

KARO TRANSEXUELLE

L'essayer c'est l'adopter 819-772-8257

NOUVEAU escorte pour dames, Pierre (819)243-0909

NOUVELLE débutante, rousse, 5'7", yeux pairs, 110 lb. 819-661-8111.

ROXY, 20 ans, pour de bons moments très chauds, 819-319-1313.

SHIANNE, femme anglaise Danseuse privée. 819-243-7166

SOFIA ET MARTIN OU SEUL (819)360-8114

STELLA, belle grande femme, 15h à 22h, (819)328-1403.

SUZIE, 19 ans, châtaine, 5'7", 111 lb, 36C, (819)661-8111. Engageons.

VICTORIA, gros buste, cheveux longs roux. 819-776-4081

VOUS voulez du plaisir avec femme mature. Jessy 819-669-2959 Gatineau

404 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHONS gardienne-éducatrice à domicile pour enfant de 12 mois. Lun. au ven., 8h à 17h. Non-fumeur, exp. et références requises. Salaire à discuter. (819)332-0936.

404 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE recherchée pour enfants de 7 et 10 ans. (613)820-0809

RECHERCHE gardienne pour la sem. parlant kabyle et anglais et/ou français pour 2 filles 4 et 5 ans. 613-747-7389

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS

EXCELSIORI
recherche éducateur(trice) et aide-éducateur(trice). (819)778-8889.

POSTES d'enseignants de français et d'anglais langue seconde, disponibles immédiatement, à temps plein et à temps partiel, pour fonctionnaires fédéraux, avec bac et min. 1 an d'exp. d'enseignement aux fonctionnaires. Faire parvenir votre C.V. à: maribelle@lestrieonline.com

408 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E) DE LOCATION
Nous sommes présentement à la recherche d'un individu ayant la flexibilité à travailler le jour, le soir et les fins de semaine pour un poste à temps partiel. Le candidat sélectionné possèdera d'excellentes qualités en communication, des connaissances en tâches administratives et en location d'immeuble. Si vous répondez aux critères mentionnés ci-haut, envoyez C.V. par fax à l'attention de Danielle Paré au (613)729-7991 ou par courriel: dpare@osgoode.ca Seuls les candidats retenus seront contactés.

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$
Vends tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup \$\$\$
1-800-561-2395

AVON
Être représentant(e), c'est payant et avantageux. 819-246-7030.

408 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN: hommes, femmes et enfants de belle apparence, "18 à 38 ans" et "3 à 12 ans", pour un catalogue de mariés. Auditions à Ottawa. 613-680-2730

BESOIN URGENT! Idéal femme pour entretien ménager, en groupe dans les maisons privées, excellentes conditions de travail, jour, lun. au ven., véhicule obligatoire, essence payée, 10\$/h, 35h/sem., 819-663-0343.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. **819-243-5316.**

CONCIERGE
Nous sommes une compagnie dynamique qui recherche un(e) concierge ayant 2 ans d'expérience dans l'entretien et les travaux mineurs: électricité, plomberie, peinture. Le concierge doit habiter les lieux. Vous pouvez envoyer votre C.V. par télécopieur au: 613-729-7991 ou par courriel au dpare@osgoode.ca s/s: Danielle Paré. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (46 logements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Entretien int. et ext. Lise Paquette: 819-568-5151 poste 307 du lundi au vendredi de 9h à 17h.

OPPORTUNITÉ D'AVANCEMENT

- Nouveaux postes disponibles
- Moyenne de 850 \$ (et plus) par semaine
- Formation complète offerte
- Nombreuses possibilités d'avancement
- Bilinguisme essentiel

Appelez le **613 231-3337**

408 OFFRES D'EMPLOI

★★★
CONCIERGE résident, mature avec exp. en entretien et réparation. Bon salaire. 819-328-4845.

GARDERIE UNIK Recherche

ÉDUCATRICE
Temps plein
Envoyez C.V. par courriel
a_oliviero@hotmail.com
Angelina 819 595-2726

CONCIERGE responsable recherché pour immeuble de 24 logements, Hull, près du Plateau, (819)775-0507

CONDUCTEUR camion de déneigement et pelleterie, débute dans le secteur d'Aylmer, 819-684-7355
Fax: 819-684-9494

CONTRACTEUR en excavation et déneigement recherche un opérateur de pépène avec exp. Tél.: 613-746-0514 ou fax: 613-746-5124

COUPLE de concierge, mature, capable d'effectuer travaux de maintenance ainsi que l'entretien des immeubles. Faire parvenir C.V. par courriel au: louise@alja.ca ou au 86 rue Front, suite 204, Gatineau, Qc, J9H 6E9.

NOUVELLE ANNONCE!
CUSINIER(ÈRE) demandé(e) avec exp., pour cuisine grecque et italienne. Se présenter au restaurant La Binerie au 109, rue Galipeau ou envoyez CV: labinerie@hotmail.fr

1 800 267-9555 613 562-0222

Les Experts

RUBRIQUES 332-374



332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO
GATINEAU ÉLECTRONIQUE
Service de réparations à domicile pour télé, projection DLP/LCD Plasma, 819-243-4512.

336 NETTOYAGE, MÉNAGE
1-2-3 TOUT EST PROPRE! Spécialisé dans l'entretien ménager de tout genre, résidentiel et commercial, lavage de tapis. Diane 819-923-3587. www.123toutestpropre.ca

Poussière
1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-663-0343 www.poussepoussiere.ca

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

DAME mature ferait ménage à votre domicile, (819)663-9718

ENTRETIEN ménage global, résidentiel, commercial et sinistre, estimation gratuite. Johanne au (819)271-7245.

FEMME fiable qui ferait ménage dans maison privée. Claudette 819-561-4239.

PERSONNE fiable avec exp. pour faire votre ménage. N'hésitez pas à me contacter, Monique au 819-246-3541

VOUS cherchez de l'aide pour venir à bout de vos corvées domestiques? Faites appel à nous, nous sommes une équipe d'expérience pouvant vous faciliter la vie! **PRODUITS BIO** TARIFS COMPÉTITIFS. L'AIGLE BLANC NETTOYAGE, (819)210-9030

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE
100% ABORDABLE, **Abattage et Émondage S.M.**, assurance complète. Estimation gratuite. 819-923-6782. Meilleur prix garanti.



#1- EXCAVATIONS MIRIK (service résidentiel)
* Creusage de tous genres
* Epandage de terre et gravier
* Camion dompeur, 12 verges
* Parfait pour endroits restreints
* Visa, MasterCard, Interac
(819)595-0684

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE
30 ANS d'exp., **B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE**, assurance complète. 819-743-5880, 819-743-2206

★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔTI!
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager.** 819-243-5706, fax: 819-243-1885. Daniel@danieldbeaudoin.com

COUPE DE CÈDRES, râtelage de feuilles d'automne, 819-319-6076.

NOUVELLE ANNONCE!
EXCAVATION ENVIRO
- Mini-pelle et chargeur sur chenilles - Terrassement
- Transport en vrac petite quantité
- Travaux de tout genre
R.B.Q. 5593-5753-01; 819-360-0011

SERVICE d'excavation avec "backhoe", 819-210-5112.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION
PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. **RBQ 8244784843, égal. gratuite. 819-246-3977**

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique. **RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ.** 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION RÉNOVATION Alain Noël: 819-775-1553. Finition de s/sol, rénovations int./ext.

#1 EN OUTAOUAIS pour rénovation, MLP Construction, **819-328-2016.**

#1 EN RÉNOVATION int., finition de s/sol, céramique/bois franc/plancher flottant, peinture, etc., professionnel et avec exp., 819-712-2887.

25 ANS d'exp., PNA RÉNOVATIONS, tout genre. Philippe au 819-568-6744.

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en rénovations et constructions neuves, 819-743-4530

CONSTRUCTION Rénovation Aubit RBQ #8315150613, (819)210-5112.

DÉMANTÈLEMENT de clôture, balcon, remise et garage, nettoyage de terrain. RDQ 819-595-1018/sosjunk.ca

DE RETOUR, tout genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
HOMME à tout faire. 819-328-2529

HOMME À TOUT FAIRE EN RÉNOVATION ET DÉNEIGEMENT (819)503-5346

HOMME à tout faire pour petits travaux résidentiels, Pierre: 819-923-0586.

LE BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX
S/bains, patio, division, bois franc, flottant, peinture. (Petites installations et réparations, urgence). 819-328-2595.



Location de Conteneur
Un prix fixe, aucun casse-tête, disponible en 10, 12, 16 et 20 verges cubes. 819-663-9665



LOCATION GODMAIRE
notre service n'a pas de limite location de remorques **prix fixe imbattable 225\$ 819-669-3334**

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, (613) 852-1929.

RÉNOVATION, finition de s/sol, joint, peinture, céramique, bois franc et flottant, patio, pavé, estimation gratuite, 7 jours/7, (613)816-5828

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous/sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

356 TOITURES
1000 ET UNE SOLUTIONS **COUVREURS D.A.L.**

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

356 TOITURES
CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, membrane chauffée, + rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils
30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

TOITURES H. CONSTRUCTION
Toitures bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

TOITURE T.E.V.
2^e génération, plus de 40 ans d'exp., spécialité bardeaux, membranes soudées et déneigement. Estimation gratuite, 819-743-6457.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
A. ROY Électricité, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commerciaux, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

ÉLECTRIQUE SBD, 24/7, estimation gratuite, (819)360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation**
À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

LUMINAIRE encastré, pose de lustres de tous genres. René (819)360-5607.

362 PLÂTRE, PEINTURE
100% ABORDABLE, peinture. André 819-712-0342 + PLÂTRE ET GYPSE

100% GARANTI, plâtrage, peinture, plafond texturé, céramique etc. Estimation gratuite, (819)568-7738

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. **246-5338**

1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-893-1257

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

GYPSE joints et menuiserie, Martin 819-561-5011, Carol 819-329-5566

PEINTURE DSJ, 1 ou + pièces, bon prix, 819-986-3738 ou 819-775-2659

366 DÉMÉNAGEMENT
#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT MINIMUM
À prix minimum sans minimum de temps. Le meilleur prix c'est garanti! 819-777-3188.

DÉMÉNAGEMENT PROÉCONO,
meilleure équipe meilleur prix, 819-319-4678.

NOUVELLE ANNONCE!
M. CRETES TRANSPORT
Experts en déménagements de tous genres à des prix abordables, avec assurances courtes et longues distances. 819-360-2559

TRANSPORT de déménagement M.L.B., 15 ans d'exp., Certificat pour pizza gratuite, (819)923-0099

370 DÉNEIGEMENT
100% ABORDABLE
Déneigement commercial, Gatineau. Paysagiste Soric: 819-643-5997.

100% AVANTAGEUX à partir de 99\$/mois et plus. Déneigement, tonte de gazon, nettoyage et plus. Entretien complet de l'extérieur de votre maison ou commerce, (819)661-8859

1 AUBAINE, termine 1er déc., résidentiel, commercial, prix compétitif. (819)923-3232.

NOUVELLE ANNONCE!
1 DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW
Spécialisé en déneigement résidentiel. Tracteurs avec souffleurs et lames anti-égratignures. Secteurs Hull et Aylmer. Places limitées! 819-682-8868. www.techni-snow.com

#1 SERVICE de déneigement pour entrées de véhicule. Estimation, Michel: (819)790-8475.

819-643-0542- À contrat ou à la fois, commercial, résidentiel, toiture, assurance, bon prix, fiabilité. 819-665-0266

AL DÉNEIGEMENT: résidentiel et toiture. Contactez Alain, (819)213-1953.

A.S. DENIS Déneigement, bon prix, estimation gratuite, Secteur Hull 819-770-2203

CRÉA-BLOC
déménagement à la souffeuse, secteur Hull/Gatineau. 819-664-7369

370 DÉNEIGEMENT
DÉNEIGEMENT résidentiel avec souffleur et tracteur, prix compétitif, estimation gratuite. Buckingham/Mason 819-281-4771 Angers: 819-986-6989

DÉNEIGEMENT
résidentiel-commercial, Hull. À la fois et sans contrat, 819-962-2407.

DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, Outaouais, (819)671-0116.

DÉNEIGEMENT, secteur Hull, Aylmer et Gatineau, camion et souffleur 613-266-5639.

DÉNEIGEMENT TJO commercial

408 OFFRES D'EMPLOI

DAME de préférence, travail de soirée, résidence pour aînés, Ottawa. 613-799-7478 ou 613-837-9344.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherchons chauffeur/déménageur (h./f.) classe 1, local et longue distance. Exp. 3 ans minimum, salaire compétitif et avantages sociaux. 819-777-6683, demandez Nathalie.

DISTRIBUTION PUBLI-SAC, seul(e) ou famille, 819-712-3751 (mess.)

ESTIMATEUR(E) / GESTIONNAIRE DE PROJET SENIOR

Nous recherchons une personne dynamique, autonome, méthodique et bilingue avec min. 5 ans d'expérience et préférentiellement un diplôme pertinent dans le domaine, pouvant effectuer les tâches suivantes :

- Connaissance du domaine de la construction commerciale et institutionnelle.
- Rencontrer les clients et aider dans la planification stratégique de projets.
- Estimations des coûts de constr.
- Dépôts des soumissions.
- Octroie des contrats et gestion des projets.
- Amélioration continue de l'entreprise.
- Connaissance des logiciels, Word, Excel, MS Project, Outlook, logiciel d'estimation tel que l'estimateur général.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'attention de Patricia Gauvreau soit par fax au (819) 827-2317 ou par courriel à pat@rgauvreauconstruction.ca

HERBAL Magic, chef de file en perte de poids et nutrition recherchons conseillère bilingue aimant le service à la clientèle et la vente, 20 heures/sem. Formation fournie, 819-775-4630.

NOUVELLE ANNONCE!

Livreurs demandés (h/f) immédiatement 700\$/mois

Pour livraison de journaux LeDroit, Ottawa Citizen et National Post dans le secteur Buckingham

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles de nuit (terminé pour 6h) du lundi au samedi (terminé pour 7h).

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8h et 10h, du lundi au vendredi, au numéro 819-213-0864

MATÉRIAUX à bas prix recherche un commis-vendeur(se) et une personne pour la cour à temps plein. Apportez C.V. au magasin 185 ch. Montreuil Ouest, secteur Masson, 819-986-5720

MÉCANICIEN(NE) Doit avoir expérience et connaissances en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

NOUVELLE ANNONCE!

MÉTRO LIMBOUR COMMIS à la charcuterie, temps plein, avantages sociaux et assurances. Alain Bertrand, 819-561-3772, fax: 819-561-7499

MOCA LOCA MONT-BLEU recherche commis responsable pour poste à temps plein, de soir. Doit démontrer une aptitude au service à la clientèle. Veuillez vous présenter avec votre C.V. au 34 boul. Mont-Bleu.

NETTOYAGE de maisons et entretien, hommes demandés, 9\$/h, 613-913-4733.

OPTIQUE LAURIER Recherche personnel sérieux, bilingue, pour postes à temps plein et partiel, pour la région de Gatineau. Doit aimer le public, la vente, le service à la clientèle et relever des défis. Télécopiez C.V. au: 819-246-2184.

OUVRIER(ÈRES) demandé(e)s pour installation de "truss" (819)743-1115.

PAVAGE ROBILARD Pelleteur demandé pour déneigement, 819-561-6797

PELLETEUR(SE)S avec permis de conduire, et en mesure d'opérer souffleur résidentielle. 819-827-6377.

NOUVELLE ANNONCE! PERSONNEL demandé pour pressage de chemise, avec exp. un atout, se présenter au 151 Boul. Gréber, Gatineau, Nettoyeur Chatel.

PERSONNE responsable pour résidence pour personnes âgées, Hull, 16h/sem., 819-360-9649 ou 819-213-1512.

NOUVELLE ANNONCE! POSTES de nettoyage de construction résidentielle, de jour, 10.75\$/h. Permis de conduire. 819-561-1873.

RECHERCHE opérateur de tracteur et pelleteur. Roch au (819)712-4973.

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE Belles Filles 18 ans +, Comme modèles, 5' 2" et plus, Très Payant, Maintenant (613)742-8606

RECHERCHE personnel d'entrepôt avec exp., temps plein, de nuit, pour région Ottawa. Bon salaire. Patrick ou Michel au 613-248-0020 ou C.V. par fax au: 613-739-3961.

Lallier Honda recherche

PRÉPOSÉ(E) À LA COUR

Temp plein
Permis de conduire valide
Expérience un atout

Envoyez votre C.V. à
Éric Beauchamp
par courriel à
ebeauchamp@lallier.com



981 boul. St-Joseph, secteur Hull
819 778-1444

RECHERCHE personne pour effectuer tâches diverses, commissions, ménages, réceptionniste, etc. Idéal pour femme. Permis de conduire. (819)770-2882.

RECHERCHE personnes pour entretien ménage dans un couvent. Postes à temps plein de 7h30 à 15h30, à partir de 14,76\$/h, avantages sociaux, doit être disponible 1 fin de sem. sur 4. Exp. en entretien ménage. Télécopiez C.V. au 613-746-2750 ou courriel: rhmas@fdls.ca avant le 30 novembre 2009.

UNI-GLOBE BUILDING CLEANING NETTOYEUR

Recherche candidat(e) avec exp., permis de conduire valide, bilingue, temps plein/temps partiel, travail de soirée, secteur Kanata, communiquez avec Josée Blais: (613)737-8899 poste 71306 ou télécopiez C.V. au 613-737-8973.

URGENT! Préposé(e) aux bénéficiaires pour soins à domicile. Après 19h seulement, au 819-595-9065.

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

NOUVELLE ANNONCE!

CONCESSIONNAIRE camion Mitsubishi recherche vendeur(se), camion et service, salaire de base + commission + plan d'assurances. Télécopiez C.V. au 613-739-4997.

412 PERSONNEL DE BUREAU



POSTES ADMINISTRATIFS Environnement Canada Patrimoine canadien
MaxSys recherche des candidat(e)s avec expérience chez:
Environnement Canada ou Patrimoine canadien.
Contactez: hendrick@maxsys.ca
www.maxsys.ca

RÉCEPTIONNISTE-téléphoniste bilingue avec habiletés de travail sur différents logiciels. Temps plein, du lun. au ven. Etre en mesure de prendre des commandes sur clavier. Télécopiez votre C.V. a/s Pierre au 613-742-7050 ou courriel: pierrel@starship.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANT(E)-dentaire bilingue recherché(e) pour poste temps partiel avec possibilité de temps plein. Clinique de haute technologie. Télécopiez C.V. au 819-685-2347 ou par courriel: karinne@drdessureault.com

CLINIQUE dentaire recherche assistant(e) dentaire, temps plein, bonne ambiance de travail. Ghislaine: (819)777-6492 ou fax: (819)777-1120.

HYGIÉNISTE DENTAIRE
Clinique d'orthodontie, temps plein, équipe de travail très appréciée. Télécopiez C.V. au 819-246-6404.

HYGIÉNISTE DENTAIRE
Clinique d'orthodontie, temps partiel, équipe de travail très appréciée. Télécopiez C.V. au 819-246-6404.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein recherché(e). Envoyez votre C.V. au ren_soph@hotmail.com ou faxez au 819-561-5188.

PHARMACIEN(NE) recherché(e), temps partiel, 20-25h/sem. et/ou fin de sem., pratique diversifiée et unique: desservons la communauté ainsi qu'un hôpital rural tout en étant à 20 min. de la ville. Hotte stérile, salaire très compétitif, contactez Nadine ou Sébastien au (819)459-2884

RÉCEPTIONNISTE bilingue, exp. de Abel et assistant(e) dentaire recherché(e)s, pour clinique dentaire au centre-ville d'Ottawa. Pas de soir ni fin de sem. Envoyez C.V. au: 613-238-7001

RECHERCHE 2 assistant(e)s technique en pharmacie expérimenté(e)s. Temps plein, 1 soir/sem. et 1 fin de sem./mois. SVP contacter Josée au 819-459-2884

SOINS DES PIEDS
Personne qualifiée en clinique, temps plein. Clientèle assurée. Equipe dynamique. (819)777-9997

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

CHAISE de coiffure à louer, à partir de 425\$/mois. (819)329-0727; (819) 210-5069; (819) 561-6661

CHRISTOPHER ROBERT INT. (Promenades de l'Outaouais et Galeries d'Aylmer)
Coiffeur(se)s demandé(e)s, salaire garanti. Se présenter au salon ou appeler au (819)243-5234.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

ESTHÉTIICIEN(NE) pour soins express et assistant(e)-coiffeur(se). Passionné(e) par la profession? Joignez-vous à l'équipe du nouveau Salon de coiffure Cachet urbain, 819-661-3204.

RECHERCHE coiffeur(euse)s, commission ou location. Contactez Evelyn au 819-246-0005.

SALON CLASSIQUE CÔTE D'AZUR
Location de chaises. Demandez Maron au (819)243-3338.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

BESOIN cuisinier(ère), temps plein, 5 jours/semaine, 13\$/h, 40h, 613-226-8490

CAFÉ COGNAC recherche SERVEUR(SE)S, temps partiel. Se présenter avec C.V. au 230 Montcalm, Hull. 819-770-2662.

CAISSIER(E) pour mets pour apporter, bilingue, de jour, lun. au ven. **Café l'Escale**, 140 prom. du Portage, Hull. 819-770-9993.

CHEZ CORA recherche cuisinier(e) et serveur(se)s pour déjeuners avec exp. temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. au 200 boul. Gréber, Gatineau.



CUISINIER, commis-débarasseur à temps plein et plongeur à temps partiel. Se présenter avec C.V. au 835 rue Jacques-Cartier.

CUISINIERS (h./f.) pour pizzeria (Gréber), le plus tôt possible, 819-246-7632.

LE MATINAL recherche un aide-cuisinier, bilingue avec 2 à 3 ans d'expérience pour une gamme complète de déjeuners et de diners. Horaire variable, entre 5h30 et 16h, incluant les fins de sem. Salaire à discuter selon l'expérience. Marlene: 819-685-9175.

LIVREUR(EUSE) demandé(e), avec voiture, Après 16h: 819-561-7171.

L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA recherche plongeur(se), le soir, temps plein et temps partiel. (819)827-0332.

NOUS EMBAUCHONS (h./f.): commis-débarasseur et serveurs, temps plein. Se présenter avec C.V. au restaurant La Cage aux Sports, 7 Montclair, secteur Hull.

PLONGEUR et aide à la cuisine (h./f.), 36h/sem., besoin immédiat. C.V. par Fax: 613-232-4064.

RESTAURANT Chez Carlo cuisinier(ère), temps partiel, 28-30h/sem., une fin de sem. sur 2, Lorraine ou Lise, 819-643-0777.

RESTAURANT ZELLERS recherche aide-cuisinier(ère), disponibles en tout temps. Se présenter au magasin Zellers de Gatineau avec C.V., demandez Michel.

RESTO BISTRO RUMEUR recherche serveur(euse)s. Se présenter au 585 boul. La Gappe.

SERVEUR(SE) recherché(e), temps partiel, se présenter au 741 St-Joseph, Hull.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

JOURNALIERS pour rénovations recherché(e)s, véhicule nécessaire. 819-743-3946.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

LEBEL ACRYLIQUE
une entreprise de revêtement extérieur résidentiel et commercial en pleine expansion recherche des applicateurs d'expérience pour se joindre à son équipe dynamique et professionnelle.
819-923-4003

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 819-281-2238

RECHERCHE charpentier, min. 3 ans d'exp., carte CCO et cours sécurité obligatoires, Luc: (819)360-1169.

RECHERCHE équipe de poseurs de tapis (enlever et installer), avec exp., matériel fourni, 6\$/la verge, chambre d'hôtel, (819)664-1234.

RECHERCHE ouvriers pour faire des "truss" avec exp., (613)899-5661

RECHERCHE sableur de plancher, début à 20\$/h, outils fournis, début immédiat, 613-297-1626.

501 LOGEMENTS À AYLME

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 325\$, entrée privée, 4 appareils, près autobus 819-684-7605.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, s/sol, libre, 550\$, 819-685-0366.

2 CHAMBRES de luxe, neuf, prises lav./sec., 850\$, bois, céramique, coup de coeur assuré!! 819-664-0629.

501 LOGEMENTS À AYLME

2 CHAMBRES, de luxe, neuf, 1,100 pi car., dans un duplex, armoires de couleur, céramique et bois partout, s/bain luxueuse, deck et entrée pavés, 10 min. d'Ottawa, 795\$, chauffé, éclairé, 819-360-4111.



2 CHAMBRES, rénové, 77 Pearson, cession de bail, 735\$ +réduction de 100\$ pour 3 mois, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., 819-213-3876.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, grand, stat., prises lav./sec., 725\$, (819)775-8460.

4 CHAMBRES, grand, chauffé, non éclairé, libre, 819-962-4797.

819-246-4663
BRIGIL.COM



CONSTRUCTION 2009
app-condo, très chics, 2 chambres, déc.-janv., entrées privées, bois, céramique, 2 "walk-in", douche séparée, clim., remise ext., 5 appareils, près autobus, 12 min. des ponts, 1,050\$. 819-771-8019.

501 LOGEMENTS À AYLME

DOMAINE DES 4 VERSANTS, condo rénové à découvrir, 2 chambres, planchers bois/céramique, prises lav./sec., entrée privée, boisé, près de la marina et boul. des Allumetières. Pas de chien, à partir de 695\$, (819)682-7999 (819) 213-0722. louise@alja.ca

*****PROMOTION*****
DOMAINE DE LA MARINA, complexe rénové à découvrir, 2 chambres, luxueux, planchers bois et céramique, prises lav./sec., stat. int. gratuit pour 55 ans +, pas de chien, à partir de 675\$ (819)682-7999, (819)213-0722, louise@alja.ca

502 LOGEMENTS À GATINEAU

0 DÉPOT, 899\$, location option d'achat, 899\$, 3 superbes chambres, unifam., Cheval Blanc, 1er janv., 819-210-8888.

100% CALME, 637 NOTRE-DAME 1 chambre, très propre, prises lav./sec., stat., 500\$ 819-457-1119.

124 CH. du Lac, grand app. de luxe, 3 chambres, seulement 850\$. Proximité des services. Benoit Cyr, agent immobilier affilié, Royal LePage Vallée de l'Outaouais, 819-918-6234 benoit_cyr@hotmail.com

1-3 CHAMBRES, neufs, luxueux, bois, céramique, prises lav./sec., stat., 625\$-850\$, nov./déc. 819-208-1677.

1 CHAMBRE, 1er déc., 89 Versailles, rénové, 2 appareils, calme, 525\$, non chauffé, non éclairé, stat., balcon, idéal anglais, 613-421-9388.

MOT MYSTERE

MATHEMATIQUES - Un mot de 9 lettres

T	E	L	E	C	A	P	S	E	C	T	E	U	R	E
U	G	I	A	E	C	I	L	E	H	Z	R	N	T	D
A	A	N	C	N	L	N	M	N	C	T	I	I	I	I
R	M	G	I	U	I	E	M	O	I	X	A	V	U	V
E	I	E	S	V	S	D	B	N	I	R	U	O	H	U
L	U	L	U	X	S	T	A	I	T	N	Q	Q	O	R
U	N	O	N	I	U	S	T	R	I	N	U	U	R	U
E	I	O	A	S	A	R	C	T	I	N	A	E	E	E
L	E	B	E	S	G	U	E	T	S	E	R	T	Z	T
A	M	O	E	Q	U	E	R	R	E	E	A	I	C	R
V	E	R	T	I	C	A	L	H	L	N	N	N	A	O
O	R	D	A	O	D	O	I	G	O	B	T	D	R	P
E	G	A	B	L	T	E	N	R	I	M	E	I	R	P
E	S	Y	L	A	N	A	A	E	E	E	B	C	E	A
G	O	D	E	L	M	I	L	L	E	A	B	E	L	R

- | | | | |
|---------|----------|------------|----------|
| ABEL | ESPACE | NONIUS | SIX |
| AIGU | EULER | OBTUS | TABLE |
| AIRE | GAUSS | OCTANT | TOTAL |
| ANALYSE | GODEL | ONZE | TRAITE |
| ANGLE | HELICE | OVALE | TRINOME |
| ARC | HUIT | QUARANTE | UNIEME |
| ARTIN | IDEAL | QUATRE | UNION |
| AXIOME | IMAGE | RADICAL | UNITE |
| BOOLE | INDICE | RAPPORTEUR | UNIVOQUE |
| BORDA | LEBESGUE | RESTE | VERTICAL |
| CARRE | LEIBNIZ | RHOMBE | VIDE |
| CONE | LIGNE | SECTEUR | VINGT |
| ENTIER | LIUVILLE | SERRE | ZERO |
| EQUERRE | MILLE | SINUS | |

Solution du dernier problème : AVOGADRO

27 novembre 2009

No 2274

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er déc., près services, près hôpital, 600\$, 819-246-0113

1 CHAMBRE, 1^{er} déc., s./sol, entrée privée, stat., 515\$ non chauffé ni éclairé, 819-643-9668, 819-663-6505

1 CHAMBRE, 1^{er} janv., 600\$ chauffé, éclairé, Express Vu. 819-210-8103

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, 625\$, 819-319-6262

1 CHAMBRE, 667 Notre-Dame, non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, 525\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav., séc., câble, 625\$, 819-243-5755.

1 CHAMBRE, construction neuve, plancher céramique/bois, 650\$ et 550\$, 819-664-6152, 819-643-9092

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er déc., 800\$, près parc St-René, semi s/sol entièrement rénové, 2 stat, clim., chauffé, éclairé, remise, grande cour clôturée, références, 819-457-1037.

2 CHAMBRES, 1er déc. et janv., 665\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., bois flottant, buanderie. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc. et janv., 6 logis, Gréber, prises lav./séc., remise int., s/manger, 665\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er déc., haut de duplex, frais rénové, balcon avant et arrière, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 625\$, 819-663-1503, 819-790-0884.

2 CHAMBRES, 1er janv., grand, triplex, Cap-aux-Meules, 613-867-5038.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, avenue Gatineau, grand, entrée privée, terrasse, remise int. et ext., prises lav./séc., spécial à 660\$ pour 4 mois, bail à court terme accepté, 819-771-5643.

2 CHAMBRES, libre, Cheval-Blanc, rue des Martinets, aire ouverte, 900 pi car., 2 balcons, fenêtres 3 côtés, rangement, 2 stat., non chauffé ni éclairé, 700\$, Adèle: 819-663-1575

2 CHAMBRES, libre, style condo, prises lav./séc., 750\$, 819-246-6957.

2 CHAMBRES neuf, chauffé, éclairé, libre. 819-962-0410.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., remise, stat., 1er déc., 550\$, 819-246-0522.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 810\$/mois, non chauffé, non éclairé, 819-246-3902.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, libre, comme neuf, très tranquille, pas d'animaux sauf 1 chat int., 850\$ non chauffé ni éclairé, références demandées, sous-location cause transfert. 819-246-1551.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er déc., 750\$, 819-643-0027.

3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, style condo, foyer, prises lav./séc., aspirateur central, balcon, cour, remise, 2 stat., 5 min. d'Ottawa, 835\$, non chauffé, non éclairé. 1er déc., 819-772-8848.

819-669-4663. BRIGL.COM

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$-605\$, chauffé, éclairé. Bernard après 18h, 819-743-4190.

504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de 669\$, libres. (819)778-3103

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, près St-Joseph et St-Raymond, 600\$ à 750\$/mois, 613-220-0889.

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, 630\$, chauffés, éclairés, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-661-5596, 819-328-4845.

1 CHAMBRE, concept ouvert, près Galeries, 4 appareils, chauffé, éclairé, pas de stat., 650\$, libre, références, 613-371-5110. **A VOIR!!!!!!**

1 CHAMBRE, déc., 615\$, entrée privée, prises lav./séc., stat., Le Plateau, 819-205-1551.

1 CHAMBRE, entrée privée, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat. incl., 525\$, libre, (819)685-9009.

1 CHAMBRE, grand 3 1/2, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, 490\$, 1er déc., 819-661-3200.

1 CHAMBRE, grand, 700 pi., 2 balcons, secteur île de Hull, rénové, pas de stat., 575\$, non chauffé, non éclairé, 819-210-7070.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, très privé, stat. int., ascenseur à clé, tout incl. (meublé, chauffé, éclairé, Internet, etc.) 1,850\$. Face au parc Jacques-Cartier. 613-725-7281.

1 CHAMBRE, s/sol, face Galeries, 480\$, 819-595-9253.

504 LOGEMENTS À HULL

1 ET 2 CHAMBRES, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 819-771-7206

2 BELLES chambres, déc., des Noisetiers, appareils, 819-210-6515.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car, libre 1er déc., stat., central, 830\$ 819-962-1926.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., bien éclairé, 729\$, 819-771-1855.



DU PLATEAU

1, 2 & 3 CHAMBRES
Quelques-uns avec foyer, stat. inclus, balcons ou patio, plusieurs magasins tout près!
À PARTIR DE 599\$/MOIS

819 772-6888

2 CHAMBRES, 192 Kent, stat., 650\$, 1er déc., non chauffé/éclairé, prises lav./séc., cour arrière. 819-712-1294

2 CHAMBRES, 1er déc., coin Mont-Bleu, tout inclus, câble, 795\$, 819-776-5981 ou 819-661-5981.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv./févr., 760\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, Mont-Bleu, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er jan./fév., Mont-Bleu, 565\$, prises lav./séc., 6 logis, 819-743-4985

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat., 725\$, libre, 819-770-5629.

PLACE CHARLES-ALBANEL

Rénové
Poêle/Frigo
Chauffé
Stat. Inclus
Bois Franc
Balcon
Très Spacieux
Service D'urgence
Dépanneur sur place
Transport en commun tout près

819-777-5444

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er janv., 900\$, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.

2 CHAMBRES, 1er janvier, 635\$, haut Mont-Bleu, rue et immeuble paisibles, parc en face, prises lav./séc., rangement, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., Mont-Bleu, très grand, (rénové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux), prises lav./séc., lave-vaisselle, 2 stat., près de tout, 710\$/mois, 819-360-6967.

2 CHAMBRES + 1 garçonniers, près Galeries, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, (613)488-3632, (819)777-3381.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, déc., Le Plateau, impeccable, entrée privée, prises lav./séc., stat., 805\$, 819-205-1551.

2 CHAMBRES, 83 Lucien-Brault, Stat., chauffé, éclairé 700\$. Jour: 613-233-3719, soir: 613-523-8802, 613-371-8763.

2 CHAMBRES, beau condo, aucun tapis, 4 appareils, 1 stat., 460 A.-Taché, 1er jan., 825\$, 5 min. d'Ottawa. Vérification de crédit+dépot, 613-889-3176.

NOUVEAU!

2 CHAMBRES, déc.-jan., Cité-des-Jeunes, très grands, chauffés, eau chaude, buanderie, bois franc, tranquille, 755\$, 819-774-128.

2 CHAMBRES, déc., Vieux-Hull, 600\$, non chauffé/éclairé, (819)790-9003

2 CHAMBRES, Montclair, chauffé, duplex, 750\$, 819-771-9586.

27 novembre 2009

Domaine du Parc
1 cc, 2 cc et 3 cc
Près de tous les services
Immeuble de béton. Venez rencontrer Jean pour connaître nos promotions.
819 246-3307

1 CHAMBRE, déc. rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 525\$-550\$, eau chaude 819-776-0593

1 CHAMBRE, libre 1er jan., chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, Internet, près des Promenades, rénové, non-fumeur(se), 740\$, (819)360-8247.

1 CHAMBRE, libre, 615\$, chauffé, éclairé, près des Promenades, enquête de crédit, Sylvie: 819-213-1395.

1 CHAMBRE, magnifique Loft, 1,000 pi., plafond 12 pi., poêle, réfrig., non-fumeur, pas d'animaux, 5 min. d'Ottawa, stat. 2 voitures, 1,100\$, non chauffé, non éclairé, (613)745-9795

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., 400\$, 819-643-4975.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., eau chaude, stat., rénové, très propre, mi-déc. gratuit, 600\$, 819-561-0132.

1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, propre, haut de Mée Paiement, tranquille, prises lav./séc., 1er janv., 2 stat., 610\$, 819-712-1676.

2 CHAMBRES, 1er déc., janv févr., 675\$ chauffé/éclairé, 2 appareils, planchers bois, buanderie, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er déc., poêle, réfrig., 37 rue Claire, 819-210-7415 ou 819-208-7092.

2 CHAMBRES, 1er déc., rue Davidson, très spacieux, voisinage très plaisant, plancher flottant, beau-coup de verdure, étage supérieur, 775\$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 400\$: 2 premiers mois ensuite 695\$. Prises lav./séc., 1,100 pi car., 2 stat., Mont-Luc. 819-328-6722.

2 CHAMBRES, 575\$, 1er jan., semi s/sol, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., (819)669-7597.

2 CHAMBRES, 610\$, 1er déc./janv., non chauffé, non éclairé, stat., prises lav./séc. 819-661-4626.

2 CHAMBRES, 650\$, 1er nov., poêle, réfrig, lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., richardcma@videotron.ca

2 CHAMBRES, 786-A Maloney Est app.2, 750\$, 1er fév. 819-743-0764.

2 CHAMBRES, à paliers multiples, stat., 850\$ + appareils, 819-503-1531.

2 CHAMBRES, chauffé, 558\$, 2 balcons, remise, stat., cour, janv. ou avant, après 14h: 819-669-5752.

AAA Place St-James
(336 rue St-James près de Labrosse/Maloney)

PROMOTION 1 MOIS GRATUIT
(certaines conditions s'appliquent)

À LOUER

SALLE RÉCRÉATIVE
GAZÉBO
SALLE RÉCRÉATIVE
SALON

- Ascenseur
- Centre récréatif
- Conciergerie sur les lieux
- Très sécuritaire (système caméra et intercom)
- Accès à plusieurs services

À partir de 625\$ /mois

1-2-3-4 chambres
819 213-2905

2 CHAMBRES, rénové, triplex, 645\$, non chauffé/éclairé. 819-664-3519.

2 CHAMBRES, rue Curé Presseault, prises, janvier, 670\$. 819-773-8175.

2 CHAMBRES, rue Hamel, 750\$ non chauffé, non éclairé, déc. 819-351-6446

2 CHAMBRES, rue Watt, non chauffé, non éclairé, 700\$, libre. 819-923-7414.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, grandes fenêtres, Mée paiement/St-René, dans triplex, rénové à neuf, chauffé/éclairé, prises lav./séc., pas de tapis, non-fumeur, 750\$, (819)664-6452.

2 CHAMBRES, triplex, libre, prise lav./séc., 725\$, (819)568-2202.

3 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, prises lav./séc., stat., grande cour, 800\$, non fumeur. 819-360-8358.

3 CHAMBRES, 735\$, non chauffé, non éclairé, 1,200 pi car., très grand, Mélanie: (819)893-1408.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, 816 rue Main app. 1, prises lav./séc., stat., 750\$, 819-439-6089.

3 CHAMBRES, condo neuf, secteur Cheval-Blanc, spacieux, très luxueux, à partir de 850\$. 819-213-9998. Demandez notre promotion!

3 CHAMBRES, entièrement rénové, bois franc, céramique, secteur Tecumseh, pas d'animaux, 780\$ non chauffé ni éclairé, 819-664-0767.

3 CHAMBRES, grand, appareils incl., Lac Beauchamp, 750\$, 514-442-0406.

3 CHAMBRES, grand, triplex, bois, chauffé, calme, stat., 855\$. Bien situés, pas d'animaux, 819-643-8316.

3 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., 281 Riviera, 800\$, non-chauffé/éclairé, 1er déc., 819-427-1152 ou (819)360-6742.

3 CHAMBRES, LIBRE maison en rangée rénovée, 850\$, 502 St-Luc, pas de chien, 819-351-8389.

504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES + garçonniers, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 800\$, 819-777-7410.

1 CHAMBRE, 129 Moussette chauffé éclairé 650\$ non fumeur 819-777-6432

1 CHAMBRE, 1er déc., rénové, 560\$, (819)568-9799

1 CHAMBRE, 1er déc., rue Amherst, rénové, rez-de-ch., lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 535\$/mois. (819)778-8789.

1 CHAMBRE, 530\$, boul. St-Raymond, poêle, réfrig. stat. 819-772-9822

1 CHAMBRE, centre-ville, non chauffé ni éclairé, aucun tapis, 550\$, près d'un parc, piscine communautaire et à quelques min. à pied de prom. du Portage., 819-665-2345.

CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Josh Billings

SOLUTION du dernier numéro

La vue de l'ivrogne est la meilleure leçon de sobriété.

L	I	N	E	I	D	E	N	U	C	H	D	F	T
S	U	L	E	L	E	S	S	A	E	R	E	S	E
F	E	R	E	L	E	S	L	C	S	O	I	S	U
T	E	C	S		P								

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl. 1er janv. 630\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, grand, 1.200 pi car, face parc de la Gatineau, 900\$ chauffé, éclairé, libre 1er jan., pas de chien, (613)370-0808.

2 CHAMBRES, grand, 77 St-Rédempteur, 4 appareils incl., non-fumeur, pas d'animaux, grand deck, 775\$/mois, non chauffé, non éclairé, stat., libre immédiatement, 819-595-4898.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, ensoleillé, non chauffé/éclairé, stat., dernier étage, 670\$, 819-665-2979.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc., 670\$, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., (819)664-7016 ou (613)302-9797.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 635\$/mois. 819-771-4995.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, non-fumeurs, stat. 580\$, 819-772-9822

2 CHAMBRES, stat., non chauffé, non éclairé, idéal adulte tranquille, 625\$, libre. Après midi: 819-776-4123.

2 CHAMBRES + s/travail + s/lavage, non chauffé ni éclairé, céramique/bois franc, 1er janv., 700\$, 819-772-8594

2 CHAMBRES, tout rénové, chauffé, 800\$/mois, non-fumeur, à 2 min. d'Ottawa, libre, 819-777-7286.

2 CHAMBRES, tout rénové, prises lav./sec., 1 stat., non chauffé, non éclairé, 700\$, 1er déc., 819-827-1591.

2 CHAMBRES, très privé, idéal personne mature, non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, 850\$, 819-770-0052.

2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 720\$ +. Tél.: (819)328-4845, (819)328-4704.

2 GRANDES chambres, dès le 1er déc., ameublement de qualité en boni, stat., 675\$. 819-328-2342.

3 CHAMBRES, 1er févr., Le Plateau, logis de 2 étages, 1,350 pi car., 945\$, 613-262-1980.

3 CHAMBRES, 65 boul. Fournier, libre, 1er déc., 865\$, cession de bail ou sous location, chauffé, éclairé, 819-776-9971 ou 819-790-9211.

3 CHAMBRES, déc., Le Plateau, unité de coin, prises lav./sec., 1,200 pi car., stat., 895\$, 819-205-1551.

3 CHAMBRES, duplex, prises lav./sec., 725\$, (819)776-6379.

3 CHAMBRES, haut de triplex, rue Jomonville, chauffé, lave-vaisselle, nov/déc, pas d'animaux, 860\$, 613-816-3409.

3 CHAMBRES, peinturé, rénové, aucun tapis, libre, 795\$, 819-778-1956.

3 CHAMBRES, semi-s/soil, triplex, le Plateau, foyer, 2 stat., remise, balcon, 819-685-3143 ou 613-894-4862

819-776-4663 BRIGIL.COM

PLATEAU, 1 chambre, bois franc, céramique, foyer, neuf, 725\$/mois. Contactez Luc au 819-923-5112.



TRÈS grand triplex, luxueux, neuf, 2 chambres, «walk-in», 1er déc., aire ouverte, flottant/céramique, clim., remise, quartier Place du musée, près autobus, non-fumeur, 950\$. 819-682-7878.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 620\$ ET 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 600\$. 819-281-3579.

1 CHAMBRE, entièrement rénové, libre, (819)210-0942.

2 CHAMBRES, grand, déc., rénové, 650\$. Après 17h: 613-355-7781.

2 CHAMBRES, libre, 881 Charette, remise, 550\$. 819-986-2600.



2 CHAMBRES, près des services, spacieux, luxueux, insonorisation supérieure, pas de chien, à partir de 695\$, 819-213-9998. www.aljia.ca

3 CHAMBRES, 1er déc., 625\$, pas d'animaux, 819-281-9149

SEMI-DÉTACHÉ, 2 chambres, Buckingham, grand terrain, remise, 819-986-7786 ou 819-661-6524.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, à partir 625\$, construction neuve, 819-209-1319.

1-2-3 CHAMBRES, avec garage, constr. neuve, luxueux, vue sur la rivière, à partir de 695\$, 819-213-9998. Demandez notre promotion!

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 500\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046

2 CHAMBRES, près Encan, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 1er déc., (819)961-3418, 819-962-3418.

2 CHAMBRES, remise, prises lav./sec., patio, 819-986-7786, 819-661-6524

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi, rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, plancher flottant, 590\$, libre, (819)281-2556.

3 CHAMBRES 695\$, Masson, près du traversier, dans triplex, 1 stat. Pour info: 819-246-3902.

3 CHAMBRES, chemin du Quai, remise, près école et traversier, 2 stat., libre, 775\$, 819-986-7345.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

2 CHAMBRES, 1er déc., 650\$, 3 min. des pentes de ski. 819-457-4343.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

2 CHAMBRES, Perkins, 1er janvier, 2e étage, tranquille, 550\$, 613-745-6507 ou 819-962-3985

2 CHAMBRES, semi s/soil, près de tout, 5 min., de l'autoroute, 700\$/mois, chauffé, éclairé, 819-664-9774.

BORD DE L'EAU, St-Pierre-de-Wakefield, très ensoleillé, app. 1 chambre, entrée privée, chauffé, éclairé, lav./sec., libre, 650\$. 819-457-4948.

514 LOGEMENTS AUTRES

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er étage, 600\$, libre, 819-456-2785. Tél.: (819)328-4845, (819)328-4704.

516 LOGEMENTS ONTARIO

613-824-4059 BRIGIL.COM

VANIER, 1 chambre, chauffé, éclairé, non fumeur, pas d'animaux, libre, 800 \$, 613-863-5881

2 CHAMBRES, haut de triplex, rue Jomonville, chauffé, lave-vaisselle, nov/déc, pas d'animaux, 860\$, 613-816-3409.

3 CHAMBRES, duplex, prises lav./sec., 725\$, (819)776-6379.

3 CHAMBRES, haut de triplex, rue Jomonville, chauffé, lave-vaisselle, nov/déc, pas d'animaux, 860\$, 613-816-3409.

3 CHAMBRES, peinturé, rénové, aucun tapis, libre, 795\$, 819-778-1956.

3 CHAMBRES, semi-s/soil, triplex, le Plateau, foyer, 2 stat., remise, balcon, 819-685-3143 ou 613-894-4862

819-776-4663 BRIGIL.COM

PLATEAU, 1 chambre, bois franc, céramique, foyer, neuf, 725\$/mois. Contactez Luc au 819-923-5112.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES, neufs, Aylmer/Rivermead, à partir de 725\$. 613-720-6035

2 CHAMBRES, condo Alary, neuf, balcon, stat. int., ascenseur, centre-ville Gatineau, 1er déc., 819-669-1925

2 CHAMBRES, condo, neufs, 1,200 pi car., 1er déc., 1er janv., 895\$, pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES deluxe, neuf, 1,235 pi. à 1,800 pi. avec loft, 50 ans et plus, non-fumeur, foyer, clim., Boul. Lorrain et Montée-Paiement, 945\$ et plus, janvier, (819)773-8175.

2 CHAMBRES, Monsarrat, 2 s/bains, stat. int., rangement, pas chauffé ni éclairé, clim., 1,050\$. (819)360-3276

3 MOIS gratuits, 995\$, condo neuf, option d'achat, foyer. 819-665-4989.

819-328-2371 BRIGIL.COM

995\$, 3 MOIS gratuits, condo neuf, option d'achat + foyer. (613)720-6035.

AYLMER/RIVERMEAD, 1 et 2 chambres, condo neuf à partir de 725\$. Rolande au 613-720-6035.

DOMAINE Lorrain, 2 chambres, grand, foyer, 900\$, (819)918-5752

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, 1 chambre, eau chaude, 2 appareils, buanderie, stat., piscine/tennis ext., rangement bicyclette, 620\$, libre immédiatement. 819-772-1049.

HULL, 2 chambres, foyer, libre, lave-vaisselle, balcon, non chauffé, non éclairé, 810\$, 819-595-5500.

HULL, 50 Dussault, "penthouse", 10e étage, 2 chambres, foyer, rangement, balcon, stat. int., sécuritaire, 5 min. d'Ottawa, libre, 1,000\$, 613-229-2554.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, près pont Champlain; luminosité, confort et sécurité; 2 chambres, 2 s/bains; 6 appareils (acier inoxydable); foyer au gaz; grande terrasse, 1,400\$. Martine Brunet, Royal LePage, La Renaissance, 819-360-6631.

HULL (Val Tétrreau), 2 chambres, près parc Moussette et l'UQO, de qualité supérieure, avec place de rangement, non-fumeurs, pas d'animaux, 1,200\$/mois, libre, 819-778-3020.

HULL, vue sur la rivière, Cloison-béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 6 appareils, clim., stat. int., sécurité, 15 min. centre-ville, 1,400\$ 613-290-6139

NOUVELLE ANNONCE!

NOUVEAUX condos luxueux, secteur Le Plateau, 2 chambres, insonorisation supérieure, bois franc, céramique, stat., près de tout, libre, à partir de 975\$, 613-880-4975.

PLATEAU, 1 chambre, bois franc, céramique, foyer, neuf, 725\$/mois. Contactez Luc au 819-923-5112.

PLATEAU AYLMEYER, luxueux condo 2 chambres, bois franc, céramique, foyer, walk-in, 1,025\$, 819-918-8101 ou 819-271-9691.

PLATEAU Condo neuf, 1 et 2 chambres, foyer, bois, céramique, 1,200 pi car., 695\$ et 995\$. 819-923-2274, 819-923-5112.

*****PROMOTION***** 3 CHAMBRES, 100% rénové, près de la Marina, vue sur rivière, contr. béton, plancher céramique, bois, stat. int., à partir de 850\$, 819-213-0722 ou 819-213-2748, courriel: louisje@aljia.ca.

SUPERBE condo meublé, 7 pièces, foyer, secteur Manoir des Trembles, 1,550\$ tout incl. 819-775-5180.

SUPER spécial d'automne sur condos neufs, à louer ou avec option d'achat, 3 mois gratuits, faites vite, l'inventaire baisse. (819)568-1771, (819)923-1771.

522 GARÇONNIÈRES

1ER jan., 2-1/2 meublée, buanderie, 485\$, propre, stat., 819-243-9364.

1 KM du pont Alonzo, meublée, chauffée, éclairée, câble, s/soil, entrée privée, non-fumeur, stat., 1er déc., 450\$, 819-827-2327.

2^{me}, 550\$ + hydro, 2 appareils + non-fumeur, 16 Lévesque, 613-323-7526

2 ½, Hull, partiellement meublée, chauffée, éclairée, plancher de bois, tranquille, 1^{er} déc., 525\$, 819-771-7675.

AYLMER, libre, neuf, chauffée et éclairée, câble, meublée, non-fumeur, stat., près de tout, 550\$, (819)682-8686.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée. Idéal personne seule. 425\$, 819-243-4674 de 18h à 20h.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, idéal personne tranquille ou retraitée, stat., 350\$. 819-771-7006.

HULL, Kent, meublées, chauffé éclairé, à partir de 400\$, 819-328-6699.

HULL, près gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 350\$, 819-671-7111, 819-319-2142.

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU 167 de la Canipoc, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie. 819-319-0632, 819-743-7224.

MEUBLÉE, lav./sec., cuisine+s/bains commune, entrée privée, 450\$, chauffée/éclairée, Internet+câble incl., non-fumeur(se), Hull, 819-208-2285.

PRÈS des Promenades, meublée, libre, références, (819)246-3722.

TEMPLETON, 350\$/mois tout inclus, stat., 819-669-9381.

TEMPLETON, entrée privée, cuisinette, libre, stat., (819)643-5255.

TOURAIN, chambre à louer, 450\$, accès cuisine, 819-319-6128.

VANIER, 495\$, app. à partager, incl. chambre meublée, ordinateur, internet, téléphone et +, après 16h: 613-852-1887 ou message: 613-746-1606

524 CHAMBRES

100% CALME, grand, non-fumeur, câble, buanderie, 360\$, 819-771-9415.

100% TRANQUILLE, grande, 62 Binet, 350\$, non-fumeur, 819-771-0401.

10 MIN. de Hull à la campagne, tout compris, 400\$/mois ou à la sem., aussi app. 2 chambres. 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU. Spacieuse, privée, meublée, câble, calme, propre, sécuritaire, près Gréber, 420\$, idéal-travailleurs+références, 819-246-0850

FAUT VOIR!

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 350\$. 1-877-934-4354.

NOUVELLE ANNONCE!

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 375\$. 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE à louer, à partir de 325\$, tout inclus, propres, 819-360-2241.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, literie, réfrig., stat., câble, lav./sec., 100\$/sem. 819-772-1366

2 CHAMBRES à louer, idéal femme et enfants, tout inclus, 819-457-1687.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

524 CHAMBRES

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

NOUVELLE ANNONCE!

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, 3 chambres à louer dans maison privé et tranquille, meublée ou non, déc., près de tout, pas d'animaux, 375\$ tout incl., 819-684-5928.

AYLMER, meublée, accès Internet, entrée privée, 375\$, 819-684-5316.

CALME, câble, tél., 400\$/mois, idéale 30 ans et +. 819-329-3119.

CHAMBRE, accès cuisine, s/bain, s/lavage, câble, 1 stat., bord de l'eau (Masson), (819)281-3203.

CHAMBRE et pension, centre-ville d'Aylmer, près de tous les services, à partir de 500\$/mois. La maison Broad pour hommes abstinents seulement. 819-682-7626.

CHAMBRE neuve, 16 pi X16 pi, meublée, télé, câble Télémax, plancher de bois, stat., idéal femme non-fumeuse, 1er déc., 375\$/mois, 3 rue Robert Savoie, Gatineau, 819-775-8964.

ENTRÉE PRIVÉE GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 425\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, 1 chambre, semi-meublée, chauffée, éclairée, stat., 450\$, 819-663-4306.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, câble, meublée, chauffée, éclairée, 1er déc. 819-246-7498.

GATINEAU, chambre + salon, 400\$, tout inclus, non-fumeur, accès à tout, près autobus et 50. 819-923-0383.

GATINEAU (Promenades), luxueux, travailleur(se), 450\$. 819-561-0093

GATINEAU, tout inclus, 350\$, 1er déc., (819)246-1706.

HULL, chambre: téléphone, câble, Internet incl., 400\$. (819)775-1960.

HULL, grande, meublée, câble, cuisine, non-fumeur, 360\$, 819-776-6871.

HULL, grande, près autobus, 390\$ Internet incl., références, (819)772-9094

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, idéal personne tranquille ou retraitée, stat., 350\$. 819-771-7006.

HULL, Kent, meublées, chauffé éclairé, à partir de 400\$, 819-328-6699.

HULL, près gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 350\$, 819-671-7111, 819-319-2142.

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU 167 de la Canipoc, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie. 819-319-0632, 819-743-7224.

MEUBLÉE, lav./sec., cuisine+s/bains commune, entrée privée, 450\$, chauffée/éclairée, Internet+câble incl., non-fumeur(se), Hull, 819-208-2285.

PRÈS des Promenades, meublée, libre, références, (819)246-3722.

TEMPLETON, 350\$/mois tout inclus, stat., 819-669-9381.

TEMPLETON, entrée privée, cuisinette, libre, stat., (819)643-5255.

TOURAIN, chambre à louer, 450\$, accès cuisine, 819-319-6128.

VANIER, 495\$, app. à partager, incl. chambre meublée, ordinateur, internet, téléphone et +, après 16h: 613-852-1887 ou message: 613-746-1606

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

CHAMBRE simple, adaptée pour personne semi-autonome, secteur Hull, repas, lavage et soins personnels incl., surveillance 24h, 819-664-1582.

530 MAISONS À LOUER

0\$ COMPTANT, 3 mois gratuits, option d'achat, neuf. 819-923-6272.

1^{er} MOIS gratuit, Côte d'Azur, 950\$, 2 chambres, grande s/bain, cuisine très éclairée, 613-324-4550.

2 CHAMBRES, Gatineau, bord de l'eau, rue Hurtubise, 1,360\$, chauffée, éclairée, 613-913-5455, 8h à 21h.

NOUVELLE ANNONCE!

3 +1 CHAMBRES, Aylmer, près de McConnell, grande cour, près commerces et transports, garage double, 1,275\$ non chauffé/non éclairé. Référence demandée, 819-360-9593.

819-776-4663 BRIGIL.COM

899\$/mois. Doit vendre! 0 mise de fonds! Cheval-Blanc, superbe 3 chambres, financement disponible, 1er janv., unifam., 613-282-8868.

AYLMER, en rangée

PHOTO GRATUITE pour vendre votre véhicule

Vous n'avez pas de photo, nous la prendrons pour vous à notre bureau situé aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau (1100 boul. Maloney ouest).



OFFRE SPÉCIALE pour les rubriques 701 à 730
Offre réservée aux propriétaires de leur automobile (particuliers).

613 562-0222 1 800 267-9555

LeDroit

B16534300

554 MAISONS AU QUÉBEC

3 MOIS GRATUITS, maison jardin, 3 chambres, garage, 0 Mise de fonds, 1,150\$/mois. Renée, 613-797-1664.

415\$/mois et + pour 1 chambre ou 566\$/mois et + pour 2 chambres location ou achat. 819-772-4663.

819-772-4663
BRIGIL.COM

ACHÉTEZ sans MISE de Fonds. Magnifiques maisons jardin, semi-dét. et unifamiliales neuves, 2 étages ou bungalow, 3 chambres, 1.05\$/mois Aylmer/Rivermead. Rolande au 613-720-6035.

CANTLEY, 63 ch. Taché, 239,000\$, unifam., 613-799-0958.

● CHELSEA, très joli petit bungalow rénové, impeccable, 2 chambres, libre, 137,800\$. M. Bouvier, Avantage Immobilier Coutier, (819)568-5141.

CONDO/MAISON, unifam. jumelée, jardin, possession NOV/DEC 2009 ou JAN 2010. 0\$ MISE DE FOND. Rolande Goyette au 613-720-6035.

DEVENEZ propriétaire pour le prix d'un loyer. Avec 0 mise de fonds. Marc Antoine 819-923-6272.

DISPONIBLE: terrain boisé (secteur Aylmer), pour maison neuve. Renée 613-797-1664.

GATINEAU, pas cher, semi-dét. 2 étages, 3 chambres, occupation immédiate. Century 21, multi-services, Guy Bélanger, agent immobilier agréé, 613-725-7167.

HULL, 19 Feux Follets, grande maison, 3 chambres + logement au s/sol de 2 chambres, entrée privée, garage, s/bains privée et "walk-in" dans chambre des maîtres. A voir! Karine Séguin, agent immobilier agréé, La Centrale Immobilière, 819-663-8883.

HULL, maison neuve, à partir de 221,000\$. Renée 613-797-1664.



LAC-SAINT-MARIE, 2 pour le prix de 1, 819-467-4997.

LE DOMAINE LORRAIN-CONDOS
Maisons en inventaire, profiter des promotions du constructeur! Bienvenue aux investisseurs. Contactez Marc Lupien, 819-328-2371.

MAISON JARDINS AYLMEYER
Possession déc.-janv. 2010
1,169\$, paiement mensuel, taxes scolaires et municipales, assurance habitation. Sujets à changement Chantal 819-665-4989.

MAISON-JARDIN, secteur Aylmer, à partir de 214,000\$. Renée 613-797-1664.

NOUVELLE phase au Plateau du Parc, unifamiliales, semi et condos. Renée 819-776-4663.

NOUVELLE phase, maison neuve, secteur Plateau, à partir de 221,000\$, 613-797-1664.

NOUVELLE phase (Plateau). Venez choisir votre terrain et nous construisons votre maison. Renée au 819-776-4663.

REPRISE: www.repriseagatineau.com
Visites libres, 613-323-5656.

SECTEUR Hull (Le Plateau), maison et condo modèle. Marc Antoine, 819-923-6272.

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. Marc Antoine 819-923-6272.

SUPERBE semi-dét., rue Walker, concept aire ouverte, 3 chambres, 2 s/bains, tout aménagé, clôturée, sans voisin arrière, parc avant, cul-de-sac, 2004, 151,000\$. 819-921-6935.

564 CHALET À VENDRE

3 SAISONS, bord du Lac l'Original, (613)764-2075.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

MONT-BLEU, 2x3 logis, brique, revenu de 2x26,200\$. Prix: 2x329,000\$, 819-775-6847.

574 TERRAINS

1 ACRE beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)671-1900, (819)663-5104.

1 ACRE, boisé, Val-des-Monts, pavé, à 7-8 min. de la ville de Gatineau, 33,800\$. (819)360-1977 ou (819)827-6002.

3.6 BOISÉS, Lac des Loups, ruisseau, roulotte 20 pi., 10,000\$. 819-457-1495.

4.2 ACRES, chemin des Érables, 115,000\$ ou échange 819-775-6847.

5 MINUTES de Fort-Coulonge, 180 pi. de front du bord de l'eau, prêt à construire, hydro, accès à la rivière Ottawa, entrée privée, prix réduit 45,000\$ plus taxes. (819)683-2255.

CANTLEY, développement Lavergne, nouvelle phase, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

DOMAINE Vol-à-Voile, Ange-Gardine, prix à discuter. 819-923-4743

GATINEAU, 100'X135', prêt à construire, rue Chambord, 69,900\$ nég., 819-360-5076.

GATINEAU, 204 Lacombe, vue panoramique, 57'X175', 125,000\$ nég. 819-663-6416.

LAC-SIMON, plusieurs terrains de 53,000 pi car., à partir de 15,000\$, 819-428-3008 ou 819-923-9693

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-360-0042

576 VISITES LIBRES

NOUVELLE ANNONCE!

2 SUPERBES BUNGALOWS
AYLMER, 106 Jean de la Fontaine, sam. 28 nov. de 14h à 16h. SIA: 8174611. Prestigieux bungalow, 5 chambres, 3 s/bains 343,000\$.

GATINEAU, 84 rue Du Pinot, dim. 29 nov., 14h à 16h. Superbe bungalow, 4 chambres, 2,200 pi car., plafond 9 pi, aire ouverte, faut voir! (MLS #8235415).

Robert Grenier, Re/Max Vision, 819-661-3775

601 BUREAUX À LOUER

+/- 300 PI car., 1 ou 2 pièces, voisin McDonald, boul. St-Raymond, rénové, clim., 819-771-6266.

360 BOUL. Maloney Est, Gatineau, local de 600 pi car. Contactez Gestion Ivan Chaput: 819-643-9896 ou courriel: gestion.ivan.chaput@bellnet.ca

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

BUREAU près boul. de l'Aéroport, 400 pi., 450\$, chauffé, éclairé, stat. Système d'alarme possible. 819-663-7470

GATINEAU à 500 pi de la sortie St-Louis, bureaux de 920 pi car., rez-de-ch., libre immédiatement. 1,100\$/mois. 819-243-6364 poste 222.

602 BUREAUX À VENDRE

2 LOCAUX à vendre de 750 pi avec mezzanine, dans parc industriel Gréber, 1 aménagé en bureau, 59,900\$, et 1 aménagé en entrepôt avec porte garage, 47,900\$, 819-213-0517.

604 LOCAUX

750 À 8,000 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino. 1-888-345-3997.
www.carrefourducasino.com

76 LOIS (Hull), angle Des Allumettières: 1 local commercial, ± 1,500 pi car., portes de garage électr. 12x14, hauteur: 20 pi +, 1,200\$/mois. Libre. 819-665-5612.

8,000 ET 4,000 pi car., 15 boul. Fournier, centre-ville Hull, libre. 819-770-1788.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tasse: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car. 819-669-5710, 613-868-0955.

GATINEAU, face aux Promenades, commerce ou bureau à louer, 1,000 pi car., aménagé, libre, 819-568-8815.

604 LOCAUX

HULL, boul. St-Raymond, 800 pi car., stationnement, 950\$, 819-772-9822.

LOCAUX commerciaux, qualité supérieure, Plateau de la Capitale, (819)775-2621 819-775-0901

PLACE des Continents, (face au boul. Maloney), Gatineau, rez-de-ch., 3,500 pi car., local sera aménagé pour salon de coiffure, commerce au détail, commerce de services.

PARC industriel de l'aéroport, bureau et entrepôt, 4,200 pi car., aménagé neuf, libre, appelez Robert Loyer, Les Immeubles Bourbonnais 819-246-1212

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull Entrepôts et bureaux

- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 1030, boul. St-Joseph (1 400 à 2 800 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (2 500 à 3 300 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (700 à 2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 6 500 p.c.)
- 920 boul. St-Joseph (2 100 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (1 600 à 6 600 p.c.)

Info.: Charles Masse
613 791-2245
www.e-spaces.ca
cmasse@groupeheafey.com

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ENTREPOSAGE, 400 et 800 pi car., porte garage, idéal entrepreneur/déménageur. Sécuritaire. 819-682-6189.

ENTREPOSAGE JKP
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ENTREPOSEZ votre auto ou moto pour l'hiver, chauffé, sécuritaire, 60 rue Adrien-Robert, Hull, 819-776-4396.

ENTREPÔT libre de 800pi., 24x32pi, entreposage seulement, 450\$/mois. 819-775-8048.

PARC GRÉBER, zonage industriel, 875 ou 1750 pi car., à partir de 1 200\$/mois, chauffé, éclairé, espaces ext. aussi disponibles 819-243-1919.

608 ENTREPÔTS À VENDRE

MASSON-ANGERS, 2,400 pi car avec revenu, 819-328-6477.

610 COMMERCES À LOUER

RESTO équipé (100 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au casino. 1-888-345-3997.

SECTEUR Buckingham, bâtiment à louer ou à vendre, 613-292-9678.

612 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR/station d'essence + 4 logis, Montpellier, 819-428-3301.

NOUVELLE ANNONCE!

MAGASIN, vidéo et bar laitier à vendre, bon revenu, vendeur motivé. Pour plus d'inf.: 819-639-5556.

POURVOIRIE Masson-Angers, pêche sur glace. Acheteur sérieux, 819-281-9733 ou 819-647-2227.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

FRANCHISE Biarritz, habillage de fenêtres, 120,000\$ de revenu et + /an, 1-877-395-2220, www.biarritz.ca

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

PARTIR EN AFFAIRES? CA VOUS DIRAIT? Vous voulez avoir votre propre entreprise? Vous joindre à une équipe championne? Vous voulez travailler sur la route? Nous vous offrons la possibilité de combler toutes ces attentes. Vous aurez la responsabilité de desservir nos clients dans un secteur préétabli en tant que sous-traitant. Envoyez votre curriculum vitae par courriel: emplois@dicomexpress.com ou télécopiez au 613-739-1782.

ROUTE de cantine mobile avec clientèle établie, secteur Hull, incluant camion. Demandez Pierre au (819)827-2379 après 18h.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1992 CHRYSLER New Yorker, 162,000km, 1,000\$, 819-777-1879 p.m.

1996 MAZDA 626, Cronos, très bonne condition, 4 pneus d'hiver, 193,000 km, 1,600\$ non nég., (819)986-1713

1997 HONDA CR-V, 224,000 km, automat., propre, 3,300 \$. 1998 Civic, 5 vit., 2,400\$, nég. (613)203-4400.

1997 MAZDA Protégé, 600\$, manuel, (819)213-0395

1998 HONDA Civic DX, 228,000 km, bon état, 2,600\$. 819-684-0114.

NOUVELLE ANNONCE!

1999 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, 4 cyl., manuelle, 88 000 km, 1 proprio, état A1, 4 pneus d'hiver, 2,500\$ nég. 819-246-7104.

NOUVELLE ANNONCE!

1999 CHRYSLER LHS, 88,300 km, très bon état, int. cuir, 4 portes, 613-830-6508.

1999 HONDA Civic, 3 portes, 5 vit., 168,000 km, 3,450\$, 819-776-0702.

1999 MAZDA Protégé, 205,000 km, clim., automat., 1,900\$, 819-771-1045.

NOUVELLE ANNONCE!

1999 MAZDA Protégé, automat., 167,000 km, bonne condition, démarreur, 2,700\$, 819-246-7104.

2000 BUICK Régali, très bonne condition, 8 pneus incl., groupe électr. complet, 1,500\$, 819-671-6509.

2000 CHRYSLER Cirrus, 4 Cyl., automat., 165,000km, 2,150\$, (819)671-8196

2000 HONDA Civic, propre, 3,500\$ nég., + 8 pneus neufs, certifiée, Québec, 613-355-4422.

2000 MAZDA Protégé, 176,000 km, manuelle, avec pneus d'hiver neufs, 2,500\$, 819-246-1350.

2001 MAZDA Protégé, pneus d'hiver, antirouille, 4,000\$, 819-332-1480.

2001 SUNFIRE, grises, 4 portes, démarreur, 83,000 km, très propres, 3,900\$, 819-682-7579.

NOUVELLE ANNONCE!

2002 FORD Focus familiale, automat., tout équipée, 4 pneus d'hiver, 2,700\$ 819-246-7104.

2003 CAVALIER sport, 2 portes, 5 vit. 138,000 km, 3,200\$. 819-684-2514.

AUTOMATIQUE
1998 Civic, 226,000 km, 1,995\$
2000 Focus ZX3, 190,000 km, 1,995\$
Galipeau auto (819)643-0238

704 AUTOMOBILES

2000 FORD Focus, 4 portes, manuelle, 3,500\$ nég., (819)213-0395

2002 MUSTANG, certifiée, rouge, 7,900\$, 819-243-0984.



2003 ACCENT, manuel, 117,000km, 3,300\$, propre, (819)923-1161.

2003 SATURN Vue, manuelle, 5 vit., 128,000 km, très propre, bien entretenue, 4 pneus d'hiver neufs, clim., 5,800\$, 819-462-0198.

2004 MAZDA 3 GT, manuelle, excellente condition, freins neufs, 4 pneus d'hiver Toyo, 62,000km, 8,750\$, 819-962-2034.

2004 RIO automat. 49,000km, 4,699\$, Auto J.C. Galipeau, 819-986-2223

2005 OPTRA, 58,000km, 5,299\$, Auto J.C. Galipeau, 819-986-2223.

2005 SPECTRA, 75,000km, 4,699\$, Auto J.C. Galipeau, 819-986-2223.

2007 COBALT SS, 2 portes, 10,000\$, (819)213-0395

2007 ION L2, 2 portes, 27,000 km, 8,495\$, Denis Auto (819)643-5262

BEAU, BON, PAS CHER + 100% APPROUVÉ
www.SoyezApprouve.ca
819 595-1218

<p>59\$ par semaine*</p> <p>2003 Dodge Dakota 4x4 Quad Cab</p> <p>Stock: A324 - 134 871 km</p> <p>Tout équipé - 10 499 \$</p>	<p>49\$ par semaine*</p> <p>2005 Chevrolet Uplander</p> <p>Stock : A179 - 99 827 km</p> <p>Tout équipé - 8 999 \$</p>	<p>87\$ par semaine*</p> <p>2005 Dodge Ram SLT 4x4</p> <p>Stock : A229 - 108 924 km</p> <p>Tout équipé - 14 999 \$</p>
<p>98\$ par semaine*</p> <p>2005 BMW 330i</p> <p>Stock: A222 - 119 417 km</p> <p>Tout équipé - 17 999 \$</p>	<p>73\$ par semaine*</p> <p>2004 Jeep Liberty</p> <p>Stock : A140 - 100 117 km</p> <p>Tout équipé, trans. Man. - 11 999 \$</p>	<p>58\$ par semaine*</p> <p>2004 Toyota Matrix</p> <p>Stock: A166 - 125 415 km</p> <p>Équipé - 8 999 \$</p>
<p>88\$ par semaine*</p> <p>2004 F-150 FX4 4x4</p> <p>Tout équipé Stock: A352 93 824 km</p> <p>14 999 \$</p>	<p>39\$ par semaine*</p> <p>2004 DODGE SX2</p> <p>Stock: A110 - 73 101 km</p> <p>Tout équipé - 6 999 \$</p>	<p>59\$ par semaine*</p> <p>2003 NISSAN XTERRA</p> <p>Stock : A115 - 136 812 km</p> <p>Tout équipé - 9 999 \$</p>
<p>39\$ par semaine*</p> <p>2005 PONTIAC PURSUIT</p> <p>Stock : A117 - 68 746 km</p> <p>Équipé - 5 999 \$</p>	<p>1999 Chrysler Intrepid . . . 1 999 \$</p> <p>2000 Chrysler Concorde . . . 1 999 \$</p> <p>2003 Ford Windstar . . . 3 999 \$</p> <p>2002 Ford Focus 2 999 \$</p> <p>2002 Pontiac Grand Am. 2 999 \$</p>	<p>64\$ par semaine*</p> <p>2004 GR. CHEROKEE LAREDO 4x4</p> <p>Stock: A368 - 78 000 km</p> <p>Tout équipé - 10 499 \$</p>

* Termes 60 mois entre 0.65% et 29.9%. Frais d'administration, mécanique et taxes en sus. Un crédit hautement dérogatoire pourrait affecter la garantie.

Auto Fia

MAZDA ELITE

VÉHICULES D'OCCASION

2007 Mazda B-series 56 251 km (E1150)	16 970\$*
2008 Mazda CX7 30 820 km (E1061US)	23 850\$*
2008 Mazda Tribute GS 51 123KM (E1252US)	18 950\$*
2006 Ford F150 54 428 KM (E1195)	25 840\$*
2008 CHEVROLET TRAILBLAZER 64 550 KM (E1268)	20 850\$*
2007 FORD RANGER 82 614 KM (E1255)	15 980\$*
20	

704 AUTOMOBILES

NOUVELLE ANNONCE!**LANDRY AUTO**

908 ch. Vanier (Aymer)
819-682-3031 ou 819-664-1150
landryautos.com

100 voitures en inventaire
Garantie, financement disponibles

CONSIGNATION

NOUS VENDONS VOTRE VÉHICULE
POUR VOUS À VOTRE PRIX,
AVEC UNE GARANTIE DE 7 MOIS.
FIRST CLASS AUTO
403 JACQUES-CARTIER
GATINEAU, (819)246-2527



Modèle	Prix
2006 Chevrolet Cobalt	7,450\$†
90 454km (R90029A)	
2006 Honda Civic DX-G	12,495\$†
59 366km (R90803A)	
2008 Hyundai Accent	11,350\$†
54 784km (PR0335)	
2005 Mazda 3	9,950\$†
70 891km (PR0337)	
2006 Mazda 5	14,850\$†
72 634km (PR0278)	
2005 Mazda 6	12,670\$†
87 238km (R0248)	
2009 Mitsubishi Eclipse GS	18,950\$†
50 324km (PR0344US)	
2005 Nissan Sentra	8,950\$†
28 618km (PR0348)	
2005 Pontiac Pursuit	7,950\$†
81 602km (PR0223)	
2006 Smart Fortwo Passion	13,950\$†
47 456km (R90629A)	
2005 Toyota Corolla CE	9,850\$†
97 869km (PR0243)	
2008 Toyota Yaris	12,780\$†
57 226km (PR0336)	
2008 Volkswagen Jetta	17,380\$†
57 765km (PR0325US)	
2007 Toyota Matrix	15,950\$†
53 985km (PR0292US)	
2006 BMW X3 AWD	33,850\$†
48 739km (PR0319US)	
2006 Chevrolet Avalanche Z71	21,860\$†
76 583km (PR0330)	
2006 Ford Escape Limited AWD	17,890\$†
60 005km (PR0322)	
2007 Ford Ranger 4x4	18,460\$†
54 654km (PR0329)	
2006 GMC Canyon 4x4	19,890\$†
39 899km (PR0279)	
2008 Honda Ridgeline LX 4x4	27,850\$†
58 136km (PR0346US)	
2005 Mitsubishi Endeavor LS AWD	14,950\$†
64 130km (R90714A)	
2009 Nissan Xterra S 4x4	28,650\$†
45,483km (PR0340US)	
2008 Toyota Rav4 4x4	24,850\$†
42,413km (PR0317US)	
2009 Toyota Tacoma SR5 4x4	28,950\$†
10,769km (PR0347US)	
2006 Volvo XC70 2.5T AWD	21,870\$†
72,256km (PR0284)	

(† À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier.)

1185, Boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau • 819 568-9999

RALLYEMITSUBISHI.CA

706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

1996 FORD Winstar, 235,000 km, bon état, 1,300\$, 819-281-2862.

1997 FORD E250 allonger, bien entretenu, 2,750\$, (819)243-4115

2001 CARAVAN 3.3 L., 280,000 km, 2,000\$, après 17h: 819-210-9887

2002 CARAVAN, 117,000 km, 4,995\$, Galipeau Auto, (819)643-0238

2003 KIA Sedona EX, 7 passagers, 55,000 km, 6,000\$ nég., 819-561-6953.

708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

NOUVELLE ANNONCE!

1994 GMC Sonoma, cabine allongée, 4.3, automat., 191,000km, 1,800\$ (819)643-4410

1996 VANDURA GMC, diesel, 300,000 km, vitres et serrures électr. chauffette arrière, bonne mécanique, tel quel, 2,200\$, (819)243-3306.

NOUVELLE ANNONCE!**DOIT VENDRE!**

1999 F-150, Ford XLT, club cab, mécanique A1, 2,950\$ nég., beige immaculé + 4 pneus d'hiver, 819-771-7006.

2000 FORD F150, cabine allongée, 4.2 automat., très bonne condition, 183,000, 5,800\$, 819-456-2003.

2002 TACOMA, 2x4, 194,500 km, très bon état, 8,500\$ nég., 819-319-6342.

2005 MAZDA B3000, 53,000 km, 8,699\$ JC Galipeau 819-986-2223.

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1994 JEEP YJ, 2.5 L., 4x4, 180,000 km, roues Mags, pneus d'hiver, 3,200\$ nég., 819-213-1412.

1996 GMC Sierra, moteur 350, 4,000\$ nég., 819-986-2797.

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1998 CHEVROLET Cheyenne, 4x4, diesel 6.5, 5,300\$, 819-243-0581.

1998 GMC Jimmy, 4 x 4, 2,000\$, (819)671-5456 ou (819)329-1691

2000 SILVERADO, 189,000 km, 7,995\$, Galipeau Auto, (819)643-0238

2006 F-150, 4X4, 90,000 km, avec boîte, 16,900\$, 613-292-9678.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100,000.00\$

Achetons véhicules de tous genres.
E. Fleury Automobile, 819-663-5888.



\$0.00 à \$100,000.00

\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

0 à 10,000\$ MULTI Autos, achetons accidentées ou pas, 819-328-4555.



\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.



100\$ À 10 000\$, VÉHICULES accidentés ou non, 819-210-9929.



ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

ACHETONS voitures/métaux pour ferraille. Recyclage de métaux Gatineau, 819-663-6768

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

NOUVELLE ANNONCE!

4 PNEUS Bridgestone, Blizzak, 3,000 km, 205/65R15, (819)663-9464

4 PNEUS d'hiver 225/60/R17, 3 mois d'usure, avec jantes, 375\$, REMORQUE 4x8, 450\$, (819)983-1392

4 PNEUS d'hiver Blizzak 16 po, 225\$, 4 pneus d'hiver Toyo, 14 po, 325\$, (819)643-6165.

4 PNEUS d'hiver Goodyear, 3 mois d'usure, 195/60R15, 200\$. 4 PNEUS d'hiver Michelin avec jantes, 215/70R16, 300\$. (819)776-4524.

4 PNEUS d'hiver pour BMW X3, 235/55/17, 819-827-8451

4 PNEUS d'hiver Winter King, P205/55/R16, 200\$, (819) 664-0477

4 PNEUS d'hiver Winter Slalom, 235/70R16, très bon état, 1 hiver d'usure ±3,000km, 495\$ 819-827-0158

8 PNEUS neufs 4 saisons Michelin, 235/70R16, Marcel: (819)712-2636

BOITE SPACE CAB 8', +tablettes, excellent état, 4,100\$. (819)243-0581

EXCELLENTS pneus d'hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

PNEUS d'hiver Toyo G-02 plus 235/65/R18, 106\$ à vendre. Parfait pour Murano. Prix demandé 600\$ (discutable), (819)665-3992

POUR Dodge Ram 1500, double cab, tiroir et couvert pour boîte de camion, couleur noire, valeur 4,400\$, pour 1,500\$. Contactez après 16h: 819-243-4426.

ROUES Mags de Dodge Ram 2005, 20 po, 1,200\$ nég. (819)213-1412

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

2001 COUGAR, 29 pi, très très bon état, extension double, couche 9,18,500\$ nég., 819-306-0684.

722 REMORQUES

2 REMORQUES dont 1 fermée, 2 essieux, 16; 3,300\$ et 1 plate-forme pour machinerie lourde, 14 pi, 2 essieux, 2,800\$. 819-243-0581.

REMORQUES 16x6.5: 2000, 2,250\$. 613-724-9377.

NOUVELLE ANNONCE!

REMORQUE simple, 5x10, 750\$, remorque double, 850\$, (819)743-3810.

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

NOUVELLE ANNONCE!

1984 HONDA TRX 200, 4x2, bon état, gros pneus, 1,750\$, (819)669-8854.

2008 POLARIS Sportsman Touring, 500 H.O. équipé, remorque 8,500\$, (819)568-9181

2010 ARGO 8 x 8 HD: venez faire l'essai! Vente, service, accessoires, pièces. Moto Thurso, (819)985-2400. www.sportmotothurso.com

726 MOTONEIGES

NOUVELLE ANNONCE!

1999 POLARIS XC600, 5,000 milles, 1 seul proprio, 2,500\$, (819)743-9101.

2002 MACH Z 800, excellent état, 3,000\$, 819-210-3336

728 NAUTIQUE

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

1982 TRACTEUR Case modèle 1690, cabine, pelle avant, "bucket", très bonne condition, 3,000 h., chaînes 4 roues. Alain 819-664-1484

1999 TRACTEUR Kubota, modèle 3710, cabine, chargeuse HDLA681, 630 heures, comme neuf, 23,950\$ nég.; souffleur Pronovost neuve, 4,500\$; treuil 8,000 lb, 2,200\$; pelle arrière 7 pi, 400\$. Alain au 819-664-1484.



LA FAMILLE DUCHARME a le regret de vous annoncer le décès de



M. RENÉ DUCHARME

décédé le 25 novembre 2009 à l'âge de 74 ans, à l'hôpital de Gatineau. Il était le fils de feu Lionel Ducharme et de feu Dorina Malette. Il laisse dans le deuil sa fille Chantal (François Martel) et ses deux chers petits-enfants: Olivier et Marie-Pier (David Caron). Il laisse également ses frères: Armand (Thérèse André) et Marcel (Diane Jackson); ses sœurs: Jeannette et Marguerite (Claude Ricard) ainsi qu'une très bonne amie, Jeannine McCraw et plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Il fut précédé par son frère Yvain (Elva Robert) et sa sœur Carmen (feu Bernard Ricard).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une messe commémorative aura lieu en présence des cendres le mardi 1er décembre 2009, à 11h en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire située au 5, rue St-Arthur à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. La famille désire remercier les médecins et le personnel du 7^e Nord du CSSS de Gatineau pour les bons soins prodigués ainsi que Dr Davies et l'infirmière Carolyn Pugliese de la clinique d'hypertension pulmonaire de l'hôpital Civic.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association pulmonaire du Québec.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



MME RÉJEANNE DINELLE née Brière

de Plaisance est décédée le mardi 24 novembre 2009, à l'âge de 80 ans. Elle était la tendre épouse de feu Conrad Dinelle et la fille de feu Élie Brière et de feu Véronique Côté.

Elle était la mère bien-aimée de Ginette (Robert), Monique (Richard), Daniel (Diane) et Michel (Monique); la grand-mère adorée de Julie, Sophie, Nancy, Nathalie, Céline, Lucien et Lucie et l'arrière-grand-mère de Chloé-Marie, Audrey, Maude, Maxime et William.

Elle fut précédée par un fils, Réjean (Lise) ainsi que deux frères: Lionel (feu Dolorès) et Roger (Lucienne).

Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La famille invite parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS BERTHIAUME, 63 rue St-Jean-Baptiste, Plaisance, Québec (819) 983-6616, le dimanche 29 novembre 2009 de 19h à 22h et le lundi 30 novembre 2009 à compter de 11h.

Les obsèques auront lieu en l'église Coeur-Très-Pur-de-Marie de Plaisance le lundi 30 novembre 2009 à 14h, inhumation au cimetière paroissial.

Un merci spécial à tout le personnel du 4^e étage du CHSLD Petite-Nation pour les bons soins prodigués à Mme Dinelle.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Fondation CLSC CHSLD de la Petite-Nation, 14, rue Saint-André, St-André-Avellin, QC, JOV 1W0.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819-983-6865 ou visitez notre site Internet: www.mfshieldsberthiaume.ca



MERCİ MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.L.

LA FAMILLE BRUNET a le regret de vous annoncer le décès de



STEVE BRUNET

De Notre-Dame-de-la-Salette, est décédé accidentellement le mardi 24 novembre 2009, à l'âge de 35 ans. Il était l'époux bien-aimé de Josée Sigouin, le père adoré de Noémie et de Vincent, le fils aimant et attentionné de Lise B. Brassard (Gaston Quevillon, Steve et Caroline) et de Paul Brunet (Nathalie Binette). Il laisse dans la douleur son frère Richard (Nathalie Migneault), sa sœur Mélanie (Luc Lanthier) et ses enfants, Olivier et Éloïse ainsi que sa grand-mère Claudette Brassard. Il laisse également son beau-père Marcel Sigouin (Madeleine Mageau), sa belle-mère Claudette Mageau, sa belle-sœur Nathalie mariée à son oncle François Brunet et leurs filles Jessica (Éric Corbeil) et Annabelle (Éric Blanchard), son beau frère Patrick (Carla Gaudreault) et ses enfants Camille et Maddox, ses oncles, ses tantes, ses cousins et cousines, sa marraine Josée et son parrain Pierre, son filleul Gabriel, ses collègues de travail du Traversier et de nombreux amis.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 28 novembre 2009, à 13h30, à l'église Notre-Dame-de-la-Salette.

La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h45. Un buffet suivra la cérémonie au cimetière.

En mémoire de Steve et afin d'aider sa fille, des dons à la Fondation de la fibrose kystique au CHEEO à Ottawa, seraient grandement appréciés.

Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN, 322 avenue Buckingham, à Gatineau.

Pour information: 819-986-3834 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur 819-281-2182 ou le site web: www.tubmanfuneralhome.com

LA FAMILLE RAYMOND a le regret de vous annoncer le décès de



GEORGETTE RAYMOND née Lefebvre

décédée le 22 novembre 2009, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Félix Lefebvre et de feu Délima Séguin; épouse bien-aimée de feu Lucien Raymond. Elle laisse dans le deuil son cher Ronald Lefebvre; ses 2 filles: Madeleine Raymond et Suzanne Lafèche (Jean-Luc). Elle laisse également ses 5 petits-enfants: Marc Lefebvre, Gilles Lefebvre (Angela), Lise Brunet (Jacques), Michel Labelle (Sylvie) et Patrick Labelle (Manon) ainsi que 10 arrière-petits-enfants; 1 sœur, Aline Bourdeau (Laurent) et plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis. La famille invite parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 180 ch. Montréal, Ottawa (613-241-3680) le dimanche 29 novembre 2009 de 14h à 16h et de 19h à 21h et le lundi à compter de 9h30. La messe des funérailles aura lieu le lundi 30 novembre à 10h30 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier (435 ch. Montréal). Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Les souvenirs et hommages peuvent être envoyés par Internet au www.mem.com



AVIS DE DÉCÈS

LUCILLE ALDA TAILLEFER (née Ouellette)

est décédée paisiblement à l'Hôpital d'Ottawa, campus Civic, le 21 novembre 2009, à l'âge de 86 ans. Épouse de feu Georges, mère adorée de Jean. Elle fut précédée par sa sœur Claire Donovan et ses parents: Hermas et Alda Perrier. Elle laisse dans le deuil ses nièces: Michelle et Denise. La famille recevra les condoléances à compter de midi, le samedi 5 décembre 2009 en la chapelle Westboro de la MAISON FUNÉRAIRE TUBMAN, 403 chemin Richmond (angle Roosevelt). Les funérailles suivront en la chapelle à 13h. En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne de l'arthrite seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances ou des dons, www.tubmanfuneralhomes.com



AVIS DE DÉCÈS

SOEUR LOUISE-MADELEINE (Madeleine Corbeil)

Soeur de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 26 novembre 2009, à l'âge de 96 ans dont 76 de profession religieuse. Née à St-André-Avellin, Québec, fille de feu Théophile Corbeil et de feu Albertine Bélisle, elle entra en religion le 1er août 1931 et fit profession le 16 juillet 1933.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses frères: Charles-Guy (Pauline Bourdon), André (Liliane Cléroux) et Gérard (Jacqueline Rémillard), ainsi que ses nombreux neveux, dont Michel Corbeil et ses nombreuses nièces.

La dépouille reposera au Couvent Mont-Saint-Joseph, 50 Maple Lane, Ottawa, le 28 novembre à 9h30. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle le même jour à 10h.

Une offrande de messe ou un don à Procure des missions É.B., 9 rue Bruyère, Ottawa, ON, K1N 5C9, serait apprécié.

AVIS DE DÉCÈS



FERNAND PARENT

de Rockland, Ont., est décédé le mercredi 25 novembre 2009, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de Cécile St-Pierre, le fils de feu Marie-Louise Roy et de feu Hermas Parent. Il laisse son fils Marc (Jacinthe Marcil) et ses 2 petites-filles: Carolane et Mélanie. Il laisse également ses 2 frères et sa soeur: Jean-Guy, Paul et Monique Huppé ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Il fut précédé par son fils Jacques, sa soeur Rachelle Sincennes; ses 2 frères: Gérard et Raymond. La famille désire remercier le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin pour leurs bons soins et leur compassion. Les funérailles seront célébrées le lundi 30 novembre 2009 à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland, Ont. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la:

**MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS
ROCKLAND, ONT.
613-446-4691
Condoléances et Dons au
www.maisonfunerairebrunet.ca**

1^{er} ANNIVERSAIRE



RAYMOND LALONDE

À la douce mémoire d'un père bien-aimé, Raymond, qui nous a quittés le 27 novembre 2008. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire le samedi 28 novembre à 17h en l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland.

Tes enfants

5^e ANNIVERSAIRE



GINETTE SANCHEZ (née Maisonneuve)

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère très chère qui nous a quittés le 27 novembre 2004. Déjà cinq années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton sourire et ta joie de vivre sont ce qui nous manquent le plus et nous accompagnent partout où nous allons.

Ton époux et tes enfants.

AVIS DE DÉCÈS



ROLLANDE LACELLE (Desjardins)

La famille Lacelle a le regret de vous annoncer le décès de Mme Rollande Lacelle (née Desjardins) décédée le mercredi 18 novembre 2009, à l'âge de 75 ans. Elle était la fille de feu Placide Desjardins et de feu Eva Pelletier et l'épouse de feu Maurice "Moe" Lacelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marc, Jocelyne Giroux (Robert), Daniel (Louise Barbier); ses petits-enfants: Eric Giroux (Michèle Marshall), Kim Hine (Graham), Justin, Mélanie, Valérie, Sébastien; son arrière-petit fils Gabriel ainsi que sa soeur Claire Poirier (Claude), Jacqueline, Paul (Denise Latour), Brian (Monique Beaudin); et plusieurs neveux et nièces. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi, 28 novembre 2009 à 11 h, en la paroisse St-Bonaventure sise au coin rue Kirkwood et Chatelain à Ottawa. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h. Pour ceux qui le désirent, des dons au Community Palliative Care Network (CPCN) seront appréciés et envoyez au 36 avenue Walgate, Ottawa, Ontario K2E 6M2. La famille désire remercier sincèrement Dr. Louise Coulombe et Dr. Erika Tanner pour les bons soins prodigués.

**MAISON FUNÉRAIRE KELLY COMPLEXE CARLING
613-828-2313**

LA FAMILLE MARION a le regret de vous annoncer le décès de



HERVÉ (HERBY) MARION est décédé au Centre hospitalier du Pontiac, le jeudi 26 novembre 2009, à l'âge de 74 ans. Hervé était l'époux bien-aimé de Huguette Boucher. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Paul (Pauline) de Mansfield. Il sera regretté par ses petites-filles: Kayandra, Karah-Lynne et Hannah-Marie. Il fut précédé par ses parents Arthur Marion et Argentine Graveline. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge, le vendredi de 19h à 22h et le samedi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église **St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec**, le samedi 28 novembre à 10h30. Inhumation au cimetière paroissial. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association canadienne du diabète.

REMERCIEMENTS



M. FLORENT SAUMURE

Les membres de la famille Saumure désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Florent Saumure, survenu le 22 octobre 2009, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, dons, visites ou assistance aux funérailles. Nous avons profondément été touchés. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Un gros merci

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET que nous vous faisons part du décès de



**IDA ABBOTT
1936 - 2009**

décédée le mercredi 25 novembre 2009, à l'âge de 73 ans. Prédécedée par ses parents: Ambroise Abbott et Maria Rouleau et une soeur, Françoise, elle laisse dans le deuil un frère, Walter Abbott (Suzanne Boucher); quatre soeurs: Audrey (Yvon Quinn), May (Michel Lafrance), Constance (Yvon Brunet) et Ginette (Denis Arvisais). Elle laisse également un beau-frère, Gaétan Sigouin ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: le dimanche 29 novembre de 14 à 17 heures, le lundi 30 novembre de 9 à 10h30, à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le lundi 30 novembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: à la congrégation des Servantes de Jésus-Marie, 210 rue Laurier, Gatineau, QC, J8X 3W1, seraient appréciés.

REMERCIEMENTS: La famille désire remercier tout particulièrement Lyne pour son dévouement ainsi que le personnel du 6^e étage de l'hôpital de Hull, pour les bons soins prodigués.



Maison funéraire **SERGE LEGAULT inc.**

103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

1^{er} ANNIVERSAIRE



M. LUC QUESNEL

À la douce mémoire de Luc, décédé le 27 novembre 2008. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravi, mais dans nos coeurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.

Ta femme, tes enfants et toute ta famille

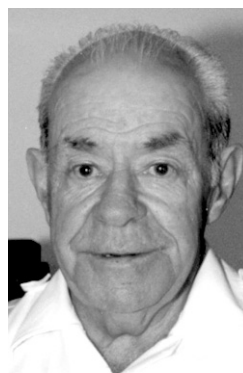
Une messe aura lieu le samedi 28 novembre 2009, en l'église St-Joseph de Hull à 16h.



LE COMPTOIR D'INFORMATION A BESOIN DE BÉNÉVOLES!

Pour en savoir plus sur le bénévolat à l'Hôpital d'Ottawa, téléphonez-nous au Services bénévoles **613 737-8094**

4^e ANNIVERSAIRE



GUY BERTRAND

À la douce mémoire de Guy, décédé le 27 novembre 2005. En cet anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse Thérèse et ton frère Robert

49% des Québécois ont des difficultés de lecture

Il n'est jamais trop tard pour apprendre.

Appelez-nous : 1 800 361-9142
fondationalphabetisation.org



LA FAMILLE DAGENAIS-RIOUX a le regret de vous annoncer le décès de



MME LISE DAGENAIS

décédée le mardi 17 novembre 2009, à Gatineau, à l'âge de 55 ans et 6 mois. Elle était la fille de feu Marcel Dagenais et de feu Yvette Ferland et l'épouse bien-aimée de Christian Rioux.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses filles: Patricia (son ami Guillaume Charbonneau), Marjolaine (Alex Deschatelets) et Ève-Gabrielle (Samuel Bélanger); une petite fille d'adoption: Noémie Brunet; ses frères et soeurs: Pierre (Lisette Morency), Michel (Jeanne Richard), Daniel (Diane Beaudet), Richard (Lorraine Mathieu), Christiane (Guy Verreault), Lauraine (Raymond Bourget); sa belle-soeur Berthe (Ulysse Clermont), de nombreux neveux et nièces, ses collègues de l'École du Sacré-Coeur de Masson-Angers et de nombreux amis.

La famille recevra parents et amis à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, Salon Gauvreau, sise au 750 Maloney Est à Gatineau, en présence des cendres de Lise, ce vendredi 27 novembre de 18h à 21h et le samedi 28 novembre de 10h à 12h. Suivra l'hommage à sa vie qui lui sera rendu à 13h30, en l'église de L'Ange-Gardien, 255 rue du Progrès secteur Angers. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h00.

En mémoire de Lise, des dons à la Fondation CSSS de Gatineau ou à la Fondation Lymphome Canada seraient grandement appréciés.

La famille désire remercier le personnel des hôpitaux de Gatineau et de Hull pour les bons soins prodigués durant ses deux mois d'hospitalisation.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LES FAMILLES ROCK ET SAUVÉ ont le regret de vous annoncer le décès de



**MME BIBIANE ROCK
(née Sauvé)**

décédée le 19 novembre 2009 au CSSS de Hull, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Marcel Rock et la fille de feu Émilien Sauvé et de feu Jeanne Renaud. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jo-Ann (Sylvain Brazeau), Michel (Linda Martin) et Luc (Pauline Albert); ses petits enfants: Karina-Caroline, Philippe, Dominic, Sébastien, Jean-Michel, Chantal et Christiane; ses arrière-petites-filles: Kahoé-Anne et Mérika; ses frères et soeurs: Gilles, Berthe (feu Roger Courval), Raymonde (Roméo Tremblay), Marie (feu Raymond Carle), François (feu Denise Daigle et son amie Louise Charbonneau) et Lise. Elle laisse également une nièce très spéciale, Diane Dorman et son conjoint Richard Migneault, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Elle fut précédée par sa soeur Simone (feu Burton Dorman). Un gros merci à son ange gardien Céline Dorman pour les bons soins prodigués.

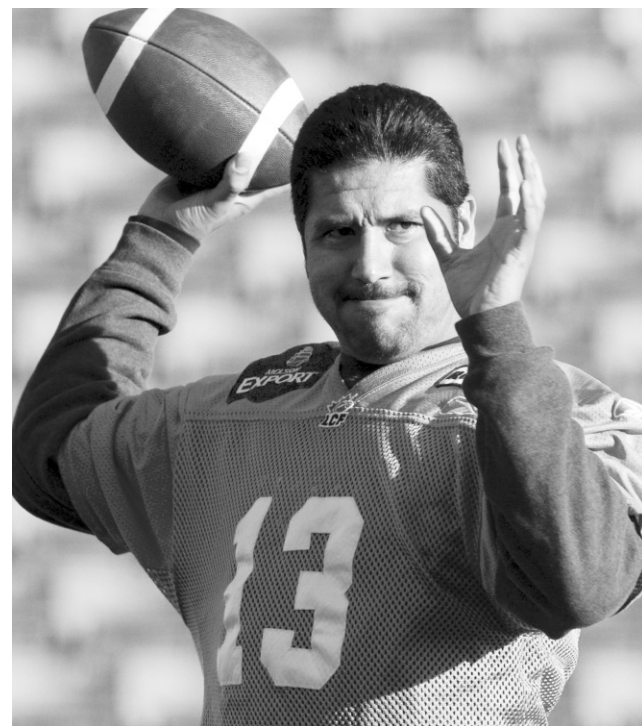
Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Ste-Rose-de-Lima, sise au 861 St-René Est, Gatineau, le samedi 28 novembre 2009 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30, suivi d'un buffet au sous-sol de l'église.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne du cancer.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



LA PRESSE CANADIENNE

Anthony Calvillo

Calvillo envisage jouer quelques autres saisons

MIGUEL BUJOLD

LA PRESSE

CALGARY — Comme le prévoyait Anthony Calvillo, c'est sa fiche de 1-5 au match de la Coupe Grey qui a retenu toute l'attention jusqu'à présent cette semaine à Calgary.

S'il est évident que le quart-arrière des Alouettes préférerait parler d'autre chose que de ses échecs en finale, il ne s'est pas défilé pour autant.

«C'est un élément important, il n'y a aucun doute. Lorsqu'on analysera ma carrière, ma fiche à la Coupe Grey fera partie des choses qui seront considérées. Mais heureusement, j'ai une autre chance de l'améliorer, et c'est tout ce que je peux demander», a répondu Calvillo lorsqu'on lui a demandé si une trop d'importance était accordée à cet aspect de sa carrière.

Calvillo et les Alouettes auront l'occasion d'embellir leur feuille de route en finale — et pourraient en obtenir d'autres au cours des prochaines années. Calvillo a répété, hier, qu'il se sentait suffisamment bien afin d'envisager de disputer une ou quelques autres saisons. Et pardonnez le cliché, mais le passeur est comme le bon vin, s'améliorant au rythme des ans. D'ailleurs, Calvillo pense avoir disputé l'une de ses meilleures campagnes en 2009.

«Je n'ai pas senti que j'avais connu une mauvaise rencontre cette saison, alors que par le passé, j'étais toujours insatisfait d'au moins un ou deux de mes matches. J'attribuais ça au fait que c'était une longue saison, et que c'était la loi de la moyenne qui me rattrapait. Or, mon objectif était de ne connaître aucun mauvais match cette saison, et je pense avoir réussi.»

Et tant et aussi longtemps qu'il se sentira aussi bien, Calvillo entend demeurer le quart partant des Oiseaux.

LA LNF EN BREF

Packers 34, Lions 12

DÉTROIT — Aaron Rodgers a égalé un sommet personnel avec trois passes de touché, hier, pour mener les Packers de Green Bay à un gain de 34-12 face aux Lions de Détroit. Ce troisième gain de suite des Packers (7-4) améliore leurs chances d'accéder aux éliminatoires. Les Lions (2-9) subissaient un sixième revers de suite dans un match de l'Action de grâces.

Cowboys 24, Raiders 7

ARLINGTON, TEXAS — Tony Romo a secoué la torpeur des Cowboys en attaque en récoltant un sommet de 494 verges de gains tandis que Miles Austin obtenait 145 verges et un touché, et le duo a permis aux Cowboys de rosser les Raiders 24-7, hier. Les Cowboys (8-3), ont savouré un sixième gain en sept rencontres.

ASSOCIATED PRESS

6^e ANNIVERSAIRE



**MONIQUE LAROCHE
(née Charlebois)**

À la douce mémoire de Monique, décédée le 27 novembre 2003. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

Mom, tes frères et tes soeurs

EN MÉMOIRE DE



**MONIQUE LAROCHE
(née Charlebois)**

Monique, chère épouse et mère bien-aimée, 6 longues années depuis ton départ. Moi et les enfants croyons qu'un jour nous serons unis de nouveau dans une autre vie. Nous t'aimons et pensons à toi tous les jours

Conrad, Josée et Patrick

6 ANS DÉJÀ



GEORGETTE LEPAGE

À la douce mémoire d'une épouse très chère qui nous a quittés le 27 novembre 2003. Chère Georgette, tu as laissé un grand vide dans nos vies, mais tu es toujours vivante dans nos pensées. Merci pour les belles années passées auprès de toi. Nous t'aimons.

Ton époux Clovida, ton fils Pierre ainsi que Chantal, et tes petits-enfants: Mathieu, Mélissa et Lili-Rose

À CEUX QUI L'AIMENT



GEORGETTE GOURGUE

À la douce mémoire d'une épouse et mère très chère, Georgette, qui nous as quittés le 27 novembre 2007. Deux années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Gaston et la famille

DES MILLIERS
DE COEURS

à protéger

Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636



Il connaît une excellente saison avec les Gee Gees

Riendeau brille en attaque et en défense



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Mathieu Riendeau ne s'avère pas seulement le plus grand joueur de sa nouvelle équipe. Il s'avère aussi le plus précis quand vient le temps de lancer le ballon de basket.

Le centre de 6' 10" et 215 livres des Gee Gees d'Ottawa connaît un excellent départ dans les rangs universitaires canadiens après deux saisons collégiales à Kingston. L'athlète franco-ontarien originaire d'Orléans occupe le troisième rang de la conférence ontarienne avec une moyenne de réussite de 62% au chapitre des lancers francs.

Riendeau, qui a porté les couleurs de l'école secondaire Béatrice-Desloges, a été le meilleur joueur offensif des siens le week-end dernier avec 30 points et 24 rebonds dans les victoires contre Waterloo et Laurier. Ses statistiques lui ont valu le titre d'athlète masculin de la dernière semaine à l'Université d'Ottawa.

C'est toutefois son jeu défensif qui lui a permis de marquer des points auprès du vétéran entraîneur Dave DeAveiro, un des plus exigeants au pays. Il a la réputation de ne pas lâcher les recrues d'une semelle.

«Ça fait drôle à dire, mais il semble plus grand que 6' 10". Ses bras sont tellement longs. Tu le vois dans les matches. Les adversaires ont beaucoup de difficulté à lancer le ballon par-dessus lui. En plus, Matt s'avère très efficace pour saisir les rebonds. Il possède une belle touche autour du panier», a souligné DeAveiro.

Riendeau, 22 ans, est impliqué dans une bataille à trois pour décrocher à plein-temps le poste de centre. Un rôle disponible à la suite du départ du géant franco-ontarien Dax Dessureault, qui



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Mathieu Riendeau, le centre des Gee Gees, impressionne non seulement par son talent en attaque, mais également par la qualité de son jeu défensif.

avait été un des piliers des Gee Gees depuis cinq ans.

Un autre produit local, Louis-Philippe Gauthier, fait partie du lot des candidats. Mais le joueur de deuxième année s'est blessé récemment.

L'embaras du choix

Riendeau avait l'embaras du choix l'an dernier quand est venu le temps de choisir sa destination universitaire. Sept équipes relouaient ces services.

«Il était un joueur tout étoilé dans les rangs collégiaux», a rappelé DeAveiro.

Le principal intéressé a réduit sa décision entre l'Université d'Ottawa et Concordia, à Mon-

tréal.

«Quand j'avais obtenu mon diplôme à l'école secondaire, les Gee Gees s'étaient déjà montrés intéressés à moi. J'avais toutefois décidé d'aller au collège. J'ai choisi de venir ici car c'est proche de chez nous, mais surtout, c'est un excellent programme. C'est ici que j'aurai la meilleure chance de gagner un championnat national.»

Les Gee Gees ont participé au Final 8 à trois reprises lors des cinq dernières saisons.

Cette saison, ils misent toutefois sur une équipe en reconstruction. Seulement deux des cinq partants, Josh Gibson-Bascombe et Donnie Gibson, sont

des joueurs d'impact issus des éditions précédentes.

Jusqu'ici, Ottawa a combiné une fiche de 4-2. «Mais nous aurions pu facilement gagner les six matches. Nous avons laissé filer deux victoires. Mais c'est le lot d'une jeune formation qui apprend à chaque partie, a dit DeAveiro.

«Des gars comme Matt et les autres recrues doivent assimiler un nouveau système de jeu.»

C'est sans compter les adversaires qui sont plus rapides, plus talentueux que dans les échelons inférieurs.

«J'essaie encore de m'habituer au niveau de jeu. C'est vite. J'ai

besoin d'être en meilleure forme», a avoué Riendeau. En fin de match, son réservoir d'énergie se trouve souvent à vide.

Son amour du basket lui vient de sa mère qui pratiquait jadis cette discipline à un haut niveau. Des maux de dos ont mis fin à sa carrière.

Il lui doit un gros merci aussi pour son physique impressionnant.

«Ma mère est grande, a indiqué Riendeau. Elle fait 6' 1".»

Étudiant en arts, la recrue des Gee Gees aspire à devenir professeur d'histoire. Il gobe tout ce qui relate aux grandes guerres et la Grèce antique.

Vivez une **expérience UNIQUE!**

PRENEZ LE TRAIN ET ASSISTEZ AU MATCH

OTTAWA À MONTREAL

LE SAMEDI 16 JANVIER 2010

169\$ + taxes (par personne)

HORAIRE

14h30 Départ d'Ottawa

16h30 Arrivée à Montréal

19h00 Début du match Ottawa vs Montréal

23h00 Départ de Montréal

LE FORFAIT INCLUS

- Transport aller-retour par VIA Rail
- Un billet d'admission

Renseignements et réservations:

Dali Sanschagrin
514 861-7587
1 888 776-7882 poste 231
www.sportvac.com

En collaboration avec:

VIA Rail Canada

SPORTVAC TOURS

EN BREF

Le retour de la F1 à Montréal sera confirmé cet après-midi

MONTREAL – Le retour de la Formule un à Montréal à compter de 2010 sera confirmé ce vendredi après-midi. Selon une source bien au fait du dossier, une conférence de presse aura lieu à 15 h, à l'hôtel de ville de Montréal, afin de confirmer la conclusion d'une entente entre les gouvernements fédéral, provincial et la Ville de Montréal, d'une part, et la société Formula One Management d'autre part. En vertu de cette entente, Ottawa, Québec et la Ville de Montréal accorderaient au total 75 millions\$ sur cinq ans à la société dirigée par Bernie Ecclestone. Cette entente permettrait de garantir la tenue du Grand Prix sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'Île Notre-Dame pour une période de cinq ans, à compter de 2010. L'épreuve de Montréal avait été retirée du

calendrier de la F1 en 2009 en raison d'un différend contractuel entre M. Ecclestone et le promoteur de la course, Normand Legault. Ce dernier a déjà fait savoir qu'il ne serait plus le promoteur du Grand Prix de Montréal.

Un peu de baume pour Nestor et Zimonjic

LONDRES – Le Canadien Daniel Nestor et le Serbe Nenad Zimonjic ont conclu leur brillante saison avec une victoire en deux manches de 6-4, 7-6 (9) aux dépens de Mahesh Bhupathi et Mark Knowles, hier, lors de leur dernier match de la ronde de groupe des Finales de l'ATP. Ce gain vient mettre un peu de baume sur la fierté du duo, qui était déjà éliminé des demi-finales du dernier tournoi de la saison puisqu'il s'était incliné une deuxième fois lors du tournoi à la ronde, mardi. Nestor, de Toronto, et Zimonjic ont récolté

neuf titres et participé à 11 finales avant de se poser à Londres pour les Finales de l'ATP, et ils peuvent toujours terminer la saison au premier rang mondial, même s'ils auront besoin d'aide.

Jenner et Larocque retranchées

CALGARY – L'équipe canadienne de hockey féminin a retranché l'attaquante Brienne Jenner d'Oakville et la défenseuse Jocelyne Larocque de Sainte-Anne au Manitoba, hier, réduisant ainsi le nombre de joueuses admissibles à 24. Le Canada aura une formation de 21 joueuses dont trois gardiennes, aux Jeux olympiques de Vancouver. On s'attend à ce que Hockey Canada dévoile la composition de l'équipe finale d'ici la fin décembre. L'équipe canadienne a remporté l'or aux deux dernières Olympiades.

LA PRESSE CANADIENNE

HOCKEY - LNH

ASSOCIATION EST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Ottawa, Boston, Buffalo, Montréal, Toronto.

SECTION NORD-EST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Pittsburgh, New Jersey, Philadelphie, NY Rangers, NY Islanders.

SECTION ATLANTIQUE

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Washington, Atlanta, Tampa Bay, Floride, Caroline.

SECTION SUD-EST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Washington, Atlanta, Tampa Bay, Floride, Caroline.

ASSOCIATION OUEST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Chicago, Nashville, Columbus, Detroit, St. Louis.

SECTION CENTRALE

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Colorado, Calgary, Vancouver, Edmonton, Minnesota.

SECTION NORD-OUEST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Colorado, Calgary, Vancouver, Edmonton, Minnesota.

SECTION PACIFIQUE

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for San Jose, Los Angeles, Dallas, Phoenix, Anaheim.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Table with columns: Mj, Pts. Rows for MS-Pittsburgh, MS-Washington, MS-Ottawa, New Jersey, Boston, Philadelphie, N.Y. Rangers, Buffalo, Atlanta, Tampa Bay, Montréal, N.Y. Islanders, Florida, Toronto, Carolina.

ASSOCIATION EST

Table with columns: Mj, Pts. Rows for MS-Pittsburgh, MS-Washington, MS-Ottawa, New Jersey, Boston, Philadelphie, N.Y. Rangers, Buffalo, Atlanta, Tampa Bay, Montréal, N.Y. Islanders, Florida, Toronto, Carolina.

ASSOCIATION OUEST

Table with columns: Mj, Pts. Rows for MS-San Jose, MS-Chicago, MS-Colorado, Calgary, Vancouver, Edmonton, Minnesota.

MENEURS

Table with columns: B, P, Pts. Rows for Marian Gaborik, Anze Kopitar, Joe Thornton, Brad Richards, Dany Heatley, Corey Perry, Zach Parise, Alexander Ovechkin.

CALENDRIER DES MATCHES

Mercredi 25 novembre Ottawa 1 New Jersey 3 Montréal 1 Pittsburgh 3 Philadelphie 2 N.Y. Islanders 1 Buffalo 0 Washington 2 Toronto 4 Tampa Bay 1 N.Y. Rangers 2 Florida 1 (F) Atlanta 2 Detroit 0 Boston 2 Minnesota 1 (F) St. Louis 4 Dallas 3 (F) Nashville 4 Colorado 3 (P) Phoenix 1 Calgary 2 Los Angeles 3 Edmonton 1 Caroline 2 Anaheim 3 Chicago 7 San Jose 2 Jeudi 26 novembre Columbus 1 Ottawa 2 Los Angeles 0 Vancouver 1 (en 1^{er} p.) Vendredi 27 novembre New Jersey à Boston, 12h Buffalo à Philadelphie, 13h Pittsburgh à N.Y. Islanders, 14h Colorado à Minnesota, 14h00 Chicago à Anaheim, 16h

Atlanta en Caroline, 19h N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h30 Toronto en Floride, 19h30 Calgary à Detroit, 19h30 St. Louis à Nashville, 20h San Jose à Edmonton, 21h Dallas à Phoenix, 21h Samedi 28 novembre N.Y. Islanders au New Jersey, 13h Ottawa à Boston, 19h Washington à Montréal, 19h Caroline à Buffalo, 19h Philadelphie à Atlanta, 19h Calgary à Columbus, 19h N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h30 Detroit à St. Louis, 20h Floride à Nashville, 20h Tampa Bay à Dallas, 20h Minnesota au Colorado, 21h Edmonton à Vancouver, 22h Chicago à Los Angeles, 22h30 Dimanche 29 novembre Phoenix à Anaheim, 20h Chicago à Vancouver, 22h

HOCKEY - LAH

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows for Manchester, Lowell, Hartford, Springfield, Worcester, Bridgeport, Providence, Portland.

SECTION EST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows for Hershey, Binghamton, W-B/Scranton, Albany, Norfolk, Adirondack, Syracuse.

SECTION NORD

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows for Rochester, Manitoba, Hamilton, Abbotsford, Grand Rapids, Toronto, Lac-Erié.

SECTION OUEST

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows for Texas, Chicago, Houston, Milwaukee, Peoria, Rockford, San Antonio.

CALENDRIER DES MATCHES

Mercredi 25 novembre Hamilton 0 Houston 1 Toronto 4 Syracuse 2 Albany 4 Manchester 3 Bridgeport 1 Providence 4 Hershey 1 Hartford 4 Lowell 1 Worcester 3 Springfield 2 Norfolk 1 W-B/Scranton 3 Grand Rapids 2 Chicago 3 Abbotsford 6 Peoria 2 Manitoaba 2 Rockford 1 Milwaukee 1 Texas 2 (F) Jeudi 26 novembre Adirondack 0 Binghamton 7 Vendredi 27 novembre Binghamton à Toronto, 19h Lowell à Bridgeport, 19h Rockford à Grand Rapids, 19h Portland à Hartford, 19h Worcester à Providence, 19h05 W-B/Scranton à Rochester, 19h05

Albany à Norfolk, 19h15 Hamilton à Lac-Erié, 19h30 Hershey à Adirondack, 19h30 Springfield à Manchester, 19h30 Houston à Syracuse, 19h30 Manitoaba à Peoria, 20h Abbotsford à Chicago, 20h30 Milwaukee au Texas, 20h30 Samedi 28 novembre Hamilton à Lac-Erié, 13h Houston à Toronto, 16h Providence à Hartford, 19h Adirondack à Hershey, 19h Portland à Lowell, 19h Rochester à Binghamton, 19h05 Syracuse à W-B/Scranton, 19h05 Bridgeport à Worcester, 19h05 Albany à Norfolk, 19h15 Manchester à Springfield, 19h30 Manitoaba à Chicago, 20h Grand Rapids à Peoria, 20h Milwaukee à San Antonio, 20h Abbotsford à Rockford, 20h05

SOMMAIRE

LNH - Mercredi soir

Blackhawks 7 Sharks 2 Première période 1. Chicago, Brouwer 7 (Keith) 17:45..... (dn) Pénalité - Seabrook Chi 16:51. Deuxième période 2. Chicago, Hossa 1 (Toews)..... 4:57 (dn) 3. Chicago, Sharp 7 (Hjalmarsson) .. 5:25 (dn) 4. Chicago, Byfuglien 8 (Barker, Sharp).... 10:38 Pénalités - Brouwer Chi 4:09, Clowe SJ 11:43, Nichol SJ 15:42, Barker Chi 18:32. Troisième période 5. Chicago, Seabrook 3 (Keith, Brouwer)... 5:19 6. Chicago, Hossa 2 (Sopel, Kane)..... 6:19 7. Chicago, Madden 5 (Keith, Seabrook).... 11:38 8. San Jose, D.Boyle 5 (Thornton, Heatley).....16:17 (an) 9. San Jose, Pavelski 3 (Clowe, Huskins).... 17:50 Pénalités - Hjalmarsson Chi 1:36, Barker Chi 14:40, Sopel Chi 15:03. Tirs au but Chicago8 21 12 - 41 San Jose5 6 13 - 24 Gardiens - Chicago: Huet (G,12-4-1); San Jose: Nabokov (P,14-4-4)(29-25), Greiss (à 0:00 de la 3e période)(12-9). Avantages numériques - Chicago: 0-2; San Jose: 1-6. Assistance - 17 562.

MIDGET AAA

SECTION LA COOP Mj G P Dp Df Bp Bc P Sém.St-François 21 15 6 0 0 74 57 30 Trois-Rivières 20 13 5 1 1 98 65 28 Lévis 19 10 9 0 0 63 69 20 Jonquière 21 8 9 1 3 60 84 20 Collège N.-Dame 21 8 11 0 2 77 95 18

SECTION REEBOK

Mj G P Dp Df Bp Bc P C.C.-LeMoine 21 14 4 1 2 98 70 31 C.A.-Girouard 22 11 10 1 0 82 79 23 Magog 22 10 10 1 1 71 67 22 Châteauguay 22 10 10 2 2 86 101 22 Lac-St-Louis 19 5 12 1 1 57 82 12

SECTION C.C.M.

Mj G P Dp Df Bp Bc P Amos 22 14 5 2 1 76 66 31 St-Eustache 21 14 6 1 0 91 70 29 Laval-Montréal 21 11 9 1 0 79 72 23 Gatineau 23 7 11 2 3 72 94 19 C.E.-Blondin 19 7 11 0 1 62 68 15

Calendrier des matches Vendredi 27 novembre Gatineau à Châteauguay, 19h30 Magog à C.Antoine-Girouard, 19h30 Trois-Rivières au C.Charles-Lemoine, 19h30 C.Esther-Blondin à Lac-Saint-Louis, 19h30 Collège N.-Dame au Sém. St-François, 19h30 Samedi 28 novembre Laval-Montréal à Jonquière, 14h Gatineau à Saint-Eustache, 14h30 Lévis au Collège Notre-Dame, 16h Amos au C.Esther-Blondin, 19h30

JUNIOR A

DIVISION YZERMAN Mj G P Dp Df Bp Bc P Pembroke 29 25 3 1 0 149 72 51 Nepean 29 18 10 1 0 127 95 37 Cumberland 31 18 12 1 0 113 101 37 Ottawa 29 15 11 0 3 102 98 33 Gloucester 29 15 12 1 1 123 111 32 Kanata 31 2 26 1 2 74 164 7

DIVISION ROBINSON Mj G P Dp Df Bp Bc P Cornwall 30 23 5 0 2 114 75 48 Brockville 29 22 6 1 0 134 78 45 Carleton Place 30 13 16 0 1 93 97 27 Kemplville 29 11 17 0 1 94 111 23 Smiths Falls 30 10 18 0 2 80 127 22 Hawkesbury 27 5 22 0 0 69 138 10

Calendrier des matches Mercredi 25 novembre Brockville à Nepean 2 Pembroke à Ottawa 3 Jeudi 26 novembre Kempville 3 Cornwall 4 Vendredi 27 novembre Carleton Place à Brockville, 19h30 Ottawa à Gloucester, 19h30 Pembroke à Smiths Falls, 19h30 Cumberland à Hawkesbury, 19h45 Samedi 28 novembre Kanata à Cornwall, 14h30 Kempville à Carleton Place, 19h30 Dimanche 29 novembre Hawkesbury à Smiths Falls, 14h Kempville à Gloucester, 14h30 Brockville à Nepean, 14h30 Cumberland à Pembroke, 19h

JUNIOR B

DIVISION METRO Mj G P N Dp Df Bp Bc P Gatineau 26 21 4 1 0 159 81 43 Ottawa 25 17 8 0 0 125 99 34 Ottawa Ouest 23 15 6 2 0 115 64 32 Clarence 21 10 9 1 1 109 98 22 Metcalfe 18 6 11 1 0 64 89 13

DIVISION ST-LAURENT Mj G P N Dp Df Bp Bc P Casselman 19 13 4 1 1 119 56 28 Alexandria 19 10 5 4 0 101 72 24 Winchester 20 11 8 1 0 72 81 23 Char-Lan 20 9 7 2 2 84 89 22 Morrisburg 19 7 11 1 0 86 121 15 Akwesasne 20 1 17 1 1 56 124 4

Calendrier des matches Jeudi 26 novembre Ottawa 4 Ottawa Ouest 1 Clarence 4 Stittville 4 Vendredi 27 novembre Ottawa à Perth, 19h45 Ottawa Ouest à Gatineau, 20h Metcalfe à Shawville, 20h Samedi 28 novembre Renfrew à Metcalfe, 14h15 Almonte à Clarence, 14h15

TENNIS

Tournoi des Maîtres de Londres MESSIEURS - TOURNOI ROTATION Groupe A Simple Andy Murray (4), G.-B., bat Fernando Verdasco (7), Espagne, 6-4, 6-7 (4) 7-6 (3). Double Daniel Nestor, Toronto, et Nenad Zimonjic (1), Serbie, battent Mahesh Bhupathi (Inde) et Mark Knowles (3), Bahamas, 6-4, 7-6 (9). Franstisek Cermak, République tchèque, et Michal Mertinak (5), Slovaquie, battent Mariusz Fyrsenberg et Marcin Matkowski (8), Pologne, 6-4, 6-4

MÉTÉO

UNE PRÉSENTATION DE



OTTAWA / GATINEAU AUJOURD'HUI



Max. 6 min. 2

Averses.

DEMAIN



Max. 4 min. 1

Alternance de soleil et de nuages.

DIMANCHE



Max. 8 min. 0

Nuageux avec 30 pour cent de probabilité d'averses.

MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE AUJOURD'HUI



Max. 6 min. 4

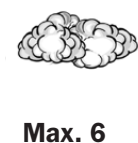
Pluie intermittente.

DEMAIN



Max. 2 min. -2

DIMANCHE



Max. 6 min. -1

HAWKESBURY / EST ONTARIEN AUJOURD'HUI



Max. 6 min. 2

Averses.

DEMAIN



Max. 4 min. 1

DIMANCHE



Max. 8 min. 0

Les normales

Maximum:2° Lever du soleil:.....7 h 17 Minimum:.....-5° Coucher du soleil:.....16 h 24

Les phases de la lune



HOCKEY JUNIOR - SUPER SÉRIE

Défi de hockey masculin de 2009 entre la Ligue canadienne (LHJM, LHO et LHOuest) et la Russie (Une équipe d'étoiles) CLASSEMENT Mj G P Dp Df Bp Bc P LHJM 2 2 0 0 0 11 4 4 LHO 2 2 0 0 0 10 4 4 LHOuest 1 1 0 0 0 2 1 2 Russie 5 0 5 0 0 9 23 0

FOOTBALL - LNF

ASSOCIATION AMÉRICAINE SECTION EST G P N Moy. PP PC N.-Angleterre 7 3 0 700 290 164 Miami 5 5 0 500 242 244 N.Y. Jets 4 6 0 400 213 189 Buffalo 3 7 0 300 155 228 SECTION SUD G P N Moy. PP PC Indianapolis 10 0 1000 269 157 Jacksonville 6 4 0 600 199 235 Houston 5 5 0 500 232 208 Tennessee 4 6 0 400 209 272 SECTION NORD G P N Moy. PP PC Cincinnati 7 3 0 700 215 167 Pittsburgh 6 4 0 600 231 184 Baltimore 5 5 0 500 237 171 Cleveland 1 9 0 100 115 263 SECTION OUEST G P N Moy. PP PC San Diego 7 3 0 700 269 205 Denver 6 4 0 600 170 183 Kansas City 3 7 0 300 169 239 Oakland 3 8 0 273 115 258

ASSOCIATION NATIONALE SECTION EST G P N Moy. PP PC Dallas 8 3 0 727 255 182 N.Y. Giants 6 4 0 600 266 235 Philadelphia 6 4 0 600 266 204 Washington 3 7 0 300 146 178 SECTION SUD G P N Moy. PP PC La N.-Orléans 10 0 1000 369 204 Atlanta 5 5 0 500 252 228 Caroline 4 6 0 400 193 239 Tampa Bay 1 9 0 100 164 294 SECTION NORD G P N Moy. PP PC Minnesota 9 1 0 900 306 193 Green Bay 7 4 0 636 296 215 Chicago 4 6 0 400 206 225 Detroit 2 9 0 182 193 335 SECTION OUEST G P N Moy. PP PC Arizona 7 3 0 700 250 197 San Francisco 4 6 0 400 208 210 Seattle 3 7 0 300 196 233 St. Louis 1 9 0 100 113 270

BASKETBALL - NBA

ASSOCIATION EST Section Atlantique G P Moy. Diff. Boston 11 4 733 - Toronto 7 9 438 4.5 Philadelphie 5 10 333 6 New York 3 12 200 8 New Jersey 0 15 000 11 Section Sud-Est G P Moy. Diff. Orlando 12 4 750 - Atlanta 11 4 733 0.5 Miami 9 6 432 2 Charlotte 5 9 357 6 Washington 4 9 308 6.5

ASSOCIATION OUEST Section Sud-Ouest G P Moy. Diff. Dallas 11 4 733 - San Antonio 7 6 538 3 Houston 8 7 533 3 N.-Orléans 7 9 438 4.5 Memphis 5 10 333 6 Section Nord-Ouest G P Moy. Diff. Denver 11 4 733 - Portland 12 5 706 - Oklahoma City 8 7 533 3 Utah 7 5 000 3.5 Minnesota 5 9 357 6.5 Section Centrale G P Moy. Diff. Cleveland 11 4 733 - Milwaukee 8 5 615 2 Chicago 7 4 624 4 Indiana 6 7 462 4 Detroit 5 10 333 6 Section Pacifique G P Moy. Diff. Phoenix 12 3 800 - L.A. Lakers 11 3 786 0.5 Sacramento 6 8 429 5.5 L.A. Clippers 6 10 375 6.5 Golden State 5 9 357 6.5

Les Olympiques visitent le Rocket

Dupont espère le retour de Laporte



JEAN-FRANÇOIS
PLANTE
jfp@ledroit.com

Jérôme Dupont pestait contre le concepteur du calendrier de la saison régulière hier. Pour la première fois de la saison, son équipe fonctionne avec le personnel minimum requis pour disputer une partie de hockey et voilà que les Olympiques s'apprêtent à disputer une série de six matches en neuf jours, qui comprendra un voyage dans les Maritimes.

Cette séquence infernale arrive à un bien mauvais moment pour ses Olympiques (15-9-1). «Celui qui s'occupe de préparer les horaires des matches devait être sous l'effet de drogues quand il a planifié cette séquence», a lancé Dupont à la blague, mais au fond, il ne riait pas vraiment.

Laporte et Janosik

L'entraîneur gatinois ne pouvait pas dire à 100 % si Hugo Laporte allait pouvoir jouer contre le Junior de Montréal (12-14-1) à l'Auditorium de Verdun ce soir. Il est cependant assuré qu'Adam Janosik ne pourra pas jouer et sa présence demeure incertaine pour dimanche. «Nous entamons un segment crucial de notre saison à Montréal et nous n'avons pas d'autres choix que d'aborder les matches un à la fois. En travaillant fort



Hugo Laporte (7), est l'un des défenseurs les plus stables chez les Olympiques cette saison. Il sera peut-être du match contre le Junior ce soir à Montréal.

et avec une meilleure exécution sur notre jeu de puissance, on devrait pouvoir se tirer d'affaires. Puisqu'il nous manque plusieurs joueurs, il faudra également s'assurer de ne pas laisser tomber notre jeu défensif», souligne Dupont.

Les Olympiques détiennent déjà la meilleure moyenne de buts alloués de la ligue, mais Jérôme Dupont souhaite que son équipe s'inspire du dernier

match remporté 3-0 à Rouyn-Noranda pour amorcer la prochaine séquence. «Nous avons une belle défensive, mais contre les Huskies, on s'est vraiment appliqué à la tâche. Nous allons devoir poursuivre dans la même veine pour connaître du succès», dit-il.

À Rouyn-Noranda, les Olympiques ont limité les Huskies à 16 tirs, dont seulement trois dangereux. Le blanchissage de Maxime Clermont a été tellement facile, qu'il n'a pas reçu

une étoile à la fin du match!

Un plan B

Comme l'équipe fonctionne avec des effectifs réduits cette semaine, Dupont se croise les doigts pour ne plus perdre de soldats, mais il assure avoir un plan B. «Si Laporte n'est pas en mesure de jouer à Montréal, nous utiliserons Josh Domingues à la défense. Dimanche, on pourrait toujours rappeler Mathieu Gagnon alors que nous avons Adam Slaunwhite (retran-

ché au camp des Olympiques) qui joue dans les Maritimes. Il pourrait nous aider pendant notre voyage de quatre matches la semaine prochaine.»

Laporte patinera ce matin avant le départ de l'équipe pour Montréal. S'il est en mesure de jouer, Jacob Conrad devrait être le seul joueur laissé de côté ce soir. Maxime Clermont défendra la cage des Olympiques ce soir et dimanche, à l'aréna Guertin, lors de la visite des Cataractes de Shawinigan.

Une légende du squash à la Sporthèque

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Véritable «icône» du squash, l'ancien champion du monde Jonathon Power disputera ce soir deux parties d'exhibition à la Sporthèque de Gatineau.

Âgé de 35 ans, Power se mesurera d'abord au Gatinois Steve Wren, un joueur professionnel à la retraite qui a jadis atteint le 88e rang mondial.

Le clou du spectacle sera toutefois l'affrontement entre Power et la vedette locale Robin Clarke d'Ottawa, 76e raquette mondiale, âgé de 23 ans.

Jonathon Power a pris sa retraite du circuit professionnel en 2006 alors qu'il était revenu au premier rang mondial. À ce jour, il demeure le seul Nord-Américain à avoir pu se hisser au sommet du classement mondial. Son palmarès compte 34 victoires en tournois internationaux, dont un gain au prestigieux British Open en 1999.

Mais plus que son palmarès, c'est l'influence de Power sur le monde du squash qui en a fait un personnage hors du commun. «C'est une icône du squash», a dit Steve Wren qui connaît bien le champion canadien.

À une époque où les joueurs

pratiquaient un style classique et de longs échanges, Power est arrivé avec un arsenal de coups risqués, une préférence pour les échanges courts et un instinct offensif exceptionnel. Son tempérament de «*bad boy*» qu'il manifestait en s'emportant fréquemment contre les arbitres (ou lui-même!) a contribué à forger sa légende.

C'est à l'invitation de Steve Wren que Jonathon Power a accepté de venir disputer une exhibition à la Sporthèque. Wren a été l'entraîneur de Power quand celui-ci était âgé entre 14 à 16 ans. Et selon Wren, le jeune joueur démontrait déjà un talent hors du commun.

Power est demeuré dans le top 10 mondial pendant presque 10 ans, entre 1997 et 2006, occupant pendant 14 mois le premier rang mondial.

Power demeure à Toronto, où il tente de mettre sur pied un centre d'excellence du squash. Le Canadien n'a pas perdu la forme. Fin septembre, il a pris part aux championnats mondiaux de squash, aidant l'équipe canadienne à terminer huitième. Il y a notamment affronté l'actuel numéro 2 mondial, l'Égyptien Amr Shabana, subissant une défaite de 3-1.

L'Intrépide joue deux matches à l'étranger Giroux subira un « gros test »

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfp@ledroit.com

L'Intrépide de Gatineau s'est plutôt bien tiré d'affaires à son premier week-end sans son gardien de but numéro un.

Blessé au dos, Domenic Graham a cédé le filet à Jean-Philippe Giroux qui a brillé dans un gain de 3-2 contre les Cantonniers de Magog avant de connaître une soudaine baisse de régime à la fin de la deuxième période contre le Rousseau Sports de Laval-Montréal. L'Intrépide menait 6-2 avant de voir le Rousseau Sports revenir avec cinq buts sans riposte. Giroux a alors été chassé du match, mais son successeur, François Brassard, a bien réussi sa rentrée dans la Ligue midget AAA en blanchissant l'adversaire dans les 11 dernières minutes de jeu.

En fin de semaine, Jean-Philippe Giroux aura l'occasion de véritablement montrer qu'il peut tenir le fort pendant l'absence de Graham alors qu'il sera secondé par Marc-André Charron, un gardien du midget BB. L'Intrépide a voulu laisser la chance au jeune Brassard de montrer son savoir-faire dans un tournoi

majeur du niveau midget espoir ce week-end.

«Jean-Philippe va passer un gros test en fin de semaine. Il devrait être d'office dans nos matches à Châteauguay et à Saint-Eustache.

«Par après, nous allons donner la chance au jeune Brassard de jouer. Nous n'allons pas le rappeler de son équipe midget espoir pour qu'il reste au bout du banc. Ça ne serait pas juste envers lui», a indiqué l'entraîneur-chef Grant French.

Celui-ci a trouvé des points positifs lors du premier week-end sans Domenic Graham. «Nous voyons que nous sommes capables de rivaliser avec n'importe quelle équipe. Les quatre prochaines semaines risquent d'être plus difficiles sans notre gardien numéro un, mais tout le monde fera partie des séries. C'est encourageant de voir que nous sommes déjà capables de tenir tête aux équipes comme Amos et Laval-Montréal.»

Au cours des prochaines semaines, l'Intrépide tentera de stabiliser son jeu défensif tout en espérant obtenir des buts de la part d'autres joueurs que ceux de son premier trio. Depuis le

début de la saison, c'est le trio de Nicolas Nolet, Simon Tardif-Richard et Raphaël Lafontaine qui traîne l'équipe.

En défensive, l'équipe est allée chercher Cédric Parker du midget AA afin de remplacer Keith Lavoie, retranché la semaine dernière. Parker est âgé de 16 ans et il complétera la saison avec l'Intrépide. «Il ajoutera une dimension offensive à notre équipe tout en facilitant notre jeu de transition» pense French.

Les 67's sur une lancée

Pendant ce temps, à Ottawa, les 67's auront l'opportunité de s'emparer du premier rang de leur division alors qu'ils joueront trois parties en trois jours, à commencer par la visite des Generals d'Oshawa (8-13-3) au Centre Urbandale ce soir. Les 67's (10-10-5) se déplaceront ensuite au Niagara (8-14-4) samedi et à Brampton (11-10-4) dimanche.

Guidés par Tyler Toffoli, le joueur de la semaine dans la Ligue canadienne de hockey, les 67's ont remporté leurs cinq derniers matches et n'accusent qu'un seul point de retard sur les équipes qui se partagent la tête de la division Est.

Sur patins deux mois à peine après sa blessure

Markov espère un retour en janvier

FRANÇOIS GAGNON
LA PRESSE

MONTREAL — S'il n'en tenait qu'à lui, Andreï Markov serait en uniforme demain soir alors que son grand copain Alex Ovechkin fera escale à Montréal avec ses coéquipiers des Capitals de Washington pour affronter le Canadien.

Victime d'une lacération d'un tendon du pied gauche le 1^{er} octobre dernier, lors du tout premier match de la saison, à Toronto, Markov a patiné une dizaine de minutes, hier matin, au centre d'entraînement de Brossard en compagnie de Georges Laraque, Scott Gomez, Benoit Pouliot et Matt D'Agostini. Il devait être à l'écart du jeu pour une période de trois à quatre mois.

Malgré cette sortie-surprise, sa deuxième cette semaine, et en dépit du vœu qu'il a formulé, Markov suivra un 25^e match du haut de la galerie de presse.

«Je suis très heureux. C'est une belle sensation d'enfin me retrouver sur des patins, même si je suis encore loin d'un retour au jeu», a indiqué Markov qui rencontrait les journalistes pour la première fois depuis sa blessure.

«Les choses vont bien et j'espère être de retour dès le début janvier. Peut-être même avant. Une chose est certaine, je serai revenu bien avant les Jeux olympiques», a certifié la pierre angulaire de la défense du Canadien.

Les JO, un secret

Parlant des Jeux de Vancouver, Markov s'est contenté de sou-



Andreï Markov s'entraîne au Complexe sportif Bell de Brossard. Il a pris du poids et du muscle depuis le début de sa convalescence. Il estime qu'il sera de retour au jeu en janvier prochain.

rire lorsqu'on lui a demandé s'il entendait défendre les couleurs de sa Russie natale.

«C'est un secret», a-t-il répondu avec un sourire.

«Jouer pour son pays représente un grand honneur, mais je dois aussi m'assurer de ne pas compromettre ma saison ici. Je vais poursuivre ma réhabilitation, reprendre l'entraînement et on décidera en temps en lieu», a mentionné Markov qui a pris

du poids et du muscle depuis le début de sa convalescence.

«Je subis des traitements tous les jours et je me rends ensuite dans le gymnase pour y faire du vélo et des exercices. Mais comme je ne peux travailler que le haut du corps, j'ai pris un peu de muscles», a reconnu Markov qui ne voulait pas dévoiler toutefois combien de kilos étaient associés à ces muscles développés.

Markov a pris part aux JO de

Turin en 2006. Lui et ses compatriotes russes se sont contentés de la 4^e place.

Ils se sont repris à Québec, en 2008, avec la médaille d'or au Championnat du monde. L'année précédente il avait récolté la médaille de bronze après avoir été écarté du podium en 1999 et 2000. Markov a aussi pris part à la Coupe du monde de 2004 et à deux Championnats du monde junior en 1997-1998.

Cammalleri déçu d'avoir été ignoré en vue des Jeux

MARC ANTOINE GODIN
LA PRESSE

MONTREAL — Samedi 21 novembre, Centre Bell.

En début de troisième période, le Canadien est à la traîne 2-0 face aux Red Wings de Détroit.

Michael Cammalleri alors prend les choses en main. Il trompe le gardien Jimmy Howard à deux reprises, forçant ainsi la tenue d'une prolongation.

Le Canadien s'inclinera finalement en tirs de barrage, mais deux jours plus tard, Jacques Martin n'a pas oublié.

Il fait l'apologie de son ailier de 27 ans.

«Mike a connu beaucoup de succès dans sa carrière. Il a une bonne éthique de travail, c'est un professionnel qui est engagé dans ce qu'il fait. Il veut sans cesse être meilleur et travaille à s'améliorer.

«Mike a une bonne tête, poursuit Martin. Il pose beaucoup de questions, il va te challenger parfois — ce qui est bien — et il aime le défi.

«C'est un plaisir pour lui de

jouer à Montréal.»

Cammalleri a fait d'une pierre deux coups face aux Wings.

Certes, il a permis au Canadien d'arracher un précieux point au classement.

Mais il a aussi marqué ses deux buts sous les yeux de Steve Yzerman, le DG de l'équipe olympique canadienne, et de Mike Babcock, qui en sera l'entraîneur-chef à Vancouver.

«Je ne contera pas de mentes, j'aurais bien aimé recevoir une invitation au camp d'orientation de l'équipe canadienne l'été dernier, avoue Cammalleri. Ça m'a déçu.

«J'adorerais avoir la chance d'aider le Canada à décrocher la médaille d'or.»

Ils ont été 46 joueurs à être conviés au camp d'Équipe Canada à Calgary. Mais pendant que Milan Lucic et Dan Cleary étaient conviés à patiner avec la crème des joueurs d'ici, Cammalleri de même que Marc Savard, des Bruins de Boston, restaient chez eux.

Jacques Martin, lui, a déjà fait partie du processus décisionnel

de l'équipe canadienne aux Jeux de Salt Lake City. Et il sait très bien qu'il y aura toujours des mécontents.

«C'est difficile pour les dirigeants car il y a tellement de joueurs talentueux à leur disposition, prévient-il. Ils en auraient assez pour former deux équipes compétitives.»

Dix joueurs à Vancouver ?

Une dizaine d'autres joueurs de l'organisation du Tricolore pourraient cependant d'être présents à Vancouver.

Tomas Plekanec, Roman Hamrik et Jaroslav Spacek porteront les couleurs de la République tchèque, les frères Kostitsyne celles de la Biélorussie et Jaroslav Halak de la Slovaquie.

Un Andreï Markov pleinement rétabli serait le quart-arrière de la Russie.

Scott Gomez et Brian Gionta, eux, ont des chances de percer la formation américaine.

Quant à Yannick Weber, il sera prêté à la formation suisse si celle-ci en fait la demande auprès des Bulldogs de Hamilton.

Spacek patine vers un retour au jeu

FRANÇOIS GAGNON
LA PRESSE

MONTREAL — Jaroslav Spacek prendra part à l'entraînement du Canadien ce matin. Le vétéran défenseur espère qu'il pourra alors patiner à son aise afin de confirmer son retour au jeu, demain, lors de la visite des Capitals de Washington au Centre Bell.

Rien n'est acquis toutefois.

«Ça ne fait que quatre jours, mais c'est aussi difficile que lors du premier jour du camp d'entraînement. La douleur était présente, mais si je peux patiner sans douleur demain, ce sera un bon signe.»

Le vétéran défenseur s'est blessé à un pied, samedi, lors de la visite des Red Wings de Détroit, lorsqu'il a été atteint par un tir frappé provenant de la pointe. Il a raté les deux derniers matches. En 23 rencontres cette saison, Spacek a marqué un but et ajouté six passes. Il présente un différentiel de plus-6, le meilleur au sein du groupe de défenseurs du Tricolore.

Sixième choix du Canadien (162^e sélection) en 1998, il revendique 74 buts et 329 points en 571 rencontres disputées avec le Canadien.

Surprise et déception

Markov n'a réalisé qu'une fois à l'hôpital où il a été conduit en ambulance le 1^{er} octobre dernier, à quel point la blessure qu'il venait de subir était sérieuse.

Rappelons que Markov a été atteint à la cheville gauche par la lame du patin droit de Carey Price qui effectuait une glissade sur sa droite.

«J'ai ressenti l'impact sur ma cheville et je suis tombé. Il y a eu un but sur ce jeu et je me suis vite relevé. Peut-être à cause de l'adrénaline, je ne me suis pas rendu compte de la gravité de la situation. Je ne ressentais pas de douleur vive il faut dire. C'était donc difficile d'apprendre à quel point c'était grave et la durée de mon absence», expliquait Markov qui fait contre mauvaise fortune bon cœur.

«Je trouve le temps très long et c'est pénible de voir l'équipe sur la patinoire sans pouvoir l'aider. Mais les blessures ne peuvent servir d'excuses. Les gars doivent jouer mieux», a souligné Markov, qui apprécie le soutien des partisans qui l'ovationnent en dépit de son absence lors de la présentation des joueurs avant les rencontres.

«Ce sont les meilleurs partisans... en Amérique du Nord», a-t-il lâché après quelques secondes de réflexion qui lui ont permis de trouver une formule qui ne pourrait pas lui causer d'ennuis dans sa mère patrie.

Son temps d'utilisation moyen de 23 :47 le place au deuxième rang de l'équipe derrière son compatriote et compagnon de travail, Roman Hamrik, qui passe en moyenne 24 :55 par partie sur la patinoire.

Spacek avait les patins recouverts de protecteurs spéciaux.

Conçus en plastique transparent, ces protecteurs sont moulés afin d'épouser parfaitement la forme du bottillon et même des lacets. Couvrant de la base des orteils jusqu'au bas de la cheville, cette protection supplémentaire vise à diffuser l'impact des rondelles afin de minimiser les risques de blessure.

«C'est nouveau, mais je suis convaincu que nous serons plusieurs à les utiliser.», a-t-il dit.

Pouliot

Par ailleurs, Benoit Pouliot prendra part aujourd'hui à son premier entraînement dans l'uniforme du Canadien. Il a patiné avec quelques nouveaux coéquipiers hier afin de tester le poignet qu'il s'est blessé le 13 novembre dernier.

Les Sénateurs s'attendent à le voir rater de 10 à 14 jours

Neil préfère voir le bon côté des choses

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Chris Neil n'est pas déprimé, même s'il vient de subir une blessure assez sérieuse au genou gauche.

«C'est correct. Les blessures font partie du sport. Mieux vaut s'absenter durant le troisième mois de la saison régulière qu'en séries éliminatoires», dit-il.

Il n'avait pas encore subi son test d'imagerie par résonance magnétique, hier midi, lorsqu'il a rencontré les journalistes. Impossible de mesurer avec précision la gravité de son cas, donc, même si la direction de l'équipe s'attend à ce que son plus robuste attaquant s'absente pendant une période allant de 10 à 14 jours.

Neil, contrairement à certains de ses patrons, ne se perçoit pas comme la victime d'une mise en échec illégale.

Il répète depuis deux jours qu'il s'est placé dans une position où il était vulnérable. Même si le genou d'Andrew Peters est entré en collision avec le sien, il ne croit pas que le matamore des Devils du New Jersey cherchait délibérément à le blesser.

Peters, un joueur au talent limité

Ce qui le tracasse un peu, toutefois, c'est de savoir qu'il a été sorti du jeu par un joueur dont le rôle sur la patinoire est assez limité. «Il est là pour une seule raison: jeter ses gants. C'est aussi une de mes responsabilités, mais je crois que mes entraîneurs s'attendent également à ce que je contribue un peu à l'attaque, ce qui n'est pas son cas. Il est choquant de se faire blesser par un gars qui ne joue que cinq ou six minutes par partie. Durant une soirée complète, habituellement, je me retrouve sur la patinoire en même temps que lui deux ou trois fois, seulement. Il fallait que je subisse une blessure durant une de ces présences...»



Chris Neil (à gauche) est le premier à reconnaître que jeter les gants fait partie de son travail, mais il se voit également comme un joueur qui contribue à l'attaque des Sénateurs, contrairement à Andrew Peters, des Devils.

«C'est encore plus décevant parce que j'avais vraiment l'impression de contribuer aux succès de notre équipe cette année.»

Peters, qui connaît très bien les Sénateurs pour avoir passé ses cinq premières saisons dans la LNH chez les Sabres de Buffalo, n'a pas été puni sur la séquence.

Il n'a pas été puni davanta-

ge, plus tard, lorsqu'il a envoyé Alexandre Picard au tapis avec une mise en échec où il a porté ses gants un peu haut.

Les Sénateurs n'ont pas obtenu une seule petite supériorité numérique durant cette partie.

Au deuxième entracte, le directeur général Bryan Murray pestait contre les officiels sur la galerie de la presse.

Après la partie, il s'est même permis une visite dans leur vestiaire pour discuter avec eux.

Cory Clouston pense aussi que les arbitres qui étaient en devoir au New Jersey ont raté quelques belles occasions de sévir contre les favoris de la foule, mais il parvient à mieux maîtriser ses émotions que ses supérieurs.

«Au hockey comme au football, un arbitre qui appliquerait les règlements à la lettre pourrait décerner au moins une pénalité dans chaque minute de chaque partie. Dans ce contexte, nos joueurs étaient parfois frustrés au New Jersey. Ils ne savaient

pas quoi faire pour faire prendre des pénalités à leurs adversaires. Il ne faut cependant pas s'attarder à cela. Quand nous jouons comme nous en sommes capables, nos adversaires finissent toujours par se retrouver au cachot.»

Alfredsson

Le capitaine Daniel Alfredsson est du même avis. «J'ai appris au fil des ans que les joueurs ne peuvent pas influencer le travail des arbitres. Si nous voulons obtenir plus de supériorités numériques, il suffit de foncer davantage au filet.»

LES SÉNATEURS EN BREF

Du monde à la messe!

S'il fait le compte, avec tous les membres de sa famille et ses amis, Marc Méthot comptait environ 80 supporters dans les gradins de la Place Banque Scotia, hier soir. «Des anciens collègues de classe que j'ai perdu de vue depuis quelques années m'ont même fait savoir qu'ils seraient sur place», racontait hier avec enthousiasme le défenseur franco-ontarien qui disputait un premier match en carrière dans sa ville natale. Méthot était heureux de pouvoir jouer devant ses proches, lui qui avait été laissé de côté par son entraîneur Ken Hitchcock, plus tôt cette semaine à Montréal. «Je m'étais un peu blessé durant notre match précédent, à New York. Kris Russell avait raté les six ou sept dernières parties, le coach lui a donné une chance de jouer. Je n'étais pas trop content, mais la 'game' fonctionne comme ça parfois.»

Picard a mal à la mâchoire

Alexandre Picard s'est réveillé avec des douleurs à la mâchoire, hier matin. Un cadeau d'Andrew Peters, qui l'a mis en échec devant le banc des Devils durant la deuxième période du match de mercredi. Coup vicieux? «J'ai regardé les faits saillants du match. Ce qui me fatigue, c'est de voir qu'il avait ses gants dans ma face. On s'entend qu'il mesure six pieds et cinq pouces. Il n'avait pas vraiment besoin de faire cela», opinait le défenseur gatinos, au terme d'une courte rencontre d'équipe à laquelle il a pris part, hier matin. On comprend donc que Picard ne porte pas vraiment le bagarreur du New Jersey dans son cœur. «Je suis toujours prêt à encaisser une mise en échec pour compléter un jeu. S'il m'avait frappé avec son épaule, ç'aurait été un peu plus correct», dit-il.

Fausse rumeur

Quand Antoine Vermette a paraphé son nouveau contrat avec les Blue Jackets, une drôle d'histoire a commencé à circuler. On racontait que l'attaquant qui est originaire de Saint-Agapit, tout près de Québec, avait soumis à ses patrons une liste contenant une douzaine de villes dans lesquelles il accepterait de poursuivre sa carrière, si jamais on voulait l'échanger. Sur cette liste, on aurait retrouvé... la Vieille Capitale! «Fausse rumeur», réagit Vermette, tout en spécifiant qu'il n'est nulle part question de transactions dans son prochain contrat. Tout cela ne veut pas dire qu'il ne suit pas avec intérêt le dossier du retour possible des Nordiques dans sa région natale. «Ce serait vraiment incroyable. Je trouve qu'il y a des signes encourageants et j'espère que ça peut se concrétiser.»

LEDROIT

Les Kings s'entendent pour un jour avec Schenn

LOS ANGELES – Les Kings de Los Angeles ont conclu une entente d'une journée avec l'attaquant Brayden Schenn, un joueur d'âge junior.

Le jeune de 18 ans devait faire ses débuts dans la LNH hier soir à Vancouver contre les Canucks. Schenn a signé un contrat d'essai parce qu'il n'a pas encore de contrat de base avec les Kings.

Schenn, le frère cadet du défenseur des Maple Leafs de Toronto Luke Schenn, a été choisi par les Kings au cinquième rang de la première ronde du dernier repêchage. Il a récolté 39 points

(12 buts et 27 aides) en 24 matches avec les Wheat Kings de Brandon de la Ligue de l'Ouest, cette saison.

Les Kings ont fait appel à Schenn pour remplacer l'attaquant Andreï Loktionov, qui a été placé sur la liste des blessés en raison d'une blessure au haut du corps. Loktionov, âgé de 19 ans, n'a participé qu'à un seul match des Kings cette saison.

S'il a joué hier, Schenn est devenu le troisième plus jeune joueur de l'histoire des Kings à prendre part à un match.

LA PRESSE CANADIENNE

SPORTS

Foligno réussit le but vainqueur en avantage numérique

L'intervention de Murray a porté



SYLVAIN
ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Demandez et vous recevrez. Mercredi soir, après le match que son équipe a perdu au New Jersey, le directeur général des Sénateurs d'Ottawa Bryan Murray est allé cogner à la porte du vestiaire des arbitres. Il trouvait que son équipe n'avait pas obtenu suffisamment de supériorités numériques à son goût.

Coincidence ou pas, 24 heures plus tard, son équipe a eu la chance de déployer son attaque massive deux fois d'affilée, à un moment crucial de la troisième période.

Elle en a profité pour marquer le but qui a dénoué l'impasse, dans une partie qu'elle a finalement remporté 2-1, à domicile, face aux Blue Jackets de Columbus.

« Nous avons l'impression d'avoir laissé filer deux points au New Jersey. Ça ne pouvait pas se produire deux soirs consécutifs », affirmait, fier, l'auteur du but victorieux, Nick Foligno.

Quelques minutes plus tôt, durant son point de presse d'après-match, l'entraîneur-chef Cory Clouston avait félicité ses joueurs, qui n'avaient pas lâché le morceau tout au long de la soirée, même lorsque la fatigue se faisait sentir.

« Ce fut un très bon match. Vraiment, un bon match. Les deux équipes ont été solides, les deux gardiens ont été solides. Nick a marqué un but un peu chanceux en troisième période pour l'emporter, mais ça ne change rien. Tous les buts ont la même valeur », a-t-il dit.

Les Blue Jackets avaient encaissé trois revers consécutifs avant de débarquer à Ottawa.

Mécontent à plusieurs niveaux, mais surtout parce qu'il dirige une des équipes qui encaissent le plus de buts dans la LNH depuis le début de la saison, leur entraîneur Ken Hitchcock avait imposé

un très long cours théorique à ses joueurs, mercredi.

Le vieux routier ne pouvait cependant pas se plaindre d'une chose.

Le jeu de puissance de son équipe fonctionnait à plein régime, avec un taux d'efficacité qui frôlait les 40 % au cours des deux dernières semaines.

Avec tous les efforts qui sont investis dans le dépistage, les Sénateurs devaient donc savoir qu'ils risquaient d'en prendre plein la gueule s'ils manquaient de discipline.

Ça ne les a pas empêchés d'accorder cinq supériorités numériques à leurs adversaires durant les 40 premières minutes de jeu.

Par miracle, ils s'en sont sortis en allouant seulement un but.

Dix secondes seulement après le début de la deuxième attaque massive de la soirée des Blue Jackets, R.J. Umberger a poussé la rondelle dans un filet complètement ouvert.

En début de journée, un sujet de conversation récurrent avait refait surface à la PBS.

Auteur d'un seul but en 20 parties, limité à deux mentions d'aide à neuf derniers matches, Jason Spezza avait répondu, pour la énième fois, qu'il ne pouvait pas expliquer son lent début de saison.

Il pourra respirer — un tout petit peu — plus à l'aise, dans les prochaines heures.

Il a trouvé le moyen d'inscrire son deuxième filet, vers la fin du premier tiers, avec un lancer frappé de loin que Steve Mason n'a pas vu venir.

Foligno lui cachait la vue.

« Un but qui fait du bien, dit Spezza. Nous allons bientôt entreprendre un long voyage. Nous avons tous besoin de jouer avec confiance pour connaître du succès sur la route. »



La présence de Kovalev a fait une différence

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Passer une semaine loin d'Ottawa et de ses patinoires n'a pas

eu l'air de trop affecter Alex Kovalev.

De retour de Russie, où il a séjourné pendant quelques jours pour assister aux funérailles de sa belle-mère, l'Artiste n'a pas trop mal paru, hier soir, à la Place Banque Scotia.

Il a même disputé un de ses bons matches de la saison. « Le décalage horaire ne l'a pas trop dérangé. Ça, c'est certain », opinait Cory Clouston, en fin de soirée.

Kovalev a été accueilli à bras ouverts par son entraîneur. Ce dernier devait se débrouiller sans deux attaquants qui prennent généralement beaucoup de place, Mike Fisher et Chris Neil.

L'Artiste a quand même été utilisé de façon intelligente. Il a effectué tout juste 16 présences

sur la patinoire.

Seize présences où il a réussi à contrôler le jeu. Comme il n'était pas au sommet de sa forme, il a ralenti le jeu.

« Il a disputé un match intelligent. En plus de ralentir le jeu, il a toujours réussi à attirer vers lui les défenseurs adverses. J'ai pris plaisir à le regarder jouer. En plus, je trouve qu'il a été très responsable dans notre territoire », commentait Clouston.

Kovalev s'est retrouvé sur la patinoire lors des deux buts marqués par son équipe. Il a mérité une mention d'aide sur celui de Jason Spezza.

« Il a ajouté une dimension à notre attaque », déclarait un des joueurs qui a passé beaucoup de temps sur la patinoire avec lui, Nick Foligno.

LE MATCH EN CHIFFRES

400^e – Match en carrière pour l'ancien Sénateur Antoine Vermette, chaleureusement applaudi à son retour à la PBS

9 – Parties sans but pour Jason Spezza avant qu'il ne secoue les cordages en première période hier

2 – Passes pour Jesse Winchester, qui a obtenu la première mention d'assistance sur chacun des buts des siens.

NOS 3 ÉTOILES



- 1 – Brian Elliott
- 2 – Alex Kovalev
- 3 – Rick Nash

LE JEU DU MATCH

Il n'a pas récolté de point sur la séquence, mais Alex Kovalev a fait un petit jeu important à la ligne bleue pour garder la rondelle en territoire adverse. Chris Campoli a ensuite refilé à Jesse Winchester, qui a passé à Nick Foligno derrière le filet et son enroulé a trompé le gardien Steve Mason, qui va s'en vouloir pour ce but.



1



2

ses fruits



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Nick Foligno profite d'un moment d'inattention du gardien des Blue Jackets pour le surprendre lors d'un avantage numérique en dernière période.

CHRONIQUE

MARC BRASSARD

mbrassard@ledroit.com



Bel accueil pour Vermette

Quand il était avec les Sénateurs, Antoine Vermette était un joueur populaire auprès des partisans et partisanses.

À son grand malheur, il n'était cependant pas apprécié à sa juste valeur par ses patrons, Bryan Murray en premier, et par certains collègues de la presse d'Ottawa, qui ne voyaient pas en lui un centre naturel capable de jouer sur un des deux premiers trios.

À son retour au Coffre-fort hier, les amateurs lui ont témoigné à quel point il était toujours populaire quand son premier passage dans la capitale depuis la transaction qui l'a envoyé en Ohio contre l'infortuné Pascal Leclaire a été souligné au tableau indicateur ainsi que par l'annonceur-maison. Il a eu droit à une belle ovation et contrairement à plusieurs autres anciens qui reviennent dans un uniforme différent, aucune huée ne s'est fait entendre quand il touchait la rondelle.

Mais entre être populaire et être apprécié, le choix est cependant facile pour Vermette, qui est revenu à Ottawa en tant que centre numéro un des Blue Jackets, avec un des meilleurs joueurs de la LNH, Rick Nash, comme ailier gauche attitré.

C'est une chance qu'il n'aurait jamais eu ici, avec Jason Spezza et Mike Fisher devant lui.

Malheureusement pour lui hier, comme pour donner raison à Murray, il a été incapable de finir des jeux qui auraient pu lui permettre de créer l'égalité à la fin de cette défaite

de 2-1, un quatrième revers de suite pour terminer un difficile voyage.

«C'est certain que c'est frustrant, j'aurais aimé jouer un meilleur match et aider mon club à gagner, mais j'imagine que les partisans ne seront pas fâchés du résultat. J'ai certes bien apprécié l'accueil, je garderai toujours de bons souvenirs d'ici et j'imagine que c'est la même chose pour les partisans», a dit le toujours sympathique Vermette après un match où il a passé plus de 20 minutes sur la glace.

Trois glorieuses chances

Le Québécois de St-Agapit a eu trois glorieuses chances, mais en deuxième, son bâton s'est fracassé dans ses mains quand il s'apprêtait à prendre un tir de l'enclave, puis en fin de troisième, son revers en saisissant un retour de Nash est passé sous le gardien Brian Elliott avant de ressortir de l'autre côté du filet, et dans les derniers instants du match, Filip Kuba s'est replié pour l'empêcher de convertir une belle chance de créer l'égalité.

«J'imagine que les fantômes du centre Corel (sic) s'en sont mêlés», a-t-il trouvé le moyen de blaguer.

N'empêche qu'avec ses 6 buts et 19 points en 24 parties, Vermette prouve ce que j'ai toujours maintenu dans cet espace : qu'il a l'habileté et la fougue nécessaire pour occuper un poste de centre sur un des deux premiers trios d'un club de la LNH.

Les Blue Jackets, qui devraient venir plus souvent à Ottawa ne serait-ce que pour remplir des gradins dégarnis récemment (la foule de 19244 donnait un troisième match à pleine capacité aux Sénateurs cette saison), vont être à surveiller pendant des années à venir avec Vermette et le Gatinos Derick Brassard comme deux premiers centres.

Brassard frustré

Ce dernier était évidemment un peu frustré par le résultat de son premier match à Ottawa : «C'était spécial, un peu comme le match à Montréal (mardi). Dommage qu'on n'avait pas plus d'énergie à la fin d'un difficile voyage. On a eu des chances, mais on n'a pas été capables de capitaliser et notre jeu de puissance en a arraché», me confiait Brassard, qui a vu trois de ses quatre tirs être bloqués par des défenseurs (Elliott l'a frustré aussi, quand il a tenté de profiter d'un revirement au premier tiers).

Malheureusement pour Columbus, et heureusement pour Ottawa, Steve Mason a «craqué», pour emprunter l'expression de son entraîneur Ken Hitchcock, au mauvais moment, sur le but de Foligno.

En vitesse

Petite correction : dans ma chronique de mercredi concernant Benoît Pouliot, j'ai incorrectement identifié un de ses frères comme étant prénommé Denis, alors que c'est plutôt David. Mes excuses...

À LIRE DANS NOTRE SECTION SPORTS

sports@ledroit.com

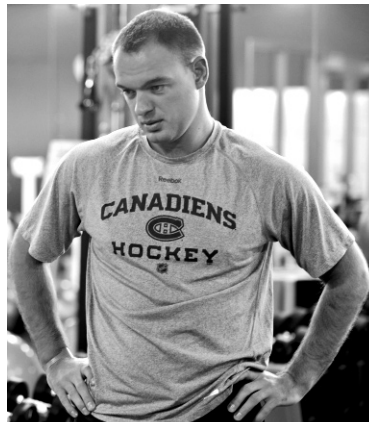
Riendeau brille tant à l'attaque qu'en défense

Page – 45



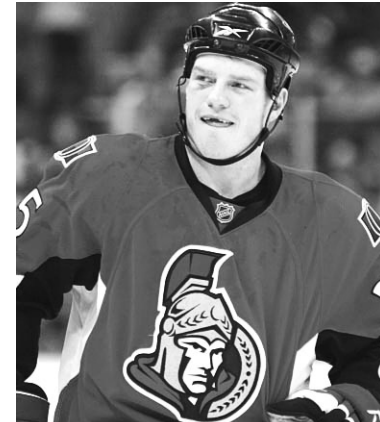
Markov se voit de retour au jeu en janvier

Page – 48



Neil préfère regarder le bon côté des choses

Page – 49



L'ÉQUIPE DES SPORTS

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

JOURNALISTES
Martin Comtois
Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

STATISTIENS
Jérôme Carrière
Jean-François Dugas
Louis Gagnon

PUPITREURS
Jonathan Blouin
Denis Huppé
Nicolas Tremblay

SOMMAIRE

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Columbus, Kristian Huselius 10 (an) 17:41
2. Ottawa, Jason Spezza 2 (Winchester, Kovalev) 18:34

PÉNALTÉS

Kuba, Ott, 7:51 ; Alfredsson, Ott, 17:31.

DEUXIÈME PÉRIODE

Aucun but.

PÉNALTÉS

Lee, Ott, 3:54 ; Hejda, Clb, 9:21 ; Kuba, Ott, 12:26 ; Kelly, Ott, 17:20 ; Huselius, Clb, 19:46.

TROISIÈME PÉRIODE

2. Ottawa, Nick Foligno 5 (an) 13:50
(Winchester, Campoli)

PÉNALTÉ

Spezza, Ott, 3:42 ; Blunden, Clb, 9:06 ; Hejda, Clb, 12:28.

GARDIENS

Columbus: Steve Mason (P, 8-6-3)
Ottawa: Brain Elliott (G, 5-2-2)

TIRS AU BUT

Columbus:	13	14	6	-	33
Ottawa:	11	16	9	-	36

AVANTAGE NUMÉRIQUE

Columbus: 1 en 6 ; Ottawa: 1 en 4.

Assistance: 19 244.

PROCHAIN MATCH

Ottawa à Boston
Demain à 19 h
Au TD Banknorth Garden



MITSUBISHI MOTORS

Un monde@conduire
www.megamitsubishi.ca

MEGA MITSUBISHI

1261, boul. St-Joseph Gatineau Secteur Hull
www.megamitsubishi.ca

819 770-2277

Ouvert 8 jours par semaine!
Oui! Même le dimanche!

**VENEZ PROFITER DE NOS
NOMBREUX SPÉCIAUX AVANT
LES FÊTES À L'ACHAT D'UN
MITSUBISHI NEUF.**



**2 BILLETS D'AVION
GRATUITS
+ UN G.P.S.
GRATUITS**

**PROMOTION
LA GRANDE ÉCHAPPÉE**

(un choix sur 66 destination) Voir détaillants pour détails.

Lancer 2010

P.D.S.F. à partir de 16 998 \$*

ou **116\$[†]** aux 2 sem.
Avec 2 500 \$ comptant



Votre paiement inclus les taxes et les frais d'adm.

Outlander 2010

P.D.S.F. à partir de 25 498 \$*

ou **176\$[†]** aux 2 sem.
Avec 2 500 \$ comptant



Votre paiement inclus les taxes et les frais d'adm.

Galant 2010

P.D.S.F. à partir de 23 998 \$*

ou **159\$[†]** aux 2 sem.
Avec 2 500 \$ comptant



Votre paiement inclus les taxes et les frais d'adm.



Un monde@conduire

0% À L'ACHAT FINANÇÉ DE LA PLUPART DES MODÈLES 2009

10 ANS 160 000 km

GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR*

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE**



**PROGRAMME
AVANTAGES
ÉTUDES
RABAIS DE 500\$**

Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 30 novembre 2009 au plus tard. *Plus options, taxes, frais de préparation et immatriculation. †Sujet à l'approbation du crédit. Mode de paiement aux 2 sem. terme de 84 mois à 2.8% (Galant) 3.8% (Lancer, Outlander). Transport, préparation et taxes incluse. Options et immatriculation est en sus. Montant total financé est Lancer / Outlander / Galant 18 447.34 \$ / 28 041.72 \$ / 26 348.59 \$, coût du financement de 2 568.24 \$ - 3903.74 \$ / 2 672.98 \$. Offre de financement à l'achat à un taux de 0 % offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 60 mois sur tous les modèles neufs de Lancer 2009 (à l'exception des modèles Lancer Evolution et Ralliart) Galant et d'Eclipse. Offre de financement à l'achat à un taux de 0 % offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 48 mois sur tous les modèles neufs de Lancer Sportback et Ralliart 2009. Exemple de financement : 20 000 \$ financés à un TAP de 0 % pendant 48 mois, la mensualité est de 417 \$; le coût de l'emprunt est de 0 \$; et l'obligation totale est de 20 000 \$. Demander tous les détails aux concessionnaires participants. Photos pour but d'illustration seulement. ‡ Livraison des véhicules Mitsubishi 2009. **L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Rendre visite à votre concessionnaire participant pour obtenir les modalités du programme pour diplômés. MITSUBISHI MOTOR - LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées par Mitsubishi Motors North America, Inc et sont utilisées sous licence.



2006 SIENNA LE
équipé, clim.
(28385) 76 994 Km
18 950\$[†] ou **180\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2007 MATRIX XR
équipé, clim, auto.
(26930) 57 850 Km
15 980\$[†] ou **136\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2006 ESCAPE XLT 4WD
équipé, clim., toit, auto.
(28808) 61 451 Km
15 980\$[†] ou **152\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2009 CALIBER SXT
équipé, clim., auto.
(28895) 57 252 Km
12 850\$[†] ou **109\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2006 OUTBACK LTD AWD
équipé, toit, cuir, auto
(28335) 55 021 Km
21 890\$[†] ou **208\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2008 4RUNNER SR5 4WD
équipé, clim. (28501)
84 451 Km
26 950\$[†] ou **223\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2006 VOLVO S60 AWD
équipé, toit, cuir, auto.
(27939) 85 760 Km
19 870\$[†] ou **189\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2008 GR.CHEROKEE 4WD
équipé, clim. (28606)
60 899 Km
20 970\$[†] ou **179\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2008 SWIFT
clim., auto. (28906)
68 936 Km
8 960\$[†] ou **76\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2009 FOCUS SE
équipé, clim., auto.
(28898) 34 339 Km
12 950\$[†] ou **110\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2008 COBALT LS
clim., auto. (27416-A)
67 002 Km
9 450\$[†] ou **80\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2007 CIVIC
équipé, clim.
(28865) 77 988 Km
13 850\$[†] ou **118\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus

**C'EST NOËL DÈS MAINTENANT
CHEZ MEGA AUTO À L'ACHAT D'UN
VÉHICULE D'OCCASION OBTENEZ :**
2 BILLETS D'AVION GRATUITS
(1 CHOIX SUR 66 DESTINATIONS)

+ UN GPS GRATUIT

ET SUR CERTAIN VÉHICULES D'OCCASION
SÉLECTIONNÉS ON VOUS DONNE

**4 PNEUS
D'HIVER
GRATUITS**

Détails chez Mega Auto.
L'offre est pour une durée limitée.



2006 SILVERADO 1500 Z71
4X4, équipé, clim. (28142)
59 972 Km
21 690\$[†] ou **206\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2009 COROLLA CE
clim., auto. (28910)
61 227 Km
14 450\$[†] ou **123\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2006 TRAILBLAZER 4WD
équipé, clim. (25880)
80 046 Km
16 980\$[†] ou **162\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2008 PATHFINDER 4WD
équipé, clim. (28182)
59 107 Km
25 850\$[†] ou **214\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2006 SIERRA 1500 4X4
clim., auto. (28750) 70 566 Km
18 950\$[†] ou **180\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2008 GR.CARAVAN
« STOW N GO »
équipé, clim., auto. (28835)
63 025 Km
15 850\$[†] ou **135\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2006 AVALANCHE 4X4
équipé, clim., auto. (28241) 77 607 Km
22 850\$[†] ou **218\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2007 XTERRA 4WD
équipé, clim. (28383)
61 835 Km
23 850\$[†] ou **203\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2009 SATURN VUE XE AWD
équipé, clim (28760)
46 349 Km
21 950\$[†] ou **187\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2006 FORESTER AWD
équipé, clim. (28687)
69 636 Km
15 850\$[†] ou **151\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2008 TACOMA SR5 TRD 4X4
équipé, clim., auto (28695) 37 830 Km
30 850\$[†] ou **256\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus



2008 MAZDA3
équipé, clim., auto (28904)
64 992 Km
12 850\$[†] ou **109\$^{†††}** aux 2 sem. Tout inclus

LEDROIT, LE VENDREDI 27 NOVEMBRE 2009

(† À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier. Plus taxes et immatriculation)

819 770-2277 AUTO 1261 boul. St-Joseph, Hull

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?
Si oui, financez votre véhicule chez Méga et recevez un montant équivalent à notre ristourne bancaire de **500\$******

bas km
Certifiées

Financement

Inspectés

PRÉ-APPROUVÉES?
DEMANDEZ-NOUS COMMENT

OUVERT
8
SEMAINE
JOURS

www.megaautomobile.com

B27535166